

# புலமை

தொகுதி 27

திசம்பர் 2001

பகுதி 2

## உள்ளே...

சங்க இலக்கியம் செய்தனவும் செய்ய வேண்டியனவும்  
டாக்டர் ச. அமிர்தலிங்கம்

உளப் பகுப்பாய்வு நோக்கில் சங்க அகப்பாடல்கள்  
அரங்க. நலங்கிள்ளி

தமிழில் விளம்பர மொழி நடை - ஒரு சமுதாய மொழியியல் பகுப்பாய்வு  
பெரு. பெருமாள்சாமி

நூலறிமுகம் - வாழ்வும் பவுத்தமும்  
திரு. அ. மெய்யப்பன்

Inaugural Address given in The International Conference at Durban  
Dr. Pon. Kothandaraman

International Aspects of Sanskrit and Dravidian Civilisation  
Dr. C.P. Ramaswamy Iyer

புலமை: முதல் பத்தாண்டு நிறைவு கட்டுரை அடைவு

புலமை: இரண்டாம் பத்தாண்டு நிறைவு கட்டுரை அடைவு

புலமை: ஐந்தாம் பத்தாண்டு நிறைவு கட்டுரை அடைவு

டாக்டர் அ.ம. சத்தியமூர்த்தி



## PULAMAI

Vol. 27

December 2001

No. 2

Acc. No.  
21588

## புரவலர் குழு

1. முனைவர் கி. அரங்கன், எம்.ஏ., பி.ஒ.எல்., பி.எச்.டி.,  
தஞ்சை.
2. முனைவர் கே.எஸ். கமலேசுவரன், எம்.ஏ., பி.எச்.டி., டிப். மொழியியல்,  
கோவை.
3. முனைவர் சாமி. அறவணன், எம்.ஏ., பி.எஸ்சி., பி.எச்.டி.,  
அரியலூர்.
4. திரு. சி. மெய்கண்டான், எம்.ஏ., எம்.ஃபில்.,  
திருச்சி.
5. முனைவர் இராம. சுந்தரம், எம்.ஏ., பி.எச்.டி.,  
தஞ்சை.
6. முனைவர் ஆர். பெரியாழ்வார், எம்.ஏ., பி.எஸ்சி., பி.எச்.டி., டிப். தெலுங்கு,  
உதகை.
7. முனைவர் கு.க. சுப்பிரமணியன், பி.இ., எம்.ஃபில்., டி.எஸ்.எஸ்., பி.எச்.டி.,  
கோவை.
8. திரு. அ. மெய்யப்பன், பி.இ., எம்.பி.ஏ.,  
சென்னை.
9. முனைவர் பொற்கோ, எம்.ஏ., பி.ஒ.எல்., பி.எச்.டி., டிப். வங்காளம்,  
சென்னை.

## சிறப்பாசிரியர் குழு

முனைவர் பொற்கோ  
அ. மெய்யப்பன் பி.இ., எம்.பி.ஏ.,  
மு. கந்தசாமி பி.ஏ., பி.எட்.,

## புலமை

குன். திசம்பர் ஆகிய மாதங்களில் ஆண்டுக்கு இருமுறை வெளிவருகிறது

### உறுப்பினர் தொகை

உள்நாடு

வாழ்நாள் உறுப்பினர் கட்டணம் உரு.800.00

வாழ்நாள் உறுப்பினர் கட்டணம் (நிறுவனங்களுக்கு) உரு.1500.00

ஆண்டுக் கட்டணம் உரு.80.00

ஆண்டுக் கட்டணம் (நிறுவனங்களுக்கு) உரு.150.00

வெளிநாடு (வானஞ்சல்)

வாழ்நாள் உறுப்பினர் கட்டணம் \$ 150/-

வாழ்நாள் உறுப்பினர் கட்டணம் (நிறுவனங்களுக்கு) \$ 300/-

ஆண்டுக் கட்டணம் \$ 15/-

ஆண்டுக் கட்டணம் (நிறுவனங்களுக்கு) \$ 30/-



Pulamai is a half-yearly journal of Tamilology.  
Subscription may be sent in the name of  
**Pulamai** by DD, crossed cheque or M.O.

### Life Membership

- Individuals:** Rs.800/- (in India)  
US \$150/- (outside India)
- Institutions:** Rs.1500/- (in India)  
US \$300/- (outside India)

### Annual Membership

- Individuals:** Rs.80/- (in India)  
US \$15/- (outside India)
- Institutions:** Rs.150/- (in India)  
US \$30/- (outside India)

Change of address may be intimated to the editorial division. Articles for publication and books for review may also be sent to the editorial division.

**Pulamai, Editorial Division, 16, Sixth Cross Street, Sastri Nagar, Adaiyaru, Chennai 600 020, Tamil Nadu, INDIA.**

2/588

### Founder-patrons council

1. **Dr. K. Rangan**, M.A. B.O.L., Ph.D.,  
Thanjavur.
2. **Dr. K.S. Kamaleswaran**, M.A., Ph.D., Dip. in Ling.,  
Coimbatore.
3. **Dr. Sami Aravanan**, M.A., B.Sc., Ph.D.,  
Ariyalur.
4. **Thiru C. Meykandan**, M.A., M.Phil.,  
Tiruchirappalli.
5. **Dr. Rm. Sundaram**, M.A., Ph.D.,  
Thanjavur.
6. **Dr. R. Periyalwar**, M.A., B.Sc., Ph.D., Dip. in Telugu,  
Thanjavur.
7. **Dr. S.K. Subramaniam**, B.E., M.Phil., D.S.S., Ph.D.,  
Coimbatore.
8. **Thiru A. Meyyappan**, B.E., M.B.A.,  
Chennai.
9. **Dr. Portko**, M.A., B.O.L., Ph.D., Dip. in Bengali,  
Chennai.

### Hon. Editors council

**Dr. Portko**

**Mr. A. Meyyappan**

**Mr. M. Kandaswamy**



## சங்க இலக்கியம் செய்தனவும் செய்ய வேண்டியனவும்

டாக்டர் சு. அமிர்தலிங்கம்

((2001 நவம்பர், 29, 30-இல் நடைபெற்ற கருத்தரங்கில் படிக்கப்பட்டது))

அன்றைய திருவிதாங்கூர் இன்றைய கேரளப் பல்கலைக் கழகத்தில் தமிழ்த் துறை தொடங்க வள்ளல் அழகப்பா செட்டியார் அவர்கள் 1944-இல் ஒரு லட்சத்து ஒரு ரூபாய் கொடுத்துத் தொடங்கப்பட்டதையும், தமிழ்த்துறையின் பேராசிரியர்கள் மு. இராகவய்யங்கார் (1945 - 1951), பேரா. எஸ். வையாபுரிப்பிள்ளை (1951 - 1954), பேரா. டாக்டர் வ.அய். சுப்பிரமணியன் (1954 - 1966), பேரா. டாக்டர் ச.வே. சுப்பிரமணியம் (1966 - 1974), பேரா. டாக்டர் மா. இளையபெருமாள் (1974 - 1978) ஆகியோர் இத்துறையைத் தோற்றுவித்து வளர்த்துள்ளதையும் இன்று நினைவு கூர்வது பொருத்தம் என்று கருதுகிறேன். அத்தகைய சிறப்புடைய தமிழ்த்துறையில் 2001 ஆம் ஆண்டில் சங்க இலக்கியக் கருத்தரங்கு நடைபெறுவது மிகவும் சிறப்புடையதாகும்.

### சங்க நூல்களுக்கு எதிர்ப்பு

சங்க நூல்களையும், சங்கம் மருவிய நூல்களையும் படிப்பவர் சமயப் பற்றற்றவர் என்றும், வீணர்கள் என்றும் பழிக்கப்பட்டனர். சைவ சமயத்தவர், சங்க இலக்கியங்களைப் படிக்கக்கூடாது என்றும் தடுக்கப்பட்டனர். இலக்கணக் கொத்து, நூலாசிரியராகிய சுவாமிநாத தேசிகர் மிகுந்த சைவப் பற்றுடையவர். இவர் சங்க நூல்களையும், சமண பௌத்த வைணவ இலக்கியங்களையும் படிக்கக்கூடாது என்றும், சைவ நூல்களை மட்டுந்தான் படிக்க வேண்டும் என்றும் இவர்

இயற்றிய இலக்கணக்கொத்து என்னும் நூலின் பாயிரத்தில் 7 ஆம் குத்திரத்தின் விளக்கத்தில்,

"மாணிக்க வாசகர் அறிவாற்சிவனே யென்பது திண்ணம் அன்றியும், அழகிய சிற்றம்பலமுடையான் (சிவபெருமான்), அவர் (மாணிக்கவாசகர்) வாக்கிற் கலந்திருந்து, அருமைத் திருக்கையாலெழுதினார். அப்பெருமையை நோக்காது, சிந்தாமணி, சிலப்பதிகாரம், சங்கப் பாட்டு, கொங்குவேண்மாக் கதை முதலியவற்றோடு சேர்த்துச் செய்யுள்களோ டொன்றாக்குவர்... அம்மட்டோ! இறையனார் அகப் பொருள் முதலான இலக்கணங்களையும் தேவாரம், திருவாசகம், திருவிசைப்பா, திருப்பல்லாண்டு, பெரிய புராணம், சிவஞான போதம், சிவஞான சித்தியார், சிவப்பிரகாசம், பட்டினத்துப் பிள்ளையார் பாடல் முதலிய இலக்கியங்களையும் ஓர் பொருளாக எண்ணாது, நன்னூல், சின்னூல், அகப்பொருள், காரிகை, அலங்காரம் முதலிய இலக்கணங்களையும், பத்துப்பாட்டு, எட்டுத்தொகை, பதினென்கீழ்க் கணக்கு, இராமன் கதை, நளன்கதை, அரிச்சந்திரன் கதை முதலிய இலக்கியங்களையும் அவர், இவைக ளிருக்கவே, அவைகளை விரும்புத லென்னெனின், பாற்கடலுட்பிறந்து அதனுள்ளே வாழுமீன்கள் அப்பாலை விரும்பாது வேறு பலவற்றை விரும்புதல் போல அவரதியற்கை என்க' (பக்கம் 14, 15)"

என்று குறிப்பிட்டுள்ளார்.

சைவ சமய நூல்களை மட்டும்தான் படிக்க வேண்டும். பிற நூல்களைப் படிக்கக்கூடாது என்கிற கருத்து இருந்தது என்பது தெரிகிறது.

இலக்கணக்கொத்து நூலாசிரியராகிய சுவாமிநாத தேசிகர் காலத்தில் வாழ்ந்த சிவஞானசுவாமிகள் இயற்றியுள்ள சோமேசர் முதுமொழி வெண்பாவின் இருபதாம் பாடலில்,

'சேக்கிழார், சிந்தா மணிப்பயிற்சி தீதெனவே  
தூக்கியுப தேசித்தார் சோமேசா;-நோக்கின்  
பயனில்சொல் பாராட்டு வாளை மகனெனல்;  
மக்கட் பதடி யெனல்'

என்று கூறியுள்ளார்.



சிவஞான சுவாமிகள் மாணவராகிய திருத்தணிகை கச்சியப்ப முனிவர், தம்முடைய மாணவர்கள் சமண சமயக் காப்பியமாகிய சீவக சிந்தாமணியைப் புகழ்ந்து பாராட்டிப் பேசியதைப் பார்த்தார். அந்நிலையைப் போக்க எண்ணித் தணிகைப் புராணம் என்னும் நூலை இயற்றினார்.

பதினெட்டாம் நூற்றாண்டில் வாழ்ந்த சுவாமிநாத தேசிகரும், சிவஞான சுவாமிகளும், கச்சியப்ப முனிவரும் ஆகிய இவர்கள் செல்வாக்கு அடைந்திருந்த, கல்வி வளர்ச்சிக்குத் தாயகமாய் இருந்த சைவ மடங்களைச் சேர்ந்தவர்கள் பரப்பிய இக்கருத்தினால் சங்க இலக்கியங்களையும் சைவர்கள் படிக்கக் கூடாது என்னும் கொள்கை இவர்களுடைய மாணவர்கள் மூலம் பரவியது. சைவ மடங்கள் சைவ நூல்களைத் தவிர பிறநூல்களைப் பாடஞ் சொல்வதையும் நிறுத்திக் கொண்டன.

**டாக்டர் உ.வே. சாமிநாதையர் சேலம் இராமசுவாமி முதலியார் சந்திப்பு**

பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டில் தமிழகத்தில் தலைசிறந்த ஆசிரியராகத் திகழ்ந்தவர் மகாவித்வான் மீனாட்சி சுந்தரம்பிள்ளை (1815 - 1876). இவர் திருவாவடுதுறை ஆதினத்தின் வித்வானாக இருந்தார். இவரிடம் பாடங் கேட்டவர்களுள் உ.வே. சாமிநாதையரும் ஒருவராவார்.

மகாவித்வான் மீனாட்சி சுந்தரம்பிள்ளை அவர்கள் தம் மாணவர்களுக்கு அந்தாதி, கலம்பகம், உலா, பிள்ளைத்தமிழ் முதலிய பிரபந்தங்களையும், புராணங்களையும் பாடம் சொல்லித் தந்தார். சங்க இலக்கியங்களையும், சிலப்பதிகாரம், மணிமேகலை போன்ற காப்பியங்களையும் தம் மாணவர்களுக்குப் பாடஞ் சொல்லவில்லை. அதற்குக் காரணம் அந்தக் காலத்தில் சைவ மடங்கள் கொண்டிருந்த கொள்கையேயாகும்.

அரியலூரிலிருந்து சேலம் இராமசுவாமி முதலியார் (1852-1892) கும்பகோணத்திற்கு முன்சீபாக மாற்றப்பெற்று வந்தார். டாக்டர் உ.வே. சாமிநாதையர் (1855 - 1942) கும்பகோணம் கல்லூரியில் பணியாற்றிக் கொண்டிருந்தார். சேலம் இராமசுவாமி முதலியாரை டாக்டர் உ.வே. சாமிநாதையர் 1880-ஆம் ஆண்டு அக்டோபர் திங்கள் 21 ஆம் நாள் வியாழக்கிழமை சந்தித்தார். சேலம் இராமசாமி முதலியார் சங்க இலக்கியங்கள்,



காப்பியங்கள் பற்றி டாக்டர் உ.வே.சாவிடம் கேட்டார். அச்சந்திப்புக்குப் பின்னர்தான் டாக்டர் உ.வே. சாமிநாதையர் பழந்தமிழ் நூல்களைத் தேடவும், பதிப்பிக்கவும், தொடங்கியுள்ளார் (என் சரித்திரம், பக்கம், 727) என்பது தெரிகிறது.

சேலம் இராமசுவாமி முதலியாரை டாக்டர் உ.வே. சாமிநாதையர் சந்தித்ததைப் பற்றி, "18 ஆம் நூற்றாண்டின் இடைப் பகுதியிலே, சாமிநாத தேசிகர், சிவஞான சுவாமிகள் காலம் முதல் ஒரு நூற்றாண்டு காலம் வரையில் - சங்க நூல்களையும் பௌத்த-சமணக் காவியங்களையும் கற்றல் கூடாது என நிலவிய வழக்கத்தைச் சேலம் இராமசுவாமி முதலியார் அவர்கள், உ.வே. சாமிநாதையரைக் கொண்டு தகர்த்தெறிந்தார். அக்கொள்கையை மாற்றவேண்டும் என்னும் எண்ணத்துடன் அவர் செய்யவில்லை. தற்செயலாக நிகழ்ந்த நிகழ்ச்சி அது ஆயினும், தமிழ் மொழியின் பழைய இலக்கிய நூல்கள் வாழ்வதற்கு ஏற்ற நற்செயலாக முடிந்தது அது" - என்று மயிலை சீனிவேங்கடசாமி அவர்கள் பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டில் தமிழ் இலக்கியம் (பக்கம் 66, 67) என்ற நூலில் குறிப்பிட்டுள்ளதாலும் அறியலாம்.

சேலம் இராமசாமி முதலியாரின் சந்திப்புக்குப்பின் அவருடைய வற்புறுத்தலினாலும், தூண்டுதலினாலும் உ.வே. சாமிநாதையர் சங்க இலக்கியங்களாகிய எட்டுத்தொகை, பத்துப்பாட்டையும் பதிப்பித்து வெளியிட்டுள்ளார் என்பது தெரிகிறது.

### சங்க இலக்கியம் செய்தன

தமிழ் மொழி வரலாற்றில் சங்க இலக்கியங்கள் தொன்மையானவை, அடிப்படையானவை. சங்க இலக்கியங்களாகிய எட்டுத்தொகை, பத்துப்பாட்டிலுள்ள பாடல்கள் ஒரு குறிப்பிட்ட காலத்தில் பாடப்பட்டவை அல்ல. தமிழ்நாட்டிலிருந்த அரசர்கள் பற்றியும், குறுநில மன்னர்கள் பற்றியும், வள்ளல்கள் பற்றியும், வீரர்கள் பற்றியும், சங்ககாலத்தில் வாழ்ந்த திணைநில மக்களின் வாழ்வியலைப் பற்றியும் புலவர்களால் பாடப்பட்ட பாடல்களே சங்க இலக்கியப் பாடல்களாகத் திகழ்கின்றன.

சங்கப் பாடல்கள் யாவும் தனித்தனிப் பாடல்களாக உள்ளன. ஒரு பாடலுக்கும் மற்றொரு பாடலுக்கும் தொடர்பில்லை.

சங்க மரபில் ஒவ்வொரு புலவரும் ஒவ்வொரு பாடலைப் பாடும்போது பொதுமுறையைக் கொண்டிருந்தது தெரிகிறது. ஒரு புலவரே பல பாடல்கள் பாடியிருப்பினும், ஒரு புலவரே ஒரே திணையின் கீழ்ப் பல பாடல்கள் பாடியிருப்பின் அவை தனித்தனிப் பாடல்களாகவே உள்ளன (ஐங்குறுநூறு தவிர்த்து).

சங்கப்பாடலைப் பாடிய புலவர்களின் பெயர்களாலோ பாடப்பட்டவர்களின் பெயர்களாலோ தொகுக்கப்படாமல் எண்ணிக்கையின் அடிப்படையில் தொகுக்கப்பட்டுள்ளன.

சங்க இலக்கியப்பாடல்கள் 2381. அவற்றுள் அகப் பாடல்கள் 1874, புறப்பாடல்கள் 507. (சிலர் புறப்பாடல்கள் 519, அகப்பாடல்கள் 1862; இவ்வகப்பாடல்கள் 1862 இல் களவு 882, கற்பு 966, கைக்கிளை 4, பெருந்திணை 10 என்பர்). இப்பாடல்களைப் பாடிய புலவர்களின் எண்ணிக்கை 473. இதில் 102 பாடல்கள் இயற்றிய புலவர்களின் பெயர்கள் தெரியவில்லை. 473 புலவர்களில் 30 பெண்பாற் புலவர்கள், 25 அரசர்புலவர்கள் (சங்க இலக்கியம், இரண்டாம் பகுதி, பக்கம் 1405). பெண்பாற் புலவர்கள் பாடிய பாடல்களின் எண்ணிக்கை 154. இதில் அகப்பாடல்கள் 87. புறப்பாடல்கள் 67. சங்க இலக்கியத்தைப் பாடிய 473 புலவர்களில் அகத்திணை பாடிய புலவர்கள் 378 பேர்.

பழந்தமிழ் இலக்கியங்கள் அச்சவாகனம் ஏறியபின் சங்க இலக்கியங்கள் எல்லோருடைய கையிலும் கிடைக்கப்பெற்றன. அது தொடர்பான நூல்கள், கட்டுரைகள், ஆய்வுகள் வெளிவந்தன. தமிழ் ஆராய்ச்சி என்பது 1856 இல் ராபர்ட் கால்டுவெல் அவர்கள் ஒப்பிலக்கண ஆய்வைத் தொடங்கி வைத்தபின், மனோன்மணியம் பேராசிரியர் பெ. சுந்தரம்பிள்ளை, எம்.எஸ். பூரணலிங்கம் பிள்ளை (The Tamil Literature, 1929), வெ. கனகசபை பிள்ளை (The Tamils Eighteen Hundred Years Ago, 1904), சீனிவாச அய்யங்கார், எஸ். கிருஷ்ணசாமி அய்யர் போன்றோரின் ஆய்வுகள் ஆங்கிலத்தில் நிகழ்ந்தன. மறைமலையடிகள், மு. ராகவையங்கார், ரா. ராகவையங்கார் போன்றோரின் ஆய்வுகள் தமிழில் நிகழ்ந்தன.

**சங்க இலக்கிய நூல்கள்**

சங்க இலக்கியமாகிய எட்டுத்தொகை, பத்துப்பாட்டு தொடர்பான தமிழ் நூல்கள் 680, சங்க இலக்கியம் தொடர்பான



சொல்லடைவு, அகராதி, பொருட் களஞ்சியங்கள் 11, சங்க இலக்கியம் தொடர்பான ஆங்கில நூல்கள் 98 ஆக மொத்தம் 789 நூல்கள் வெளிவந்துள்ளன.

சங்க இலக்கியம் தொடர்பாக வெளிவந்துள்ள நூல்களில் பி.எச்.டி., பட்டம் பெறுவதற்காகக் கொடுக்கப்பட்ட ஆய்வேடுகளில் நாற்பத்தைந்தும், எம்.லிட்., ஆய்வேடுகளில் பதினமூன்றும், எம்.பில்., ஆய்வேடுகளில் ஒன்றும், எம்.ஒ.எல்., ஆய்வேடுகளில் ஒன்றும், எம்.ஏ., ஆய்வேடுகளில் மூன்றும் நூலாக வெளிவந்துள்ளன.

சங்க இலக்கியத்தைப் பற்றிய நூல்களை 237 பதிப்பகங்கள் வெளியிட்டுள்ளன. தென்னிந்திய சைவசித்தாந்த நூற்பதிப்புக் கழகம் (கழக வெளியீடு) 104 நூல்களையும், பாரி நிலையம் 36 நூல்களையும், அமுத நிலையம் 23 நூல்களையும், மணிவாசகர் பதிப்பகம் 20 நூல்களையும் வெளியிட்டுள்ளன.

### சங்க இலக்கியச் சொல்லடைவு

எட்டுத்தொகை பத்துப்பாட்டு முழுமைக்கும் பதிப்பாசிரியர் குழுவினரால் பல பிரதிகளை ஒப்பு நோக்கி மர்ரே பதிப்பகம் சொல்லடைவு தொகுத்து வைத்துள்ளது. ஆனால் வெளியிட வில்லை.

சங்க இலக்கியத்தில் பயின்றுவரும் சொற்களுள் உயிரெழுத்துக்கள் மட்டும் மகாவித்துவான் ச. தண்டபாணி தேசிகர் அவர்களால் தொகுக்கப்பெற்று 'சங்க இலக்கியச் சொற்களஞ்சியம் (உயிரெழுத்துக்கள்)' என்ற நூலை 1965 இல் திருவாவடுதுறை ஆதினம் வெளியிட்டுள்ளது.

பாண்டிச்சேரியிலுள்ள பிரெஞ்சு இந்தியக் கலைக்கழகம் 'சங்க இலக்கியச் சொல்லடைவு (அ-ஓ)' முதற்பகுதி என்னும் நூலை 1967லும்; 'சங்க இலக்கியச் சொல்லடைவு (க-தௌ)', இரண்டாம் பகுதி என்னும் நூலை 1968லும், 'சங்க இலக்கியச் சொல்லடைவு (ந-ன)' மூன்றாம் பகுதி என்னும் நூலை 1970 ஆம் ஆண்டிலும் வெளியிட்டுள்ளது. கே.என். சிவராஜ்பிள்ளை 'உந்து என்னும் இடைச்சொற் பிரயோகம் அல்லது புற நானூற்றின் பழமை' என்ற நூலை 1929லும், 'சில தமிழ்ச் சொல் ஆராய்ச்சி' என்ற நூலை 1968லும் எழுதியுள்ளார். டாக்டர் வ.அய். சுப்பிரமணியம் சங்க இலக்கியச் சொல்லடைவு

செய்துள்ளார். டாக்டர் மொ.அ. துரையாங்கசாமி 1948 இல் எம்.ஓ.எஸ்., பட்டத்திற்காகச் சென்னைப் பல்கலைக் கழகத்தில் வழங்கிய ஆய்வுக் கட்டுரையின் தமிழாக்கம் 'சங்க காலச் சிறப்புப் பெயர்கள்' என்ற தலைப்பில் 1960இல் நூலாகவும் வந்துள்ளது. இதே ஆய்வேடு ஆங்கிலத்தில் 1968 இல் 'The Surnames of the Cankam Literature and Tribal' என்ற தலைப்பில் நூலாக வந்துள்ளது.

### சங்க இலக்கியம் - அகராதி

'சங்க நூற்புலவர்கள் பெயர் அகராதி' என்னும் நூலை ம. பாலசுப்பிரமணிய முதலியார் அவர்கள் தொகுத்து 1934 இல் சைவசித்தாந்த மகாசமாஜம் வெளியிட்டுள்ளது. வாலாஜா பேட்டை தி.க. பாலசுந்தரம் அவர்கள் 'முல்லைப்பாட்டு ஆராய்ச்சி அகராதி' என்னும் நூலை 1939லும், பேராசிரியர் முனைவர், கி. இராசா அவர்கள் 'புறநானூறு அகராதி' என்னும் நூலை 1999லும் வெளியிட்டுள்ளனர்.

### சங்க இலக்கியப் பொருட்களஞ்சியம்

ஷேக்ஸ்பியரின் நூல்களுக்குப் பொருட்களஞ்சியம் தயாரித்துள்ளதுபோல, சங்க இலக்கியத்திற்கும் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம் பொருட்களஞ்சியம் தயாரித்துள்ளது. முனைவர் இரா. சாரங்கபாணி அவர்களைப் பதிப்பாசிரியராகக் கொண்டு, 'சங்க இலக்கியப் பொருட்களஞ்சியம் (அ-ஓ)', என்ற முதல் தொகுதியை 1986லும், 'சங்க இலக்கியப் பொருட்களஞ்சியம் (க-சௌ)', என்ற இரண்டாம் தொகுதியை 1986லும், முனைவர் ப. அருணாசலம் அவர்களைப் பதிப்பாசிரியராகக் கொண்டு 'சங்க இலக்கியப் பொருட்களஞ்சியம் (ச-தோ)' என்ற மூன்றாம் தொகுதியை 1988லும் தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகம் வெளியிட்டுள்ளது.

### பாட்டும் தொகையும்

'பாட்டும் தொகையும்' என்ற நூல் பதிப்பாசிரியர் குழவினரால் தொகுக்கப்பட்டு மர்ரே. எஸ். இராஜம் அவர்களால் 1958 இல் வெளியிடப்பட்டுள்ளது. இதில் புலவர்கள் அகராதி, பாடப்பட்டோர் அகராதி, சொல்-தொடர் விளக்கம், கதைகள், வரலாற்றுக் குறிப்புகள், பழக்க வழக்கங்கள், கட்டுரைத் தொடர்கள் (சுவைப் பகுதிகள்) உவமைகள், வருணனைகள் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன. பத்துப்பாட்டையும், எட்டுத்



தொகையையும் படிப்பவர்களுக்கும் ஆய்வாளர்களுக்கும் பல வகையிலும் பெரிதும் உதவியாக இந்நூல் உள்ளது.

### சங்க இலக்கியம் ஒப்பாய்வு

சங்க இலக்கியத்தைத் திருக்குறளுடனும், சீவக சிந்தாமணி யுடனும், கம்ப ராமாயணத்துடனும், புதுக்கவிதையுடனும் ஒப்பிட்டு ஆய்வு நிகழ்த்தியுள்ளனர். கலாநிதி க. கைலாசபதி 'Tamil Heroic Poetry' என்ற ஆய்வேட்டை 1966 இல் கொடுத்து டாக்டர் பட்டம் பெற்றுள்ளார். 1968 இல் நூலாக வந்துள்ளது.

முனைவர் மு. கோவிந்தசாமி 'ஒளவையும் நக்கிரரும்' என்ற நூலை 1969 இல் எழுதியுள்ளார்.

டாக்டர் தமிழண்ணல் 'சங்க இலக்கிய ஒப்பீடு இலக்கியக் கொள்கைகள்' (1975), 'இலக்கிய வகைகள்' (1979) ஆகிய நூல்களையும் எழுதியுள்ளார். ஆயர் வாழ்க்கை சங்க இலக்கியம், ஆங்கில முல்லைப் பாடல்கள் ஒப்பாய்வு (1973), சீவக சிந்தாமணியில் சங்க இலக்கியங்கள், சங்க இலக்கியத்தில் புதுக் கவிதைக் கூறுகள் (1990), தமிழ்ப் பெருங்காப்பியங்களில் சங்க இலக்கியச் செல்வாக்கு, திருக்குறளும் சங்க இலக்கியமும், கம்பராமாயணத்தில் சங்க இலக்கிய மரபுகள் (1993), கிரேக்க லிரிக் கவிதைகளும் சங்க இலக்கியக் கவிதைகளும் ஒப்பீடு, சங்கப்பாட்டும் ஜப்பானியக் கவிதைகளும் (1986) என்ற தலைப்புகளில் ஒப்பிட்டு ஆய்வு நிகழ்த்தியுள்ளனர்.

### தொல்காப்பியமும் சங்க இலக்கியமும்

பத்துப்பாட்டு, எட்டுத்தொகைக்கு அடிப்படை தொல்காப்பியம். அதன் அடிப்படையில் சங்க இலக்கிய நூல்களை ஒப்பிட்டு, ஆய்வு நிகழ்த்தி நூலாக வெளியிட்டுள்ளனர். நற்றிணையில் தோழி தொல்காப்பிய நெறியில் (1979), தொல்காப்பியரின் இலக்கியக் கொள்கையும் அகநானூறும் (1978), தொல்காப்பிய இலக்கியக் கோட்பாடுகளும் ஐங்குறுநூறும், தொல்காப்பிய இலக்கியக் கொள்கையும் குறுந்தொகையும் (1981), தொல்காப்பியமும் நற்றிணையும், சங்க இலக்கிய மொழியும் தொல்காப்பியமும் (1975) என்ற தலைப்புகளில் ஆய்வுகள் நிகழ்ந்துள்ளன.

### சங்க இலக்கிய வசனம்

ந.சி. கந்தையாபிள்ளை பதிற்றுப்பத்து வசனம் (1937), பரிபாடல் வசனம் (1938), அகநானூற்று வசனம் (1938),

கலித்தொகை வசனம் (1941), பத்துப்பாட்டு வசனம் (1945) ஆகிய நூல்களை எழுதி சங்க இலக்கியத்தைப் பலரும் படிக்க உதவியுள்ளார்.

### சங்க இலக்கிய நாடகம்

சிவ. குப்புசாமிப்பிள்ளை 'சங்க கால வள்ளல்கள் முதற் புத்தகம்' (1946), 'வள்ளலும் வளவனும்' (1949), 'செந்தமிழ் நாடக நூற்கோவை' (1964), 'வள்ளல் ஆய்-அண்டிரன்' (1975) ஆகிய நூல்களையும், தெ.பொ. மீனாட்சி சுந்தரனார் 'நற்றிணை நாடகங்கள்' (1954) என்ற நூலையும் எழுதியுள்ளனர். சங்கப் பாடலை நாடக வடிவில் தந்துள்ளனர்.

### சங்க இலக்கியக் கதைகள் - நூல்கள்

சங்க இலக்கியத்திலுள்ள பாடல்களை உரைநடையில் கதைகளாக எழுதி நூலாக வெளியிட்டுள்ளனர். சங்க இலக்கியத்தில் உவமைகள், இயற்கை, கற்பனை, நெய்தற் பாடல்கள் பற்றி ஆய்வு நிகழ்த்தியும், அறக்கட்டளைச் சொற்பொழிவு நிகழ்த்தியும், தமிழ்நாட்டு வரலாற்றுக்குழு சங்க காலம் அரசியல், வாழ்வியல் பற்றியும், அகநானூறு, புறநானூறு கட்டமைப்புப் பற்றியும், சங்க கால நாணயங்கள் பற்றியும், சங்க காலக் கப்பற்கலையைப் பற்றியும், சங்க காலச் சமயம் பற்றியும், சங்க காலவரலாறு, பண்பாடு பற்றியும், திணை, துறை பற்றியும், அகத்திணைக் கொள்கைகள் பற்றியும் சங்க இலக்கியத்தில் உளவியல் பற்றியும் நூல்கள் வெளிவந்துள்ளன.

முத்து இராசக் கண்ணனார் 'சங்க நூற்கதைகள்' (1941), 'சங்க இலக்கியக் கதைக் கொத்து' (1941), 'சங்க காலத்துக் கதைகள்' (1942), 'சங்க இலக்கியக் கதைகள்' (1942) ஆகிய நூல்களை எழுதியுள்ளார். முனைவர் அர. சிங்காரவடிவேலன் 'சங்க இலக்கிய உவமைகள்' (1978, பிஎச்.டி; ஆய்வேடு), 1986 இல் நூலாகவும், முனைவர் ரா. சீனிவாசன் 'சங்க இலக்கியத்தில் உவமை' (1971 பிஎச்.டி; ஆய்வேடு), 1973 இல் நூலாகவும், முனைவர் இரா. மாயாண்டி 'சங்க இலக்கியத்தில் கற்பனை' (1977 பிஎச்.டி; ஆய்வேடு), 1980 இல் நூலாகவும், டாக்டர் மு. வரதராசனார் 'பழந்தமிழ் இலக்கியத்தில் இயற்கை' (1947 பிஎச்.டி; ஆய்வேடு), ஆங்கிலத்தில் 1957லும் தமிழில் ம.ரா.பொ. குருசாமி மொழிபெயர்த்து 1964இல் நூலாகவும் முனைவர் நா. செயராமன் 'சங்க இலக்கியத்தில் பாடாண் திணை' (1972 பிஎச்.டி; ஆய்வேடு), 1975 இல் நூலாகவும்,



தண்டபாணி தேசிகர், நக்கிரர் பற்றி - சொர்ணாம்பாள் சொற்பொழிவு நிகழ்த்தியதையும், சிவராஜ் 'சங்க இலக்கியத்தில் உளவியல்' (பிஎச்.டி; ஆய்வேடு) 1994 இல் நூலாகவும், இரா. கிருஷ்ணமூர்த்தி 'சங்க காலச் சோழர் நாணயங்கள்' (1986), 'பாண்டியர் பெருவழுதி நாணயங்கள்' (1987), 'சங்க கால மலையமான் நாணயங்கள்' (1990) ஆகிய தலைப்புகளில் நூல்களாகவும், முனைவர் அ. ஆலிஸ் 'அகநானூறு புறநானூறு ஒரு கட்டமைப்பு ஆய்வு' (1991), என்ற தலைப்பில் ஆய்வு நிகழ்த்தி நூலாகவும், முனைவர் கு. சுந்தரமூர்த்தி எழுதிய 'சங்க இலக்கியங்களில் சமய நோக்கு' (1991) என்ற தலைப்பிலும், 'தமிழ்நாட்டு வரலாற்றுக் குழு', 'தமிழ் நாட்டு வரலாறு சங்க காலம் அரசியல், வாழ்வியல்' (1983) என்ற தலைப்புகளிலும் நூல்கள் வெளிவந்துள்ளன.

### சங்க இலக்கியக் கட்டுரைகள்

பத்துப்பாட்டு, எட்டுத்தொகை தொடர்பான தமிழ்க் கட்டுரைகள் 1899-லிருந்து வரத் தொடங்கியுள்ளன. சபாபதி நாவலர் அவர்கள் திராவிடப் பிரகாசிகை என்ற நூலில் 'கடைச் சங்க இலக்கியம்' என்ற தலைப்பில் 1899 இல் எழுதியுள்ளார். சங்க இலக்கியம் தொடர்பான கட்டுரைகள் செந்தமிழ், செந்தமிழ்ச்செல்வி, தமிழ்ப்பொழில், கலைக்கதிர், புலமை, ஆராய்ச்சி, மொழியியல், நாட்டுப்புறவியல், இந்தியப் பல்கலைக்கழகத் தமிழாசிரியர் மன்றம் நடத்தும் ஆய்வுக்கோவை மாநாட்டு மலர் ஆகிய ஆய்விதழ்களிலும், தனி நூல்களிலும் சங்க இலக்கியத் தொடர்பான கட்டுரைகள் வெளிவந்துள்ளன. ம.ரா. சோமசுந்தரம்பிள்ளை, தமிழ்ப்பொழில் (துணர்-14, பக்-1-8, 38-40) 1938-39 இல் திருக்குறளை எடுத்தாண்ட சங்கப் புலவர்கள் என்ற கட்டுரையில் சங்கப் புலவர்கள் திருக்குறளை எடுத்தாண்டுள்ளது பற்றி எழுதியுள்ளார்.

சங்க இலக்கியம் தொடர்பாகத் தமிழ்க் கட்டுரைகள் 3606, ஆங்கிலக் கட்டுரைகள் 406 ஆக மொத்தம் 4007 கட்டுரைகள் கிடைத்துள்ளன.

சங்க இலக்கியம் தொடர்பாக அபிதானசிந்தாமணியில் 818 குறிப்புகளும், தமிழ் வளர்ச்சிக் கழகம் வெளியிட்டுள்ள கலைக்களஞ்சியத்தின் பத்து தொகுதிகளிலும் 641 குறிப்புகளும், தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம் வெளியிட்டுள்ள வாழ்வியற் களஞ்சியத்தின் பதின்மூன்று தொகுதிகளிலும் 673 குறிப்புகளும்,

ஆசியவியல் நிறுவனம் வெளியிட்டுள்ள Encyclopaedia of Tamil Literature, Volume I & II ஆகிய இரண்டிலும் 89 குறிப்புகளும் உள்ளன.

**சங்க இலக்கியம் - பல்கலைக்கழகப் பட்ட ஆய்வுகள்**

பல்கலைக்கழகப் பட்டம் பெறுவதற்காகச் சங்க இலக்கியம் தொடர்பான ஆய்வுத் தலைப்பை எடுத்துக் கொண்டு பி.ஏ., பட்டம் ஒருவரும், பி.லிட்., பட்டம் ஒன்பது பேரும், எம்.ஏ., பட்டம் இருநூற்று மூன்று பேரும், எம்.ஓ.எல்., பட்டம் பதினொரு பேரும், எம்.பி.ல்., பட்டம் நூற்று அறுபத்தைந்து பேரும், எம்.லிட்., பட்டம் ஐம்பது பேரும், பிஎச்.டி., பட்டம் இருநூற்று ஐந்து பேரும், டி.லிட்., பட்டம் இருவரும் பெற்றுள்ளனர்.

சங்க இலக்கியத்திலுள்ள புறநானூறு, குறுந்தொகை, சங்கப் புலவர், சங்க கால அரசர், திணை, துறை, இயற்கை, கற்பனை, உவமை சங்க இலக்கியத்தில் அகப்பொருள், புறப் பொருள் என்று சங்க இலக்கிய ஆய்வு தொடக்கத்தில் பொது நிலையில் அமைந்தது. பின்னர் இவ்வாய்வு செறிவடைந்து சங்க இலக்கியத்தில் தலைவி, தோழி என்று நிகழ்ந்துள்ளன.

**சங்க இலக்கியம் - தனி நிறுவனங்களின் பங்களிப்பு**

தென்னிந்திய சைவ சித்தாந்த நூற்பதிப்புக் கழகம் (கழக வெளியீடு) சங்க இலக்கியத்திற்கு 104 நூல்களை வெளியிட்டுள்ளது. மேலும் 1940 இல் குறுந்தொகைக்கும், கலித் தொகைக்கும், அகநானூற்றுக்கும், 1942 இல் நற்றிணைக்கும், 1944 இல் புறநானூற்றுக்கும், 1952 இல் பத்துப்பாட்டுக்கும், 1955 இல் ஐங்குறுநூற்றுக்கும், பதிற்றுப்பத்துக்கும், பரிபாடலுக்கும், சொற்பொழிவுகள் நிகழ்த்தித் தனித்தனி நூலாக வெளியிட்டுள்ளது. 1940 முதல் 1955 ஆம் ஆண்டு வரை 16 ஆண்டுகள் சங்க இலக்கியச் சொற்பொழிவு மூலம் சங்க இலக்கியத்திலுள்ள பண்பாட்டையும், நாகரிகத்தையும், வாழ்க்கை முறையையும் மக்களிடம் பரப்பியுள்ளது தெரிகிறது. சென்னையிலுள்ள ஆசியவியல் நிறுவனம் சங்க இலக்கியத்திற்குரிய செய்திகளைக் கலைக் களஞ்சியத்தில் ஆங்கிலத்தில் கொடுத்துள்ளது. சிதம்பரத்திலுள்ள மெய்யப்பன் தமிழ் ஆய்வகம் சங்க இலக்கியக் களஞ்சியம், சங்க இலக்கியத்



தொன்மக் களஞ்சியம் (இரு தொகுதிகள்) ஆகிய நூல்களை 2000 இல் வெளியிட்டுச் சங்க இலக்கியத்தைப் பரப்பும் முயற்சியில் ஈடுபட்டுச் சங்க இலக்கியத்திற்குப் பெருமை சேர்த்துள்ளது தனிச் சிறப்புடையது.

### சங்க இலக்கியம் - நிறுவனங்களின் பங்களிப்பு

தமிழ்நாட்டிலுள்ள எல்லாப் பல்கலைக்கழகங்களும் சங்க இலக்கியம் தொடர்பாகத் தனி நூல்கள் வெளியிட்டுள்ளன. அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகமும், தஞ்சாவூர் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகமும் சங்க இலக்கியத்திற்குத் தனித்தனியே கருத்தரங்குகள் நிகழ்த்தி நூலாக வெளியிட்டுள்ளன. உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம் சங்க இலக்கியத்திற்குத் தனிக் கருத்தரங்கு நடத்தி நூலாகவும், தனி நூல்கள் பலவும் வெளியிட்டுள்ளது. தஞ்சாவூர் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம், சங்க இலக்கியப் பொருட்களஞ்சியத்தையும், சங்க இலக்கிய நூல்களின் நிழற்படப்பதிப்பையும் வெளியிட்டுள்ளது. கேரளப் பல்கலைக்கழகம் சங்க இலக்கியத்திற்குச் சொல்லடைவு செய்துள்ளது.

### சங்க இலக்கியம் - தனிமனிதர்களின் பங்களிப்பு

கலித்தொகையை இராவ் பகதூர் சி.வை. தாமோதரம் பிள்ளை 1887லும், பத்துப்பாட்டு முழுமையும் டாக்டர் உ.வே. சாமிநாதையர் 1889லும், புறநானூற்றை டாக்டர் உ.வே. சாமிநாதையர் 1894லும், ஐங்குறுநூற்றை டாக்டர் உ.வே.சா. 1903லும், பதிற்றுப்பத்தை டாக்டர் உ.வே.சா. 1904லும், நற்றிணையைப் பின்னத்தூர் நாராயணசாமி ஐயர் 1915லும், குறுந்தொகையை தி.ஸெ. அரங்கசாமி ஐயங்கார் 1915லும், பரிபாடலை டாக்டர் உ.வே.சா. 1918லும், அகநானூற்றைச் சேது சமஸ்தானம் மகாவித்துவான் பாஷா கவிசேகரர் ரா. இராகவையங்கார் 1918லும், திருமுருகாற்றுப்படையை ஆறுமுக நாவலர் 1851லும் பதிப்பித்துத் தந்துள்ளனர். அதன்பின் எட்டுத்தொகையிலும், பத்துப்பாட்டிலும் உள்ள ஒவ்வொரு நூலுக்கும் பல பதிப்புகள் வெளிவந்துள்ளன. சங்க இலக்கியம் பாட்டும், தொகையையும் சேர்த்து, பேராசிரியர் எஸ். வையாபுரிப்பிள்ளை அவர்கள் 1940இல் சமாஜப் பதிப்பாகப் பதிப்பித்துத் தந்துள்ளார். எட்டுத்தொகை, பத்துப்பாட்டு முழுமையும் பதிப்பாசிரியர் குழுவினரால் பல பிரதிகளை ஒப்புநோக்கிப் பரிசோதித்துப் பார்த்து மர்ரே எஸ்.

இராஜம் 1957இல் வெளியிட்டுள்ளார். ந. விசாலாட்சி 'சங்க இலக்கியப் பதிப்புகள்' என்ற ஆய்வேட்டை 1989 இல் கொடுத்து டாக்டர் பட்டம் பெற்றுள்ளார்.

பேராசிரியர் டாக்டர் மு.வரதராசனார் பல வகையில் சங்க இலக்கியத்தை 1946 முதல் 1964 வரை நூலாக எழுதி வெளியிட்டுள்ளார். டாக்டர் வ.சுப. மாணிக்கம் 'Canka Ilakkiyatil Akattinai' என்ற தலைப்பில் 1956 இல் பிஎச்.டி., பட்டத்திற்காக ஆய்வு நிகழ்த்தி தமிழ்க்காதல் என்ற தலைப்பில் 1962-லும், சங்க நெறி என்ற தலைப்பில் 1987-லும் நூல்களை வெளியிட்டுள்ளார். பேராசிரியர் டாக்டர் ச. அகத்தியலிங்கம் சங்க இலக்கியத்தை மொழியியல் நோக்கில் ஆய்ந்து பல நூல்களையும், சங்க இலக்கியங்கள் செவ்வியல் இலக்கியங்களே (1997), என்றும் எழுதியுள்ளார். புலவர் இரா. இளங்குமரன் சங்க இலக்கியக் கருத்தைக் கதையாகவும், நூலாகவும் தந்துள்ளார். புலவர். கா. கோவிந்தன் சங்க இலக்கியத்தைப் பற்றியும், சங்க கால அரசர் பற்றியும், சங்கத் தமிழ்ப் புலவர் பற்றியும் 50 நூல்கள் எழுதியுள்ளார். கி.வா. ஜகந்நாதன் 1941 முதல் 1985 வரை சங்க இலக்கியத்தை எளிய நடையில் எழுதி 24 நூல்களில் வெளிப்படுத்தியுள்ளார். பி.எல். சாமி செந்தமிழ்ச் செல்வியில் 1952இல் சங்க இலக்கியத்திலுள்ள உயிரினங்கள், செடிகள், கொடிகள் பற்றி எழுதத் தொடங்கி 1994 வரை எழுதிய பல கட்டுரைகள் நூலாக வந்துள்ளன என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. தி.க. பாலசுந்தரம் என்னும் இளவழகனார் 1940இல் சங்க நூற்கட்டுரைகளில் பழந்தமிழர் நாகரிகம், சங்க இலக்கிய இன்கவித்திரட்டு (1945), பண்டைத் தமிழர் இன்பியல் வாழ்க்கை (1945), பண்டைத் தமிழர் பொருளியல் வாழ்க்கை (1945) ஆகிய நூல்களை எழுதியுள்ளார். டாக்டர் ந. சஞ்சீவி சங்க காலச் சான்றோர் என்ற நூலை 1954லும், சங்க இலக்கிய ஆராய்ச்சி அட்டவணை என்ற நூலை 1973லும் எழுதியுள்ளார்.

### சங்க இலக்கிய மொழிபெயர்ப்பு

ஜி.யு. போப் புறநானூற்றுப் பாடல்களில் சிலவற்றை ஆங்கிலத்தில் மொழி பெயர்த்துள்ளார். அது சித்தாந்த தீபிகையில் 1898 முதல் 1913 வரை வெளிவந்துள்ளது. ஜெ.வி. செல்லையா, 'Pathupattu Ten Tamil Idylls' என்ற நூலை 1946இல் எழுதி உள்ளார். இதில் பத்துப்பாட்டை ஆங்கிலத்தில் மொழி பெயர்த்துள்ளார். ஏ.கே. இராமானுஜம் சங்க இலக்கியத்தில் சில பகுதிகளை 1967 இல் மொழி



பெயர்த்துள்ளார். ஏ.வி. சுப்பிரமணியன் நற்றிணையை 1989 இல் ஆங்கிலத்தில் மொழி பெயர்த்துள்ளார். அகநானூற்றை ஆங்கிலத்தில் மொழி பெயர்த்துப் பாரதிதாசன் பல்கலைக்கழகம் வெளியிட்டுள்ளது. பேராசிரியர் டாக்டர். முத்துசண்முகம் குறுந்தொகையை 1976 இல் ஆங்கிலத்தில் மொழி பெயர்த்துள்ளார். எஸ்.என். ஸ்ரீராம தேசிகன் பரிபாடலை வடமொழியில் 1977இல் மொழி பெயர்த்துள்ளார். உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம் சங்கப் பாடல்களின் ஆங்கில மொழி பெயர்ப்பை வெளியிட்டுள்ளது. ஆதிகவி என்ற சச்சிதானந்தனின் நூலில் சங்க இலக்கியம் பற்றிக் குறிப்பிட்டுள்ளதை டாக்டர் சிற்பி பாலசுப்பிரமணியன் மொழி பெயர்த்துள்ளார்.

### எளிய நடையில் சங்க இலக்கியம்

எட்டுத்தொகை, பத்துப்பாட்டு வழியாகப் பழந்தமிழரின் பண்பாடு, நாகரிகம், வாழ்வியல் போன்றவற்றைத் தெரிந்து கொள்கிறோம். டாக்டர் கலைஞர் மு. கருணாநிதி 'சங்கத் தமிழ்' என்ற நூலை 1987இல் எழுதிப் பலரும் சங்கத் தமிழரின் பண்பாட்டை உணரச் செய்துள்ளார். சங்கப்பாடல்களை அடிப்படையாகக் கொண்டு கவிஞர் கண்ணதாசன் 'ஆட்டனத்தி ஆதிமந்தி' என்ற நூலையும், பாவேந்தர் பாரதிதாசன் சேர தாண்டவம் என்ற நூலையும் எழுதியுள்ளனர். கவிஞர் செல்வகணபதி சங்கத் தமிழைப் புதுக்கவிதையாக இதழ்களில் எழுதி வருகிறார். விழுப்புரம் மாவட்டம் திருக்கோவிலூரில் ஒவ்வொரு ஆண்டும் கபிலர் விழா நடைபெற்று வருகிறது. இவ்வமைப்பு 25 ஆண்டுகளாக நடைபெற்று வருகிறது. 25 ஆம் ஆண்டு விழாவில் கபிலம் என்ற நூலை வெளியிட்டுள்ளது.

### சங்க இலக்கியத்திற்குச் சேரரின் பங்களிப்பு

சேரநாடு தமிழ்நாடாக இருந்தது. இன்று கேரளாவாக இருந்தாலும், இன்றும் தமிழ் ஆராய்ச்சி தொடர்ந்து நடைபெற்று வருகிறது. அதை ஊக்கப்படுத்தவும் சிறப்பிடம் தரவுமே இந்தப் பகுதியைச் சேர்த்திருக்கிறேன்.

ஐங்குறுநூறு 5 புலவர்களால் பாடப்பட்டுள்ளது. மூன்றடி சிற்றெல்லையையும், ஆறு அடி பேரெல்லையையும் கொண்டுள்ளது. பாரதம் பாடிய பெருந்தேவனார் பாடிய கடவுள் வாழ்த்தோடு சேர்த்து 501 பாடல்கள் உள்ளன.

|              |            |                |
|--------------|------------|----------------|
| ஓரம்போகியார் | - மருதம்   | - 100 பாடல்கள் |
| அம்முவனார்   | - நெய்தல்  | - 100 பாடல்கள் |
| கபிலர்       | - குறிஞ்சி | - 100 பாடல்கள் |
| ஓதலாந்தையார் | - பாலை     | - 100 பாடல்கள் |
| பேயனார்      | - முல்லை   | - 100 பாடல்கள் |

இந்த 5 புலவர்களில் கபிலர் தவிர பிற நான்கு புலவர்களும் சேர நாட்டைச் சேர்ந்தவர்கள்.

ஐங்குறு நூறு சேர மன்னன் யானைக்கட்சேய் மாந்தரஞ்சேரல் இரும்பொறையின் ஆதரவில் புலத்துறை முற்றியகூடலூர் கிழார் என்னும் புலவரால் தொகுக்கப்பட்டது என்பதை இந்நூலின் இறுதியிலுள்ள பழங்குறிப்பால் உணர்கிறோம்.

### பதிற்றுப்பத்து

சேர மரபைச் சேர்ந்த பத்து சேர மன்னர்கள் பற்றிய நூறு பாடல்களின் தொகுப்பே பதிற்றுப்பத்து என்பது. ஒரு தொகை நூலாக இது பழைய உரையுடன் வெளியிடப்பட்டுள்ளது. முதற்பத்தும், இறுதிப்பத்தும் கிடைக்கவில்லை. ஆனால் டாக்டர் ஜான் மார் அவர்கள் முதல்பத்தும் ஏழாம்பத்தும் கிடைக்கவில்லை என்று 'The Eight Anthologies' என்ற நூலில் குறிப்பிட்டுள்ளார்.

### புறநானூறு

புறநானூற்றில் சேர சோழ பாண்டியன் என்ற வைப்பு முறை பின்பற்றப்பட்டுள்ளதால் அது சேரர்களால் தொகுக்கப் பட்டிருக்கலாம் என்ற கருத்தும் உண்டு.

எட்டுத்தொகை நூல்கள் தொகுப்பு நெறிகள் பற்றி டாக்டர் பாண்டிருங்கன் அவர்கள்,

“எட்டுத் தொகை நூல்களில் குறுந்தொகை, நெடுந்தொகை, நற்றிணை என்னும் மூன்றும் மதுரை மாநகரில் பாண்டியரின் ஆதரவால் தொகுக்கப் பட்டன என்பது தெளிவு. கலித் தொகையும் பரிபாடலும் பாண்டியர் ஆதரவில் மதுரையில் தொகுக்கப்பட்டிருத்தல் வேண்டும் என்று கருதுவதும்



தவறாகாது. ஐங்குறுநூறு சேர மன்னர்களின் ஆதரவால் தொகுக்கப்பட்டது என்பதும் தெளிவாக உள்ளது. சேர மன்னர்களைப் பற்றிய பதிற்றுப் பத்தையும் அவர்களே தொகுத்திருப்பார்கள் என்று ஊகிப்பதும் பொருத்தமாகும். எஞ்சியிருப்பது புறநானூறு ஒன்று மட்டுமே. இத்தொகை நூலில் சேர மரபினரே முன்வைத்துப் போற்றப்படுவதால் இதுவும் சேர மரபினரின் ஆதரவில் தொகுக்கப்பட்டதா? என எண்ண வேண்டியுள்ளது (Journal of Tamil Studies - ஜூன் 2001, பக்.15)"

என்று குறிப்பிட்டுள்ளதால் இதனை அறியலாம்.

பேராசிரியர் அகத்தியலிங்கம் அவர்கள் சேரநாட்டில்தான் சங்க இலக்கியத் தொகுப்பு தொடங்கியதென்றும், யானைக்கட் சேய்மாந்திரஞ்சேரல் இரும்பொறை பதிற்றுப்பத்தையும், ஐங்குறுநூற்றையும் தொகுத்தான் என்றும், அவன் சம காலத்தவனான பாண்டியன் உக்கிரப்பெருவழுதி அதன் பின்னர் அகநானூற்றைத் தொகுத்தான் என்றும், அதனையடுத்து நற்றிணை, குறுந்தொகை, புறநானூறு ஆகிய நூல்களையும் அவன் தொகுத்தான் என்று கூறுவதையும் 'மொழி வளர்ச்சியும், மொழி உணர்வும்', 'சங்க காலம்', 1989 பக். 98) என்ற நூலில் எடுத்துக் காட்டியுள்ளார். பேராசிரியர் செ.வை. சண்முகம் அவர்கள் தொகுப்புப் பணி சேர நாட்டில் தொடங்கிப் பாண்டிய நாட்டிற்குப் பரவியது என்றும், பதிற்றுப்பத்து, ஐங்குறுநூறு, புறநானூறு ஆகிய மூன்றும் சேரர்களின் ஆதரவில் தொகுக்கப்பட்டவை என்றும் சேரர்கள் புறத்திணைப் பாடல்களுக்கு முன்னுரிமை கொடுக்க, பாண்டியர்கள் அகத்திணைப் பாடல்களுக்கு முன்னுரிமை கொடுத்துத் தொகுத்துள்ளனர் (பக். 102-103), என்றும் குறிப்பிட்டுள்ளதாலும் அறியலாம்.

சேரளப் பல்கலைக்கழகம் 1945 இல் தொடங்கிய பின் சங்க இலக்கியம் தொடர்பான நூல்கள், கட்டுரைகள், ஆய்வுகள், சொல்லடைவுகள் வெளிவந்துள்ளன. பேராசிரியர் மு. இராகவையங்கார் அவர்கள் 7 ஆண்டுகள் பணியாற்றியுள்ளார். சேரன் செங்குட்டுவன் (1915), சேரவேந்தர் தாயவழக்கு (1930), சேரவேந்தர் செய்யுட்கோவை முதற்தொகுதி (1947), சேரவேந்தர் செய்யுட்கோவை இரண்டாம் தொகுதி (1951) ஆகிய நூல்கள் எழுதியுள்ளார். மு. இராகவையங்கார் அவர்கள் சேரர் பற்றிய

நூல்களை எழுதியதுடன், அவர்களைப் பற்றி ஆய்வு நிகழ்த்தி நூலாகவும், சேரர்கள் பற்றிய நூல்களைத் தொகுத்து இரு தொகுதிகளாகவும் வெளியிட்டுள்ளார். இரா. இராகவையங்கார் 1917 இல் வஞ்சிமாநகர் என்ற ஆய்வு நூலை எழுதியுள்ளார். குஞ்சன்பிள்ளை ஆங்கிலத்தில் பண்டைய கேரளம் என்று எழுதிய நூலை 1970 இல் ஜேசுதாசன் தமிழில் பெயர்த்துள்ளார்.

சோமசுந்தரபாரதியார் 'சேரர் பேரூர்' என்ற நூலை 1917லும், 'சேரர் தாயமுறை' என்ற நூலை 1935லும், துடிசை கிழார் சிதம்பரனார் சேரர் வரலாறு என்ற நூலை 1954லும், கி.வா. ஜகந்நாதன் புது வெள்ளம் (பதிற்றுப்பத்து) என்ற நூலை 1952லும், ஓளவை சு. துரைசாமிப்பிள்ளை சேர மன்னர் வரலாறு என்ற நூலை 1957லும், வித்துவான் எஸ். நாராயணன் 'சங்க கால சேரர்' என்ற நூலை 1960லும், பசுவலிங்கம் 'சங்க கால வஞ்சி' என்ற நூலை 1984லும் எழுதியுள்ளனர். முனைவர் சி. பாலசுப்பிரமணியன் 'சேரநாட்டுச் செந்தமிழ் இலக்கியங்கள்' என்ற தலைப்பில் 1970 இல் முனைவர் பட்டத்திற்கு ஆய்வேட்டைச் சென்னைப் பல்கலைக்கழகத்தில் சமர்ப்பித்துப் பட்டம் பெற்றுள்ளார். அதை நூலாக 1985 இல் வெளியிட்டுள்ளார். முனைவர் ம.ரா.போ. குருசாமி ஐங்குறுநூறு ஒரு திறனாய்வு என்ற தலைப்பில் 1973 இல் எம்.லிட்., பட்டத்திற்கு ஆய்வேட்டைச் சென்னைப் பல்கலைக்கழகத்தில் கொடுத்துள்ளார். அதை நூலாக 1980 இல் வெளியிட்டுள்ளார்.

சேரர் பற்றிய நூல்கள், ஆய்வுகள் பலர் நிகழ்த்தியுள்ளதிலிருந்து சேரர் பெருமையை நாம் நன்கு உணர்கிறோம்.

### கேரளப் பல்கலைக்கழகத்தின் பங்களிப்பு

கேரளப் பல்கலைக்கழகத்தில் எம்.ஏ., எம்.பில்., பட்டத்தின் ஒரு பகுதியாகக் கொடுக்கப்படுகிற ஆய்வேட்டிற்குரிய தலைப்புகளும், மற்றும் எம்.லிட்., பிஎச்.டி., பட்டம் பெறுவதற்கும், எட்டுத்தொகை, பத்துப்பாட்டி விருந்து தலைப்புகள் எடுத்துக் கொண்டு ஆய்வு நிகழ்த்தப்பட்டுள்ளன.

### சங்க இலக்கியத்திற்குச் சொல்லடைவு

முதுமுனைவர் அறிஞர் பேராசிரியர் டாக்டர். வ.அய். சுப்பிரமணியன் சங்க இலக்கியச் சொல்லடைவு செய்துள்ளார். மேலும் டாக்டர். வ.அய். சுப்பிரமணியம் அவர்கள் 'Index of Purananuru') என்ற நூலை 1962லும், பேராசிரியர் ச.



அகத்தியலிங்கம் 'Discription of the Language of Patirrupattu with Transliteration Translation and Index'), 1962 பி.எச்.டி., ஆய்வேடு. இவ்வாய்வேடு 1972 இல் நூலாகவும் வெளிவந்துள்ளது. டி.ஆண்டியப்பப்பிள்ளை 'Descriptive Grammar of Kalittokai', பி.எச்.டி., ஆய்வேடு 1970லும், இராம. சுந்தரம் 'Grammatical Study Pattupattu with Index and Translation', 1964லும், ஏ. காமாட்சிநாதன் 'Grammatical Study of Natrinai with Text Translation and Index', 1964லும் ஆய்வு நிகழ்த்தியுள்ளனர். பேராசிரியர் டாக்டர் ச.வே. சுப்பிரமணியன் 'Grammar of Akanaanuru with Index' என்ற நூலை 1972லும், டாக்டர் எஸ்.ஆர். கிருஷ்ணாம்பாள் 'Grammar of Kuruntokai with Index' என்ற நூலை 1974லும், டாக்டர் எம். இளையபெருமாள் 'Grammar of Ainkurunuru with Index' என்ற நூலை 1975லும் வெளியிட்டுள்ளனர்.

கேரளப் பல்கலைக்கழகத்தில் 1945 இல் தமிழாராய்ச்சித் துறையும், 1961 இல் முதுகலை தமிழ்த்துறையும் தொடங்கப் பட்டன. பிற மாநிலங்களில் தமிழ்க் கல்வி என்னும் முறையில் இப்பல்கலைக்கழகமே முதன்மை வகிக்கிறது. இப்பல்கலைக் கழகத் தமிழ்த்துறையில் பணியாற்றி ஓய்வு பெறும் பேராசிரியை டாக்டர் இல. குளோரியா சுந்தரமதி அவர்கள் 1970 முதல் 60க்கும் மேற்பட்ட சங்க இலக்கிய ஆய்வுக்கட்டுரைகளையும், சங்க இலக்கியம் மருதம் என்ற நூலை 1973லும், உ.வே.சா. சங்க இலக்கியப் பதிப்புகள் என்ற நூலை 1984லும் எழுதியுள்ளனர். 'The Evaluation and Evolution of Sangam Literature' என்ற தலைப்பில் ஆராய்ந்து 1978இல் டாக்டர் பட்டம் பெற்றுள்ளார். ரெனுவெல்லக் இலக்கியக் கொள்கையை தமிழில் மொழிபெயர்த்துள்ளார். இவர் சங்க இலக்கியம், திறனாய்வு, இரண்டையும் இரு கண்களாகக் கொண்டவர்.

திருவனந்தபுரத்தில் தமிழ் ஆராய்ச்சி புறப்பட்டு தமிழகம் முழுவதும் அது பரவியுள்ளது என்பது தெளிவாகப் புலனாகிறது.

சங்க இலக்கியம் தொடர்பாகச் செய்ய வேண்டியவை

1. சங்க இலக்கியக் காலம் இன்னும் முடிவு செய்யப்படவில்லை. அவசியம் அறிஞர்களால் முடிவு செய்யப்பட வேண்டியது.

2. சங்க இலக்கியத்திலுள்ள ஊர்ப் பெயர்களை அடையாளம் காணுதல்.
3. சங்க இலக்கிய அரசர்களின் காலம் வரையறை செய்தல். சங்கப் புலவர்கள் பாடிய பாடலிலிருந்து இம்முடிவு எடுத்தல் வேண்டும்.
4. சங்க இலக்கியம் மூன்று தலைமுறையா? அல்லது ஐந்து தலைமுறைப் பாடல்களா? ஆராய்ந்து முடிவு காணுதல்.
5. சங்க இலக்கியத்திலுள்ள நகரங்கள் பற்றிய ஆய்வு முழுமை பெறாமல் உள்ளது.
6. சங்ககாலப் போர்க்களங்களை இடம் சுட்டி அறிதல்.
7. சங்க இலக்கியங்கள் மூலம் முவேந்தர்கள் பற்றியும், அவர்கள் ஆட்சிக்காலம், பெயர்கள், நாட்டு எல்லை, காலம் ஆகியவற்றை முடிவு செய்தல்.
8. அறிஞர் பி.எல். சாமிக்குப் பின்னர் சங்க இலக்கியம் உணர்த்தும் உயிரினங்கள், செடிகொடிகள், விலங்குகள், பறவைகள் பற்றிய ஆய்வு தொடராமல் உள்ளது; தொடர வேண்டும். சங்க இலக்கியத்தை உயிரியல், தாவரவியல் ஆகிய துறைகளுடன் ஒப்பிட்டு ஆய்வு நிகழ்த்துதல்.
9. சங்க இலக்கியங்கள் உணர்த்தும் வணிகம்; அது தொடர்பான பிற நாட்டார் தெர்உற்பைக் கண்டறிதல்.
10. சங்க இலக்கியச் செல்வாக்கு, தாக்கம் திராவிட மொழிகளில் (தெலுங்கு, கன்னடம், மலையாளம்) எவ்வகையில் பதிந்துள்ளது என்று காணல் வேண்டும். (உ-ம்) (இரா. மதிவாணன், அந்திர அகநானூறு).
11. சங்க இலக்கியத்துடன் பிறமொழி இலக்கியங்களை ஒப்பிட்டு, ஒப்பிட்டாய்வு நிகழ்த்துதல். பழைய மொழியாகிய சீன மொழியுடன் ஒப்பாய்வு நிகழ்த்துதல்.
12. சங்க இலக்கியக் காசுகள் உலக நாணயவியல் தரத்துடன் ஆராய்தல்.
13. சங்க இலக்கியத்திற்கும் அகழ்வாய்விற்கும் தொடர்பு இருக்கிறதா? என்று இணைத்துப் பார்த்தல்.



14. சிற்றிலக்கியங்கள் அனைத்திற்கும் வித்து சங்க இலக்கியம் - இது திருமுறையில் விரிவாக்கம் பெற்றது - காப்பியங்களில் படலமாக விரிகிறது. அந்தாதி, பிள்ளைத் தமிழ், உலா என்று விரிந்து பரந்துள்ளதை அறிதல் வேண்டும்.
15. இருபத்தொன்றாம் நூற்றாண்டு பள்ளி, கல்லூரி மாணவர்களுக்கும் ஆய்வாளர்களுக்கும் பயன்படும் வகையில் திருத்திய செம்பதிப்பு சங்க இலக்கியத்திற்கு வரவேண்டும். காலமுறை, அகம், புறம், சேரர், பாண்டியர், சோழர் என்ற முறையில் சங்க இலக்கியத் திற்குப் பலவகைப் பதிப்புகள் பதிப்பித்தல்.
16. திராவிட மொழிகளிலும், ஆங்கிலத்திலும் சங்க இலக்கிய மூலத்துடன் முழுமையான மொழி பெயர்ப்பு வரவேண்டும்.
17. சங்க இலக்கியத் திரட்டு: மூலமும் மொழி பெயர்ப்புடன் History of Tamil Reader-க்காகவே வெளியிடல்.
18. பாரதிதாசன் பல்கலைக்கழகப் பேராசிரியர் டாக்டர் கி. இராசா அவர்கள் புறநானூற்றுக்கு வெளியிட்டுள்ளது போல, திணை, துறை பதிப்பு வரவேண்டும்.
19. பத்துப்பாட்டு, எட்டுத்தொகைக்கு அடிப்படை தொல்காப்பியம். அதன் அடிப்படையில் சங்க இலக்கியப்பாடல்களுக்குத் திணை, துறை வகுத்தல்.
20. சங்க இலக்கியத்திற்கென்று தனி நூலகம் அமைதல் வேண்டும். அதில் சங்க இலக்கியம் - ஓலைச் சுவடிகள் - நூல்கள் - கட்டுரைகள் - ஆய்வேடுகள் - ஆய்வேடுகளில் நூலாக வந்துள்ள நூல்கள் - சங்க இலக்கிய மூலம் - சங்க இலக்கியப் பழைய உரை - புதிய உரை - தெளிவுரை - சங்க இலக்கியத்திலிருந்து இலக்கண உரையாசிரியர்கள் எடுத்துக்காட்டியுள்ள பாடல்கள் பற்றிய விவரத் தொகுப்பு - சங்க கால அரசர்கள் - புலவர்கள் - வள்ளல்கள் தொடர்பான நூல்கள் - சங்க காலத்தில் பயன்படுத்திய உணவு வகை - ஊர்தி வகை - ஆபரண வகை - ஆயுத வகை போன்றவற்றை அழகாக வரைந்து காட்டலாம் - சங்க இலக்கியத்தில் உள்ள ஊர்ப் பெயர்கள் - முதலியவற்றை ஒரு குடையின் கீழ் சேமித்து வைத்தல்.

21. இலண்டனில் 1986 இல் சுரங்க ரயிலில் கவிதைகள் ஒட்டும் திட்டம் கொண்டு வரப்பட்டுள்ளது. பேருந்துகளில் திருக்குறளை எழுதுவது மாதிரி லண்டனில் சுரங்க ரயிலில் உலகப் புகழ் கவிதைகளை ஒட்டும் பணியை லண்டன் அண்டர்கிரவுண்ட் அமைப்பு செய்து வருகிறது.

யாயும் ஞாயும் யார் ஆகியரோ?

எந்தையும் நுந்தையும் எம்முறைக் கேளிர்

யானும் நீயும் எவ்வழி அறிதும்?

செம்புலப் பெயல் நீர்போல

அன்புடை நெஞ்சம் தாம் கலந்தனவே

என்ற குறுந்தொகை 40-வது பாடலின் ஏ.கே. இராமானுஜத்தின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பை ஒட்டியுள்ளது. இப்பாடலை சூலை 2001 வரை ரயில் பயணிகள் வாசித்து மகிழ் முடிந்தது. (இந்தியா டுடே, 1-1-2001, பக்கம். 47) என்பது தெரிகிறது. திருக்குறளைப் பேருந்துகளில் எழுதுதல்போல, சங்க இலக்கியப் பொதுப்பாடல்களைப் பேருந்து நிலையத்திலும், இரயில் நிலையத்திலும், இரயில் பெட்டிகளிலும் நம் நாட்டிலும் எழுதலாம்.

22. சங்க இலக்கியக் கவிதைகளை அடிப்படையாகக் கொண்டு - சங்க இலக்கியக் கோட்பாடு, கொள்கைகளை உருவாக்கல்.
23. சங்க இலக்கிய ஆய்வில் தேக்க நிலை ஏற்பட்டுள்ளது. 1980க்குப்பின் சங்க இலக்கியம் தொடர்பான நூல், கட்டுரை, ஆய்வு குறைந்து வருகிறது. தற்காலத் தமிழ் இலக்கியங்களாகிய சிறுகதை, புதுக்கவிதை, நாட்டுப் புறவியல், பெண்ணியம், தலித்தியம் போன்றவற்றில் அதிகக் கவனம் மிகுந்துவிட்டது. சங்க இலக்கியப் பயிற்சி மிகுதியாக இல்லாமையே இதற்குக் காரணமோ என்கிற ஐயமும் ஏற்படுகிறது.

### துணை நூல்கள்

1. டாக்டர் சு. அமிர்தலிங்கம்; சங்க இலக்கியக் களஞ்சியம், மணிவாசகர் பதிப்பகம், சென்னை, 2000.
2. இஸராபாஸி; சங்கம் வளர்க்கும் லண்டன் , இந்தியா டுடே வார இதழ், 1-1-2001.



3. டாக்டர் செ.வை. சண்முகம்; மொழி வளர்ச்சியும் மொழி உணர்வும், மணிவாசகர் பதிப்பகம், சென்னை, 1999.
4. சிவஞான சுவாமிகள், சோமேசர் முதுமொழி வெண்பா, கழக வெளியீடு, சென்னை, மறுபதிப்பு, 1995.
5. மயிலை சீனிவேங்கடசாமி; பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டில் தமிழ் இலக்கியம், மணிவாசகர் பதிப்பகம், சென்னை, 2001.
6. சுவாமிநாத தேசிகர்; இலக்கணக் கொத்து, சென்னை வித்தியாநுபாலன அச்சியந்திரத்தில் அச்சிடப்பட்டது, 1952.
7. டாக்டர் உ.வே. சாமிநாதையர்; என் சரித்திரம், உவேசா. நூல் நிலைய வெளியீடு, சென்னை-19.
8. டாக்டர் அ. பாண்டுரங்கன்; 'எட்டுத்தொகை நூல்கள்-தொகுப்பு நெறிகள்' Journal of Tamil Studies, I.I.T.S., Madras, June 2001.

டாக்டர் சு. அமிர்தலிங்கம்  
தமிழ் இணைப் பேராசிரியர்  
அரசு கலைக் கல்லூரி  
விருத்தாசலம் - 606 001.

## உளப்பகுப்பாய்வு நோக்கில் சங்க அகப்பாடல்கள்

அரங்க. நலங்கிள்ளி

ஃபிராய்டிய உளவியலின் அடிப்படைக் கோட்பாடாக விளங்குவது இடிப்பஸ் கோட்பாடே. மனித நடத்தைகள் அனைத்திற்கும் மூல ஊற்றாக இருப்பது இடிப்பஸ் உணர்வே. இடிப்பஸ் உணர்வினின்றே கலை இலக்கியங்கள் முகிழ்க்கின்றன என்பது ஃபிராய்டின் துணிவு. இடிப்பஸ் உணர்வு, பண்பாட்டிற்கு எதிரான உணர்வாக இருப்பதால் இது மறைந்தே வெளிப்படுகிறது. இவ்வாறு மறைந்து வெளிப்படுவதால் மேற்பொருள் மறைபொருள் என இருவகைப் பொருள்கள் பிறக்கின்றன. இது இலக்கியப் பிரதிக்கும் பொருந்தும். இக்கட்டுரை இடிப்பஸ் கோட்பாட்டை அடிப்படையாகக் கொண்டு சங்க அகப்பாடல்களை ஆராய்கிறது. சங்க அகப்பாடல்களை அவற்றின் வெளிப்பாட்டுப் பண்பை அடிப்படையாகக் கொண்டு அவற்றை இடிப்பஸ் பாடல்கள் என இக்கட்டுரை நிறுவுகிறது.

சங்க அகப்பாடல்கள் சிலவற்றுள் தலைவன், தலைவி பாத்திரங்கள் மகன் தாய் பாத்திரங்களாகவே காட்டப்பட்டுள்ளன. பின்வரும் கயமனார் பாடலை இதற்குச் சான்றாகக் காட்டலாம்.

"யாயா கியனே மாஅ யோனே

மடைமாண் செப்பிற் றமிய வைகிய

பெய்யாப் பூவின் மெய்சா யினனே

பாசடை நிவந்த கணைக்கா னெந்தல்

இனமீ னிருங்கழி யோத மல்குதொறும்

கயமூழ்கு மகளிர் கண்ணின் மானும்

தண்ணந் துறைவன் கொடுமை

நம்மு னாணிக் கரப்பா டும்மே"

(குறுந். 9)



இப்பாடலில் தலைவி தாயாகச் சித்தரிக்கப்பட்டுள்ளாள். தண்ணிய துறையை உடைய தலைவனது கொடுமையை நம் முன்னே சொல்லுதற்கு நாணமுற்று மறைத்தலையுடைய சொற்களைச் சொல்லுகின்றாள்; ஆதலின் தலைவி தாயாகியவளாகிறாள் எனத் தோழி தலைவனிடம் கூறுகின்றாள். தாய்ப் பண்பை உடையவள் தலைவி; அவள் தலைவனது குற்றத்தை (பரத்தமை), குழந்தை செய்யும் குற்றத்தைத் தாய் மன்னிப்பது போன்று மன்னிக்கக்கூடிய தாய்மைப் பண்பைப் பெற்றவள் எனப் பொருளை விரித்துக் கொள்வதில் தடையேதுமில்லை. ஆக, இப்பாடலில் தலைவன் தலைவி உறவு தாய், சேய் உறவாகத் தோழியால் காட்டப்பட்டுள்ளது என்பது வெளிப்படை. இதே அடிப்படையில் கீழ்வரும் ஓரம்போகியார் பாடலும் அமைந்துள்ளது.

"யாயா கியளே விழவு முதலாட்டி  
பயறுபோ விணர பைந்தாது பட்டியர்  
உழவர் வாங்கிய கமழ்பூ மென்சினைக்  
காஞ்சி யூரன் கொடுமை  
கரந்தன னாகவி னானிய வருமே"

(குறுந். 20)

இப்பாடலிலும் தலைவன், தலைவி உறவு தாய், சேய் உறவாகவே இடம் பெற்றுள்ளது.

ஐங்குறுநூற்றில் இடம் பெற்றுள்ள வேட்கைப் பத்துப் பாடல்கள் தலைவியைத் தாய் என்றே சுட்டிச் செல்கின்றன. பரத்தமை ஆடிவிட்டுத் திரும்பிய ஐங்குறுநூற்றுத் தலைவன், யான் பரத்தமையில் திளைத்தபோது தலைவி யாது செய்து கொண்டிருந்தாள் எனத் தோழியிடம் வினவுகிறான். அவ்வாறு வினவும் தலைவனுக்குத் தோழி பின்வருமாறு பதில் சொல்கின்றாள்.

'ஆதன் வாழி அவனி வாழி  
நெற்பல பொலிக பொன்பெரிது சிறக்க  
எனவேட் டோளே யாயே யாமே  
நனைய காஞ்சிச் சினைய சிறுமீன்  
யாண ரூரன் வாழ்க  
பாணனும் வாழ்க வெனவேட்டோமே.'

(ஐங். வேட்கைப்பத்து. பா.1)

இப்பாடலில் தலைவி தாய் என்றே சுட்டப்பட்டுள்ளாள். ஓரம்போகியார் பாடிய வேட்கைப் பத்துப் பாடல்கள் பத்திலும் தலைவி, தாய் என்றே சுட்டப்பட்டுள்ளாள்.

மேற்குறிப்பிட்டுள்ள பாடல்களில் தலைவி தாயாகவும், தலைவன் சேயாகவும் அன்னோரின் உறவுமுறை இடம் பெற்றுள்ளதைப் போன்றே வேறு சில சங்க அகப் பாடல்களில் தலைவன் தந்தையாகவும் தலைவி மகளாகவும் சித்தரிக்கப் பட்டுள்ளமை கவனிக்கத்தக்கது. இதற்கு வருமுலையாரித்தி எனும் பெண்பாற் புலவர் பாடிய பின்வரும் பாடலைச் சான்றாகக் காட்டலாம்.

'ஒரு நாள் வாரலன் இருநாள் வாரலன்  
பன்னாள் வந்து பனிமொழி பணிற்றியென்  
நன்னர் நெஞ்சம் நெகிழ்த்த பின்றை  
வரைமுதிர் தேனீர் போகி யோளே  
ஆசா கெந்தை யாண்டுளன் கொல்லோ  
வேறுபுல என்னாட்டுப் பெய்த  
ஏறுடை மழையிற் கவிழுமென் னெஞ்சே' (குறுந். 176)

இப்பாடலில் தலைவியோடு கூடிப் பின்னர் பிரிந்து போன தலைவனை எண்ணித் தலைவி ஏங்கும்போது என்னைப் புணர்ந்து பின்னர் பிரிந்து சென்ற எனது தந்தை எங்குள்ளானோ எனக் கவலைப்படுகின்றாள் (இப்பாடலைத் தோழி கூற்று என உ.வே.சா. குறிப்பிட்டுள்ளார். இப் பாடலுக்குக் கூற்று வகுத்த உ.வே.சா.வின் கூற்று அரசியலைப் பற்றி இங்கு நாம் விளக்குவது மற்றொன்று விரித்தல் எனும் குற்றத்திற்கு நம்மை இட்டுச் செல்லும் என்பதால் இதை விடுத்து இப்பாடலைத் தலைவி கூற்றுக்குரிய பாடல் என்று துணிந்து நாம் பின்வரும் விமர்சனத்தைக் கொண்டு செல்கின்றோம்). இதே போன்று தலைவனைத் தந்தையாக எண்ணிப் பாடுகின்ற நன்னாகையார் பாடலும் இங்குக் கருதத்தக்கது. அப்பாடலாவது :

'சேறுஞ் சேறு மென்றவின் பண்டைத்தன்  
மாயாச் செலவாச் செத்து மருங்கற்று  
மன்னிக் கழிகென் றேனே யன்னோ  
ஆசா கெந்தை யாண்டுளன் கொல்லோ  
கருங்கால் வெண்குருகு மேயும்  
பெருங்குள மாயிற்றென் னிடைமுலை நிறைந்தே. (குறுந். 325)

மேற்குறித்த பாடலில் தலைவன் தலைவிக்குத் தந்தையாகக் காட்டப்பட்டுள்ளான். இது தவிர தலைவி, தலைவனைத் தாயாகவும், தந்தையாகவும் உருவகப்படுத்தும் நிலையையும் காண முடிகிறது. இதற்குச் சான்றாகப் பின்வரும் அள்ளூர் நன்முல்லையார் பாடலைக் காட்டலாம்.



'நன்னலம் தொலைய நலமிகச் சாஅய்

இன்னுயிர் கழியினு முரைய லவர்நமக்

கண்ணையு மத்தனு மல்லரோ தோழி

புலவியஃ தெவனோ அன்பிலங் கடையே.'

(குறுந். 93)

இதுவரை நாம் எடுத்துக்காட்டிய பாடல்களில் தலைவி தலைவனுக்குத் தாயாகவும் (குறுந். 9, 10, ஐங்குறுநூறு - வேட்கைப் பத்து) தலைவன் தலைவிக்குத் தந்தையாகவும் (குறுந். 176, 325, 93) காட்டப்பட்டுள்ளனர். ஆகப் பாடல்களுக்குள்ளே காட்டப் பட்டுள்ள தலைவன், தலைவி உறவு தாய் சேய் உறவு/பெற்றோர் பிள்ளை உறவாகக் காட்டப்பட்டுள்ளமை வெளிப்படை. தலைவியானவள் தலைவனுக்குத் தாயாகத் தோன்றுவது ஆணின் இயல்பான இடிப்பஸ் மன உணர்வு (MALE OEDIPUS COMPLEX) வெளிப்பாட்டிற்குப் பொருத்தமான எடுத்துக் காட்டாகும். தலைவனானவன் தலைவிக்குத் தந்தையாகத் தோன்றுவது பெண் இடிப்பஸ் மன (FEMALE OEDIPUS COMPLEX) வெளிப்பாட்டிற்குப் பொருத்தமான எடுத்துக் காட்டாகும்.

தலைவி கூற்றுப் பாடல்களில் வரும் 'எந்தை' என்ற சொல் தந்தையைக் குறிக்கிறது எனக் கருதுவதில் தடையேதும் இல்லை. தலைவனை எண்ணிக் காமக் களத்தில் தவிக்கும் பெண், தலைவனைத் தந்தையாகக் காண்பது எவ்வாறு பொருந்தும்? மேலே காட்டிய நன்னாகையார் பாடலில் தலைவி கூற்றில் இடம் பெற்றுள்ள 'ஆசாகெந்தை' என்ற சொல்லாட்சிக்கு உவேசா. பண்பாட்டு உரையை / திரையை போட்டுச் சரிக்கட்டுகிறார். அதாவது "எந்தை என்றது முறை குறித்தன்று; உறவின் மிகுதியைக் குறித்தது", (பாட்டு. 325 ப. 763) என்கிறார். இந்த ஒருவரி விளக்கத்தை உவேசா. கொடுக்க வேண்டிய தேவை யாது? என வினவும்போது பின்வரும் விளக்கமே விடையாக அமையும். தலைவனைத் தலைவி தந்தையாகக் காணக்கூடாது என்பது பண்பாடு. ஏனெனில் மகனுக்கும் தந்தைக்கும் இடையே காம உறவு விலக்கு (INCEST TABOO) நிலவுகிறது. ஆனால் மேற்சொன்ன வருமுலையாரித்தி மற்றும் நன்னாகையார் பாடல்கள் அதை மீறுவனவாக உள்ளன. இதைப் புரிந்து கொள்ளும் உவேசா. நன்னாகையார் பாடலில் வெளிப்பட்டுவிட்ட தந்தைக் காமத்தைப் பண்பாட்டுப் போர்வையினால் மறைக்க முயல்கிறார். தலைவனுக்கோ அல்லது தலைவிக்கோ பெற்றோர் பற்றிய

எண்ணம் எழுவதற்கான இடம் காம வெளிப்பாட்டுக் களத்தில் எந்நிலையிலும் இருக்க முடியாது என்பதைப் பண்பாட்டு அடிப்படையில் திட்டவட்டமாகக் கூறலாம். ஆனால் மேற்குறிப்பிட்ட பாடல்களில் பண்பாட்டுச் சட்டத்தை மீறி ஆண், பெண் காமக் களத்தில் பெற்றோர் நினைவு கலந்து வெளிப்பட்டுள்ளமை தெரிகிறது. இத்தகைய வெளிப்பாட்டை ஆண், பெண் படைப்பு மாந்தர்களின் நனவிலியில் கிடக்கும் பெற்றோர் காம / இடிப்பஸ் காம வெளிப்பாட்டின் அடையாளம் என ஃபிராய்டிய அடிப்படையில் கூறலாம்.

இதே வேளையில் இங்கு நாம் கவனிக்க வேண்டிய இன்னொரு செய்தியும் உள்ளது. இதுவரை நாம் எடுத்துக் காட்டிய பாடல்களில் கயமனார் (குறுந். 9) ஓரம்போகியார் (குறுந். 10) ஆகிய ஆண் புலவர்கள் பாடல்களில் வரும் தலைவி தாயாகவும், வருமுலையாரித்தி (குறுந். 176), நன்னாகையார் (குறுந். 325) அள்ளூர் நன்முல்லையார் (குறுந். 93) ஆகிய பெண் புலவர்கள் பாடிய பாடல்களில் வரும் தலைவன் தந்தையாகவும் சித்தரிக்கப்பட்டுள்ளமை கவனிக்கத்தக்கது. முன்னதாக எடுத்துக் காட்டிய ஆண் புலவர்கள் பாடிய பாடல்களில் தலைவி தாயாகச் சித்தரிக்கப்பட்டுள்ளமை தலைவன் / பாத்திர நோக்கில் மட்டுமல்லாது படைப்பாளன் என்னும் நோக்கிலும், ஆண் படைப்பாளனின் இயல்பான இடிப்பஸ் மன வெளிப்பாட்டிற்குப் பொருத்தமான எடுத்துக்காட்டுகளாகின்றன. அதே போன்று பின்னர் எடுத்துக் காட்டப்பட்டுள்ள பாடல்களில் (குறுந். 176, 325, 93) தலைவன் தந்தையாகச் சித்தரிக்கப்பட்டுள்ளமை தலைவி / பாத்திர நோக்கில் மட்டுமல்லாது படைப்பாளி எனும் நோக்கிலும் பெண் படைப்பாளியின் பெண் இடிப்பஸ் மன வெளிப்பாட்டிற்குப் பொருத்தமான எடுத்துக் காட்டுகளாகும்.

மேலே காட்டியவை சங்க அக இலக்கியத் தலைவன், தலைவி ஆகிய படைப்பு மாந்தர்களின் இடிப்பஸ் காமத்தின் மறைமுக வெளிப்பாட்டிற்கான ஒருசில சான்றுகளாகும். இனித் தலைவி / பெண் இடிப்பஸ் மன வெளிப்பாட்டைத் தவிர்த்து, தலைவன் / ஆண் இடிப்பஸ் நனவிலியைச் சங்க அகப்பாடல்களின் வழி விளக்க முயல்கிறது இக்கட்டுரை.

இடிப்பஸ் காமம் இன்னொரு வகையான பாதுகாப்பு உத்தியோடு சங்க அகப்பாடல்களில் வெளிப்பட்டுள்ள



முறையை இனிக் காண்போம். சங்க அகப்பாடல் தலைவன் / தலைவி / தோழி ஆகியோர் கூற்றுக்களின் வாயிலாகப் பல இடங்களில் தலைவன், தலைவி காம உறவிற்கு உவமையாகத் தாய், சேய் கருப்பொருள் அன்புறவு காட்டப்பட்டுள்ளது. விலங்கு எனும் கருப்பொருள் தலைவன் தலைவியின் காம வாழ்வோடு தொடர்புபடுத்தப்பட்டுள்ள பான்மையை முதலில் காண்போம்.

பசுவிற்கும் அதன் கன்றிற்கும் இடையிலான தாய் சேய் உறவு தலைவன், தலைவி ஆகியோருக்கிடையேயான காம உறவோடு பின்வரும் பாடலில் ஒப்புமைப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

'கவவுக் கடுங்குறையன் காமர் வனப்பினன்  
குவவு மென்முலையன் கொடிக் கூந்தளே  
யதுங்குமறந் தமைகோ யானே ஞாங்கர்  
கடுஞ்சுரை நல்லா னடுங்குதலைக் குழவி  
தாய்காண் விருப்பி னன்ன  
சாய்நோக்கினளே மாஅ யோனே'

(குறுந். 132)

இப்பாடலில் தலைவனை எதிர்நோக்கி நிற்கும் தலைவிக்குப் பசுவை எதிர்பார்த்து நிற்கும் கன்று உவமையாக்கப் பட்டுள்ளது. இங்குத் தலைவன் தாய் நிலையிலும் தலைவி சேய்நிலையிலும் வைத்துப் பார்க்கப்பட்டிருப்பது வெளிப்படையாகத் தெரிகிறது. கன்று பசுவைப் பார்த்திருப்பதைப் போன்று தன்னைப் பார்த்திருக்கும் தலைவியை மறந்திருத்தல் இயலாது எனத் தலைவன் கூறுகிறான். தலைவனுக்குப் பசுவையும், தலைவிக்குக் கன்றையும் உவமை கூறும் மரபு பின்வரும் பாடலிலும் இடம் பெற்றுள்ளது.

'பல்லா நெடுநெறிக் ககன்று வந்தெனம்  
புன்றலை மன்ற நோக்கி மாலை  
மடக்கட் குழவி யணவந் தன்ன  
தோயே மாகுத லறிந்தும்  
சேயர் தோழி சேய்நாட் டோரே!

(குறுந். 64)

இப்பாடலில் பிரிந்து சென்ற பசுக்கள் மாலைக் காலத்தில் மீண்டு வருதலை அவற்றின் கன்றுகள் எதிர்நோக்கி நின்றலைப் போலப் பிரிந்து சென்ற தலைவனது வரவை உரிய பருவத்தில் எதிர்நோக்கி நிற்கும் தலைவி என உவமிக்கப்பட்டுள்ளமையை நாம் முக்கியமாகக் கருத வேண்டியுள்ளது.

தாய்ப் பசுவிற்கும் கன்றுக்கும் உள்ள அன்பு மிகச் சிறந்தது என்பது உண்மை. அவ்வகையில் பசுவிற்கும் கன்றுக்கும் உள்ள அன்புறவு தாய்க்கும் பிள்ளைக்கும் உள்ள அன்புறவோடு உவமப்படுத்தப்பட்டிருந்தால் சரியானதாக இருக்கும். ஆனால், மேற்கண்ட பாடல்களில் தாய்ப் பசுவிற்கும் கன்றுக்கும் உள்ள அன்புறவு தலைவனுக்கும், தலைவிக்கும் இடையேயான காம உறவிற்கு எவ்வாறு உவமையாக முடியும்? முற்றிலும் காமத்தோடு தொடர்புபட்ட காமக் களத்தில் காம உறவிற்குத் தொடர்பில்லாத (பண்பாட்டு அடிப்படையில்) தாய் சேய் உறவு எவ்வாறு உவமையாகலாம்? இத்தகு பொருத்தமற்ற உவம வெளிப்பாட்டிற்கான காரணத்தை ஃபிராய்டிய உளப்பகுப்பாய்வு அடிப்படையில் ஆராயும்போது மேற்கண்ட உவமப் பண்பில் உள்ள முரண்பாடு நீங்கி நமக்குப் படைப்பின் நனவிலிப் பொருள் விளங்குகிறது. இடிப்பஸ் காமத்தை உள்ளவாறே வெளிப்படுத்த பண்பாட்டில் இடமில்லையாதலால் பண்பாட்டுக்கொத்த தலைவன் தலைவி காம உறவோடு தாய் சேய் உறவைச் சம்பந்தப்படுத்திக் காட்டி / சம்பப்படுத்திக் காட்டிப் பண்பாட்டுக் காமப் போர்வைக்குள் இடிப்பஸ் காமக் கருப்பொருள் தாய் சேய் உறவாக வெளிப்படுகிறது.

இங்கு இன்னொரு எதிர்வாதத்தையும் முன் வைக்கலாம். மேற்கண்ட பாடல்களில் தலைவன் தலைவி காம உறவிற்கு உவமையாகக் காட்டப்பட்டது பசு கன்று அன்புறவே தவிர வேறில்லை. எனவே பசு கன்று ஆகியவற்றின் அன்புறவு தலைவன் தலைவியின் உயர்ந்த அன்புறவிற்காகப் பயன்படுத்தப்பட்ட உவமையே தவிர தலைவன், தலைவியின் காம உறவிற்கு ஒப்புமைப்படுத்தப்பட்ட உவமை அன்று என வாதிடலாம். தலைவன் தலைவியின் அன்புறவு உடல்சாரா அன்புறவுதான் என ஏற்றுக் கொண்டாலும் கூட அந்தத் தூய உடல்சாரா அன்புறவோடு உடல்சார் காம உணர்வும் கலந்துள்ளது என்பதை யாரும் மறுக்க முடியாது. சங்க அகப்பாடல்கள் காட்டும் தலைவன் தலைவி கூற்றுகளெல்லாம் காம உறவையே நோக்கி உள்ளன என்பதற்கு நூற்றுக் கணக்கான பாடல்கள் சான்று காட்டுகின்றன.

இதுபோல இன்னும் பல இடங்களில் குட்டிக்கும் தாய்க்குமான உறவு தலைவனுக்கும் தலைவிக்குமான காம உறவோடு உவமைப்படுத்தப்படுகிறது. சான்றுக்குக் கீழ்வரும் பாடலைச் சுட்டலாம்.



'யாவது மறிகிலர் கழறு வோரே

தாயின் முட்டை போலவுட் கிடந்து

சாயி னவ்வது பிறிதெவ னுடைத்தோ

யாமைப் பார்ப்பி னன்ன

காமங் காதலர் கையற விடினே,

(குறுந். 152)

இப்பாடலில் தாய் யாமையின் முகம் நோக்கி வளரும் இயல்புடை யாமைப் பார்ப்பின் (ஆமைக்குட்டி) காமம் போன்று தலைவர் அருள் நோக்கம் கண்டு வளரும் தலைவியின் காமம் என்பதாகக் கூறப்பட்டுள்ளதோடு இன்னொரு வகையில் தாய் சேய் நினைவும் மேற்கூட்டிய பாடலில் பதிவாகியுள்ளமை தெரிகிறது. அதாவது தாய்ப்பறவை அடிக்கடி முட்டையை அடைகாக்காமற் போனால் அம்முட்டையில் குஞ்சு வளராது அம்முட்டை தம்முள்ளே அழுகிக் கெடுமாறு போல இடையறாது உடனிருந்து தலைவர் அருளாது விட்ட பொழுது காமம் கெடும் என்பதும் உணர்த்தப்பட்டுள்ளது. இப்பாடலிலும் ஆண், பெண் காம உணர்வு நேரடியாகத் தாய் சேய் உறவோடு உவமப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

இன்னொரு செய்தியும் இப்பாடலில் கவனிக்கத்தக்கது. அதாவது, தலைவிக்குத் தலைவன் மீதான காமம் 'யாமைப் பார்ப்பினன்ன காமம் என்றவிடத்து தலைவன் தலைவி காம உறவு தாய் சேய் யாமைகளின் உறவோடு சம்பந்தப்படுத்தப் படுகிறது. யாமைப் பார்ப்பினன்ன காமம் காதலரால் கைவிடப்பட்டால் அது தாயின் முட்டை போல உட்கிடந்து சாகும் என்றவிடத்துத் தலைவன் தலைவி பிரிவு தாய் சேய் பிரிவோடு சம்பந்தப்படுத்தப்படுகிறது. இங்கு தாயில்லாத முட்டை என்பதைத் தாயைப் பிரிந்த பிள்ளை என்பதன் பதிலித் தொடராகக் கருதலாம். இப்பாடலில் தாய் சேய் கருப்பொருள் உறவு தலைவன் தலைவி காம உறவோடும் மற்றும் தாய் சேய் கருப்பொருள் பிரிவு தலைவன் தலைவி பிரிவோடும் சம்பந்தத்திக் காட்டப்பட்டுள்ளதிலிருந்து இப்பாடலில் இடிப்பஸ் உறவும் இடிப்பஸ் பிரிவும் முறையே அதன் தோற்றம் முடிவு என்ற அமைப்போடு வெளிப் பட்டுள்ளன என்பது தெரிகிறது. தலைவன், தலைவி ஆகியோர் உறவைச் சொல்ல வரும்போதும் சரி அன்னோரின் பிரிவைச் சொல்ல வரும்போதும் சரி தாய் சேய் உறவுநிலை உவமைகளே திரும்பத் திரும்ப வெளிப்படுவதிலிருந்து நனவிலியுள் கிடக்கும் அழுக்கப்பட்ட இடிப்பஸ் உணர்வு ஆற்றலோடு வெளிப்பட முனையும் பண்பை அறிந்து கொள்ள முடிகிறது.

ஐங்குறுநூற்றிலும் யாமையின் இளங்குட்டி தன் தாயின் முகம் நோக்கி வாழ்தல் தலைவனை நோக்கி வாழும் தலைவிக்கு உவமையாக்கப்பட்டுள்ளது. இதைக் கீழ்க்காணும் ஐங்குறுநூற்று அடிகள் உணர்த்துகின்றன.

'தீம்பெரும் பொய்கை யாமையினம் பார்ப்புத்  
தாய்முகம் நோக்கி வளர்ந்திசி னாஅங்  
கதுவே யைய நின் மார்பே  
அறிந்தனை யொழுமதி யறனுமா ரதுவே' (ஐங்குறு. 44)

இவ்வாறு சங்க அகப்பாடல் பாத்திரங்கள் பல இடங்களில் தாய் சேய் உறவிற்குத் தலைவன், தலைவி காம உறவை நேரடியாக உவமப்படுத்திக் காட்டி இடிப்பஸ் காமத்தை நிறைவேற்றி மகிழ்வது ஒருபுறம் இருக்கத் தாய் சேய் கருப்பொருள் அன்புறவைக் காட்டி அத்தகைய நாட்டுக்குரிய தலைவன் என்று பல பாடல்களில் கூறப்பட்டுள்ளதையும் காண முடிகிறது. அத்தகைய பாடல்களில் மூன்று பாடல்கள் மட்டும் கீழே சுட்டிக்காட்டப் பெற்றுள்ளன.

செவ்விய மலைப் பக்கத்தின்கண் தங்குதலையுடைய வருடை மானின் குட்டி தன் தாயின் மடியினின்றும் சுரக்கின்ற இனிய பாலை வயிறு நிறைய உண்டு பெரிய மலைப் பக்கத்திலுள்ள நிழலில் துள்ளுதற் கிடமாகிய நாட்டையுடைய தலைவன் என்பதைக் கீழுள்ள பாடலடிகள் உணர்த்துகின்றன.

'செவ்வறைச் சேக்கை வருடை மாண்மறி  
சுரைபொழி தீம்பா லார மாந்திப்  
பெருவரை நீழ லுகளு நாடன்  
கல்லினும் வலியன் ரோழி  
வலிய னென்னாது மெலியுமென் னெஞ்சே' (குறுந். 187)

யானைக் கன்று தனது பாலுள்ள முலை குடித்து நிற்ப வீட்டின் முன்னிடத்துள்ள தினைப் பயிரைப் பெண் யானை உண்ணுதற்கு இடமாகிய பெரிய மலைகளையுடைய நாடனே என்பதைப் பின்வரும் பாடலடிகள் உணர்த்துகின்றன.

'கன்றுதன் பயமுலை மாந்த முன்றிற்  
நினைபிடி யுண்ணும் பெருங்கன் னாட  
கெட்டிடத் துவந்த வுதவி கட்டில்  
வீறுபெற்று மறந்த மன்னன் போல  
நன்றிமறந் தமையா யாயின் மென்சீர்க்  
கலிமயிற் கலாவத் தன்னவிவள்  
ஒலிமென் கூந்த லுரியவா னினக்கே! (குறுந். 225)



இளங்கன்றை உழவன் பிணித்து விட்டானாக. அதனால் கன்றைவிட்டுப் பிரிய மனமில்லாத, கன்று ஈன்று சில நாட்களையான பெண் எருமையானது கன்றின் பக்கமிருந்த பசிய புற்களை மேயும் நாட்டிற்குரியவன் என்ற கருத்தைப் பின்வரும் பாடலடிகள் உணர்த்துகின்றன.

'இதுமற் றெவனோ தோழி துனியிடை  
இன்ன ரென்னு மின்னாக் கிளவி  
இருமருப் பெருமை யீன்றணிக் காரான்  
உழவன் யாத்த குழுவியி னகலாது  
பாஅற் பைப்பயி ராரு முரன்  
திருமனைப் பலகடம் பூண்ட  
பெருமுது பெண்டிரே மாகிய நமக்கே'

(குறுந். 181)

மேலே குறிப்பிட்ட மூன்று பாடல்களில் இடம் பெற்றுள்ள கருப்பொருள் காட்சிகளை உரிப்பொருளோடு உவேசா. பின்வருமாறு தொடர்பு படுத்துகிறார். "வருடையின் மறி பாலை ஆர மாந்தி வரை நிழலில் உகளும் நாடனென்றது தலைவன் வரைவதற்குரிய பொருள் நிரம்பப் பெற்று ஈண்டு வந்து வரைந்துகொண்டு இல்லறம் நடத்துவானென்ற குறிப்பை யுடையது என்பதாம்" (குறுந். ப. 460) என்றும்,

"கன்று தன்முலை மாந்திக் கொண்டேயிருப்பத் தன் பசியை நீக்குதற்கும் அக்கன்றுக்குரிய பாலைப் பெறுதற்கும் திணையைப் பிடி உண்டதுபோல நீயும் யாங்கள் நின் வரவை எதிர்நோக்கி மகிழ்ந்திருக்குங்கால் நின் கடப்பாட்டையும் இவனை வரைவதையும் ஒருங்கே செய்வித்தற்குக் கருவியாகிய பொருளை ஈட்டி வருவதற்குரியை (குறுந். ப. 574) என்றும்,

"எருமை கட்டப்பட்ட தன் குழுவியினின்றும் அகலாமல் அருகிலேயுள்ள பயிரை ஆரும் ஊரனென்றது தலைவன் இல்லின்கண் உறையும் தலைவிபாற் கொண்ட அன்பு குறையாமல் தனக்கு வேண்டிய இன்பத்தை அருகிலுள்ளார் பாற் (பரத்தை) பெறுகின்றானென்னும் குறிப்பைப் புலப் படுத்துவது" (குறுந். ப. 447), என்றும் உவேசா. தனது உரை நுட்பத்தை வெளிப்படுத்துகிறார்.

மேற்கண்ட உவேசா. வின் உரைநுட்பம் பாலைப் பசியாற உண்டு துள்ளிக் குதிக்கும் மாங்குட்டி வரைந்து கொண்டு இல்லற இன்பத்தில் திளைக்கப்போகும் தலைவனோடும், யானைக் கன்று தன் தாயின் முலைப் பாலை மாந்தி மகிழ்வது.

தலைவனோடு தலைவி பெறப்போகும் காம இன்பத்தோடும் எருமையானது கட்டப்பட்ட தன் கன்றை விட்டுப் பிரியாது பக்கத்திலுள்ள பயிரை மேய்தல் என்பது தலைவன் இல்லின் கண் உறையும் தலைவிபாற்கொண்ட அன்பு குறையாமல் தனக்கு வேண்டிய காம இன்பத்தை அருகிலுள்ள பரத்தை வழிப் பெறுகின்றான் என்பதோடும் இணைத்துப் புரிந்து கொள்ள உதவுகிறது. ஆக, உவேசா. தாய் சேய் கருப்பொருள் உறவைத் தலைவன் தலைவி காம உறவோடு பொருத்திக் காட்டுகிறார் என்பது வெளிப்படடை. இதிலிருந்து முதலாவதாகச் சங்க அகப்பாடல்கள் காட்டும் தலைவன் தலைவி காம உறவு என்பது தாய் சேய் கருப்பொருள் காட்டும் உறவிற்குச் சமம் என்பதாகிறது. இரண்டாவதாகத் தாய் சேய் கருப்பொருள் காட்டும் உறவிற்குத் தலைவன் தலைவி காம உறவு, சமமாகும் போது தாய் சேய் கருப்பொருள் உறவு என்பது தாய் சேய் கருப்பொருள் காம உறவு என்பதாகிறது. மூன்றாவதாக, இத் தாய் சேய் காம உறவிற்கு இணையாகக் காட்டப்படும் தலைவன் தலைவி காம உறவு தாய் சேய் காம உறவு என்பதாகிறது. இதனைப் பின்வரும் சமன்பாடு வாய்பாட்டால் அமைத்துக் காட்டலாம்.

தலைவன் தலைவி காம உறவு = தாய் சேய் கருப்பொருள் உறவு இச்சமன்பாட்டிலிருந்து பெறப்படும் கருத்துக்களாவன:

- 1) தாய் சேய் கருப் = தாய் சேய் கருப்பொருள்  
பொருள் உறவு காம உறவு
- 2) தலைவன் தலைவி  
காம உறவு = தாய் சேய் காம உறவு

இவ்வகையில் சங்க அகப்பாடல்கள் காட்டும் தலைவன் தலைவி காம உறவை உளப்பகுப்பாய்வு அடிப்படையில் இடிப்பஸ் காம உறவு எனக் கொள்ளலாம். தலைவன் தலைவி காம உறவு இடிப்பஸ் காம உறவாயின் அது தந்தையை நோக்கிய மகளின் 'பெண் இடிப்பஸ் காம உறவா?' அல்லது தாயை நோக்கிய மகளின் 'ஆண் இடிப்பஸ் காம உறவா?' எனும் கேள்விகள் எழுகின்றன. ஆண்பாற் புலவர்களால் பாடப்பட்ட அகப்பாடல்களை மட்டும் இங்கு நாம் ஆய்வுக்கு உட்படுத்துவதால் அத்தகைய பாடல்களில் இடம் பெற்றுள்ள தலைவன் தலைவி காம உறவு தாயை நோக்கிய மகளின் ஆண் இடிப்பஸ் காம உறவு / தாய்க்காம உறவு ஆகிறது.



இவ்வுண்மையை அகப் பாடல்கள் வழி இக்கட்டுரை விளக்குகிறது.

சங்க அகப்பாடல்களில் மகன் தாய் காம உறவு கருப் பொருள் காட்டும் தாய் சேய் உறவாக இடம் பெயர்ந்து (DISPLACEMENT) பின்னர் தலைவன் தலைவி காமம் எனும் பண்பாட்டுக் காமத்தோடு சமப்படுத்தப்பட்டுப் பண்பாட்டுக்கு ஊறு விளையாத வகையில் வெளிப்பட்டுள்ளது. தாய் மகன் காமம் தாய் சேய் கருப்பொருள் உறவாக மட்டும் இடம் பெயர்ந்துள்ளதே தவிர தாய் சேய் கருப்பொருள் காம உறவாக வெளிப் படையான நிலையில் பாடல்களில் எங்கும் இடம் பெறவில்லை என்பது இங்குக் கருதத்தக்கது. ஆனால் தாய் சேய் கருப்பொருள் உறவிற்கு இணையாக வெளிப்பட்டுள்ள தலைவன் தலைவி உறவு காம உறவாகக் காட்டப்பட்டுள்ளது. இங்குத் தாய் சேய் காம உறவு மறைக்கப்பட்டுள்ளது. ஆக படைப்பில் வெளிப்பட்டுள்ள உவமை (கருப்பொருள்), பொருள் (உரிப்பொருள்) ஆகியவற்றுள் முறையே இடிப்பஸ் உறவு முறையும் (தாய் சேய் உறவு நிலை), அதன் பண்பும் (தாய் மகன் காம நிலை) தனித்தனியே பிரிந்து இடிப்பஸ் 'தாய் சேய் உறவுமுறை' என்ற கூறு தாய் சேய்கருப்பொருள் உறவினுள்ளும், இடிப்பஸ் 'காமம்' என்ற கூறு தலைவன் தலைவி காமத்திற்குள்ளும் சென்று உறைந்து (CONDENCED) உருமாறி (DISGUISED) பண்பாட்டிற்கேற்ற ஆண், பெண் காமமாகக் காட்சியளிக்கின்றது.

இது போன்ற பல பாடல்களில் தாய் சேய் கருப்பொருள் உறவு நிலையோடு தலைவன் தலைவி காம உறவு நிலை தொடர்புபடுத்தப்பட்டுள்ளது. சான்றுக்குச் சிலவற்றை இங்குச் சுட்டலாம்.

“குட்டியையுடைய பெண் குரங்கு தன் குட்டியால் தழுவப் பெற்று அமைவது போல மனம் பொருந்த என் கருத்தைத் தழுவிக் கொண்டு என் குறையைக் கேட்டு நிறைவேற்றுவோரைப் பெறுவாயாயின் உனது போராட்டம் மிகவும் பெருமையுடைத்து” (குறுந். 29) என இரவுக் குறி மறுக்கப்பட்ட தலைமகன் பின்னும் கூடுதற்கு அவாவுற்ற நெஞ்சினை நோக்கிக் கூறுவதாகவும்,

“மேயும் பொருட்டு அகன்றிருந்த பசுக்கள் தம் கன்று களினிடத்தே நினைந்து செல்வதைக் கண்ட தலைவி

கார்பருவத்து மாலையில் தலைவர் வாராமையின், யான் உயிர் வாழேன்" (குறுந். 108) என்று கூறுவதாகவும்,

"ஆண் குரங்கு முதிர்ந்த இனிய பழங்களை மரத்தின் மேலிருந்து உதிர்க்க அம்மரத்தின் கீழே இருந்து ஏற்பவற்றைத் தின்னுகின்ற குட்டிகளையுடைய பெண் குரங்குகள் உள்ள மலையைக் கடந்து சென்ற தலைவர் எம்மை நினனயார்" (குறுந். 278) என்று வருந்துவதாகவும் (இங்குள்ள ஆண், பெண், இணைகளின் உறவுநிலை பின்னர் விவரிக்கப்படுகிறது).

பிரிவுக் காலத்தில் தலைவனை எதிர்நோக்கிக் காத்திருக்கும் தலைவியால் "தாய்ப்பசு கன்றை நினைந்து மடியில் உள்ள பாலொழுக தன்னொடு மேயும் எருதையும் பிற நிரைகளையும் நீங்கிக் கன்றை நோக்கி வருகின்ற மாலைப் பொழுது" (குறுந். 344) என்பதாகவும் பல பாடல்கள் சங்க அக இலக்கியத்தில் இடம் பெற்றுள்ளன. இவ்வாறு புனையப்பட்டுள்ள பாடல்களெல்லாம் படைப்பின் இடிப்பஸ் நனவிலியோடு தொடர்வுபட்டவையே.

இனிப் பறவை எனும் கருப்பொருள்வழி இடிப்பஸ் நனவிலி சங்க அகப்பாடல்களில் இடம் பெற்றுள்ள பான்மையைக் காண்போம். தாய்ப்பறவை சேய்ப்பறவை உறவு தலைவன் தலைவியின் காம உறவோடு தொடர்புபடுத்தப் பட்டுள்ளமையைப் பரவலாகச் சங்க அகப் பாடல்களில் காண முடிகிறது. பின்வரும் பாடல் மேற்சொன்ன கருத்திற்கு ஏற்ற எடுத்துக்காட்டு எனலாம்.

"ஞாயிறு பட்ட அகல்வாய் வானத்து

அனிய தாமே கொடுஞ்சிறைப் பறவை

இறையுற வோங்கிய நெறியயன் மராஅத்த

பிள்ளை யுள்வாய்ச் செரீஇய

இரைகொண் டமையின் விரையுமாற் செலவே" (குறுந். 246)

இப்பாடலின் உரிப்பொருள் இன்னதென்பதை அறிந்து கொள்வதற்கான நேரடிக் குறிப்பு இப்பாடலில் இல்லை. கருப்பொருள் செய்தி மட்டுமே பாடலாக உள்ளது. இப் பாடலில் கூற்று நிகழ்த்துவோர் யார் என்பதை அறிந்து கொள்வதற்கான வாய்ப்பும் இல்லை. இப்பாடலுக்கு வகுத்துள்ள துறை, கூற்று, உரை ஆகியவற்றின் வாயிலாகத்தான் இப்பாடலின் உரிப்பொருள் பற்றி அறிந்து கொள்ள முடிகிறது.



மேற்கண்ட பாடலின் துறை "காம மிக்க கழிபடர் கிளவியாற் பொழுதுகண்டு சொல்லியது" எனக் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. இப்பாடலுக்கு உவேசா. தரும் துறை விளக்கமாவது :

"மாலைப் பொழுது வந்தது கண்டு தலைவி, 'பறவைகள் தம் பார்ப்புகளுக்குரிய இரையை வாய்க் கொண்டு தம் கூடுகளை நோக்கிச் செல்கின்றன' என்று கூறி, 'இனி ஆற்றேன்' என்பதுணர்த்தியது என்கிறார்" (குறுந். ப. 246).

மாலைக் காலம் வந்தது காம நோயை ஆற்றேன் என்று கூறும் தலைவி இரை தேடச் சென்று திரும்பும் பறவை கூட்டினுள் காத்துக் கொண்டிருக்கும் தன் பிள்ளையின் வாயில் இரையைச் செருகுவதற்காக விரைந்து செல்வதைக் கண்டு ஏன் ஆற்றாமை கொள்ள வேண்டும்?

இப்பாடலில் வெளிப்பட்டுள்ள பிள்ளையின் வாயில் இரையைச் செருகுவதற்காக மாலைப் பொழுதில் விரைந்து செல்லும் பறவைக்கும் மாலைப் பொழுது வந்ததை அறிந்து காமநோய் மிகப் பெற்று ஆற்றாமையால் தவிக்கும் தலைவிக்கும் ஒப்புமைத் தொடர்பும் இல்லை. இப்பாடலின் கருப்பொருள் காமப் பொருண்மையற்ற தாய் சேய் உறவு பற்றியதென்றும், இப்பாடலின் உரிப்பொருள் காமப் பொருண்மை கொண்ட தலைவன், தலைவி உறவு பற்றியதென்றும் உரை வரைந்தோர் வாசிப்பின் வழி தெரிகிறது. அதே வேளையில் பொருத்தமற்ற மேற்கண்ட இரு செய்திகள் ஒன்றோடொன்று தொடர்பு படுத்தப்பட்டுள்ளன என்பதும் தெரிகிறது. இந்தப் பொருத்தமற்ற உறவு நிலைப்பாட்டை எவ்வாறு பொருத்திப் புரிந்து கொள்வது எனும் சிக்கல் எழும்போதுதான் பாடலின் நனவுநிலைப் பொருளுக்கப்பால் நனவிலிப்பொருள் / மறை பொருள் ஒன்று இருக்க வேண்டும் எனத் துணிகிறோம். இப்பாடலில் தாய்ப் பறவை தலைவனுக்கும், சேய்ப்பறவை தலைவிக்கும் தாய், சேய் அன்புறவு தலைவன், தலைவி காம உறவுக்கும் மறைமுக உவமையாகின்றன. அவ்வகையில் பார்க்கும்போது, தாய் சேய் அன்புறவு = தலைவன் தலைவி காம உறவு என்பதாகிறது. இந்தச் சமன்பாட்டை இன்னும் சற்று விரித்துப் பின்வருமாறு சமப்படுத்திக் காட்டலாம்.

தாய் கருப்பொருள் = தலைவன்

சேய் கருப்பொருள் = தலைவி

கருப்பொருள் அன்புறவு = காம உறவு

இச்சமன்பாட்டின் வழிப்பெறும் உண்மைகளாவன :

ஒன்று : தாய் சேய் அன்புறவு என்பது தாய் சேய் காம உறவே.

இரண்டு : தலைவன் தலைவி காம உறவு என்பது தாய் சேய் காம உறவே.

அவ்வகையில் இப்பாடலில் மறைமுகமாகவும் அதே வேளையில் நம்மால் அடையாளம் கண்டுகொள்ளவும் முடிந்த தலைவன் தலைவி காம உறவு என்பது தாய் சேய்க் காம உறவுதான் எனத் தெரிகிறது. உரையாசிரியர் காலம் முதற் கொண்டு நம்மால் இதுவரை அடையாளம் காணப்படாமல் இருந்த தாய் சேய்க் காமப் பொருள் இப்பாடலின் நனவிலிப் பொருள் எனத் துணியலாம். இப்பாடலின் நனவுப் பொருளையும் நனவிலிப் பொருளையும் பின்வரும் சமன்பாட்டின் வழிக் காட்டலாம்.

| நனவுப் பொருள்                                | நனவிலிப்பொருள் /<br>மறைபொருள் |
|----------------------------------------------|-------------------------------|
| தாய்ப்பறவை/தலைவன்                            | = மகன்                        |
| குஞ்சு / தலைவி                               | = தாய்                        |
| தாய் சேய் அன்புறவு/<br>தலைவன் தலைவி காம உறவு | = தாய் மகன்<br>காம உறவு       |

இச்சமன்பாட்டின்படி பாடலின் நனவிலிப் பொருளும் ஃபிராய்ட் கூறும் படைப்பின் நனவிலிப் பொருளும் ஒன்றாகின்றன. அதாவது இப்பாடல் உணர்த்தும் மகன் தாய் காமப்பொருளும் ஃபிராய்ட் உணர்த்தும் படைப்பின் நனவிலிப் பொருளான மகன் தாய் இடிப்பஸ் எண்ணமும் ஒன்றே. அவ்வகையில் இறுதியாகப் படைப்பையும் அதன் பொருளையும் பின்வருமாறு சமன் செய்யலாம்.

படைப்பின் பொருள் = இடிப்பஸ் பொருள்

ஃபிராய்டிய இலக்கிய உளப்பகுப்பாய்வு அணுகுமுறையின் வழி நோக்கும் போது மட்டுமே சங்க அகப்பாடல்களின் கருப் பொருள் பொருண்மையும் உரிப்பொருள் பொருண்மையும் பொருந்தி வருவதை உணர முடிகிறது.

மேற்கண்ட சமன்பாட்டிப்படையில் தாமோதரன் பாடலில் இடம்பெற்றுள்ள தலைவன் தலைவி காம உறவு



மகன் தாய் காம உறவு எனக் கொள்ளும்போது இப்பாடலில் எங்குக் காமச் செய்தி இடம் பெற்றுள்ளது எனும் கேள்வியும் முன்னெழலாம். பொதுவாகச் சங்க இலக்கியத் திறனாய்வில் நிலவிவரும் கருத்தாவது, சங்க அகப்பாடல்களில் யாங்ஙனும் உடல்சார் காமம் பேசப்படவில்லை. மாறாகச் சங்க அகப் பாடல்கள் உளம்சார் தூய காதலையே பாடுகின்றன எனக் கருதி வருகின்றனர். படைப்பில் இடம்பெற்றுள்ள குறியீடுகளை ஃபிராய்டிய உளப்பகுப்பாய்வு அடிப்படையில் ஆராய்ந்தோமாயின் மேற்சொன்ன சங்க அக இலக்கியம் பற்றிய கருத்து உடைந்து போகும். உடல்சார் காமத்தை வெளிப்படையாகப் பேசுவது பண்பாட்டுக்கு இழிவு என்று கூறுவதால் அதை மறைமுகமான வடிவில் படைப்பாக்க நனவிலி படைப்பினுள் பேசுகிறது என்பதே படைப்புப்பற்றி ஃபிராய்டிய உளப்பகுப்பாய்வு தரும் விளக்கமாகும். உடல்சார் காமம் பண்பாட்டுக்கேற்ற வகையில் மறைந்து குறியீட்டு வடிவில் இலக்கியத்தில் வெளிப்படுகிறது என்பதே ஃபிராய்டின் துணிவு. அவ்வகையில் சங்க இலக்கியப் பாடல்களில் காட்டப்பட்டுள்ள கருப்பொருள் குறியீடுகளெல்லாம் ஆண், பெண் காம உறவின் குறியீட்டு வெளிப்பாடே (இது பற்றிய சங்க இலக்கிய ஆய்வை எனது மேற்பார்வையில் டாக்டர் தி.கு. இரவிச்சந்திரன் விரிவாகச் செய்துள்ளார்). இக்கருத்தைத் தாமோதரனின் பாடலைக் கொண்டே இங்கு விளக்கலாம்.

தாமோதரனின் பாடலில் வரும் பறவை என்பது தலைவனுக்கு உவமையாக வந்துள்ளது என்பது நமக்குத் தெரிந்ததுதான். அதே போல் இப்பாடலில் பறவையின் குஞ்சு என்பது தலைவிக்கு உவமையாக வந்துள்ளது என்பதும் நமக்கும் தெரிந்ததே. இந்த உவமப் பொருத்தங்கள் பாடலில் வெளிப்படையாகச் சுட்டப்படாவிட்டாலும் மரபு சார்ந்த சங்க அக இலக்கிய வாசிப்புப் போக்கில் மேற்சொன்னவாறு பொருத்திப் புரிந்து கொள்வதில் நமக்குத் தடையேதும் இருக்க முடியாது. ஆனால் இப்பாடலில் வெளிப்பட்டுள்ள தாய் சேய் கருப்பொருள் காட்சியில் உடல் சார்ந்த ஆண் பெண் காம உறவுச் செயல் மறைந்துள்ளது என்பதும் கருதிப் பார்க்க வேண்டிய உண்மை. தாய் பறவை அதன் பிள்ளையின் வாயில் இரையைச் செருகுவது என்பது ஆண் பெண் காம உறவுச் செயல்பாட்டின் நனவிலி வெளிப்பாடே.

ஆண், பெண் காமச் செயல், கருப்பொருள் போர்வையில் மறைந்து பண்பாட்டுக்கேற்ற வகையில் கருப்பொருள் காட்சியாக இடம் பெயர்ந்துள்ளது. அதாவது ஆண் குறி, தாய்ப்பறவையின் (தலைவன்) அலகாகவும் பெண்குறி, சேய்ப்பறவையின் (தலைவி) வாயாகவும் ஆண்குறியைப் பெண்குறியில் செருகுதல் எனும் ஆணின் புணர்ச்சிச் செயல் தாய்ப்பறவை தனது அலகைச் சேய்ப்பறவையின் வாயில் செருகுதல் என்பதாகவும், புணர்ச்சிச் செயலில் விந்து வெளிப்பாடு என்பது அலகினுள் இருக்கும் இரை குஞ்சு வாயில் செல்லுதல் என்பதாகவும், இடம் பெயர்ந்து குறியீட்டாக்கம் பெற்றுள்ளன. படைப்பாக்கத்தில் வெளிப்படும் வாய்ப்படிமங்களெல்லாம் பெண்குறியின் குறியீடு என்பது ஃபிராய்டின் துணிவு (எனது இலக்கியமும் உளப்பகுப்பாய்வும் என்ற நூலிலும் இது பற்றி நான் விளக்கிக் கூறியுள்ளேன்). அதே போல் பறவையின் அலகு, வால் போன்றவை ஆண்குறிக் குறியீடு என ஃபிராய்டிய அடிப்படையில் துணிவதில் தவறில்லை. இத்தகைய காமக் குறியீட்டாக்கமே சங்க அக இலக்கியங்களில் பல்வேறு வகையான கருப்பொருள் காட்சிப் படிமங்களாக மடைமாற்றம் பெற்றுள்ளன. அந்த வகையில் இக்கட்டுரையில் நாம் மேலே எடுத்துக் காட்டிய கன்று அதன் தாயின் பாலை ஆர மாந்துதல் போன்ற கருப்பொருள் காட்சிப் படிமங்களெல்லாம் ஆண் பெண் காம நிகழ்வின் குறியீட்டு வெளிப்பாடுகளே. பசு தலைவனுக்கும் அதன் பால் காம்பு ஆண்குறிக்கும் கன்று தலைவிக்கும் கன்றின் வாய் பெண் குறிக்கும் கன்றுக்கு பால் ஊட்டப்படுதல் மற்றும் கன்று பாலை அருந்துதல் என்பன கலவிச் செயலுக்குமாக வெளிப்பட்ட குறியீட்டு நிகழ்ச்சிகள் என ஃபிராய்டிய அடிப்படையில் சொல்லலாம். கருப்பொருள் தாய் சேய் படிமக் காட்சி உறவில் காம உறவு மறைந்துள்ளது எனும் புரிதலில்தான் கருப்பொருள் காட்டும் தாய் சேய் உறவு இடிப்பஸ் காம (நனவிலி) வெளிப்பாடு எனத் துணிகிறோம்.

தலைவியின் பிரிவாற்றாமை நிலை கண்டு கலங்கிய தோழிக்குத் தலைவி ஒருத்தி பின்வருமாறு கூறுகிறாள். "தலைவர் சென்றுள்ள நாட்டிலும் தம் பிள்ளைகளோடு குருவிகள் வாழும் மாலைப் பொழுதும் உண்டு என்று கூறுகிறாள். அப்பாடலாவது:

"ஆம்பற் பூவின் சாம்ப லன்ன

கூம்பிய சிறகர் மனையுறை குரீஇ



முன்றி லுணங்கன் மாந்தி மன்றத்

தெருவினுண்டாது குடைவன வாடி

இவ்விறைப் பள்ளித்தம் பிள்ளையொடு வதியும்

புன்கண் மாலையும் புலம்பும்

இன்றுகொ ரோழியவர் சென்ற நாட்டே"

(குறுந். 46)

இப்பாடலிலும் காமநோய் பெருகிய மாலை வேளையில் மனம் பிள்ளைகளோடு வாழும் சிட்டுக் குருவிகளை எண்ணிப் பார்க்கிறது. இதுபோன்று தாய்ப்பறவை சேய்ப் பறவை வாழ்வைத் தலைவன் தலைவியின் வாழ்வோடு தொடர்பு படுத்திய சங்க அகப் பாடல்கள் நிறைய உள்ளன. அங்கெல்லாம் இடிப்பஸ் காமப்பொருளே பண்பாட்டுப் போர்வையுள் மறைபொருளாக விளங்குகிறது எனக் கூறலாம்.

இக்கட்டுரையைப் படிக்கின்ற உளப்பகுப்பாய்வு வாசகர்கட்கு ஒரு கேள்வி இங்கு எழக்கூடும். இக்கட்டுரையில் இதுவரை பயன்படுத்தப்பட்ட சங்க அகப் பாடல்கள் பெரிதும் தோழி / தலைவி கூற்றுப் பாடல்களே. அவ்வகையில் பார்க்கும் போது பாடலின்வழி வெளிப்பட்டுள்ள இடிப்பஸ் காமம் தோழி / தலைவியின் இடிப்பஸ் காம வெளிப்பாடாகத் தானே இருக்க முடியும். அதாவது தோழி / தலைவி கூற்றுப் பாடல்களில் தந்தையை நோக்கிய மகளின் இடிப்பஸ் காம உறவாகத் தானே வெளிப்பட முடியும். ஆனால் இக்கட்டுரை தோழி / தலைவி கூற்றுப் பாடல்களிலும் கூடத் தாயை நோக்கிய மகளின் இடிப்பஸ் காமம் மறைந்திருப்பதாக விளக்குவது எவ்வாறு இயைபுடையதாகும் எனும் கேள்வி எழலாம். இத்தகு கேள்விக்கு முதலாவதாக நாம் வைக்கும் பதில், இப்பாடல்களைப் படைத்தவர்கள் ஆண்கள் என்பதுதான். ஆண் படைப்பாளன் தன் குரலைத்தான் / தன் விருப்பத்தைத்தான் தலைவன் / தலைவி / தோழி / இன்னபிற பாத்திரங்களின் குரல் வழியாக வெளிப்படுத்துகிறான். படைப்பாளி பெண்ணாக மாறிக் காமக்களத்தில் தனது விழைவைப் பெண்குரலில் வெளிப்படுத்துவது தமிழிலக்கியத்தில் தொன்றுதொட்டு வரும் மரபே. தமிழில் பக்தி இலக்கியங்களில் வெளிப்பட்டுள்ள நாயகன் நாயகி பாவத்தில் ஆண் படைப்பாளியின் குரல் நாயகி வழியாகவே வெளிப்பட்டுள்ளமை இங்கு இணைத்தெண்ணத்தக்கது. உளப்பகுப்பாய்வு வடிப்படையில் நோக்கும்போது தலைவன் /

தலைவி / தோழி முதலான மாந்தர்களின் கூற்றுக்களெல்லாம் உண்மையில் படைப்பாளியின் கூற்றுக்களே. படைப்பாளனின் குரல்களெல்லாம் உண்மையில் நனவிலியாகிப் போன அவனின் குழந்தைப் பருவக் குரல்களே. அவ்வகையில் தலைவன் / தலைவி முதலான பாத்திரங்கள் எல்லாம் படைப்பாளனின் நனவிலியுள் கிடக்கும் மகனின் பதிலிப் பாத்திரங்களே.

சங்க அகப்பாடல்களில் தாய் சேய் கருப்பொருள் காட்சிப் படிமங்களல்லாது அஃறிணை உயிர்களில் ஆண், பெண் காம இணைகள் கருப்பொருள் காட்சிப் படிமங்களாகத் தலைவன் தலைவியின் காம வாழ்விற்கு உவமைப்படுத்தப்பட்டுள்ளன. இத்தகு பாடல்களும் நிறைய உள்ளன. இத்தகைய பாடல்களில் தாய் சேய் உறவு, உவமைப் பொருத்தம் என்பது யாங்ஙனும் இல்லை. இந்நிலையில் இத்தகைய பாடல்களுக்கு எவ்வாறு இடிப்பஸ் பொருள் கூற முடியும்? எனும் கேள்வி இங்கு எழலாம்.

இத்தகைய இடங்களில் கருப்பொருள் காட்சிப் படிமங்கள் பெரும்பாலும் பசி களைதல் எனும் பொருளிலேயே வெளிப்பட்டுள்ளன. சான்றுக்குப் பின்வரும் பாடலைக் காட்டலாம்.

"நசைபெரி துடையர் நல்கலு நல்குவர்

பிடிபசி களைஇய பெருங்கை வேழம்

மென்சினை யாஅம் பொளிக்கும்

அன்பின் தோழியவர் சென்ற வாறே"

(குறுந். 37)

இப்பாடலில் ஆண் யானை (வேழம்) பெண் யானைக்கு (பிடி) 'யா' எனும் மரத்தின் பட்டையை உரித்துக் கொடுத்துப் பிடியின் பசி களைய முயலுதல் என்பது காட்டப்படுகிறது. இப்பாடலில் இடம் பெற்றுள்ள கருப்பொருள் காட்சிப் படிமத்தில் தாய் சேய் உறவு நிலை காட்டப்படவில்லை. மேலும் ஆண் யானை பெண் யானை என்பவற்றிற்கு கிடையேயான காம உறவும் காட்டப்படவில்லை. மாறாக ஆண் யானை பெண் யானையின் வயிற்றுப் பசியைக் களைய முயலுதல் என்பதுதான் காட்டப்பட்டுள்ளது என்பது உணரத்தக்கது. பாடலில் இடம் பெற்றுள்ள பசி களைதல் எனும் காட்சிப் படிமத்தைத் தாய் தன் பிள்ளையின் பசி களைதல் எனும் செயலோடு தொடர்புபடுத்தலாம். பிள்ளையின் பசியை



எப்போதும் தன் மனத்தில் நிறுத்தி அப்பசியைப் போக்க முனைபவள் தாயே. "பால் நினைந்தாட்டும் தாயினும் சாலப் பரிந்து நீ" என்ற தேவாரத் தொடரின்வழி 'பசி களைதல்' என்பது தாய்மைக்குரிய பண்பு எனும் உண்மை நம் நினைவில் வந்து நிற்கிறது. பொதுவாகப் பசி களைதல் என்பது தாயோடு தொடர்புபட்ட கருத்தாக்கமாகவே பண்பாட்டில் நிலை பெற்றுள்ளமை யாவரும் அறிந்ததே. மேற்கண்ட பாலை பாடிய பெருங்கடுங்கோ இயற்றிய பாடலில் ஆண் யானை பெண் யானையின் மீது அன்பு பொழிவதைத் தலைவன் தலைவியோடு தொடர்பு படுத்தும்போது பசி களைதல் என்பதுதான் முக்கியமாகக் காட்டப்படுகிறதே தவிர அவற்றின் காமச் செயல்பாடுகள் பற்றி ஏதும் கூறப்படவில்லை. பசி களைதல் எனும் பண்பு தாய்மைக்குரிய பண்பு என்பதில் ஐயமில்லை. முதன்முதலில் தன் பசியைத் தாயின் பாலை அருந்துவதன் மூலம் தீர்த்துக் கொண்ட கிள்ளை மனத்தின் அனுபவமே அஃறிணை ஆண் பெண் இணைகளின் பசி உணர்வில் மறைந்து ஆண் யானை பெண் யானையின் பசி களைதலாக வெளிப்படுகிறது. பசி களைதல் என்பது மேலோட்டமான புரிதலில் காமப்பசி களைதலின் குறியீட்டு வெளிப்பாடு எனக் கருதுவதும் தவறில்லை. அதே வேளையில் இடிப்பஸ் உளவியல் புரிதலில் இடிப்பஸ் காமப் பசி களைதல் எனக் கருதுவது முற்றிலும் சரியானதே. ஆண் யானை பெண் யானையின் பசி களைதல் எனும் வினைப் படிமம் அகநானூறு (பா : 57 : 4-8), குறுந்தொகை (பா : 255), நற்றிணை (பா. 137 : 6 - 7), கலித்தொகை (பா. 11) ஆகிய சங்க அகப்பாடல்களில் பரவலாகப் பதிவாகியுள்ளது. இதே போன்று ஆண் மான் பெண் மானின் பசிகளைவது, ஆண் குரங்கு பெண் குரங்கின் பசிகளைவது (குறுந். பா. 278) போன்ற பாடல்கள் பல சங்க அக இலக்கியங்களில் காணக் கிடைக்கின்றன. ஆக, காம இணைக் கருப்பொருட் காட்சிப் படிமங்களில் காணக் கிடைக்கும் பசிகளைதல் என்பது தாய் சேய் உறவின் மறைமுக வெளிப்பாடு எனக் கருதுவதில் பிழை இல்லை.

பசியாறுதல், அடைக்கலம் அளித்தல் ஆகிய கருப் பொருட் காட்சிப் படிமங்களும் தலைவன் தலைவி காமக் கூற்றுக் களத்தில் இடம் பெற்றுள்ளன என்பதும் இங்குச் சுட்டத்தக்கது.

"தோழி! பெரிய கடற்கரையின் கண்ணதாகிய சிறிய வெண்மையுடைய காக்கையானது வெள்ளமாகிய நீரையுடைய கரிய கழியிடத்து மீனாகிய இரையைத் தேடி உண்டு, மலர் மணம் வீசும் சோலையினிடத்துத் தங்கும் துறையையுடைய தலைவனோடு நம்மைக் கட்டினோம். அங்ஙனம் கட்டப்பட்ட நட்பு ஒன்றாகப் பொருந்தியது. அது பிறரால் பிரித்தற்கு அரியதாகி முடிக்கப்பட்டு அமைந்தது" (குறுந். 313) எனக் கூறுமிடத்துப் பசியாறுதல் எனும் கருப்பொருட் காட்சிப் படிமம் இடம் பெற்றுள்ளது.

"தோழி! மேவுதலையுடைய கண்களையுடைய காட்டுப் பசுவின் அழகிய காதுகளையுடைய கன்று வேட்டுவர் ஒலி எழுப்புவதனால் அஞ்சித் தன் இனத்தினின்றும் பிரிந்து சென்று காட்டினிடத்துப் பொருந்திய சிறிய ஊரிலே அகப்பட்டதாக இளைய மகளிர் பாதுகாப்ப அவரோடு கலந்து அவ்விடத்தை விரும்பி வீட்டின்கண் உறையும் வாழ்க்கையில் வன்மை பெற்றது போலக் கலந்து பழகுதலைக் காட்டிலும் இனிய பொருள்களும் இருக்கின்றனவோ? ஆதலின் நாமும் தலைவரோடு மருவும் பொருட்டு இயன்ற அளவில் நடந்து தலைவன் இருக்குமிடத்திற்குச் செல்வோம்" (குறுந். 322) எனக் கூறுமிடத்து அடைக்கலம் அளித்தல் எனும் கருப்பொருள் காட்சிப்படிமம் இடம் பெற்றுள்ளது.

மேற்சுட்டப்பட்ட குறுந்தொகைப் பாடற் செய்திகளில் இடம் பெற்றுள்ள காக்கை கழியிடத்துள்ள மீனை உண்டு பசியாறிச் சோலையிடத்துத் தங்குதல் என்பதும் காட்டுப் பசுவின் கன்று வேட்டுவருக்கு அஞ்சித் தன் இனத்தினின்னும் பிரிந்து சிறுகுடிகள் உள்ள வீட்டிடத்தே சென்று மகளிரிடம் அடைக்கலம் பெற்று அவ்விடத்தே விரும்பி வாழ்தல் என்பதும் தாயின் நினைவுகளோடு சம்பந்தப்பட்டவைதான் எனக் கூறலாம். காக்கை நீர்க்கழியிலுள்ள மீனை உண்டு பசியாறி அங்குள்ள சோலையில் தங்குதல் என்பதை மகன் தாயிடம் பசியாறி நிறைவுபெறுதல் என்பதோடும் வேட்டுவரின் வெறுட்டலுக்கஞ்சி மாண் கன்று பக்கத்துச் சிறு குடியிடத்துள்ள மகளிரிடம் அடைக்கலம் அடைதல் என்பது மகன் தந்தையின் அதிகாரத்திற்கஞ்சி தாயிடம் தஞ்சம் புகுதல் என்பதோடும் இணைத்துப் பார்க்க வழியுள்ளது. சிறார்ப்பருவ வாழ்வில் முழுக்க முழுக்க மகனுக்கு அடைக்கலம் கிடைக்கும் இடம் தாயிடம்தான்.



அடுத்ததாகக் கருப்பொருள் காட்சிப் படிமங்களில் தாய் சேய் உறவும் பண்புகள் வெளிப்படையாகவோ / மறைமுகமாகவோ இல்லாத பல பாடல்களும் உள்ளன. சான்றுக்குப் பின்வரும் பாடலைச் சுட்டலாம்.

"பூவிடைப் படினும் யாண்டு கழிந் தன்ன

நீருறை மகன்றிற் புணர்ச்சி போலப்

பிரிவரி தாகிய தண்டாக் காமமொ

டுடனுயிர் போருக தில்ல கடனறிந்

திருவே மாகிய வுலகத்

தொருவே மாகிய புன்மைநா முயற்கே"

(குறுந். 57)

இப்பாடலில் அன்றில் பறவைகளின் பிரிவில்லாத புணர்ச்சி வாழ்க்கை தலைவியால் நினைத்துப் பார்க்கப்படுகிறது. இதே போன்று அஃறிணை உயிர்களின் காம வாழ்க்கையைத் தனது காம வாழ்க்கையோடு நினைத்துப் பார்க்கின்ற தலைவிகளின் கூற்றில் சங்க அகப்பாடல்கள் பல உள்ளன. இத்தகைய பாடல்களில் இடிப்பஸ் நினைவு எந்த வடிவிலும் பதிவாகவில்லை. இத்தகைய பாடல்கட்கு எவ்வாறு இடிப்பஸ் பொருளைத் தொடர்புபடுத்துவது எனும் கேள்வி எழுகிறது. பொதுவாகப் ஃபிராய்டிய அடிப்படையில் சொல்ல வேண்டுமென்றால் ஆண் பெண் காமத்திற்கு அடிப்படையாக இருப்பது இடிப்பஸ் காமம்தான். இந்த இடிப்பஸ் காமம்தான் ஒவ்வொரு மனிதனுள்ளும் இளம்பிராயத்திலிருந்து நனவிலியில் உறைந்து கிடக்கின்ற பிரிவரிதாகிய தண்டாக் காமமாகும். பிரிவரிதாகிய இடிப்பஸ் காமமே வாலிபத்தில் பிரிவரிதாகிய ஆண் பெண் பண்பாட்டுக் காமமாக உருமாறுகிறது.

அடுத்து, எத்தகைய கருப்பொருள் காட்சிப் படிமங்களோ அல்லது உரிப்பொருள் உவம ஆட்சிகளோ இல்லாது வெளிப்பட்டுள்ள பாடல்களும் சங்க அகப் பாடல் தொகுப்புகளில் பல கிடைக்கின்றன. இத்தகைய பாடல்கள் முற்றிலும் பாத்திரங்களின் உணர்வுளை மட்டுமே வெளிப்படுத்துவனவாக உள்ளன. இத்தகைய பாடல்கள் 'உள நோயியல்' (PSYCHOPATHOLOGY) நோக்கில் முக்கியமாகக் கவனிக்கத்தக்க பாடல்களாகும்.

மனிதனின் நிஜ வாழ்வில் நிறைவேற்றிக் கொள்ள இயலாமல் அழுக்கப்பட்ட எண்ணங்களே நரம்பு நோய்க்கான காரணிகளாகின்றன. நரம்பு நோயின் அறிகுறிகள் 'கவலை'

(ANXIETY) 'பதற்றம்' (OBSESSION) போன்ற நரம்பு நோய் நடத்தைகளாக வெளிப்படுகின்றன. நரம்பு நோயாளி தனது மனப் போராட்டத்தைத் திரும்பத் திரும்பச் செய்யும் சில செயல்களின் வாயிலாகத் தன்னை மறந்து வெளிப்படுத்துவான். அவ்வகையில் திரும்பத் திரும்பப் பேசியதையே பேசும் செயலும் ஒன்று. பேசியதையே திரும்பத் திரும்பப் பேசிக் கொண்டிருக்கும் நரம்பு நோயாளி சில சொற்களை மட்டும் திரும்பத் திரும்பச் சொல்லிக் கொண்டிருப்பான். இது 'தொடர் பதற்ற நரம்பு நோய்' (OBSESSSIONAL NEUROSIS) அறிகுறி என்று சொல்லப்படுகிறது.

தொடர்பதற்ற நோய்க்கு ஆளான மனத்தில் அறிவின் வலிமை குறைந்து போயிருக்கும். இதனால் பண்பாட்டுக் கேற்ற வகையில் தனது மன உணர்வுகளை நயமாக மறைத்து வெளிப்படுத்தும் திறமையைச் சம்பந்தப்பட்ட மனிதன் இழந்து விடுவான். அதாவது நரம்பு நோய்க்காளானவர்கட்கு அறிவு குறைந்து போவதால் உவமம் மற்றும் உருவகம் போன்ற முறைகளின் மன உணர்வுகளை மறைத்துக் கட்டி வெளிப்படுத்தும் திறன் கைவராமல் போகிறது. இதனால் அதிக மறைப்புகள் இத்தகைய மனவெளிப்பாட்டில் இருக்காது. மறைப்புகள் குறையும்போது உணர்வுகள் மட்டுமே வெளிப்பட்டுக் கொண்டிருக்கும்.

படைப்பாளனை இரண்டாந்தர நரம்பு நோயாளி என்றும் படைப்பை இரண்டாந்தர நரம்பு நோய் என்றும் ஃபிராய்ட் விவரிக்கின்றார். அவ்வகையில் சங்க அகப் பாடல்கள் நரம்பு நோய்ப் பண்புடையனவாக இருப்பதைக் கவனிக்க முடிகிறது. சொன்ன சொற்களே திரும்பத் திரும்பச் சொல்லுதல் என்பது மன நோய்த் துறையில் 'தொடர்பதற்ற நரம்பு நோய்' அறிகுறி எனக் கருதப்படுகிறது என முன்னமே கூறினோம். அகப் பாடல்களில் சில பாடல்களில் சொன்ன சொற்களே திரும்பத் திரும்பப் பாத்திரங்களால் சொல்லப்படுகின்றன. அவ்வகையில் வந்த சொற்களே திரும்பத் திரும்ப வந்து கவிதையாக உருப்பெற்றுள்ளமைக்குக் கீழ்க்காணும் பாடலை ஒரு சான்றாகக் காட்டலாம்.

"நோமென் னெஞ்சே நோமென் னெஞ்சே  
இமைதீய்ப் பன்ன கண்ணீர் தாங்கி  
அமைதற் கமைந்தநங் காதலர்  
அமைவில ராகுத னோமென் னெஞ்சே"

(குறுந். 4)



இந்த நான்கு வரிப்பாடலில் 'நோமென்னெஞ்சே' என்ற தொடர் மூன்று இடங்களில் திரும்பத் திரும்ப வந்துள்ளமை நோக்கத்தக்கது. நோமென்னெஞ்சே என்ற தொடருக்கு வருந்தும் என் நெஞ்சே என்பதே பொருள். நோமென்னெஞ்சே, நோமென்னெஞ்சே எனச் சொன்ன சொல்லே திரும்பத் திரும்ப வந்த வேதனை வயப்பட்ட மனத்தின் பதற்ற மனநிலையை அடையாளங் காட்டுகிறது. இந்தப் பதற்றத்திற்குக் காரணம் நனவிலியில் கிடக்கும் காயடிப்பு அச்சம் எனில் அது தவறாகாது.

இளம் பிராயத்தில் தோன்றும் தாய்க்காமம், உடன் தோன்றும் காயடிப்புச் சிக்கலால் (CASTRATION COMPLEX) மனத்திற்குள் அழுக்கப்படுகிறது. தாய்க்காமக் குற்றத்திற்கு தண்டனையாகத் தனது பாலுறுப்புத் தந்தையால் வெட்டப் படும் என ஆண் குழந்தை கற்பனை செய்கிறது. ஆண் குழந்தையின் இந்தக் கற்பனை காயடிப்புச் சிக்கல் என ஃபிராய்டால் விளக்கப்படுகிறது. (காயடிப்புச் சிக்கல் பற்றி எனது 'ஃபிராய்டின் கலை இலக்கிய உளப்பகுப்பாய்வு' - 1999 எனும் நூலில் விரிவாக விளக்கியுள்ளேன்). காயடிப்புக் கற்பனை குழந்தையின் மனத்தில் பதற்றத்தை உருவாக்குகிறது. காயடிப்புப் பற்றிய பதற்றம் அறிவு வளர்ச்சியால் காலப் போக்கில் நனவிலியாகிப் பின்னர் அன்றாட வாழ்வில் பதற்றச் செயல்பாடுகளுள் மறைந்து வெளிப்படுகிறது. மனிதனுக்குள் வாழும் அனைத்து வகையான மன அச்சத்திற்கும் அடிவேராக இருப்பது காயடிப்பு அச்சமே. காயடிப்புப் பதற்றத்தின் விளைவால் அறிவு வலிமை குறைந்து சொன்ன சொல்லையே சொல்வதாகச் செயல் வடிவம் பெறுகிறது.

மேற்கண்ட பாடலில் சொன்ன சொல்லே திரும்பத் திரும்ப வெளிப்பட்டுள்ளமைக்கு காரணம் காயடிப்பு அச்சமே. இதை உறுதி செய்வதுபோல் காயடிப்புப் பற்றிய கற்பனை இப்பாடலில் மிக நுட்பமாக வெளிப்பட்டுள்ளது.

இப்பாடலில் இடம் பெற்றுள்ள 'இமைதீய்ப்பன்ன கண்ணீர்' என்ற தொடரில் உள்ள இமை என்பதை மகனின் ஆண் குறிக்குறியீடு எனவும் இமையைத் தீய்க்கின்ற கண்ணீர் என்பதை தந்தை என்பதன் குறியீடு எனவும், தீய்த்தல் என்பதைக் காயடித்தல் என்பதன் குறியீடு எனவும் கொள்வதில் பிழையிருக்காது. படைப்பாக்கத்தில் வெளிப்படுகின்ற சுடுதல்,

தீய்த்தல், பொசுக்குதல் எனும் புனைவுகளெல்லாம் உளவியல் அடிப்படையில் காயடிப்புச் செயலின் குறியீட்டு வெளிப்பாடுகளே. இவ்வகையில் தந்தையால் தனயன் காயடிக்கப்படுதல் எனும் கற்பனையின் நனவிலி வெளிப்பாடே இமைதீய்ப்பன்ன கண்ணீர் எனலாம். இங்குக் கண்ணீர் எனும் படிமம் எவ்வாறு தந்தையின் குறியீடாகும் எனும் கேள்வி எழலாம். பொதுவாகப் படைப்பில் வெளிப்படுகின்ற படிமங்கள் அவற்றின் பண்பினை (வடிவம் மற்றும் செயல்) அடிப்படையாகக் கொண்டு இன்னின்னதற்குக் குறியீடாக வெளிப்பட்டுள்ள படிமங்கள் எனக் கணிக்கப்படுகிறது. அவ்வகையில் கண்ணின் இமையைச் சுடுதல் என்பது மகனைத் துன்புறுத்தும் தந்தையின் கொடுமைப் பண்போடு ஒத்தது எனலாம். இந்த அடிப்படையில் நோக்கும்போது சுடு கண்ணீர் என்பதைத் தந்தையின் குறியீடு எனச் சொல்வதில் பிழையிருக்காது.

காயடிப்புச் சிக்கல் எனும் மனச் சிக்கல் சங்க அகப் பாடல்களில் பரவலாக நனவிலி நிலையில் வெளிப்பட்டுள்ளமையைக் காண முடிகிறது. முல்லைக்கலிப் பாடல்களில் தலைவியைப் பெறும்பொருட்டுக் காளையோடு போரிடும் ஆடவர்கள் காளையால் குத்திக் கிழிக்கப்படுவதாக விவரிக்கப்படும் கொலைக் காட்சிகள் காயடிப்பு நினைவின் நனவிலி வெளிப்பாடுகளே. அதேபோன்று சங்க அகப் பாடல்களில் பொருள் தேடும் பொருட்டுப் பாலை நிலத்தின் வழியாகச் செல்லும் வழிப்போக்கர்களை ஆரலைக் கள்வர்கள் கொடூரமாகக் குத்திக் கொல்வதாகக் காட்டப்பட்டுள்ள கற்பனைகள் (குறுந். 274, 297, 331, நற். 164, 352) மற்றும் கொலைப் பண்புடைய விலங்குகளால் நிகழும் உயிர்க் கொலைகள் பற்றிய கற்பனைகள் (குறுந். 324, அகம். 45) காயடிப்பு நினைவின் வெளிப்பாடுகளே. காயடிப்புச் செயல் பற்றிப் பின்னர் விரிவாகக் காண்போம்.

நோமென்னெஞ்சே என்ற தொடர் மீண்டும் திரும்புதல் என்பது பதற்ற நோய் அறிகுறி என்பதோடு மட்டுமல்லாது மிகவும் வருத்தத்திற்காளான மனநிலைப்பாட்டையும் வெளிப்படுத்துவதால் இங்குக் கவலை நரம்புநோயின் அறிகுறியும் உள்ளது என்பதைப் புரிந்து கொள்ள முடிகிறது. பதற்ற நரம்பு நோயும் கவலை நரம்பு நோயும் ஒன்றோடொன்று தொடர்புடையதென உளப்பகுப்பாய்வு விவரிக்கிறது.



அவ்வகையில் மேலே கண்ட பாடலில் காயடிப்புச் சிக்கலினின்று எழும் பதற்றமும் வருத்தமும் கலந்து வெளிப்பட்டுள்ளன.

'அமைதற் கமைந்த நங்காதலர் அமைவிலர் ஆகுதல்' என்ற தொடரில் உள்ளே மறைந்திருக்கும் இடிப்பஸ் பொருளாவது : அமைதற்கமைந்த நங்காதலர் எனும் தொடர் விருப்பத்திற்குக் குகந்த இடிப்பஸ் தாயையும் அமைவிலராகுதல் எனும் தொடர் காயடிப்புப் பயத்தினால் தாய்க் காமத்தை அழுக்கிக்கொண்ட நிலையில் அமைவில்லாத பண்பாட்டுத் தாயையும் நனவிலி நிலையில் பொருள்படுத்துகின்றன. காயடிப்புப் பயத்தில் அமைவான ஒன்று (இடிப்பஸ் தாய்) அமைவில்லாத ஒன்றாக (பண்பாட்டுத் தாய்) ஆக்கப்படுகிறது.

சங்க அகப்பாடல்களின் வழி வெளிப்பட்டுள்ள ஆயிரக் கணக்கான பிரிவாற்றாமைப் பாடல்களெல்லாம் இளம் பிராயத்தில் பண்பாட்டின் கட்டாயத்திற்காகத் தாயைப் பிரிந்த சேயின் மனத்திலிருந்து (பிரிவாற்றாமையினின்று) உருமாறிப் பிறந்த பாடல்கள் என்றே சொல்லலாம்.

சங்க அகப் பாடல்களில் காமம் என்பது ஒரு நோயாகவே பல இடங்களில் பதிவாகியுள்ளமையைப் பரவலாகக் காண முடிகிறது. காம நிறைவேற்றத்திற்குக் களம் இல்லாத பிரிவுச் சூழலில் காமம் என்பது சங்க இலக்கியங்களில் ஒரு நோயாகக் கூறப்படுகிறது. பிரிவில் காமம் நனவு நிலையில் அழுக்கப்படும் போது புணர்ச்சிக்கு வழியில்லாத சூழலில் இந்த நிறைவேறாக் காமம் ஆற்றாமையாக வெளிப்படுகிறது. அந்நிலையில் அது காமநோய் வெளிப்பாடாகச் சங்க அக இலக்கியங்களில் காட்டப்படுகிறது. இதைத்தான் ஃபிராய்டும் வேறொரு வகையில் விளக்குகிறார். அதாவது இளம்பிராயத்தில் அழுக்கப்பட்ட இடிப்பஸ் காமம் நிறைவேறா நிலையில் தொடர்ந்து அழுக்கத்திற்குள்ளாகும்போது அது காம நரம்பு நோயாகத் (SEXUAL NEUROSIS) தோற்றமளிக்கிறது என்கிறார். சங்க அக இலக்கியம் காட்டும் காமநோயும் ஃபிராய்ட் விவரிக்கும் காம நரம்பு நோயும் அடிப்படையில் ஒன்றே. இரண்டும் அழுக்கப்பட்ட காமத்தின் விளைவால் தோன்றுவன. ஆனால் முன்னது நனவு நிலைக்குட்பட்டது. பின்னது நனவிலி நிலைக்குட்பட்டது. ஃபிராய்ட் சுட்டும் இடிப்பஸ் காம நோய், சங்க அக இலக்கியப் பாத்திரங்களின்

வழி வெளிப்படும் வாலிபக் காம நோய்க்கு அடிப்படையாக இருப்பதோடு அதன்வழித் தன்னை வெளிப்படுத்திக் கொள்ளவும் செய்கிறது எனலாம்.

சங்க அகப் பாடல்களில் இடிப்பஸ் காம உறவு பல வடிவங்களில் மறைந்து இடம் பெற்றுள்ளது போன்றே இடிப்பஸ் பகையுணர்ச்சியும் பல்வேறு கருப்பொருள் காட்சிப் படிமங்களில் மறைந்து இடம் பெற்றுள்ளது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. சங்க அகப் பாடல்களில் வெளிப்பட்டுள்ள கொடுமைப் பண்புடைய விலங்குப் புனைவுகளை யெல்லாம் தந்தையின் பதிலிகளாகக் கொள்ள இடமுண்டு. அதே போலத் தலைவன் தலைவியைச் சேர்வதற்கு இடையூறாகக் காட்டப் படும் ஏனைய புனைவுகளெல்லாம் தாயை மகன் சேர்வதற்கு இடையூறாக இருந்த தந்தையின் பதிலிகள் எனலாம். அதாவது பாலையின் வருணனை, பாலை நிலத்தில் வாழும் கொலைகார ஆறலைக் கள்வர் பற்றிய வருணனை, யானையைக் கொல்ல முயன்று தோற்று மடியும் கொடுமையான புலி, இரவுக்குறிக்கு வரும் தலைவனது வழியைத் தடுக்கும் ஏதங்களான காட்டாறு, மலைச் சறுக்குப் பாதை, மலைப் பாம்பு மற்றும் தலைவன் தலைவியைச் சேர்வதற்கு இடையூறாக இருக்கும் கொலைப் பண்புடைய சுழியிலுள்ள முதலை இன்னபிற கருப்பொருள் புனைவுகளெல்லாம் நனவிலியுள் கிடக்கும் தந்தை பற்றிய குறியீட்டுப் புனைவுகளே. சுருக்கமாகச் சொல்ல வேண்டுமென்றால் தலைவியோடு தலைவன் கூடுதற்குத் தடையாக விளங்கும் உயிருள்ள மற்றும் உயிரற்ற அனைத்துக் கருப் பொருள் படிமங்களும் தந்தையின் பதிலிக் குறியீடுகளே எனின் மிகையாகாது.

தாய்க்காம விழைவிற்குத் தண்டனையாகத் தந்தையால் தனது பாலுறுப்பு வெட்டப்படும் எனும் மகனின் காயடிப்புக் கற்பனை பற்றி இங்குச் சற்று விரிவாக காண்போம். பின்வரும் கலித்தொகைப் பாடல் வரிகள் காயடிப்பு நினைவை மறைமுகமாக வெளிப்படுத்துகின்றன.

"செவிமறை நேர்மின்னு நுன்பொறி வெள்ளைக்

கதளஞ்சான் பாய்ந்த பொதுவனைச் சாடி

நுதிநுனைக் கோட்டாற் குலைப்பதன் தோற்றங்காண்

ஆரிரு ளென்னா னருங்கங்குல் வந்துதன்

தாளிற் கடந்தட்டுத் தந்தையைக் கொன்றானைத்

தோளிற் நிருகுவரன் போன்ம்"

(முல்லைக்கலி. 27:27-32)



மேற்கண்ட வரிகளுக்கு நச்சினார்க்கினியர் தரும் உரை விளக்கமாவது :

“செவி மறுவாயிருக்கின்ற விளங்கும் நுண்ணிய சிவந்த பொறிகளையுடைய ஆயர் நேர்ந்துவிட்ட வெள்ளை எருத்தினது கோபத்தை அஞ்சானாய் அதன் மேலே பாய்ந்த பொதுவனை நுதியைத் துகைத்து முனையினையுடைய கோட்டாலெடுத்துக் குலைப்பதனுடைய தோற்றரவைக் காணாய்; வருதற் கரிய கங்குலிலே அரிய இருளென்று கருதானாய் வந்து துரோணாசாரியனைக் கொன்ற சிகண்டியைத் தன் முயற்சியாலே வென்று கொன்று தன் தோளால் தலையைத் திருகும் அச்சுவத்தாமாவைப் போலும்” (கலித்தொகை : பக். 308 - 309)

நச்சினார்க்கினியரின் இந்த உரை விளக்கத்திலிருந்து காளை அச்சுவத்தாமனுக்கும் பொதுவன் சிகண்டிக்கும் சிகண்டியின் தலையை அச்சுவத்தாமன் திருகுதல் பொதுவனின் தலையைக் காளை துமித்தல் என்பதற்கும் உவமைகளாகியுள்ளன என்பது வெளிப்படை. அச்சுவத்தாமனைத் தந்தைப் பாத்திரமாகவும் சிகண்டியை மகன் பாத்திரமாகவும் கருதுவதில் பிழையிருக்காது. மகன் செய்த குற்றத்திற்குத் தந்தையால் கொடுக்கப்படும் தண்டனையாக அச்சுவத்தாமனால் சிகண்டியின் தலை திருகப்படுவதை எடுத்துக் கொள்ளலாம். இந்தப் புரிதலோடு மேற்கண்ட உவமைகளை நோக்கும்போது காளை அச்சுவத்தாமனுக்கு உவமிக்கப்பட்டிருப்பது என்பது உண்மையில் தந்தைக்காக உவமிக்கப்பட்ட உவமையே எனக் கொள்ளலாம். அதே போல் பொதுவன் சிகண்டிக்கு உவமிக்கப்பட்டிருப்பது என்பது உண்மையில் மகனுக்காக உவமிக்கப்பட்ட உவமையே எனக் கொள்ளலாம். இந்த விளக்கத்திற்குப் பின்,

அச்சுவத்தாமன் / காளை = தந்தை மற்றும்

சிகண்டி / பொதுவன் = மகன்

எனும் கருத்து உறுதியாகிறது. காளை பொதுவனின் தலையைத் துமித்தல் என்பது தந்தையால் மகன் காயடிக்கப் படுதல் என்பதன் குறியீட்டு வெளிப்பாடுதான். தலையைத் துமித்தல் / துண்டித்தல் எனும் செயல்கள் ஆண் குறியை வெட்டுதல் என்பதன் மாற்று வெளிப்பாடுதான். இதற்குப் பரவலாகத் தமிழிலக்கியத்தில் சான்றுகள் கிடைக்கின்றன.

அம்பிகாபதி செய்த காமக் குற்றத்திற்கு அவன் தலை துண்டிக்கப் படுகிறது. இங்குத் தலை துண்டித்தல் என்பது ஆண் குறி வெட்டப்படுதல் என்பதன் மாற்று வெளிப்பாடுதான். நாட்டுப் புற கதைகளில் காமக் குற்றத்திற்காகவும், இன்னபிற குற்றங்களுக்காகவும் தலை துண்டிக்கப்படுவதாக வெளிப்பட்டுள்ள புனைவுகளெல்லாம் காயடித்தல் நிகழ்ச்சியின் குறியீட்டு வெளிப்பாடுகளே எனத் துணியலாம் (விரிவான விளக்கத்திற்கு ஆலன் டன்டிஸ்டின் (ALAN DUNDUS) 'துணைக் கதைகளில் குறியீட்டாக்கச் சமன்மை' (SYMBOLIC EQUAVALLANCE OF ALLOMOTTIF) எனும் கட்டுரையைக் காண்க).

மேலே குறிப்பிட்ட முல்லைக்கலிப் பாடலில் இன்னொரு செய்தியும் இடம் பெற்றுள்ளது. அச்செய்தியாவது துரோபதையின் கூந்தலிலே கைவைத்த துச்சாதனனுடைய நெஞ்சைப் பிளந்து போட்டுப் பகைவர் நடுவே தான் சொன்ன வஞ்சினத்தை வாய்க்கச் செய்த வீமசேனனைப் போலும் எருத்தினது நோக்கை அஞ்சானாய் அதன் மேலே பாய்ந்த இடையனைச் சாலக்குத்தி கொம்பிடத்தே எடுத்துக் கொண்டு உடலைக் குலைக்கின்றதனுடைய காளையின் தோற்றம் விவரிக்கப்படுகிறது. அவ்வரிகளாவன :

"மேற்பாட் டுலண்டின் நிறனொக்கும் புன்குருக்கண்  
நோக்கஞ்சான் பாய்ந்த பொதுவனைச் சாக்குத்திக்  
கோட்டிடைக் கொண்டு குலைப்பதன் தோற்றங்காண்  
அஞ்சீ ரசையியல் கூந்தற்கை நீட்டியான்  
நெஞ்சம் பிளந்திட்டு நேரார் நடுவண்தன்  
வஞ்சினம் வாய்த்தாலும் போனம்"

(முல்லைக்கலி : வ.ள். 15-20)

அண்ணனாகிய தருமன் முதலானோரின் மனைவி துரோபதை. அண்ணன் - மனைவி என்பவள் தாய்க்குச் சமமானவள். அவளைக் காம நோக்கில் அணுகுகிற துச்சாதனன் என்பவன் மகனுக்குச் சமமானவன். அவ்வகையில் வீமசேனன் துச்சாதனனைக் கொல்லல் என்பது தந்தை மகன் செய்த தாய்க்காமக் குற்றத்திற்காகக் கொல்லல் என்ற அடிப்படையிலானது. இந்த நிகழ்ச்சி தன்னை அடக்க வந்த இளைஞனைக் குத்திக் கொல்லும் காளையோடு உவமிக்கப் பட்டுள்ளது. வீமசேனன் காளைக்கும் இளைஞன் துச்சாதனனுக்கும் உவமப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இதை எளிமையாகப் பின்வருமாறு கூறலாம்.



வீமசேனன் / காளை = தந்தை

துச்சாதனன் / பொதுவன் = மகன்

காளையால் பொதுவன் நெஞ்சு பிளக்கப்படுதல் என்பது தந்தையால் மகன் காயடிக்கப்படுதல் என்பதின் குறியீட்டு வெளிப்பாடு எனலாம்.

புராணங்களில் இடம் பெற்றுள்ள தந்தைக்கும் மகனுக்குமான பகை உறவுகள் முல்லைக் கலிப்பாடல்களில் முறையே காளைக்கும், தலைவனுக்குமாக உவமைப்படுத்திப் பேசியுள்ளமை இங்குச் சுட்டத்தக்கது. முல்லைக் கலியின் 4ஆவது பாடலில் பல்வேறு நிறமுடைய காளைகள் எல்லாம் கடவுள்களுக்கு நிற அடிப்படையிலும் இன்ன பிற அடிப்படையிலும் உவமிக்கப்படுகின்றன (வரிகள் : 8 - 15). ஃபிராய்டிய அடிப்படையில் கடவுள்கள் கருத்தாக்கம் என்பது ஆதித் தந்தைக் (PRIMAL FATHER) கருத்தாக்கத்தினின்றே உருப்பெற்றது எனலாம். அவ்வகையில் கடவுள்கள் காளைகளோடு சம்பந்தப்படுத்தப்படுவது என்பது தந்தைக் கருத்தாக்கத்தின் வெளிப்பாடு எனலாம்.

கலித்தொகையில் முல்லைக் கலிப்பாடல்கள் ஏறுதழுவல் நிகழ்ச்சிகளைப் பலபட விவரிக்கின்றன. தலைவியை அடைவதற்குத் தலைவன் காளையோடு கடுமையாகப் போரிடுகின்றான். இத்தகைய பாடல்கள் மேலோட்டமான பொருளில் ஏறுதழுவல் என்பதை உணர்த்தினாலும் உளப்பகுப்பாய்வு நோக்கில் மகன் தன் தாயை அடையும் பொருட்டுத் தந்தையோடு உடற்றும் போர் என்று கூறலாம். காளை என்பது தந்தையின் குறியீடு. கொலைப் பண்புடைய காளையை வென்றடக்கிய பின்னரே தலைவன் தலைவியை அடைய முடியும். காளையைத் தலைவன் அடக்குதல் என்பது தாய்க்காமத்திற்கு இடையூறாக விளங்கும் தந்தையை ஒடுக்க விரும்பும் மகனின் நனவிலி விருப்பம் எனலாம். இங்குத் தலைவனுக்கும் தலைவிக்கும் இடையேயுள்ள காளையை நாம் இடிப்பஸ் தந்தையின் பதிலி எனத் துணிகிறோம். தலைவனை இடிப்பஸ் மகன் என்றும் தலைவியை இடிப்பஸ் தாய் என்றும் துணிகிறோம். காளையை அடக்கித் தலைவியை அடைதல் என்பது தந்தையைக் கொன்று தாயை அடைய விரும்பும் மகனின் இடிப்பஸ் எண்ணத்தின் குறியீட்டு வெளிப்பாடு எனலாம். காளையை அடக்கித் தலைவியை அடைகின்ற

தலைவனை முல்லைக் கலிப்பாடல்கள் காட்டுகின்றன. ஏறுதழுவுதல் என்பதை முல்லை நில மக்களின் ஒரு பண்பாட்டு நிகழ்வு என மேலோட்டமாகப் பார்ப்பதைவிட குறிஞ்சித் திணையில் களவு வாழ்விற்குக் காட்டப்பட்ட இரவுக் குறியீட்டின் இடையீட்டைப் போன்ற ஒருவகை இடையூறு எனப் பார்ப்பது சரியானதாகும்.

இடிப்பஸ் பருவத்தில் இடையூற்றைக் கடக்க இயலாமல் பண்பாட்டுச் சங்கிலியால் கட்டிப் போடப்படும் இடிப்பஸ் மனம் தனது நிறைவேறா ஆசையைப் பண்பாட்டுக்கு இசைவான வடிவில் ஒரு தடையை உருவாக்கி அந்தத் தடையைப் பண்பாட்டின் இசைவோடு மீறிச் சென்று தனது விருப்பத்தை நிறைவு செய்து கொள்கிறது. காமப் புணர்ச்சிக்கான தடைகளை உருவாக்குவதும் அந்தத் தண்டனை மீறித் தனது விருப்பத்தை நிறைவு செய்து கொள்ளத் துடிப்பதும் அன்பின் ஐந்திணைப் பாடல்களுக்குரிய பொதுப் போக்காக உள்ளது.

சங்க அகப் பாடல்களில் கருப்பொருள் காட்சிகளின் வழி ஒரு பக்கம் காம உறவின் இறுக்கம் காட்டப்படுகிறது. மறுபக்கம் கருப்பொருள் காட்சிகளின்வழி பிரிவின் கொடுமை விவரிக்கப்படுகிறது. படைப்பின் இடிப்பஸ் பொருளோடு சேர்த்து இதை விளக்கமாகச் சொல்ல வேண்டுமென்றால் இறுக்கமான கருப்பொருள் அன்பு வாழ்க்கையைச் சொல்வதன் மூலம் இடிப்பஸ் தாய்க்காம நிறைவேற்ற வெளிப்பாட்டையும் உருக்கமான கருப்பொருள் போராட்ட வாழ்க்கையைக் காட்டுவதன் மூலம் இடிப்பஸ் தந்தை வெறுப்புணர்வு நிறைவேற்ற வெளிப்பாட்டையும் படைப்பு கொண்டிருக்கிறது எனலாம்.

சங்க அகப்பாடல்களெல்லாம் 'தாய்க்காம விலக்கைப்' (INCEST TABOO) பண்பாட்டின் இசைவோடு மீறியதன் மன நிலைப்பாடுகளே எனில் மிகையாகாது. சங்க அகப் பாடலொன்று மிக நுட்பமாக மேற்சொன்ன செய்தியைப் பதிவு செய்துள்ளது. அப்பாடலாவது :

"கொடுங்கான் முதலைக் கோள்வ வேற்றை  
வழிவழக் கறுக்கும் கானலம் பெருந்துறை  
இனம் னிருங்கழி நீந்தி நீநின்  
நயனுடை மையின் வருதி யிவடன்



மடலுடை மையின் உயங்கும் யானது  
கவைமக நஞ்சுண் டாஅங்  
கஞ்சுவல் பெருமவெ நெஞ்சத் தாளே"

(குறுந். 324)

தலைவியைச் சந்திக்க வரும் தலைவனுக்கு வழிவிடாமல் கொல்லுதல் தொழிலை உடைய முதலை வழியைத் தடுக்க அதை மீறித் தலைவியைச் சந்திக்கத் தலைவன் வருகிறான். கொடுரமான வழியைக் கடந்து வரும் தலைவனுக்கு என்ன துன்பம் விளையுமோ எனத் தலைவி கவலைப்படுகின்றாள். தலைவன் தலைவி ஆகியோரின் நிலையுணரும் தோழி கவைமகவு நஞ்சுண்டு விட்டால் அதன் பொருட்டுத் தாய் எவ்வாறு வருந்துவாளோ அதுபோலத் தலைவன் தலைவி ஆகியோரின் நிலை கண்டு தோழி வருந்துவதாகப் பாடலின் பொருள் அமைந்துள்ளது.

பண்பாட்டுத் தடையை மீறி இடிப்பஸ் காம மன விழைவில் வாழும் மகனின் செயல் நஞ்சுண்டதற்குச் சமமானது. முதலையை மீறி வருதல் என்பதை நாம் முன்னர் சொன்னது போல தந்தையை மீறி வருதல் எனக் கொள்வதோடு மட்டு மல்லாது இந்தத் தந்தைத் தலைமைப் பண்பாடு விதித்துள்ள தாய்க் காமவிலக்கை மீறி வருவதையும் மறைமுகமாகச் சுட்டுகிறது. ஏனெனில் பாடலில் தலைவன் தடையை மீறித் தலைவியோடு கொள்ளும் காம நுகர்ச்சிக்காகத்தான் வருகின்றான். தந்தையும் அவரோடு உறைகின்ற அனைத்து அதிகாரத் (தாய்க் காமவிலக்கு உட்பட) தையும் பிரித்துப் பார்க்க முடியாது. அவ்வகையில் தாய்க் காமவிலக்கை மீறுதலை நஞ்சுண்ட செயலோடு ஒத்தது எனக் கருதுவது தவறாகாது.

காமத்திற்காக முதலையை மீறி வருகின்ற தலைவனின் செயல் எப்போது நஞ்சுண்ட செயலோடு ஒத்ததாகுமென்றால் அந்தக் காமம் நஞ்சுக்குச் சமமானதாகக் கருதப்படும் போதுதான் அவ்வகையில் மனிதக் காமத்தில் தாய்க் காமம்தான் நஞ்சுக்குச் சமமானதாகக் கருதப்படுகிறது. பண்பாட்டில் தடை செய்யப்பட்டுள்ள தாய்க் காமவிலக்கை மீறுதல் எனும் செயல் நஞ்சுண்ட செயலுக்கு ஒப்பானது. தலைவன் தலைவியை நோக்கித் தடைகளை மீறிக் காம ஒழுக்கத்திற்கு வருகின்ற செயல் நஞ்சுண்ட செயலுக்கு ஒப்புமை காட்டப்படுவதால் தலைவியை நோக்கிய தலைவனின் காம ஒழுக்கம் இடிப்பஸ் காம ஒழுக்கத்தின் மறைமுக வடிவம் எனலாம்.

அடுத்து யார் நஞ்சுண்ட செயல் தலைவனது காமச் செயலோடு சம்பந்தப்படுத்தப்படுகிறது எனின் கவை மகவு நஞ்சுண்ட செயல்தான். மகவு நஞ்சுண்ட செயலுக்கும் தலைவனது காமச் செயல்பாட்டிற்கும் யாதொரு ஒப்புமையும் இல்லை. அவ்வாறாயின் இந்த ஒப்புமையாக்கம் எவ்வாறு இங்கு நிகழலாம் எனும் கேள்வியும் உடன் பிறக்கிறது. மேலோட்டமான புரிதலில் இந்த ஒப்புமையாக்கத்தில் பொருத்தப்பாடு இல்லையென்பது போல் தோன்றினாலும் ஃபிராய்டிய உளப்பகுப்பாய்வுப் புரிதலில் இந்த ஒப்புமையாக்கத்தில் உள்ள பொருத்தப்பாடு நன்கு விளங்கும்.

குழந்தை மன உளவியலைத்தான் இடிப்பஸ் உளவியல் என ஃபிராய்ட் விவரிக்கிறார். மனிதன் தனது குழந்தைப் பருவத்தில் தாய் மீது ஏற்படுத்திக் கொள்ளும் காதலும் பின்னர் அக் காதலுக்குப் பண்பாட்டில் தடை ஏற்படும்போது தாய் மீது தான் கொண்ட காதலைக் கைவிட முடியாமல் மீற நினைப்பதும் அதே நேரத்தில் அவ்வாறு மீறுவது குற்றம் என்பதால் குற்ற உணர்வால் அலைக்கழிக்கப்படுவதும் குழந்தைப் பருவ இடிப்பஸ் மனநிலை என ஃபிராய்ட் விவரிக்கிறார். இடிப்பஸ் குற்ற உணர்வு கொண்ட குழந்தையைத் தாய்க் காமம் எனும் நஞ்சுண்ட மகவு எனப் பண்பாட்டடிப்படையில் சொல்லலாம். காமப்பாடல் களத்தில் நஞ்சுண்ட மகவு தலைவனுக்கு எப்போது ஒப்புமையாக முடியும் எனின் அது தாய்க்காமம் எனும் இடிப்பஸ் நஞ்சை உண்ட நிலையில்தான் என்றால் மிகையாகாது. இத்தகு அடிப்படையில் பார்க்கும்போது மட்டும்தான் தடைகளை மீறி இரவுக் குறிக்கு வருகின்ற தலைவனின் காமச் செயலுக்கு மகவு நஞ்சுண்ட செயல் ஒப்புமையாக முடியும்.

'நஞ்சுண்டல்' எனும் சொல்லுக்குரிய வெளிப்படையான பொருளை ஏன் இங்கு எடுத்துக் கொள்ளக்கூடாது எனும் கேள்வி எழலாம். காமத்திற்காக வருகின்ற தலைவன் மற்றும் காமத்திற்காக (அச்சத்துடன்) காத்திருக்கும் தலைவி ஆகியோரை நஞ்சுண்ட குழந்தையோடு உவமப்படுத்துவது பொருந்தவில்லை. ஏனெனில் நஞ்சுண்டல் எனும் சொல்லுக்கு வெளிப்படையான பொருள் கொள்ளும்போது பண்பாட்டுக் கொத்த தலைவன் தலைவி ஆகியோரின் காம நுகர்ச்சிச் செயல் நஞ்சுண்டல் எனும் பொருளைப் பெறுகிறது. எந்த வகையிலும் சங்க அக இலக்கிய மரபுக்கு இது பொருந்தாது.



எனவே நஞ்சுண்டல் என்பதற்கு ஃபிராய்டிய அடிப்படையிலான இடிப்பஸ் காம நுகர்ச்சி எனும் பொருளைக் கொள்ளும்போதுதான் உவமப்பாட்டில் உள்ள பொருத்தம் இயைபுபடுகிறது. அடுத்து, 'கவைமக நஞ்சுண்டாங்கு அஞ்சுவல்' எனும் தொடரில் உள்ள 'அஞ்சுவல்' எனும் சொல் இடிப்பஸ் குற்ற உணர்வின் அடிப்படையில் வெளிப்பட்ட சொல் எனலாம். அதாவது இடிப்பஸ் குற்றங் கொண்ட மனத்தின் பதற்றச் சொல் 'அஞ்சுவல்' எனக் கருதலாம்.

கவைமகவு எனும் சொல்லுக்கு இரட்டைக் குழந்தைகள் எனக் குறுந்தொகை உரை விளக்கம் தருகிறது. இப்பொருள் பொருத்தமானதாக இல்லை. ஈருடலும் ஒருயிருமாக வாழும் தலைவன் தலைவிக்கு உவமையாக இரட்டைக் குழந்தைகள் என்பது அமைய முடியாது. ஏனெனில் உடல் மற்றும் உயிர் அடிப்படையில் இரட்டைக் குழந்தைகள் என்பன தனித்தனியானவை. ஆனால் தலைவன் தலைவி அவ்வாறானவர் அல்லர். உடலால் மட்டுமே வேறாகி உயிரால் உணர்வால் ஒன்றானவர் அன்னோர்.

கவை எனும் பெயர் கவைத்தல் எனும் தொழில் பெயரோடு தொடர்புடையது. கவைத்தல் என்பது இரண்டாகக் கிளைத்தல் எனப் பொருள் தரும். ஒரு மூலம் இரண்டாகக் கிளைப்பது கவையாகும். இந்த அடிப்படையில் 'கவைக்கால் அலவன்' என்ற பெயர், மூலத்தில் ஒன்றாகவும் முடிவில் இரண்டாகவும் கிளைத்த காலையுடைய நண்டுக்கும் 'கவைநா' எனும் பெயர் கவைத்த நாக்குடைய பாம்புக்கும் நம் பண்பாட்டில் உரிய பெயர்களாக விளங்குகின்றன. அவ்வகையில் கவை மகவென்பது தலை இரண்டாகவும், உயிர் ஒன்றாகவும் உள்ள குழந்தையைக் குறிக்கும். இதை ஒன்றில் இரண்டு (Two in One) எனலாம். இது மூலத்தில் ஒன்றாகவும் முடிவில் இரண்டாகவும் இருப்பது. கவை மகவென்பது இரட்டைக் குழந்தைகளைக் குறிக்கவில்லை என்பதற்குக் கவை மகவு எனும் ஒருமைச் சொல்லே தக்க சான்று. மேலும் குறுந்தொகை 213 ஆம் பாட்டில் இடம் பெற்றுள்ள 'கவைத்தலை முதுகலை' என்ற தொடருக்குக் கிளைத்த கொம்பையுடைய தலையைப் பெற்ற முதிய ஆண்மான் எனக் குறுந்தொகை உரை விளக்கம் தருகிறது. அவ்வகையில் இத்தொடரில் இடம் பெற்றுள்ள கவை எனும் சொல்லுக்குக்

கிளைத்த என்பதே பொருளாகிறது. இந்த அடிப்படையில் தான் கவை மகவு எனும் தொடரில் உள்ள கவை எனும் சொல்லும் கிளைத்த எனும் பொருளைத்தான் தர முடியும். இவ்வடிப்படையில் நோக்கும்போது கவைமகவென்பது உடல் ஒன்றாகவும் தலை இரண்டாகவும் கிளைத்த மகவைத்தான் குறிக்க முடியும்.

இனி கவை மகவு எனும் சொல்லை இடிப்பஸ் தளத்திற்குக் கொண்டு செல்லும் போது கவை மகவு எனும் சொல் குழந்தையையும் தாயையையும் குறிப்பாக உணர்த்துகிறது எனக் கருத வழியுள்ளது. குழந்தை தாயிடம் கொண்டுள்ள உறவு பிரிக்க முடியாத உறவாக விளங்குகிறது. இதனால்தான் பால் மறக்கடிக்கும் பருவத்தில் குழந்தை தாயை விட்டுப் பிரிய மனமில்லாமல் போராடுகிறது.

தனக்கும் தாய்க்கும் உள்ள பிரிக்க முடியாத உறவு பற்றிய இடிப்பஸ் பருவக் கற்பனையே பின்னர் பிரிக்க முடியாத உறவுடைய கவை மகவு பற்றிய கற்பனைக்கு அடிப்படை யாகிறது. ஆகக் கவைமகவு கற்பனைக்கு அடிப்படை இடிப்பஸ் பருவக் கற்பனையே. இந்த அடிப்படையில் பார்க்கும்போது பண்பாட்டு அடிப்படையில் உருப்பெறுகின்ற பிரிக்க இயலாத தலைவன் தலைவி உறவிற்குக் கவை மகவு உவமையாகிறது. அல்லது இந்தக் கவைமகவுக் கற்பனை பண்பாட்டுக் காமத்திற்கு தன்னை இணையாக்கிக் காட்டிக் கொள்வதன் வாயிலாகக் கவைமகவுக் கற்பனைக்கு வேராக விளங்கும் அமுக்கப்பட்ட இடிப்பஸ் காமம் நனவிலி வடிவில் மீண்டும் திரும்புகிறது (RETURN OF THE REPRESSED) எனக் கொள்ளலாம்.

இப்பாடல் தோழி கூற்றில் அமைந்துள்ளது. தோழி கூற்று என்ற அடிப்படையில் இப்பாடலைப் பார்த்தால் நாம் இப்பாடலுக்கு மேலே சொன்ன உளப்பகுப்பாய்வு விளக்கங்கள் பொருந்தாது. சங்க அகப்பாடல்களில் இடம் பெற்றுள்ள தோழி கூற்று என்பனவெல்லாம் உண்மையில் தலைவன் குரலே முன்னரே குறிப்பிட்டுள்ளோம். தலைவனுக்காகக் குரல் கொடுக்கும் பாத்திரங்களே தலைவி, தோழி முதலானோர் பாத்திரங்கள் எனின் தவறாகாது. எவ்வாறெனின் தலைவி கூற்று, தோழி கூற்று முதலான பாடல்களின் பொருளைக் கூர்ந்து நோக்கும்போது அன்னோர் கூற்றுகளெல்லாம்



தலைவனை எந்த வகையிலேனும் உயர்த்துவதற்காகவே நிகழ்த்தப்படுகின்றன என்பது நன்கு தெரியும். தலைவனது காம நேர்மையைத் தோழி இயற்பழித்தால் அதை மறுத்துத் தலைவி இயற்பட மொழிதலும் தலைவி இயற்பழித்தால் அதை மறுத்துத் தோழி இயற்பட மொழிதலும் பரவலாகத் தலைவி / தோழி கூற்றுப் பாடல்களில் இடம் பெற்றுள்ளமை அறியத் தக்கது. இங்கெல்லாம் தலைவன் உயர்வு தூக்கி நிறுத்தப்படுகிறது. தோழி, தலைவி முதலானோர் எப்போதும் பாடல் களத்தில் தலைவனுக்காகக் குரல் கொடுப்பவர்களாக இருப்பதால் தலைவனுக்காகத் தலைவனுக்குப் பதிலாகக் கூற்று நிகழ்த்துபவர்கள் அன்னோர் எனின் மிகையாகாது. இன்னும் இதை வெளிப்படையாகச் சொல்ல வேண்டுமென்றால் தலைவன் தோழி, தலைவி முதலானோரைக் கொண்டு தன்னைப் பற்றிப் பேச வைக்கின்றான் எனக் கூறின் தவறாகாது. அவ்வகையில் உள்ளார்ந்த நிலையில் தலைவனின் குரலே இப்பாட்டு எனக் கொள்ளலாம். அவ்வாறு கொள்ளும்போது இப்பாடலுக்கு நாம் மேலே கொடுத்த இடிப்பஸ் பொருள் இயைபாகப் பொருந்தி வருகிறது.

இறுதியாக ஒரு செய்தியைச் சொல்லி இக்கட்டுரையை முடிப்போம். சங்க அகப்பாடல்களில் தோன்றுகின்ற படைப்பு மாந்தர்கட்கு யாதொரு பெயருமில்லை. இவ்வாறு அகப்பாடல்கள் சுட்டி ஒருவர் பெயர் கொள்ளாமல் தோற்றம் பெற்றமைக்கு மரபு அடிப்படையிலான விளக்கங்களுக்கு அப்பால் உளவியல் அடிப்படையிலான காரணம் ஒன்று உண்டு. நனவிலியுள் உறையும் இடிப்பஸ் உணர்வே அக் காரணம் எனின் தவறாகாது. இன்னார் என்ற அடையாளத்தை (பெயரை) மறைத்துச் சமூகத்திற்கு எதிரான ஆசையை நிறைவேற்றிக் கொள்ளும்போது சம்பந்தப்பட்டவர்கள் பழியிலிருந்து தப்பித்துக் கொள்ளலாம். சங்க அக இலக்கியப் பாடல்கள் இடிப்பஸ் காமத்தினின்று எழுவதால் அந்த வகையில் சமூகத்திற்கெதிரான இடிப்பஸ் பழியினின்று தப்பித்துக் கொள்வதற்குப் படைப்புமனம் கையாண்ட ஓர் இலக்கிய உத்தியே சுட்டி ஒருவர் பெயர் கொளப் பெறார் எனலாம். பண்பாட்டில் விலக்கப்பட்ட இடிப்பஸ் காமத்தைப் படைப்பில் வெளிப்படுத்தி நிறைவு செய்து கொள்ள நனவிலி கையாண்ட ஒரு மனப் பாதுகாப்பு உத்தியே (DEFENCE MECHANISM) இந்தச் சுட்டி ஒருவர் பெயர் கொளப் பெறார்

எனும் உத்திமுறை எனின் தவறாகாது. நனவிலியின் பல்வேறு வகைப் பாதுகாப்பு உத்திகளில் / புனைவேட உத்திகளில் சுட்டி ஒருவர் பெயர் கொளாமை என்பதும் ஒன்று. பொதுவாக அனைத்து வகையான இலக்கிய உத்திகளையும் உளப்பகுப்பாய்வு அடிப்படையில் சொல்ல வேண்டுமென்றால் அவையெல்லாம் நனவிலி மனத்தின் பாதுகாப்பு உத்திகளே. ஒட்டு மொத்தமாகக் கூறுவேண்டுமென்றால் கலை இலக்கியம் என்பதே நனவிலியின் பாதுகாப்பு உத்தி எனலாம்.

### உசாத்துணைக் குறிப்புகள்

1. ஃபிராய்டிய உளப்பகுப்பாய்வுச் சிந்தனைகள் பெங்குவின் பதிப்பக வெளியீடாக பதினைந்து தொகுதிகள் வெளி வந்துள்ளன. அவற்றின் மீதான பரவலான வாசிப்பின் அடிப்படையில் இக்கட்டுரை எழுதப்பட்டுள்ளதால் தனிப்பட்ட எந்தவொரு ஃபிராய்டின் நூலையும் இங்குக் குறிப்பிடவில்லை.
2. கழகம் (பதிப்பு) கலித்தொகை, நச்சினார்க் கினியர் உரை, இரண்டாம் பதிப்பு, சென்னை, 1943.
3. சாமிநாத ஐயர், உ.வே. குறுந்தொகை, கேஸரி அச்சக் கூடம், சென்னை, 1937.
4. சிவசுப்பிரமணியன் (பர்.) அகநானூறு - களிற்றியானை நிரை, உ.வே.சா. நூலகம், சென்னை, 1990
5. நலங்கிள்ளி. அரங்க. இலக்கியமும் உளப்பகுப்பாய்வும், வாணிதாசன் பதிப்பகம், புதுவை, 1992
6. ---- ஃபிராய்டிய நோக்கில் கலை இலக்கிய உளப்பகுப்பாய்வு, வாணிதாசன் பதிப்பகம், புதுவை, 2000.
7. வேங்கடராமன். எச். (பர்.) நற்றிணை மூலமும் உரையும், உ.வே.சா. நூலகம், சென்னை, 1989.



8. வையாபுரிப் பிள்ளை (பதிப்பு) சங்க இலக்கியம் (பாட்டும் தொகையும்) இரண்டாம் பதிப்பு, பாரி நிலையம், சென்னை. 1967.
9. Freud. Sigmund Sigmund Freuds; Vols 1-15, Penguin Books, England (1973-82), Angela Richards (ed), Albert Dickson (ed) 1982, Trans - James Standing

அரங்க. நலங்கிள்ளி  
இணைப்பேராசிரியர் & தலைவர் (பொ)  
தமிழ்த்துறை  
புதுவைப் பல்கலைக்கழகம்  
புதுவை மாநிலம் 605 014.

## தமிழில் விளம்பர மொழி நடை - ஒரு சமுதாய மொழியியல் பகுப்பாய்வு

பெரு. பெருமாள்சாமி

### 1. விளம்பரங்கள்

இந்தியா ஒரு வளர்ந்து வரும் நாடு. இந்நாட்டில் அறிவியல் மற்றும் கல்வி ஆகியவற்றின் வளர்ச்சி காரணமாக எண்ணற்ற கண்டுபிடிப்புகளும் அதன் விளைவாகத் தொழில் வளர்ச்சியும் மிக வேகமாக ஏற்பட்டு வருகின்றன. தொழில் வளர்ச்சி காரணமாக ஏராளமான பொருட்கள் இந்தியத் தயாரிப்புடனோ அல்லது பன்னாட்டு மூலதன நிறுவனங்களுடனோ உற்பத்தி செய்யப்பட்டு விற்பனைக்காகச் சந்தைக்குக் கொண்டு வரப்படுகின்றன. அவை விற்பனையாக வேண்டுமெனில் அப்பொருட்களைப் பற்றிய கருத்துக்கள் நுகர்வோருக்குத் தெரிந்திருப்பது அவசியமாகிறது. இப்பணியில் விளம்பரங்கள் தங்களுடைய பங்கினைச் செம்மையாகச் செய்து வருகின்றன என்றால் அது மிகையாகாது. அப்படிப்பட்ட விளம்பர மொழியினைச் சமுதாய மொழியியல் பார்வையில் ஆராய்வதே இக்கட்டுரையின் நோக்கம்.

#### 1.1 விளம்பரம் ஒரு தகவல் பரவல் தொடர்பு வழிமுறை

விளம்பரம் என்பது விளம்பரதாரரால் தன்னுடைய பொருட்களைப் பற்றிய அறிவினையோ அல்லது சேவையினையோ நுகர்வோருக்குத் தெரிவிப்பதாகும். விளம்பரதாரர்கள் தங்களுடைய விளம்பரங்களின் மூலம், அவைகளைப் பார்க்கும், கேட்கும் அல்லது படிக்கும் நுகர்வோரைத் திறமையுடன் கவர்ந்து தங்களுடைய பொருட்களை வாங்கச்



செய்கின்றனர். இப்படிச் செய்வதால்தான் அவர்களால் தங்கள் வியாபாரத்தின் மூலம் சரியான இலாபம் பெற முடிகிறது.

விளம்பரம் என்பது "விற்பனையை அதிகப்படுத்தும் ஒரு சிறந்த சாதனம். அது திட்டமிடப்பட்ட மற்றும் கட்டுப்படுத்தப்பட்ட செய்திகளை நமக்கு அளிக்கிறது. அது குறைந்த நேரத்தில் எண்ணற்ற மக்களைச் சென்றடையக் கூடியது. மேலும், அது குறைந்த செலவில் அதிக மக்களைக் கவரக் கூடியது. எனவே அது ஒரு சிறந்த தகவல் பரவல் தொடர்பு வழிமுறையாகும். ஒரு புதுமையான பொருள் உற்பத்தி செய்யப்பட்டு, சந்தைக்கு விற்பனைக்காக வரும் பொழுது, அப் பொருளின் சிறப்புத் தன்மையினைப் பற்றிய அறிவினையும், அதனை வாங்கத் தூண்டுகின்ற ஆர்வத்தினையும் நமக்கு ஏற்படுத்துவது விளம்பரமேயாகும். அது குறிப்பிட்ட பகுதியில் வாழும் மக்களையோ அல்லது பல்வேறு சமூக பொருளாதாரப் பிரிவினைச் சார்ந்தோரையோ சென்றடையக் கூடியது. மேலும் ஒரே கருத்தினை வேறுபட்ட சூழ்நிலைகளில் வெவ்வேறாக அளிக்கக்கூடியது" என்பர் (ஷெர்லேகர், 1981:1).

## 1.2 விளம்பர அமைப்பு

விளம்பரதாரர் தன்னுடைய பொருளைப் பற்றிய செய்திகளை மிகச் சுருக்கமாகவும், அதே நேரத்தில் தெளிவாகவும் விளம்பரம் வாயிலாக விவரிக்கிறார். அப்படி அவர் வெளிப்படுத்தும்பொழுது அவ்விளம்பரப் பொருளில் அடங்கியுள்ள கலவைப் பொருட்களையும் (Ingredients) அப்பொருளை உபயோகிப்பதால் உண்டாகும் பயன்பாடு (Use) பற்றியும் குறிப்பிடுகிறார். கலவைப் பொருட்களை விவரிக்கும் பொழுதும் பயன்பாட்டினை விளக்கும் பொழுதும் விளம்பரங்களில் மொழியியல் உத்திகளைக் கையாள்வது தவிர்க்க முடியாததாகிறது.

எடுத்துக்காட்டாக, தமிழ் வார இதழிலிருந்து தெரிந்தெடுக்கப்பட்ட ஒரு கோல்கேட் பற்பசை விளம்பரத்தினை இங்கு ஆராயலாம். இந்த விளம்பரத்தில் கோல்கேட் பற்பசையில் அடங்கியுள்ள விசேஷப் பொருளாக விளம்பரதாரர் குறிப்பிடுவது அதில் 'ஃப்ளோரைடு' அடங்கியிருப்பதாகும். அப்பொருளின் பயன்பாடு பற்றிக் குறிப்பிடும் பொழுது,

1. பற்குழியிலிருந்து அதிகபட்ச ஃப்ளோரைடு பாதுகாப்பு வழங்குகிறது.
2. பற்கள் உறுதியாகவும் ஆரோக்கியமாகவும் இருக்கிறது.

இவ்விரு கருத்துக்களையும் விவரிக்கும்பொழுது 'மொழியியல் அமைப்புகள்' (Linguistic structures) விளம்பரதாரரால் கையாளப்படுகின்றன. உதாரணமாக குணம் அல்லது இயல்புச் சொற்கள் (Attributes) பெயர்ச் சொல்லோடு (Noun) இணைந்து வருவது.

ஃப்ளோரைடு பாதுகாப்பு - பெயர்ச்சொல்

அதிகபட்ச ஃப்ளோரைடு - குணச்சொல் +  
பாதுகாப்பு பெயர்ச்சொல்

இப்படியாக மொழியியல் அமைப்பினைப் பயன்படுத்தி விவரிப்பதுண்டு. மேலும் இந்தியா போன்ற அறிவியல் முன்னேற்றம் அடைந்து வரும் நாடுகளில் உடனடியாக கருத்தை மக்களிடம் வலியுறுத்த செயல்முறை விளக்கங்களால் (Illustrations) கொடுப்பது சிறந்த உத்தியாகவும் கையாளப்படுகின்றது. விளம்பரம் சென்றடைய வேண்டிய குறிப்பிட்ட இலக்கு மக்கள் அல்லது பயன்பாட்டாளர்கள் (Target audience) தெளிவாக விளம்பரத்தில் குறிப்பிடப்படுகின்றார்கள். மேலும், அச்சப் பதிக்கும் முறையும் (Printing method) கருத்துக்கள் நுகர்வோரைச் சென்றடைவதில் முக்கியப் பங்கு வகிக்கின்றது.

மேற்குறிப்பிட்ட இந்த உத்திகள் 'கோல்கேட்' விளம்பர தாரரால் தன்னுடைய விளம்பரத்தில் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன. செயல்விளக்க முறையினை ஒரு தலைசிறந்த வைத்தியர் விவரிப்பதுபோல கோல்கேட் விளம்பரத்தில் வந்துள்ளது. இது தன்னுடைய பொருளின் மேல் மக்களுக்கு நம்பிக்கை ஏற்படச் செய்யும் உத்தியாகும். மேலும் அந்த விளம்பரத்தில் இலக்கு மக்களும் தெளிவாக கொடுக்கப்பட்டிருக்கின்றது.

"உங்கள் குழந்தைகளை பற்குழி ஏற்பட்டு பற்களை இழக்கும் தொல்லைகளிலிருந்து இப்போது காப்பாற்றிட முடியும்"

என்ற வாக்கியத்தில் 'பெற்றோர்களுக்கான விளம்பரம்' என்பது ஊகித்துக் கொள்ளும் வகையிலே கொடுக்கப்பட்டிருக்கின்றது.



ஆக, ஒரு விளம்பரத்தினில் கீழ்க்கண்ட வகைபாடுகள் இருப்பது அவசியமாகிறது.

1. பொருளில் அடங்கியுள்ள கலவைப் பொருட்கள் பற்றிய கருத்து.
2. விளம்பரப் பொருளினால் ஏற்படும் பயன்பாட்டுக் கருத்து.
3. இவைகளை விவரிக்க மொழியியல் அமைப்பிலான உத்திகள்.
4. செயல்முறை விளக்கம்.

இவ்வாறாக, நான்கு கூறுகளையும் பெற்றுள்ள விளம்பரம் நிச்சயமாக நுகர்வோர் மத்தியிலே வெற்றியடைய வாய்ப்பிருக்கின்றது. இதில் முதல் இரண்டு வகைபாடுகள் ஒரு விளம்பரத்தில் இருந்தாலும் அதுவும் ஒரளவிற்கு வெற்றியடையும்.

## 2. பகுப்பாய்வின் நோக்கங்கள்

இப்பகுப்பாய்வின் முக்கிய நோக்கம், விளம்பரதாரர் விளம்பரத்தில் தெரிவித்துள்ள விளம்பரப் பொருளில் உள்ள கலவைப் பொருட்கள் மற்றும் அப்பொருளின் பயன்பாடுகள் நுகர்வோருக்குச் சென்றடைந்திருக்கின்றனவா? சென்றடைந்திருந்தால், அதை அவர்களால் நினைவுகூர முடிகின்றதா? விளம்பரதாரர் தெரிவித்திருக்கின்ற முக்கிய கருத்தினை அவர்களால் நினைவுகூர முடிகிறதா? போன்ற வினாக்களுக்கு விடை காண்பதேயாகும். மேலும் தினசரி மற்றும் வார இதழ்களில் வரும் விளம்பரங்களைப் பற்றிய பொதுவான கருத்துக் கணிப்பும் நிகழ்த்தப்பட்டு அதன் முடிவினைப் பெறுவதும் இவ்வாய்வின் நோக்கமாகும்.

இந்த ஆய்வு மேற்கொள்ளுவதற்கான முதல் மூலாதாரங்கள் (First sources) அனைத்தும் குழுதம் மற்றும் ஆனந்த விகடன் தமிழ் வார இதழ்களிலிருந்து (1986) எடுக்கப்பட்ட விளம்பரங்கள் ஆகும். எடுக்கப்பட்ட விளம்பரங்களில், விளம்பரப் பொருளில் அடங்கியுள்ள கலவைப் பொருட்களின் வெளிப்பாடு அடிப்படையிலும் பயன்பாட்டுக் கருத்துக்களை அளித்துள்ள முறையை அடிப்படையாகக் கொண்டும் ஒவ்வொரு விளம்பரத்தையும் ஆராய்ந்த பின், இரண்டு வகையான பொருட்கள் முடிவில் ஆய்விற்குத் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டன. அவையாவன: 1. பற்பசை மற்றும் 2. ஆரோக்கிய பானங்கள்.

மேலே தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட இரண்டு வகையிலும், ஏராளமான நிறுவனங்கள் தயாரிப்பில் ஈடுபட்டுள்ளதால் வகைக்கு இரண்டு தேர்வு செய்வது எனத் தீர்மானிக்கப்பட்டு, இரண்டு வகையிலும் இரண்டிரண்டு பொருட்கள் தேர்வு செய்யப்பட்டன. மேற்கூறிய நான்கு விளம்பரங்களிலும் தெரிவிக்கப்பட்டுள்ள கருத்துக்கள் கவனமாகப் பரிசீலிக்கப்பட்டு 1. விளம்பரப் பொருளில் உள்ள கலவைப் பொருட்கள் 2. அப்பொருளின் பயன்பாட்டுக் கருத்துக்கள் இரண்டும் தொகுக்கப்பட்டன. விளம்பரங்களை மேலும் கவனித்துப் பரிசீலித்ததில் விளம்பரதாரரின் இலக்கான மக்கள் யார்? என்பது விளங்குகிறது. இந்தக் குறிப்பிட்ட நான்கு விளம்பரங்கள் பெரும்பாலும் பெண்டிரையே மையமாகக் கொண்டு வேண்டுகோள் விடுத்திருப்பது தெரிய வருகிறது. எனவே இரண்டாவது மூலாதாரங்களாக (Secondary sources) இல்லத் தலைவிகள் தகவலாளிகளாகத் தேர்ந்தெடுக்கப் பட்டார்கள். தகவலாளிகள் அனைவரும் படித்த மற்றும் நடுத்தரக் குடும்பங்களைச் சேர்ந்தவர்கள். அவர்கள் பல்கலைக்கழகத் துறை, ஆசிரியர் குடியிருப்பு, நகரங்களில் வசிப்பவர்கள், மருத்துவமனை மற்றும் வங்கிகளில் பணிபுரிபவர்கள்.

### 3. விளம்பரத்தின் உள்ளமைப்பு வகை

ஆய்விற்காக தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட நான்கு பொருட்களின் விளம்பரங்களும் கீழ்க்காணும் முறையிலே தனித்தனியாகப் பாகுபாடு செய்யப்பட்டு அளிக்கப்படுகிறது.

1. விளம்பரப் பொருட்களில் அடங்கியுள்ள கலவைப் பொருட்கள் (Products contents).
2. அதனையொட்டிய பயன்பாட்டுக் கருத்துக்கள் (Uses).
3. கையாளப்பட்டுள்ள மொழியியல் அமைப்பு (Linguistic structure).
4. இலக்கு மக்கள் (Target audience).
5. அச்சுப் பதிப்பு முறை (Printing method).

#### 3.1. கலவைப் பொருட்கள் வெளிப்பாடு

1. கோல்கேட் பற்பசையில் அடங்கியுள்ள விசேஷப் பொருளாக விளம்பரத்தில் விளம்பரதாரர் கொடுத்திருப்பது 'கோல்கேட் ஃப்ளூரிகார்டிலுள்ள விசேஷ ஃப்ளூரைடு' என்பதாகும்.



2. பிராமிஸ் பற்பசை விளம்பரத்தில், 'கிராம்புத் தைலம் கொண்ட பிராமிஸ்' என்றும்
3. போர்ன்விடா ஆரோக்கிய பானத்தில் ஒரு வீட்டுப் பெண்மணி தன் அனுபவங்களை விவரிப்பதுபோல் கொடுக்கப்பட்டிருக்கும் செய்தியில் 'என் குழந்தைக்கு கோ-கோ, மால்ட், பால், சர்க்கரை ஆகியவற்றின் போஷாக்கினைத் தருகிறது போர்ன்விடா' என்பது மூலம் தொகுத்தளிக்கப்பட்டுள்ளது. இப்பொருட்கள் அனைத்தும் நிழற்படங்களிலேயே சித்தரிக்கப்பட்டுள்ளதும் ஒரு உத்தியாகும்.
4. காம்ப்ளான் விளம்பரத்தில் 'தெம்பினை அபிவிருத்தி செய்யும் ஆரோக்கிய வளர்ச்சிக்காக 23 மூலாதார ஊட்டச்சத்துக்களுடன் கூடியது' என அதில் அடங்கியுள்ள கலவைப் பொருட்களைத் தெரிவிக்கின்றது.

### 3.2 பயன்பாட்டுக் கருத்துக்கள் வெளிப்பாடு

கோல்கேட் விளம்பரத்திலிருந்து

1. பற்குழியிலிருந்து உங்கள் குழந்தைகளுக்கு அதிகபட்ச பாதுகாப்பு வழங்குகிறது.
2. பற்கள் உறுதியாகவும், ஆரோக்கியமாகவும் விளங்கச் செய்கிறது.
3. நல்ல கவை.

பிராமிஸ் விளம்பரத்திலிருந்து

1. பற்சிதைவிலிருந்து பாதுகாப்பு.
2. வாய்க்குப் புத்துணர்ச்சி.
3. துர்நாற்றத்தை அகற்றுகிறது.

போர்ன்விடா ஆரோக்கிய பான விளம்பரத்திலிருந்து

1. சுறுசுறுப்பு பானம்.
2. நலமான சுவையான பானம்.
3. வளர்வதற்குத் தேவையான ஊட்டச் சத்தினை அளிக்கிறது.
4. சக்தி அளிக்கிறது.

காம்பளான் பாணத்திலிருந்து

1. வலுவையும் தெம்பையும் உருவாக்குகிறது.
2. திட்டமிட்ட பரிபூரண உணவு.
3. எளிதில் ஜீரணிக்கவல்லது.
4. ஆரோக்கியமான முழுமையான வளர்ச்சி.
5. இனிய சுவை.

மேற்சொன்ன கருத்துக்கள் அனைத்தும் அந்தந்த விளம்பரதாரரால் அப்பொருட்களைப் பற்றிய பயன்பாட்டுக் கருத்துக்களாக வழங்கப்பட்டுள்ளன.

### 3.3 மொழியியல் அமைப்பு மற்றும் உத்திகள்

நான்கு விளம்பரதாரர்களின் விளம்பரங்களையும் கண்ணுற்று நோக்கும்பொழுது, அவைகளில் சில மொழியியல் அமைப்பு மற்றும் உத்திகள் (Linguistic structure and techniques) விளம்பரதாரர்களால் கையாளப்பட்டுள்ளதனை நாம் காணலாம். அந்த உத்திகளை இங்கு நாம் விரிவாகக் காண்போம்.

#### 3.3.1 குணச் சொற்கள் (Attributes) பெயர்ச்

சொல்லினைத் தழுவி வருவது

கோல்கேட் விளம்பரத்தினில் பெயர்ச் சொற்களைத் தழுவிய குணச் சொற்கள் பல வருவதை நாம் இங்கு காணலாம்.

|                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| ஃப்ளோரைடு                     | - பெயர்ச் சொல்.              |
| விசேஷ ஃப்ளோரைடு               | - குணச் சொல் + பெயர்ச் சொல். |
| சுவை                          | - பெயர்ச் சொல்.              |
| நல்ல சுவை                     | - குணச் சொல் + பெயர்ச் சொல். |
| ஃப்ளோரைடு பாதுகாப்பு          | - பெயர்ச் சொல்.              |
| அதிகபட்ச ஃப்ளோரைடு பாதுகாப்பு | - குணச் சொல் + பெயர்ச் சொல். |

பிராமிஸ் பற்பசை விளம்பரத்தில் கீழ்க்கண்ட குணச் சொற்கள் இடம் பெற்றுள்ளன.



கிராம்புத் தைலம் - பெயர்ச் சொல்.

பிரசித்தமான

கிராம்புத் தைலம் - குணச் சொல் + பெயர்ச் சொல்.

குடும்பங்கள் - பெயர்ச் சொல்.

ஆயிரக்கணக்கான

குடும்பங்கள் - குணச் சொல் + பெயர்ச் சொல்.

போர்ன்விடா விளம்பரத்தில் இரண்டு குணச் சொற்கள் பெயர்ச் சொல்லினைத் தழுவி வருவதை நாம் காணலாம்.

பானம் - பெயர்ச் சொல்.

சுவையான பானம் - குணச் சொல் + பெயர்ச் சொல்.

நலமான சுவையான - குணச் சொல், + குணச் சொல், + பானம் பெயர்ச் சொல்.

காம்ப்ளான் விளம்பரத்திலும் ஒரு பெயர்ச் சொல்லோடு இரு வேறு குணச் சொற்கள் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

உணவு - பெயர்ச் சொல்.

திட்டமிட்ட உணவு - குணச் சொல் + பெயர்ச் சொல்.

திட்டமிட்ட பரிபூரண உணவு - குணச் சொல், + குணச் சொல், + பெயர்ச் சொல்.

வளர்ச்சி - பெயர்ச் சொல்.

ஆரோக்கியமான வளர்ச்சி - குணச் சொல் + பெயர்ச் சொல்.

இவ்வாறாக, பெயர்ச் சொல்லைத் தழுவிய பெயரெச்சங்களைத் தந்து, விளம்பரதாரர் நுகர்வோரைக் கவர்கிறார். பொருள் பயன்பாட்டுக் கருத்துக்களை அளிக்கும் பொழுதும், கலவைப் பொருட்களைப் பற்றிய கருத்தினை அளிக்கும் பொழுதும் அவை முக்கிய பங்காற்றுகின்றன.

### 3.3.2 எதுகை பயன்படுத்துதல் (Rhyme)

செய்யுள் அல்லது எதுகை முறை, கருத்துக்களை அளிப்பதில் முக்கியப் பங்காற்றுகிறது. படிப்பவர்களுக்கு, கருத்துக்களை எளிதில் மனதில் வைத்துக் கொள்ள இது

உதவுகிறது. இந்த உத்தி போர்ன்விடா விளம்பரதாரரால் கையாளப்பட்டுள்ளது.

1. போர்ன்விடா பயிற்சி.  
நல்ல வளர்ச்சி.
2. பாச மனங்கள்.  
நேசத்தோடு  
நினைத்து மகிழும் ஒரு நாள்.

### 3.3.3 குறிப்பிட்ட சொல் திரும்ப வருதல் (Repetition)

ஒரு குறிப்பிட்ட சொல்லைத் திரும்பத் திரும்ப அந்த விளம்பரத்திலேயே கொடுப்பதால் படிப்பவர்களின் மனதில் அச்சொல் பதிவதற்கு இலகுவாகிறது. இந்த உத்தி முறையில் கோல்கேட் விளம்பரதாரரால் ஃப்ளோரைடு என்ற சொல் ஆறு முறை கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

### 3.3.4 பேச்சு வழக்கின் பயன்பாடு (Use of spoken language)

பேச்சு வழக்கில் இடம்பெறும் சொற்களை விளம்பரங்களில் பயன்படுத்துவதையும் இங்கு குறிப்பிடுவது முக்கியம். எடுத்துக்காட்டாக காம்ப்ளான் விளம்பரத்தில் 'காம்ப்ளான் ஒண்ணுதான் வலுவையும் தெம்பையும் அளிக்கிறது' என்ற வாக்கியம் இடம் பெற்றுள்ளது. ஒண்ணு என்ற சொல் ஒன்று என்ற நிலையாக்கச் சொல்லின் பேச்சு வழக்கு.

விளம்பரதாரர் இந்த ஒரு சொல்லை மட்டும் பேச்சு வழக்கில் கொடுத்துவிட்டு, மற்ற சொற்கள் அனைத்தையுமே நிலையாக்க வழக்கில் கொடுத்துள்ளார். இதற்குக் காரணம் அனைத்துத் தரப்பு மக்களையும் கவர வேண்டும் என்ற நோக்கமே. ஆகவே இச் சொல்லுடன் வேண்டுகோள் விடப்பட்டு, மீண்டும் நிலையாக்க மொழிக்கு நழுவுவதையே இது காட்டுகிறது.

### 3.3.5 உணர்தல் (Sensation)

ஒரு பொருளைப் பெற்று, அதனால் பயனடையும் பொழுது ஏற்படும் மன எழுச்சிகளைக் குறிக்கும் சொற்களையும், உணர்வுத் தன்மையைக் குறிக்கும் சொற்களையும் விளம்பரதாரர் விளம்பரங்களில் கையாண்டுள்ளார்கள்.



போர்ன்விடா சுறுசுறுப்பு பானம்.

இதில் சுறுசுறுப்பு மன எழுச்சியினைக் குறிக்கும் சொல்.

ஜில்லென்ற குளிர்வித்த ஐஸ்கிரீம் சுவையுடன் கூடிய  
காம்ப்ளான்.

இதில் ஜில் உணர்வுச் சொல்.

இவ்வாறு குணச் சொல்லை அதிகம் பயன்படுத்தியோ, எதுகை, மோனை ஆகியவற்றை உண்டாக்கியோ, குறிப்பிட்ட சொல்லை அதிகம் பயன்படுத்தியோ, பேச்சு வழக்குச் சொல்லைக் கொடுத்தோ அல்லது மனக் கிளர்ச்சியை விவரிக்கும் சொல்லைப் பயன்படுத்தியோ விளம்பரங்கள் வெளிவருவதை நாம் காணலாம். இதற்கு மொழியியல் அமைப்புக்கள் மற்றும் உத்திகள் பேருதவி புரிகின்றன.

### 3.4 பயன்பாட்டாளர்கள் (Target audience)

விளம்பரம் யாருக்குச் சென்றடைய வேண்டுமென்பதில் அதிக அக்கறை விளம்பரதாரர்கள் எடுத்துக் கொள்கிறார்கள். அதாவது விளம்பரம் யாருக்காக என்பதனை (மாணவர்களுக்கா, குழந்தைகளை வளர்க்கும் பெற்றோர்களுக்கா, முதியோர்களுக்கா அல்லது திருமணமாகாதவர்களுக்கா) அதில் தெளிவாக்குகின்றார்கள் விளம்பரதாரர்கள். இந்த நான்கு விளம்பரங்களிலும் இலக்கு மக்கள் வெளிக் கொணரப்பட்டுள்ளதனை நாம் அறியலாம்.

கோல்கேட் விளம்பரத்தில்

'இது உங்கள் குழந்தைகளுக்கு பற்குழியிலிருந்து அதிக பாதுகாப்பு வழங்குகிறது' என்பதாக ஒரு வாக்கியம் வருகிறது. இந்த வேண்டுகோள் குழந்தைகளை வளர்க்கும் முக்கியமாக பல் தொல்லைகளால் அவதியுறும் குழந்தைகளை வளர்க்கும் பெற்றோருக்கு நேரடியாகச் சென்றடையும்.

பிராமிஸ் பற்பசையினில்

'கிராம்புத் தைலத்தின் குணாதிசயங்களைப் பெற ஆயிரக்கணக்கான குடும்பங்கள் இப்பொழுது கிராம்புத் தைலம் கொண்ட பிராமிஸ் உபயோகிக்கிறார்கள்' என்ற வாக்கியம் வருகிறது. இதில், குடும்பத் தலைவன் அல்லது தலைவிக்கு வேண்டுகோள் விடுத்திருப்பதை நாம் காணலாம்.

**போர்ன்விடா விளம்பரத்தினில்**

குடும்பத் தலைவியின் நிழற்படத்தைப் பிரசுரித்து, அந்த விளம்பரத்தினை அவர் கூறுவது போல் தொகுத்தளித்துள்ளார்கள். அவர் கூறும் வாக்கியங்களில் ஒன்று:

என் குழந்தைக்கு அன்றாடம் இரு வேளை தருகிறேன் போர்ன்விடா பானம்.

எனவே இது குடும்பத் தலைவர்களுக்கு வேண்டுகோள் விடுக்கும் முறையாகும்.

**காம்ப்ளான் விளம்பரத்தினில்**

பயிற்சி நிபுணர் கூறுவதுபோல் 'நீச்சல் மற்றும் தடகள விளையாட்டு வீரர்கள் குறிப்பாக வளரும் குழந்தைகளுக்கு சிபாரிசு செய்கிறோம் காம்ப்ளானை' என்பது அமைந்துள்ளது. இதுவும் குழந்தைகளின் நலனில் அக்கறை செலுத்தும் பெற்றோருக்கு விடுக்கப்பட்ட வேண்டுகோள் ஆகும்.

### 3.5 அச்சப் பதிப்பு முறை (Printing method)

விளம்பரதாரர் எந்தக் கருத்தினை மிக முக்கியமானதாக நினைத்து, நுகர்வோர்களுக்குச் சென்றடைய வேண்டுமென நினைக்கின்றாரோ அதனைப் பெரிய அச்சிட்ட எழுத்துக் களிலே பார்வையாளர்களுக்கு எளிதில் படும் வண்ணம் வழங்குகிறார். இது படிப்பவர்களுக்கு எளிதில் புரிந்து கொள்ளவும், நினைவிற கொள்ளவும் ஏதுவாக அமைகிறது. இவ்வாறு நான்கு விளம்பரதாரர்களும் தங்களுடைய விளம்பரங்களில் கொடுத்துள்ள மிக முக்கியமான கருத்துக்களாவன:

**கோல்கேட் பற்பசையினில்**

இப்போது பற்குழி ஏற்பட்டு பற்களை இழக்கும் தொல்லை யிலிருந்து உங்கள் குழந்தைகளைக் காப்பாற்றிட முடியும்.

**பிராமிஸ் பற்பசையினில்**

கிராம்புத் தைலம் கொண்ட பிராமிஸ்.

**போர்ன்விடா விளம்பரத்தினில்**

சுறுசுறுப்பு பானம்.

**காம்ப்ளான் விளம்பரத்தினில்**

திட்டமிட்ட பரிபூரண உணவு.



வலுவையும் தெம்பையும் தருகிறது காமப்ளான் ஒண்ணுதான்.

#### 4. பகுப்பாய்வு

விளம்பரங்களில் வெளியிடப்பட்டுள்ள கருத்துக்களை இரு பிரிவுகளாகப் பிரித்திருந்தோம். அவையாவன:

1. விளம்பரப் பொருளில் அடங்கியுள்ள கலவைப் பொருட்கள்.
2. பொருளின் பயன்பாட்டுக் கருத்துக்கள்.

இவற்றுடன் விளம்பரதாரர் மிக முக்கியமானதாக வழங்கியிருக்கும் கருத்தினையும் கணக்கில் கொண்டு, ஆய்வின் போது தகவலாளிகளால் நினைவுகூர கேட்டுக் கொள்ளப் பட்டது. மேற்கூறியவைகள் கீழ்க்கண்டவாறு நினைவுகூரப் பட்டன.

##### 4.1 பற்பசையில் கலவைப் பொருட்கள்

ஃப்ளோரைடு (கோல்கேட்) - 100%

கிராம்புத் தைலம் (பிராமிஸ்) - 100%

இவ்வாறு பற்பசையில் அடங்கியுள்ள இரண்டு கலவைப் பொருட்களுமே 100 விழுக்காடு நினைவு கூரப்பட்டுள்ளது.

##### 4.2 ஆரோக்கிய பாணங்களில் கலவைப் பொருட்கள்

கோகோ, மால்ட், பால், சர்க்கரை (போர்ன்விடா) - 97%

23 மூலாதார வைட்டமின்கள் (காமப்ளான்) - 93%

ஃப்ளோரைடு என்ற சொல் கோல்கேட் விளம்பரத்தில் ஆறுமுறை கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. மேலும் ஃப்ளோரைடு எவ்வாறு செயல்பட்டு பற்குழியினைத் தடுக்கிறது என்பதும் செயல்முறை விளக்க முறையில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. எனவே தகவலாளிகளால் இதனை எளிதில் நினைவுகூர முடிந்துள்ளது. பிராமிஸ் பற்பசை விளம்பரத்தில், கிராம்பு நிழற்படத்துடன் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. மேலும் அதனைத் தனியாக ஒரு வளையமிட்டு பெரிதாகக் காட்டியுள்ளனர். எனவே இப்பற்பசையில் கிராம்பு அடங்கியுள்ளது என்பது தகவலாளிக்கு எளிதில் சென்றடைவதற்கு வாய்ப்பாகிறது. மேலும் 'கிராம்புத் தைலம் கொண்டது' என்பது பெரிய

அச்சிட்ட எழுத்துக்களிலே கொடுக்கப்பட்டுள்ளதாலும் தகவலாளிக்கு எளிதில் சென்றடைந்திருக்கிறது.

போர்ன்விடா விளம்பரத்திலும் பெரிய அச்சிட்ட எழுத்துக்களிலே கலவைப் பொருட்களின் பெயர்கள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. மேலும் கலவைப் பொருட்கள் அனைத்துமே நிழற்படங்களில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. எனவே 97 சதவீதம் நினைவுகூரப்பட்டுள்ளது. காம்ப்ளான் விளம்பரத்தில் 23 மூலாதார சத்துக்கள் கொண்டது என்பது சிறிய எழுத்துக்களில் மட்டுமே கொடுக்கப்பட்டிருந்தாலும் 93 சதவீதம் நினைவுகூரப்பட்டது.

#### 4.3 முக்கிய கருத்தினை நினைவு கூர்தல்

விளம்பரதாரர் தன்னுடைய பொருளின் தனித் தன்மையான கருத்தினை நுகர்வோருக்குச் சென்றடைவதில் அக்கறை செலுத்துகிறார். ஆதலால் தன்னுடைய விளம்பரத்தின் முக்கிய கருத்தினை பெரிய அச்சிட்ட எழுத்துக்களால் எளிதில் நுகர்வோருக்குச் சென்றடையும்படி கொடுக்கிறார். அவ்வாறு கொடுக்கப்பட்டுள்ள முக்கிய கருத்துக்கள் நான்கு விளம்பரங்களிலும் எடுக்கப்பட்டு, தகவலாளிகளிடம் நினைவுகூரக் கேட்டுக் கொள்ளப்பட்டன.

|                                      |        |
|--------------------------------------|--------|
| பற்குழி பாதுகாப்பு (கோல்கேட்)        | - 90%  |
| கிராம்புத் தைலம் (பிராமிஸ்)          | - 100% |
| சுறுசுறுப்பு பானம் (போர்ன்விடா)      | - 90%  |
| திட்டமிட்ட பரிபூரண உணவு (காம்ப்ளான்) | - 87%  |

ஆக, முக்கிய கருத்தினைத் தேர்வு செய்யும் முறையும், அச்சிடும் முறையும் ஒரு பொருள் நுகர்வோருக்குச் சென்றடைவதில் முக்கிய பங்காற்றுகின்றன என்பது இதிலிருந்து தெளிவாகிறது.

#### 4.4 பயன்பாட்டுக் கருத்து

கோல்கேட் பற்பசையில்

|                              |       |
|------------------------------|-------|
| பற்குழியிலிருந்து பாதுகாப்பு | - 67% |
| பற்கள் உறுதி                 | - 20% |
| நல்ல சுவை                    | - 10% |



பெரிய அச்சிட்ட எழுத்துக்களிலே 'பற்குழியிலிருந்து பாதுகாப்பு' என்ற வாக்கியம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. மேலும் சிரிப்புடன் கூடிய (வெண்மையான பற்கள் வெளிக் கொணரப்பட்டு) ஒரு சிறுவனின் நிழற்படமும் பிரசுரிக்கப்பட்டுள்ளதால் இக்கருத்து 67% தகவலாளிகளால் நினைவு கூரப்பட்டுள்ளது. பற்கள் உறுதி, நல்ல சுவை ஆகிய கருத்துக்கள் செயல்முறை விளக்கங்களாலோ, நிழற்படங்களாலோ விளக்கப்படாததாலும் குறைவாகவே நினைவு கூரப்பட்டுள்ளன.

பிராமிஸ் பற்பசையில்,

|                                    |       |
|------------------------------------|-------|
| பற்சிதைவிலிருந்து பாதுகாப்பு       | - 37% |
| வாய்க்குப் புத்துணர்ச்சி           | - 33% |
| வாய்த் துர்நாற்றத்தினை அகற்றுகிறது | - 47% |

மூன்று கருத்துக்களுமே ஏறத்தாழ ஒரே விகிதத்தில் நினைவுகூரப்பட்டுள்ளன. இதற்குக் காரணம் கிராம்புத் தைலம் ஆகும். கிராம்புவின் பயனைத் தொன்றுதொட்டு இந்திய மக்கள் அறிந்திருப்பதால் இக்கருத்துக்கள் அதிகமாக நினைவு கூரப்பட்டுள்ளன. கிராம்பு ஒரு வாசனைத் திரவியமாக உணவு வகைகளிலே தொன்றுதொட்டு சேர்க்கப்பட்டு வருவதும், பல்வலி என்றால் கிராம்புவை பல்லில் வைத்துக் கொள்வதும் இன்றும் நடைமுறையில் இருப்பதால், பிராமிஸ் பற்பசையில் வெளியிடப்பட்டுள்ள பயன்பாட்டுக் கருத்துக்கள் எளிதில் தகவலாளிக்குச் சென்றடைந்திருக்கின்றன. அதோடல்லாமல், எளிமையான வாக்கியச் சொற்றொடரிலும், பெரிய அச்சிட்ட எழுத்துக்களிலும் கொடுக்கப்பட்டுள்ளதும் ஒரு காரணமாகும்.

போர்ன்விடாவில்,

|                            |       |
|----------------------------|-------|
| சுறுசுறுப்பு பானம்         | - 50% |
| வளர்வதற்குத் தேவையான சக்தி | - 40% |
| நல்ல சுவை                  | - 10% |

ஒரு சிறுமி டேபிள் டென்னிஸ் ஆடுவது போன்ற நிழற்படம் விளம்பரத்தின் பாதி அளவிற்குக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. அதற்குக் கீழே சுறுசுறுப்பு பானம் என்பது பெரிய அச்சிட்ட எழுத்துக்களிலே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. இதற்கு நிகராக, அருகினிலே கோகோ, மால்ட், பால், சர்க்கரை போன்ற

பொருட்களின் நிழற்படங்களும் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. எனவே சுறுசுறுப்பு பானம் மற்றும் வளர்வதற்குத் தேவையான சக்தி ஆகிய கருத்துக்கள் முறையே 50% மற்றும் 40% நினைவுகூரப்பட்டுள்ளன.

காம்ப்ளானில்,

|                               |       |
|-------------------------------|-------|
| திட்டமிட்ட பரிபூரண உணவு       | - 50% |
| வைட்டமின்கள் உடையது           | - 43% |
| வலுவையும் தெம்பையும் அளிப்பது | - 23% |
| எளிதில் ஜீரணமாவது             | - 7%  |

பெரிய அச்சிட்ட எழுத்துக்களிலே விளம்பரத்தின் கடைசியில் இரண்டு குணச் சொற்களுடன் கொடுக்கப்பட்ட பயன்பாட்டுக் கருத்து 'திட்டமிட்ட பரிபூரண உணவு' 50% நினைவுகூர வைத்துள்ளது. '23 மூலாதார சத்துக்களுடன் கூடியது' என்ற கலவைப் பொருள் மற்றும் பயன்பாட்டுக் கருத்து 43 விழுக்காடும், பெரிய அச்ச எழுத்துக்களில் மற்றும் பேச்சு வழக்கில் ஆரம்பித்து நிலைபேறு வழக்கில் முடியும் 'காம்ப்ளான் ஒண்ணுதான் வலுவையும் தெம்பையும் அளிக்கிறது' என்ற கருத்து 23% நினைவு கூரப்பட்டுள்ளது.

#### 4.5 விளம்பரங்களைப் பற்றிய பொதுவான கருத்து

விளம்பரங்களைப் பற்றிய தங்களது பொதுவான அபிப்பிராயங்களைக் கூறுமாறு தகவலாளிகள் கேட்டுக் கொள்ளப்பட்டிருந்தார்கள். ஆய்வாளரால் தயாரிக்கப்பட்ட மூன்றளவு எண்ண வரையரைகள் அதில் பயன்படுத்தப்பட்டன. அவையாவன:

|                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| நம்பக் கூடியவை    | - நம்ப முடியாதவை         |
| உண்மையானவை        | - உண்மைக்குப் புறம்பானவை |
| தேவையான கருத்துக் | - தேவையான கருத்துக்களைத் |
| களைத் தெரிவிப்பவை | தெரிவிப்பதில்லை          |

விளம்பரப்படுத்தப்பட்டுள்ள பொருட்களைப் பற்றிய தன்மைகளையும், அதில் அடங்கியுள்ள கலவைப் பொருட்களையும் நுகர்வோர்களுக்கு வெளிக் கொணர்வதில் விளம்பரங்கள் முக்கியப் பங்காற்றுவதனால் இம்மூன்று அளவிலான கேள்விகள் கேட்கப்பட்டிருந்தன. தகவலாளிகள்



கீழ்க்கண்டவாறு தங்களது எண்ணங்களை வெளிப்படுத்தியுள்ளனர். விளம்பரங்கள்,

நம்பக் கூடியவை - 80%

உண்மையானவை - 80%

## 5. முடிவுரை

வளர்ச்சியுறும் நாடுகளில் ஏராளமான பொருட்கள் உற்பத்தி செய்யப்படுவது இயற்கையே. அப்பொருட்கள் விற்பனையாவதில் விளம்பரங்கள் முக்கியப் பங்காற்றுகின்றன. ஒரு விளம்பரமானது கீழ்க்கண்டவற்றை உள்ளடக்கியிருந்தால் வெற்றியடையலாம் என்பது இவ்வாய்வின் மூலம் கண்டறியப்படுகிறது.

1. விளம்பரப் பொருளில் உள்ள கலவைப் பொருட்கள்.
2. அப்பொருளின் பயன்பாட்டுக் கருத்துக்கள்.

இவையிரண்டும் கீழ்க்கண்ட மொழியியல் அமைப்பு உத்திகளைப் பயன்படுத்தி விளக்கப்பட்டுள்ளன.

1. குணச் சொற்கள் பயன்படுத்தப்படுதல்.
2. எதுகை மோனையினைப் பயன்படுத்திக் கவிதை நடையில் கருத்துக்களைக் கூறல்.
3. பேச்சு வழக்குச் சொற்களைப் பயன்படுத்துதல்.
4. குறிப்பிட்ட சொற்களைத் திரும்ப திரும்பப் பயன்படுத்துதல்.
5. உணர்வுச் சொற்களைப் பயன்படுத்துதல்.

மேற்குறிப்பிட்ட கருத்துக்களோடு உற்பத்திப் பொருட்கள் எந்தப் பகுதியினருக்குச் சென்றடைய வேண்டுமென விளம்பரதாரர் எண்ணுகிறாரோ அந்தப் பகுதி மக்கள் விளம்பரங்களில் குறிப்பிடப்பட்டிருந்தல் அவசியம். இதனால் குறிப்பிட்ட இலக்கு மக்களை விளம்பரங்கள் சென்றடையவில் வெற்றி காண இயலும். புதிதாக அறிமுகமாகும் பொருட்கள் விசேஷப் பொருட்களைக் கொண்டிருந்தால், அப்பொருட்கள் எந்தவிதமாகப் பயன்பாட்டாளருக்கு உதவுகின்றது என்பதைச் செயல் விளக்கமுறையால் விளக்கப்பட்டிருக்க வேண்டும். அச்சுப்பதிப்பு முறையும் மக்களுக்குக் கருத்துக்களை எடுத்துச் செல்வதில் முக்கிய பங்காற்றுகிறது. இம்முறைகளைப்

பயன்படுத்தி ஒரு விளம்பரம் வெளிவந்தால் அது சிறப்பான வெற்றியை அடைந்திட முடியும் என எதிர்பார்க்கலாம்.

**துணை நூல்கள்**

1. Encyclopaedia, Britannica, 1977, London: William Benton Publisher.
2. Garfinkel, Andrew David, 1978, **A Sociolinguistic Analysis of Language of Advertising**, Published Ph.D., Thesis, Georgetown University.
3. Neethivanan, J., 1979, **Nataiyiyal**, Chidhambaram: Manivasagar Patippagam.
4. Perumalsamy, P., 1986, **A Sociolinguistic Analysis of the Language of Advertising (Tamil)**, Unpublished M.A., Dissertation, Madurai: Madurai Kamaraj University.
5. Perumalsamy, P., 1988, **Vilambaramoli: Oru Samuta:ya Moliyiyal Pakuppa:yvu**, Unpublished paper presented in All India Tamil Linguists Conference, Thanjavur.
6. Sherlekar, S.A., 1981, **Marketing Management**, Bombay: Himalaya Publishers.
7. Sureshkumar, 1978, **Hindi in Advertising**, Chandigarh: Bahari Publications Private Limited.

**Dr. P. Perumalsamy**

Investigator (L)

Language Division

Office of Registrar General, India.

234/4, A.J.C. Bose Road

2<sup>ND</sup> M.S. Building, 17<sup>TH</sup> Floor

Nizam Palace

KOLKATTA - 700 020.



## பயன் மிகுந்த நூல்கள்

தொடர்பு முகவரி:

பூம்பொழில், 16 ஆறாவது குறுக்குத் தெரு  
சாத்திரி நகர், அடையாறு, சென்னை - 600 020.

Price

Rs. P.

**Modern Studies in Tamil**

Dr. Pon. Kothandaraman

7.00

**Tamil Phonemics**

Dr. Pon. Kothandaraman

10.00

**Tamil Morphemics**

Dr. Pon. Kothandaraman

10.00

**Linguistic Studies in Tamil**

Dr. Pon. Kothandaraman

16.00

**Aspects of the Tamil Culture**

Dr. Pon. Kothandaraman

50.00

நல்ல உடல் நல்ல மனம்

முனைவர் பொற்கோ

30.00

இலக்கண கலைக் களஞ்சியம்

முனைவர் பொற்கோ

35.00

பொது மொழியியல்

முனைவர் பொற்கோ

30.00

செந்தமிழ்

முனைவர் பொற்கோ

6.00

இலக்கண உலகில் புதிய பார்வை (தொகுதி-3)

முனைவர் பொற்கோ

40.00

தமிழிலக்கணக் கோட்பாடுகள்

முனைவர் பொற்கோ

10.00

பொற்கோவின் கவிதைகள்

12.00

பத்திரிக்கை மொழிநடை

முனைவர் தங்க. மணியன்

20.00

வண்ணத்தியல்பு - பதிப்பு

முனைவர் இ. சுந்தரமூர்த்தி

10.00

கோதைவளவன்

முனைவர் பொற்கோ

30.00

இலக்கிய அறிவியல்

முனைவர் பொற்கோ

50.00

## INAUGURAL ADDRESS GIVEN IN THE INTERNATIONAL CONFERENCE AT DURBAN

By

DR. PON. KOTHANDARAMAN  
[ON 15TH DECEMBER, 2001]

**Organised by the International Movement for Tamil Culture**

I am absolutely delighted to be here in your midst as a special guest on this memorable occasion. When Mr. V. Govindasamy Padaiyatchi and Mr. S. Chelliah approached me in my office at Chennai to invite me to this conference, I readily gave my consent. Although I gave my consent I was wondering whether it would be possible for me to attend this conference. The organizers were promptly reminding me of the progress and persuading me to attend the conference. I therefore took it serious and I am now able to be here with you.

When I think about the Tamils in various countries the great services of Fr. Thani Nayagam come to my mind. In the year 1974 I wrote a book entitled "Ulagil Thamizhum Thamizharum" meaning the Tamil and the Tamils in the world. When I was working on the book I came across the work "Onrey Ulagam" written by Fr. Thani Nayagam. I went through the book with due care and great concern. It was only then that I came to know that there are Tamils living in more than thirty countries such as Malaysia, Singapore,



Srilanka, Mauritius, South Africa, Fiji, Reunion, Trinidad, etc.

It happened nearly one hundred and fifty years ago that the Tamils were taken to different parts of the world by the then European rulers. In fact the Tamils were scattered all over the world without any concern for their likes and dislikes, without any concern for their pain or pleasure. Tamils were found in many countries in the nineteenth century itself. It was rather a historical accident. During the past one hundred and fifty years the Tamils have worked hard and contributed for the development of the respective countries and have made tremendous progress in the quality of their life. Now, as a result of all these we are able to meet here which gives us immense pleasure and enormous self-confidence. This must be considered a planned achievement. We were the victims of the historical accidents in those days. Conquering all the hurdles and set backs during the past one hundred and fifty years, now we have become the masters of this planned achievement.

Language and culture are the real properties of the human beings. There was no society in the history without a language. There was no human being in the history without a language. Culture involves history. In the real sense language and culture are the wonderful creations of human beings.

There are about three thousand languages in the world of which a few languages such as Sanskrit, Greek, Latin and Chinese are found to have great culture and long history. Tamil is one of those languages with great culture and long history. Other cultures, which were as old as that of the Tamils, have disappeared. Other languages that were as old as Tamil have become extinct or changed into a different language. Legitimately speaking, Tamil is the only language, which has a great culture and long history among the languages that are spoken even now. In short Tamil is

a language, which has to be considered both classical and modern.

Every Tamilian can be legitimately proud of his language and culture. As for as the language is concerned, Tamil is proved to have linguistic affinities with Sumerian, Elamite, Japanese, Korean, Wolof and Basque languages. It is already well established that the Tamil is one of the twenty-six Dravidian languages spoken in different pockets all over India and also in certain part of Pakistan. Apart from the linguistic affinities Tamil has had cultural contact with a number of languages throughout the history and it is proved to be true through a number of borrowed words from Tamil into other languages and the vice versa. In the present context Tamil is officially a recognized language in more than three countries. Taking these points into consideration one can reasonably consider Tamil an international language.

The Tamil language, in view of its longer history and wider cultural contacts, might be rightly considered the property of the entire world. The scholars of linguistics and culture cannot enrich their scholarship dispensing with the study of the Tamil language and culture.

The Tamil culture throughout the history has contributed for the enrichment of other cultures while it has received and assimilated the best elements from other cultures. We hold the Tamil culture in the high esteem not because of the fact that it is our own culture but it has something relevant to offer to the other cultures even today.

In the pre religious era the Tamil culture valued *anbu* "true love", *veeram* "Heroic activities" and *ivu* "sense of giving". Subsequently the true love underwent sublimation and became *bhakthi*, the heroism underwent sublimation and it became *vairagya* "piety" and the *ivu* sense of giving underwent sublimation and it became



*thiayagam* "sacrifice". To elaborate further, Bakthi is the love towards god, Vairagya is determination and Thiyaga is losing one self for some specific purpose. When we closely examine all these we find that they are all rooted in true love. In the course of Tamil cultural history, the true love was given top most importance and it was considered godly. The boundless love is called *arul* in Tamil. The twentieth century philosopher - saint, *Vallalar Ramalinga Adigalar* spent his entire life to propagate *arul*. He was practicing the sense of *arul* not only towards human beings and animals but also to plants, be it a small grass or a big tree. At this juncture he speaks about "***anma neya orumaipadu***" the feeling of oneness of all living beings including plants.

*Anma neya orumaipadu* or the feeling of oneness of all living being is the key concept to preserve the balance of eco system, to protect the healthy environment and to promote the pollution control about which we are seriously studying in the present context.

Culture includes a number of things such as the day-to-day life, rituals and ceremonies, habits and customs, interpersonal relationships, values of life etc. Among other things, interpersonal relationship is one of the most important aspect of the culture that we need at the global level. With regard to the interpersonal relationship the Tamil culture has a greater role to play. We find a successful mechanism to maintain a healthy interpersonal relationship in Tamil culture. To elaborate this, we can think about the family system and the kinship terms in Tamil. The behaviour of the members of a family determines the quality and the level of interpersonal relationship in a well-defined manner. The kinship terms for example *annanthangai* clearly defines the behaviour of the man and woman concerned. The movement a girl addresses a man *anna*, the way in which she must behave with him is very well understood and the way in which the man should

behave with the woman is also very well understood. Each kinship term in Tamil defines interpersonal relationship in a very well established manner. Even the illiterates in Tamilnadu are quite aware of this fact. The structure of kinship terms is very rich and complex in Tamil.

Due to the tremendous advancement in science and technology, we have to interact with the people of other cultures, with the people of other languages and with the people of other nations. It is a must to maintain a healthy interpersonal relationship to achieve anything significant in this modern world. If we don't know how to maintain this there is no use of any knowledge, there is no use of any skill, there is no use of any wealth what so ever. The Tamil culture is extremely rich in this respect and it is our indispensable responsibility to appreciate and improve this aspect of our culture.

In view of all these facts mentioned above Tamil is a unique language and Tamil culture is a unique culture. It so happens it is our language and it is our culture. The entire world should take notice of this in general and it is we who should appreciate it develop the language and culture and propagate them for the benefit of the mankind.

The Tamil children in the countries other than the main land may ask us, "why should we learn Tamil? Why should we know about the Tamil culture?". When they ask such questions we should not get irritated. We should give them the correct answers in a convincing manner. Here is a culture, which is as old as the Sumerian culture, the Greek culture and the Egyptian culture. While all other cultures have perished, this culture is still existing with full vigor. This culture has successfully faced all the challenges and problems throughout the history and it is still capable of facing and surpassing unforeseen hurdles in future. This culture can be properly studied and appreciated only with the help of language. We therefore suggest that



the Tamil language be studied and the Tamil culture be appreciated. In order to enrich our life, in order to enrich the mankind we suggest the Tamil language be studied by the Tamils and non-Tamils.

Great men like Dr. G.U. Pope and Dr. R.B. Caldwell came to India to propagate their religion. In order to propagate the religion they learnt Tamil. Later on they started to propagate the greatness of the Tamil culture and the Tamil language. They merged with Tamil and Tamil culture. The Tamil people also identified them as one among themselves. To tell you the truth, the Tamil language and the Tamil culture are greater than we Tamils. I therefore would like to repeat that the Tamil language and the Tamil culture are the properties of the mankind.

When I started to write the book "Ulagil Thamizhum Thamizharum" I visualized the Tamils in other countries I was able to see them through the ages with great concern. I was longing and wondering whether I will be able to meet them together. It is now realized to my great pleasure. In the most relaxed manner, I am talking to you now. My heart is filled with joy. My mind is peaceful and contented.

One can start from the language, pass through literature and merge with culture, When this path is found difficult one can also start from the culture, come to the language through culture and study the literature through culture Depending on the availability of the facilities we can equip the Tamil children with Tamil experience in a pleasant way. We have come together now : we can move together forever. Let us plan, prepare and prosper.

**Dr. Pon. Kothandaraman**  
Vice Chancellor  
University of Madras  
Chennai - 600 005  
India

## INTERNATIONAL ASPECTS OF SANSKRITIC AND DRAVIDIAN CIVILISATION

DR. C.P. RAMASWAMY IYER

It is well known that much of the spade work necessary for understanding the evolution of Indian languages and of Sanskritic and Dravidian civilisation has been accomplished by non-Indian savants. In fact, it would be no exaggeration to assert that in the 18th and 19th centuries fundamental work in Sanskrit was mainly done by Sir William Jones, Colebrooke, Paul-Deussen, Muir, Goldstucker, Max Muller, Monier Williams, Grassmann, Macdonnal, Winternitz, Jacob Gerarrio, and a host of other English, German, French, Russian and American scholars who were, in many ways, assisted by their respective Governments or Universities. In Tamil Dr. Caldwell's Comparative Grammar of the Dravidian languages blazed a trail which was followed by others like Sten-konow who contributed much to the linguistic survey of India. For the Tamil language the work of Perceval, Ellis, Dr. Pope (who was acclaimed as Pope Iyer) Father Beschi (who was given the name Mahamunivar or great sage) and Father Nohli was basic. E.P. Rice and Kittel did similar work for Kannada, Campbell and Brown for Telugu and Gundert for Malayalam. Fortunately, during the last three or four decades, Indian scholars have made notable contributions to research in Sanskrit, Pali and Dravidian linguistic and literary topics; but there was



not even a comprehensive standard dictionary of the Tamil language until 1909 when P. Ramanathan, utilising his leisure moments as an Attorney, published his Tamil dictionary. It must be mentioned that the Madras University has embarked on the great task of producing a really Encyclopaedic Tamil lexicon. There has, however, been no work attempted in Tamil comparable with the epoch-making researches and expositions which established the Science of Comparative Philology based on a study of Sanskrit, Old Iranian, Greek, Latin, Old High German, Luthuanian, Celtic and other Indo-European tongues. The need for such research was not felt in South India until recently, and successive generations of scholars and pandits confined themselves to the task of commenting textually on the surviving specimens of the literature produced under the auspices of the old Tamil Cultural Academies (or Sangams) as well as devotional poems and hymns. Various philosophic treatises appurtenant to the Saiva and Vaishnava, Skanda and Devi cults were also studied and expounded though without any attempt at historical or even textual criticism. Kanakasabhai Pillai in his "Tamil 1800 Years Ago" was one of the first to travel outside the beaten track, but his was frankly a polemical effort and it suffers from an acute anti-Aryan bias and is sweeping in its generalisations. All the same, it contains an enthusiastic appraisal of early Tamil civilisation. S. Gnanaprakasam's "Sumerian and Tamil", Raja Rao's "Tamil in Ancient Egypt", T.R. Sessa Iyengar's "Dravidian India", K.N. Sivaraja Pillai's "Agastya in Tamil Land" and Ramachandra Dikshitar's "Origin and Spread of Tamil", and especially Gilbert Slater's suggestive brochure on "The Dravidian Element in Indian Culture" as well as P.T. Srinivasa Iyengar's "History of Tamil", are among the recent books that deal in a matter-of-fact and methodical way with problems of ancient Tamil History and civilisation. When the results of the excavations in Mohenjo-Daro and Harappa

in Sind and Punjab respectively disclosed the existence of a hitherto unknown and complex civilisation, and when it was realised that this civilisation bore many resemblances to the Dravidian culture, a new wave of interest swept over the country and the deciphering of the seals and inscriptions found in those localities has quickened the pace of comparative historical and philological research.

One must not omit to mention the valuable contributions made by Professor Seshagiri Sastri to comparative philology though they were fragmentary in character, nor can one ignore the path-finding work of men like Dr. V. Swaminatha Iyer, Mr. R.A. Narasimhachariar and Mr. Meenakshisundaram Pillai who helped to discover and kindle an interest in ancient Sangam classics.

Dealings with the Sindh and Punjab excavations, Sir Alexander Cunningham and Messrs. Fleet and Flinders Petrie gave full descriptions of the pottery and other utilitarian and artistic remains and continuous efforts were made to decipher the seals which were found in great numbers in these sites. These scholars were succeeded by men like K.P. Jayaswal, A.P. Karmarker and Premnath, who wrote on the Indus Valley Civilisation in comparison with that of Sumeria, Elam and Crete. Swami Sankarananda in his "Rig-Vedic Cult in Pre-historic India" sought to ascribe a wholly Sanskrit or Aryan origin to the newly discovered culture. On the other hand, Sylvain Levi, the French Savant in his "Pre-historic Civilisation of the Indus Valley", Dr. Wooley in his "Link between Ur of the Chaldees and Mohenjadaró" and lastly the indefatigable Rev. Father H. Heras in his lectures and books on "Proto Indian Culture" have sought to concentrate on the assumed affinity of the culture of Egypt, Phoenicia and Mesopotamia with the Dravidian. A stupendous task still remains to be performed and a linguistic and



artistic survey has to be carried out which may throw light on the contacts and congruences of kindred civilisations ranging in territorial extent from the Mediterranean Sea and the valleys of the Nile, the Euphrates and Tigris to South India, Ceylon and the Far East. In an Appendix to the "Tamil Varalaru", Raghava Iyengar has given a list of what he calls "Oppumai Mozhigal" seeking to trace analogies and a possible common origin in respect of Tamil, Somali, Egyptian, Assyrian, Swahili and Pahlevi words. There has been no attempt to deduce any general linguistic law like the Grimm's Law known to European philologists. Father Heras has essayed a preliminary linguistic survey of the Dravidian and Pro-Dravidian tongues, but in the Universities and Schools of Learning in South India very little systematic study has, so far, been attempted in the region of the comparative philology of Dravidian languages.

There have been several conflicting theories relating to the origin of the Tamils and the Tamil language. One set of scholars and writers proceed on the traditional basis that the Vedic Rishi, Agasthya, was the Coloniser of the Tamil land and the originator of Tamil literature. The legend that he 'conquered' or 'humbled' the Vindhya mountain is regarded as signifying that he was the first of the Aryans to cross the Vindhya range. The name Agasthya itself is associated with the South, and Agasthyam is a synonym for the Southern direction in Sanskrit. There is some controversy as to whether there was only one Agasthya, namely the Rishi adverted to in the Rig Veda who was responsible for nearly 200, of the hymns in that Veda, or whether there were three Agasthyas who lived in successive ages and whose names are associated with different literary activities. It is also in dispute as to whether his hermitage was situated near Nasik in the Bombay State or in the Malaya Parvata (the Anamalai range near Travancore). But in spite of all these divergences of opinion, it may

be noticed that there is a continuous tradition recognising the influence exercised by a great sage who was both an author and a coloniser and was called Agasthya. It is uniformly recounted that he took part in the labours of the first Sangam or literary Academy of the Tamil country and was responsible for one of the earliest Tamil Grammars which is now lost. It is worthy of remark that the earliest existing Tamil Grammar, Tholkappiyam, acknowledges its debt to a Sanskrit Grammar, Indra. All over South India the tradition has been prevalent for centuries as to the authenticity and the great pioneering work done by Agasthya.

With regard to the original inhabitants of Southern India, no solution has yet been reached, of the controversy whether Dravidians were autochthonous and originated in South India and spread from there to the West and East or whether they were migrants who travelled to India from Mesopotamia or Syria or whether they originated in a great and now submerged continent called Lemuria which is believed to have extended from Africa and Madagascar to Java and Borneo and which was partially destroyed by an oceanic upheaval, overwhelming in the catastrophe the site of the first Tamil Academy, the original Mathurai, far to the south of the present Madura. Recent writers have, with great unanimity, insisted that the Tamil country was the seat and origin of the characteristic religious, artistic and social ideals which radiated to the east and west; and Father Heras, in particular, has been emphasising that it was a Tamil cultural invasion that started from South India, founded the Mohenjo-Daro civilisation and spread that culture through Baluchistan and Persia to Babylon, Assyria and Crete. The term 'OOR' which is a synonym for a town is argued to be the same as 'UR' of the Chaldees and scholars go to the extent of equating the words Druid and Dravida. No definite conclusions can be reached on the material before us which still remains to be analysed and collated, but



many data lie ready to hand for utilisation and such material is not confined to the remains of pottery and weapons and household articles but relate also to seals and inscriptions which have to be patiently deciphered and interpreted with the same patience and accuracy as were employed in the cases of the pyramids of Egypt and the brick tablets of Mesopotamia. A series of attempts has been made to elucidate the alphabet of the lettering discovered in the seals and inscriptions of the Punjab and Sindh cities, but the task is far from completion. In the meanwhile, some rather purposeless discussions have also been taking place as to whether the Aryans and the Dravidians were separate and antagonistic races or whether the Dravidians were the Asuras and the "noseless" Dasyus adverted to in the Rig Veda. Persons who have started these pre-historic hares do not always seem to realise that the original Dasyus were simply dissidents or protestants who would not follow the sacrificial and other rites laid down in the Vedas. Such groups were not necessarily different racially from the so-called Aryans. A comparison of the Rig Veda and the Zendavesta would make it clear that originally the word "Asura" itself (which latterly in Sanskrit and Tamil came to mean a demon) means a powerful and brilliant being. In truth, the word 'Asura' is used in the Rig Veda in connection with Divinities like Agni, Indra, Varuna, Soma, the Vasus, Mithra, Vayu, Rudra and Surya. Asura or Ahura in Persian, is found in the expression Ahuramazda, the synonym for the Supreme Being and in the Vedas originally the term Asura was indifferently used for all powerful persons whether they be Vritras or Devas. Later on, the word took a different signification and the evolution of the words, Asura and Deva followed different paths. In effect, what Fowler and Skeat have described as the "degradation" of words was the process that took place in respect of terms like Asura and Yaksha. Asura in Zendavesta retains the original

connotation of goodness and power. Asura, in later Sanskrit literature, means a powerful and evil being. Deva, in Sanskrit, is the shining one and is used to describe Divinities. Deva, in the Parsi scripture, is the evil one. These developments seem to show that when the Persian and Aryan groups separated, they did so in conflict with each other and each tribe's God became the other's devil. In relation to the Dravidians, the question is hardly relevant, because in the Rig Veda the Aryans are supposed to have over-run the noseless Dasyus (Anasikas) but the Tamils were never snubnosed. Mr. Raghava Iyengar, in his Tamil Varalaru, has taken great pains to show that the Tamilian literature never approved of snub-noses. He cites many authorities to show that the typical nose of the Dravida is compared to the flower, Kumizhambu, or the flower of the Sesamum and a flat nose was always derided. As a matter of fact, the Dravidian physiognomy and features are not essentially different from the Aryan. The case is different with the tribes called Aborigines - the Kotahs, Irulas and Kurumbas and the tree-dwellers of the Malabar coast. Quite apart from these interesting but inconclusive discussions, it may be noticed that there was admittedly a large admixture of Aryans and non-Aryans, for, there are accounts in the Pancha Vimsa Brahmana and Atharva Veda of a sacrifice called 'Vratya Sthoma' whose purpose was the conversion of Vratyas or non-Aryans to Aryan status. It would be a very interesting line of research to trace the history of words like Deva, Asura, Vrita, Dasyu, Vratya and Dasa by way of elucidating the contacts and conflicts among several racial groups in India and especially in the South. One positive proof of the coalescence of Aryan and Dravidian ideas is furnished by the scornful description in the Vedas of tribes who are abusively described as Sisne-deva (worshippers of the phallus). It is an illuminating circumstance that the Mohenjo-Daro remains prove indubitably that the



worship of the Linga or phallus and of the Mother Goddess and of the three-headed prototype of Siva, was extensively practised in the Indus Valley. The worship of the Devi and of Siva typified by the Linga has now extended itself all over the country and is equally in vogue amongst the so-called Dravidians and the so-called Aryans. The rapid spread of Dravidian words and ideas and their coalescence with Sanskritic culture patterns are features which are sometimes ignored but cannot be forgotten. The word 'Sindhu' is used as a synonym for the Indus river and also as the name of a kind of muslin which was produced in India from pristine times and exported to other countries during many centuries before Christ. It has been claimed that the word 'Sindhu' is Dravidian in origin. Sindhu, in modern Tamil, is a synonym for a river or sea and is, in all probability, connected with Sindippu or Sinduthal, namely, sprinkling or moistening. The most constant symbol for Divinity that is noticed in Mohenjo-Daro is that of the three-faced figure AAN, the Supreme God of the people of the Indus Valley. AAN, in modern Tamil, means man, but in its compound form 'Andavan' and 'Andal' is associated with the Supreme Being in the male and female aspects. The name AAN is widely prevalent in Baby-lon, Assyria and Crete and the theory has been propounded that there was a proto-Dravidian language which was spoken all over India and that the peoples who spoke that language created great city cultures in Punjab and Sindh and beyond the shores of India long before the influx of the Aryan civilisation. On the other hand, there are those who deny any separateness between the Dravidians and the Aryans and who claim that they merely represent two separate branches of the same race isolated geographically but nearly related to each other. It is being continuously proved that the ancient nations of the world were not really segregated and that there have been extensive migrations of mankind and admixtures of cultures. The

Indian Puranas which were formerly regarded as purely mythological or fantastic figments of the imagination, are now being increasingly recognised to be reliable records of race migrations and great events though their chronology may be inexact according to modern standards. Many of these Puranas furnish evidence of such migrations as have been referred to above. Col. Wilford has tried to prove that Egypt was well known to ancient India and he points to the hawk emblem of Horus, the Sun and its close connection with Garuda who is associated with Vishnu. It is also well known that Vishnu is identified in the Rig Veda with Surya or the Sun. Col. Wilford also refers to the story in the Adiparva of the Mahabharata, of Kadru, mother of the Nagas, asking Garuda to convey her children across the ocean to a distant region called Ramaniyaka which is equated with Egypt. From this tradition, it is inferred that there were settlers in Egypt that belonged to the Naga tribe. It is further probable that the country now named Mekran, south of Baluchistan, was settled by Dravidian races. Even at the time of Alexander the Great's invasion, it is said to have been peopled by 'Aravas', which is even now a common word for the Tamilians. The Egyptian word for the Sun is a variant of "RA". RA, in Tamil, does not now exist as a separate word but is the second part of the word IRA or ILRA or IRVU - 'no sun' or night. Words like CA, meaning death and also meaning 'lying on one side' now occurring in the words CAIDAL occurred both in Egypt and in Mohenjo-Daro inscriptions as well as words like ALA (wave), AMMA (mother), AMMAN which, in Tamil, means both father and uncle, are noticed in Tamil and Egyptian. ULA (to possess), UDAI (dress) may also be referred to as common words. What is equally noteworthy is that the formation of the plural (for expressing a multitude) by repeating the same noun is common to Tamil and Egyptian, like the word PARPALA (many). As in the case of the widespread use of the words, Devas



and Asuras, the word AAN, already referred to, may also be noticed. The Anus are supposed in the Puranas to be of *mlecha* tribes. In Persian, the worshippers of AAN were called Anareoi. The Anumins was also the name of an Egyptian tribe and the word occurs in the Bible, Genesis Ch. X, verse 13. It may also be remembered that the Egyptians had a continuous tradition that they originally came from a land which they called Punt. Until recently, this was thought to be Somaliland but it is now being identified with Socotra, a halting place for the migrants from India. The Pharaonic usage of a girl marrying a maternal uncle and a sister marrying a brother seems to have been an ancient custom observed by certain communities both in India and in Egypt.

The Pharaohs, the rulers of Egypt, were almost obliged to marry their sister and it is useful in this connection to remember the 10th Mandala of the Rig Veda where, in a conversation between Yama and his sister Yami, this practice of marrying one's sister is referred to and condemned. In the Buddhist Dighanikaya, it is stated that the founder of the Sakya dynasty married his own sister, and Professor Rajwade has collected many instances of such marriages beginning with the marriage of Daksha and his sister. Also in the Mahabharata, Adiparva, Pandu explains to his wife, Kunthi, in relation to Droupadi's marriage with the five brothers that the marriage of brother and sister was the custom of certain ages and countries and he adds the argument that these usages were followed by birds and beasts who are "free from passion".

The God Min in Egypt was the original form of Ammon, the Lord of Heaven and was the Menes of the Greeks. It means shining and is the equivalent of MIN in Tamil which also means shining and occurs in such words as MINNAL which, in Tamil, means both light and lightning. The word became modified into 'Minos' in Crete.

Whether or not the migrations of the Dravidians reached the Mediterranean shores and whether or not the Phoenicians were really the Pani tribes referred to in the Rig Veda as claimed by recent investigators, it is curious that in an instruction of the Pharaoh of the 9th dynasty to his son, he describes the country of the origin of the Egyptians and refers to its numerous trees, many rivers and mountains. Patala is described as the realm of the Nagas in Puranic literature. In ancient Egyptian literature, Patala, the port of their origin, is described as situated far to the East and in a delta formed by the branches of many rivers and covered with trees. Could it be the Indus as surmised by some recent writers?

What has been attempted in the foregoing paragraphs is not the formulation of any theory nor even the suggestion of a possible solution to the problems of Dravidian racial, and linguistic origins and of Aryan and Dravidian contacts. These problems have only recently received scientific attention from Indian and Western savants. It is essential that isolated labours in the fields of philology, semantics, the decipherment of seals and inscriptions and the analysis of Puranic and pristine legends and traditions should be correlated and a comparative study attempted of Aryan, Dravidian Mesopotamian, Cretan and Egyptian data.



## நூலறிமுகம்

## வாழ்வும் பவுத்தமும்

வெளியீடு:

சித்தார்த்தா கல்வி மற்றும் அறக்கட்டளை

பதிவு எண்: 217/BK4/2001

18, பிரையண்ட் நகர், 5வது தெரு மேற்கு,

தூத்துக்குடி-8

புத்தபிரானின் நோக்கங்களையும் போதனைகளையும் எடுத்துச் சொல்லும் நோக்கத்துடன் ஏற்படுத்தப்பட்ட சித்தார்த்தா கல்வி அறக்கட்டளை வாழ்வும் பவுத்தமும் என்ற சிறந்த பயனுள்ள நூலை வெளியிட்டுள்ளது.

ஆய்வின் மூலம் கிடைத்த பல சரித்திர காலச் செய்தி களைத் தொகுத்து இந்த நூலில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

சித்தார்த்தா கல்வி மற்றும் அறக்கட்டளை வெளியிட்டுள்ள இந்த நூல் மக்கள் புத்த நெறியை அறிந்து வாழ்வில் அதனை மேற்கொண்டு வாழ்ந்து நிப்பாணம் அடைய உதவும்.

களப்பிரர் காலத்திய தமிழ்நாடு பற்றியும் புத்த நெறி தமிழ்நாட்டில் பரவியிருந்தது பற்றியும் மேலும் விரிவாக ஆய்வுகள் நடத்தப்பட வேண்டும் என்பதை இந்த நூல் உணர்த்துகிறது.

சித்தார்த்தா கல்வி மற்றும் அறக்கட்டளை அமைப் பாளர்களின் இந்த நூல் வெளியீட்டு முயற்சி பாராட்டுக் குரியது. மேலும் பல நூல்கள் வெளியிட்டுப் புத்தர் பெருமானின் சிந்தனைகளைத் தமிழ் கூறும் நல்லுலகத்தில் பரவச் செய்து, தமிழ் மக்கள் வாழ்வில் மேன்மை பெற உதவ வேண்டும் என்பதே, எனது வேண்டுகோள்.

திரு. அ. மெய்யப்பன் B.E., M.B.A.,

கூடுதல் தலைமைப் பொறியாளர் (ஓய்வு) மின்வாரியம்

18, பீமண்ணன் தோட்டம் சாலை

ஆழ்வார்பேட்டை, சென்னை 18.

## புலமை : முதல் பத்தாண்டு நிறைவு கட்டுரை அடைவு

அ.ம. சத்தியமூர்த்தி

முன்னுரை

வெற்றிகரமாகப் புலமை தனது பத்தாவது ஆண்டினை நிறைவு செய்கிறது. இடையீடின்றித் தொடர்ச்சியாகப் பத்து ஆண்டுகளும் புலமை இதழ்கள் வெளி வந்தமை புலமையினது தனிச் சிறப்பாகும்.

1975 சனவரியில் புலமையின் முதல் இதழ் காலாண்டு இதழாக வெளி வந்தது. ஒவ்வொரு ஆண்டும் சனவரி, ஏப்ரல், சூலை, அக்டோபர் ஆகிய மாதங்களில் இதழ்கள் தொடர்ந்து வெளிவந்து கொண்டிருக்க வேண்டும் என்பது புலமையின் திட்டமாகும். அவ்வகையில் புலமையின் முதல் தொகுதி 1975-லும் இரண்டாவது தொகுதி 1976-லும், மூன்றாவது தொகுதி 1977-லும், நான்காவது தொகுதி 1978-லும் வெளிவந்தது.

1979 முதல் சூனில் ஒன்றும், டிசம்பரில் ஒன்றுமாக இதழ்கள் வெளிவந்து கொண்டிருக்கின்றன. 1979 முதல் சிறப்பிதழ்களும் வெளிவரத் தொடங்கின. 1979 இல் வெளிவந்த ஐந்தாவது தொகுதிக்கு அவ்வாண்டின் மார்ச்சு மாதத்தில் ஒரு சிறப்பிதழும் வெளி வந்தது. 6-ஆவது தொகுதி 1980-லும், 7-ஆவது தொகுதி 1981-லும், 8-ஆவது தொகுதி, 1982-லும், 9-ஆவது தொகுதி 1983-லும், 10-ஆவது தொகுதி 1984-லும் வெளி வந்தது.

7-ஆவது தொகுதிக்கும் ஒரு சிறப்பிதழ் அது வெளிவந்த ஆண்டின் ஏப்ரல் மாதத்தில் வெளி வந்துள்ளது. புலமையின்



முதல் தொகுதி முடிந்தவுடன் ஒரு சிறப்பு மலர் வெளி வந்துள்ளது. சிறப்பு மலர் நீங்கலாக மொத்தம் 30-புலமை இதழ்கள் வெளி வந்துள்ளன.

புலமை தொகுதி 1-ல் இடம் பெற்ற கட்டுரைகளின் தலைப்புகள் சிறப்பு மலரில் தொகுத்து வெளியிடப்பட்டுள்ளன. அதனைப் போன்று இரண்டாவது தொகுதியின் இறுதியில் தொகுதி 2-இல் இடம் பெற்ற கட்டுரைத் தலைப்புகள் தொகுத்துத் தரப்பட்டுள்ளன. இந்த அடிப்படையில் ஆய்வாளர்கள் பலருக்கும் பயன்படும் வகையில் புலமையின் பத்துத் தொகுதியிலும் இடம் பெறும் செய்திகள் மூன்று அகர வரிசைகளாக இங்குத் தொகுத்துத் தரப்பட்டுள்ளன.

கட்டுரைத் தலைப்பு அடிப்படையில் முதல் அகர வரிசையும் கருத்துரை, செய்தி, நூலறிமுகம் ஆகியனவற்றின் அடிப்படையில் இரண்டாவது அகரவரிசையும் ஆசிரியர் அடிப்படையில் மூன்றாவது அகரவரிசையும் அமைக்கப்பட்டுள்ளது.

கட்டுரை அடிப்படையிலான முதல் அகர வரிசையில் ஒவ்வொரு பதிவும் தலைப்பு, கட்டுரையாசிரியர், தொகுதி, பகுதி என்னும் வரிசை முறையில் அமைக்கப்பட்டுள்ளது. ஆசிரியர் பெயர் தெரியவில்லையானால் வெறும் கட்டுரைத் தலைப்பு மட்டும் அகரவரிசையில் இடம் பெறும்.

கருத்துரை, செய்தி, நூலறிமுகம் ஆகியனவற்றின் அடிப்படையிலான இரண்டாவது அகரவரிசையில் தலைப்பு, தலைப்பு கருத்துரை அல்லது செய்தியானால் அதுபற்றிய சுருக்கம், ஆசிரியர், நூலறிமுகமாக இருப்பின் அடைப்புக் குறியில் நூலாசிரியர் பெயர், தொகுதி, பகுதி எனும் அடிப்படையில் தகவல்கள் தரப்பட்டுள்ளன.

ஆசிரியர் அடிப்படையிலான மூன்றாவது அகரவரிசையில், ஆசிரியர், கட்டுரை, தொகுதி, பகுதி எனும் அடிப்படையில் செய்திகள் அமைக்கப்பட்டுள்ளன. இந்த அகரவரிசையில் ஆசிரியர் பெயர் தெரியாத ஒரு கட்டுரையானது அதன் தலைப்பை அடிப்படையாகக் கொண்டு அகரவரிசைப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

கட்டுரை ஆசிரியர் இருவராக இருப்பின் அவ்விருவரது பெயர்களும் அகரவரிசையில் இடம் பெற்றுள்ளன.

இரண்டிற்கு மேற்பட்ட ஆசிரியர் இருப்பின் அவர்களில் முதலாவதாக இடம் பெறும் ஆசிரியரது பெயரைச் சுட்டி 'அவரும் பிறரும்' என்று குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

அடைவில் இடம் பெற்றுள்ள சுருக்கக் குறியீடுகளின் விளக்கங்கள் பின்வருமாறு அமையும்.

ஆ. .... ஆசிரியர்

சு. .... சுருத்துரை

சு.-செ. .... சுருத்துரை செய்தி

செ. .... செய்தி

தொகுப். .... தொகுப்பாசிரியர்

பதிப். .... பதிப்பாசிரியர்

N. .... Notes and News

★

### அகர வரிசை - 1

அடிப்படை : கட்டுரை (எண்கள் = தொகுதி - பகுதி)

அகிலன் சிறுகதைகளில் மனிதன்

சு. வேங்கடராமன்.

1-1

அதியமான் பெருவழி

இரா. மதிவாணன்

1-3

அளபெடை வடிவச் செய்தென் எச்சம்

டாக்டர் பெ. மாதையன்

7-1

ஆங்கில ஒலிகளைத் தமிழில் எழுதுவதற்கான ஓர் எளிய முறை

தா. ராஜ்.

(சிறப்பிதழ்)

5

ஆதியூர் அவதானிப்பாட்டு நாடோடி இலக்கியத்தில் ஒரு திருப்பம்

டாக்டர் ஜெ. பார்த்தசாரதி

2-3

ஆழ்வார் - பொருள்வாத நோக்கில்

நா. வரதராஜலு நாயுடு

2-4

இந்திய விடுதலை இயக்கத்தில் பாரதிதாசன்

டாக்டர் இரா. இளவரசு

2-2



|                                                                                     |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| இந்தோனேஷிய எழுத்துகள்<br>டாக்டர் செ.வை. சண்முகம்                                    | 4-1            |
| இராசராசன் கொலைகாரனா?<br>க.த. திருநாவுக்கரசு                                         | 1-1            |
| இராமாயண பாலகாண்டக் கிளைக் கதைகள் ஒப்பீடு - கம்பன், வால்மீகி<br>இரா. பிரேமா          | 6-1            |
| இருவகை மாலை<br>டாக்டர் மோ. வாககி                                                    | 1-2            |
| இலக்கண தீபம் - தொகுப்பும் ஆய்வும்<br>அறிஞர் இ. சுந்தரமூர்த்தி                       | 7-2            |
| இலக்கியத்தில் தாலாட்டு<br>ச. சண்முகசுந்தரம்                                         | 2-4            |
| இலக்கிய மதிப்பீடு<br>அ.அ. மணவாளன்                                                   | 2-2            |
| இளங்கோவடிகள் இதயம்<br>சி. மெய்கண்டான்                                               | 4-1            |
| ஈற்றடி ஊற்று - ஒரு கணக்கீடும் கருத்தீடும்<br>டாக்டர் ந. சஞ்சீவி & கிருஷ்ணா சஞ்சீவி  | 3-4            |
| உயர்ந்ததன் மேற்றே உள்ளுங்காலை<br>டாக்டர் கு. இராசேந்திரன்                           | 10-2           |
| ஐங்குறுநூற்றில் நாட்டுப்பாடல் பண்பு<br>தமிழவன் எனும் எஸ். கார்லோஸ்                  | 1-4            |
| கம்பர் காட்டும் போர் முறை<br>சுலா மாரியப்பன்                                        | 4-3, 4         |
| கம்பன் கண்ட பரம்பொருள்<br>டாக்டர் ந. கோபாலன்                                        | (சிறப்பிதழ்) 5 |
| கருமொழியும் கருவிமொழியும்<br>டாக்டர் மா. ச. திருமலை                                 | 6-2            |
| கலைக்களஞ்சியம்<br>ப. இராமச்சந்திரன்                                                 | 8-2            |
| காப்பியத்துள் காப்பியம் - குறுங்காப்பியம்<br>டாக்டர் முத்துச்சண்முகன் & இரா. பிரேமா | 6-2            |
| குடகு நாட்டில் இரவரிவார்<br>இரா. மதிவாளன்                                           | 1-2            |

|                                                                                                      |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| குமரி மாவட்ட அம்பாப்பாடல் காட்டும் சமுதாயம்<br>ஜே. நிர்மலாபாய்                                       | 6-2            |
| குளுவ நாடகத்தின் காலம்<br>நிர்மலா மோகன்                                                              | 5-2            |
| குறத்தின் இலக்கணம்<br>நிர்மலா மோகன்                                                                  | 4-3, 4         |
| குறவஞ்சிச் சிங்கள்<br>நிர்மலா மோகன்                                                                  | 7-2            |
| குறுந்தொகை ஆசிரியர் பெயர்களில் பாட வேறுபாடு<br>அ. விநாயகமூர்த்தி                                     | 4-2            |
| கொடிநிலை, கந்தழி, வள்ளி - மறு ஆய்வு<br>கு. மோகனராசு                                                  | 2-1            |
| கோண்டி மொழியில் பெயரடை இயைபு<br>ஜி.வி. நடராஜன்                                                       | 6-1            |
| சங்க அகப்பாடல்களும் இந்தி ரீதிப் பாடல்களும் : சில துறை<br>விளக்க மரபுகள்<br>டாக்டர் த.சு. குப்புசாமி | 7-1            |
| சங்க காலம்<br>டாக்டர் இராம. சுந்தரம்                                                                 | (சிறப்பிதழ்) 5 |
| சங்கத்து வீரமும் சார்ந்த இலக்கியமும்<br>டாக்டர் ஏ.என். பெருமாள்                                      | 1-2            |
| சடங்குச் சூழலின் ஆடையின் பங்கு<br>கே. பகவதி                                                          | 4-2            |
| சிலப்பதிகாரம் காப்பியக் கட்டமைப்பு<br>அ. பாண்டுரங்கன்                                                | 2-4            |
| சிலப்பதிகாரமும் கண்ணகி வழக்குரையும் - ஓர் ஒப்பாய்வு<br>டாக்டர் சரளா ராஜகோபாலன்                       | 10-1           |
| சிலம்பில் உருவிலான<br>டாக்டர் ச.வே. சுப்பிரமணியன்                                                    | 2-3            |
| சிலம்பும் சிலப்பதிகாரமும்<br>சி. மெய்கண்டான்                                                         | 1-1            |
| சிலம்பும் மேகலையும்<br>டாக்டர் ஏ.என். பெருமாள்                                                       | 2-2            |



|                                                |      |
|------------------------------------------------|------|
| சிறுகதைப் பாடல்கள்                             |      |
| ஆறு. இராமநாதன்                                 | 3-4  |
| சின்னன்னன் சின்னச்சாமி கதை                     |      |
| டாக்டர் இர. பன்னீர் செல்வம்                    | 7-1  |
| சுசீந்திரம் கல்வெட்டுகள்                       |      |
| மா. நயினார்                                    | 1-4  |
| சுவடி. பதிப்பித்தல் - ஓர் ஆய்வு                |      |
| மு.கோ. ராமன்                                   | 7-2  |
| சுவடிப் பதிப்பாய்வு                            |      |
| த. அழகப்பராசு & பிரசன்னா அழகப்பராசு            | 9-2  |
| செந்தமிழ் வளர்க்கும் சிந்தனைகள்                |      |
| அறிஞர் ந. சஞ்ஜீவி                              | 7-2  |
| ஜெயகாந்தன் சிறுகதைகளில் மனிதன்                 |      |
| சு. வேங்கடராமன்                                | 1-2  |
| தமிழர் பண்பாட்டில் இரவுப் போர்                 |      |
| ச. பார்த்தசாரதி                                | 1-1  |
| தமிழில் புதுவினையாக்கம்                        |      |
| அறிஞர் ச. அகத்தியலிங்கம்                       | 7-2  |
| தமிழின் கிளைமொழிகள்                            |      |
| டாக்டர் கோ. சீனுவாச வர்மா                      | 2-4  |
| தமிழ்க் காப்பியங்களில் கதைவழிக் கல்வி          |      |
| அறிஞர் முத்துச் சன்முகன் & இரா. பிரேமா         | 7-2  |
| தமிழ்ப் பத்திரிகைகளில் தலையங்கம்               |      |
| தங்க. மணியன்                                   | 3-4  |
| தமிழ்ப் பேரறிஞர் தெ.பொ.மீ.,                    |      |
| அ.ம. சத்தியமூர்த்தி                            | 6-2  |
| தமிழ்மொழி வளர்த்தல்                            |      |
|                                                | 9-1  |
| தமிழ் விடுதலைகளில் இதிகாசக் கதைக் குறிப்புகள்  |      |
| டாக்டர் இராம. சுந்தரம்                         | 2-3  |
| தமிழில் தாய்த் தெய்வங்களின் பெயர்கள்           |      |
| இரா. முருகேசன்                                 | 10-2 |
| தமிழில் பெயராய்வு முறைகளும் மக்கள் பெயராய்வும் |      |
| ச. சந்திரபோசு                                  | 10-2 |

|                                                                                                        |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| திருக்குறளில் இலக்கியப் பண்புகள்<br>டாக்டர் இரா. தண்டாயுதம்                                            | 2-2  |
| திரு.வி.க.வின் "நாயனார் வரலாறு" - ஓர் ஆய்வு<br>சிவப்ரியா                                               | 10-1 |
| தென்னிந்தியத் திருமணங்களின் தனி வழக்குகள்<br>ஜி. குப்புராம்                                            | 5-2  |
| தேவாரத்தில் மாணிக்கவாசகர்<br>சிவப்ரியா                                                                 | 7-1  |
| தேனிளம் இசை பாடுதல்<br>பேராசிரியர் மு. அருணாசலம்                                                       | 10-2 |
| தொல்காப்பியத்தில் சேரி<br>சின். கோதில் மொழியன்                                                         | 7-1  |
| தொல்காப்பியரின் மொழிப் பொருட் சிந்தனைகள்<br>க. இராமசாமி                                                | 4-1  |
| நலிவாரும் மெலிவாரும் சேக்கிழாரும்<br>அ. மார்க்கு பொ. வேல்சாமி                                          | 9-2  |
| நாட்டுப்புறப் பாடல் வகைகள்<br>அறிஞர் ஆறு. இராமநாதன்                                                    | 8-1  |
| நீல. பத்மநாபன் உறவுகளில் உறவுகள்<br>ச. சுபாஸ் சந்திரபோஸ்                                               | 8-2  |
| நுவலே நூல்<br>தி.சு. சத்தியம்                                                                          | 4-2  |
| பதிற்றுப்பத்தின் கடவுள் வாழ்த்து<br>மு. அருணாசலம்                                                      | 3-4  |
| பத்தினிக் கோட்டம்<br>சி. மெய்கண்டான்                                                                   | 1-3  |
| பல்லவ அபராசிதபோதவர்மனின் வேளஞ்சேரி செப்பேடுகள்<br>கி.பி. 879) - ஓர் ஆய்வு,<br>டாக்டர் அ. சுப்பிரமணியன் | 5-2  |
| பழந்தமிழில் முவிடப் பெயர்கள்<br>டாக்டர் தி. நடராசன்                                                    | 3-1  |
| பாட்டியல் இலக்கண வரலாறு<br>அரங்க. நலங்கிள்ளி                                                           | 9-1  |



பாரதியின் 'பாப்பாப் பாட்டு'

டாக்டர் இரா. இளவரசு

1-3

பாரதியும் இந்திய தேசிய விடுதலைப் போரும்

டாக்டர் ந. தெய்வசுந்தரம்

10-1

பாரதியும் கற்பனையும்

ஜி. ஓ. சாமுவேல்

3-2

பால் வேற்றுமையில் மொழி மாறுபடும் தன்மை

சி. ஏசுதாசன்

2-3

பா.வே. மாணிக்க நாயக்கரின் தொல்காப்பிய ஆராய்ச்சி

டாக்டர் இ. சந்திரமூர்த்தி

9-2

பிரயோக விவேக உரை சூத்திரங்களின் அமைப்பு

டாக்டர் அ. தாமோதரன்

3-3

பிராகிருதமும் தமிழும்

ந. அருணபாரதி

4-2

பிறப்பொலியனியல்

என். இராமசாமி

3-4

புதுமைத் தமிழ் இலக்கியத்தில் பேச்சுமொழி

டாக்டர் வ. ஞானசுந்தரம் & ஆர். பெரியாழ்வார்

1-2

புரட்சிக்கவிஞர் பாரதிதாசன் கதர் ராட்டினப் பாட்டு

டாக்டர் ந. சஞ்சீவி & கிருஷ்ணா சஞ்சீவி

3-3

புரட்சிக் காப்பியம்

டாக்டர் இரா. தண்டாயுதம்

1-2

புறநானூற்றில் காணப்படும் புலவர் - மன்னர் உறவு முறை

கோ. கேசவன்

3-1

புறநானூற்றுப் பாடல்களில் அகம்

டாக்டர் ப. அருணாசலம்

1-3

பெயரடைகள்

டாக்டர் ச. அகத்தியலிங்கம்

1-4

பெயரிடைச் சொற்கள்

டாக்டர் பொன். கோதண்டராமன்

1-1

பேச்சுத்தமிழ் : இலங்கையிலும், தமிழகத்திலும்

சி. ஏசுதாசன்

5-1

பேச்சு மொழியில் பழமைக் கூறுகள்

ந. அருணபாரதி

1-4

போதனைக் கருவிமொழி (தமிழாக்கம்)

|                                                          |      |
|----------------------------------------------------------|------|
| கா. திரவியம்                                             | 8-1  |
| மகாநுபாவசுகன்                                            |      |
| ஜி. குப்புராம்                                           | 7-1  |
| மலையாள மொழியின் உருப்பேறும் வளர்ச்சியும்                 |      |
| டாக்டர் செ.வை. சண்முகம்                                  | 1-4  |
| மலையாளவியல் ஆய்வு ஒரு கண்ணோட்டம்                         |      |
| ப. பத்மபனான்தம்பி                                        | 3-3  |
| மாற்றிலக்கணத்தில் பொருளியல் பகுதியின் பாதிப்பு           |      |
| டாக்டர் கி. அரங்கன்                                      | 4-1  |
| மாற்றிலக்கணத்தின் அமைப்பு                                |      |
| டாக்டர் கி. அரங்கன்                                      | 1-1  |
| மாற்றிலக்கணமும் தமிழாசிரியரும்                           |      |
| ந. நடராஜபிள்ளை                                           | 2-1  |
| மாற்றிலக்கணம் எதிர் நோக்கும் சில பிரச்சனைகள்             |      |
| டாக்டர் கி. அரங்கன்                                      | 1-1  |
| மூலபாட ஆராய்வியல் நோக்கில் ஐங்குறுநூற்றுப் பதிப்பு       |      |
| அ. விநாயகமூர்த்தி                                        | 3-3  |
| மொழி உணர்வு                                              |      |
| டாக்டர் செ.வை. சண்முகம்                                  | 3-2  |
| மொழியியலும் அதன் பிரச்சனைகளும் ஒரு வரலாற்றுக் கண்ணோட்டம் |      |
| டாக்டர் கி. அரங்கன்                                      | 3-1  |
| மொழியும் வளர்ச்சியும்                                    |      |
| ந. தெய்வசுந்தரம்                                         | 6-1  |
| வரலாற்று நோக்கில் சங்க இலக்கியம்                         |      |
| டாக்டர் ர. விஜயலட்சுமி                                   | 3-2  |
| வழக்குரைக்கும் காவியம்                                   |      |
| இராம. சுப்பிரமணியன்                                      | 2-1  |
| வள்ளலார் வழங்கிய சாற்றுக்கவி                             |      |
| சு. அமிர்தலிங்கம்                                        | 10-1 |
| வள்ளலாரின் பதிப்புப்பணி                                  |      |
| சு. அமிர்தலிங்கம்                                        | 10-2 |
| விந்தன் கதைகள்                                           |      |
| இரா. மோகன்                                               | 1-3  |



|                                                                                       |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| வினிப்பெயர்கள்                                                                        |                   |
| எஸ். ஜெயபால்                                                                          | 2-1               |
| வினாக்கள்                                                                             |                   |
| டாக்டர் இரா. கோதண்டராமன்                                                              | 1-2               |
| வேப்பிலைக்கட்டி. இராமாயணங்கள் - ஓர் ஆய்வு                                             |                   |
| டாக்டர் இரா. பிரேமா                                                                   | 10-1              |
| A Brief on K. Adjectives In Tamil                                                     |                   |
| R. Kothandaraman                                                                      | 6-1               |
| Anaikkuttam Telugu and Standard Telugu - A Comparative Study                          |                   |
| Dr. R. Periyalwar                                                                     | 8-2               |
| Borrowings in Tamil Journals                                                          |                   |
| Dr. Thanga Manian                                                                     | 9-1               |
| Can we Measure the Distance between the written and Spoken Forms in Tamil?            |                   |
| N. Deivasundaram                                                                      | 4-2               |
| Dictionaries in Tamil                                                                 |                   |
| V. Thillainayagam                                                                     | 5-2               |
| Dravidian and Japanese                                                                |                   |
| Dr. Susumu Shiba                                                                      | (Special Issue) 7 |
| Headline Nominals                                                                     |                   |
| Dr. T. Manian                                                                         | 10-1              |
| Historical Necessity for Writing Grammars : A case study of Astadhyayi and Tolkappiam |                   |
| Dr. K. Meenakshi                                                                      | 7-1               |
| Language Pathology                                                                    |                   |
| Dr. K.M. Prabhakara Variar                                                            | 10-1              |
| Lexical Synonymy in Tamil                                                             |                   |
| Dr. C. Shanmugam                                                                      | 8-1               |
| Mind and Verbal behaviour                                                             |                   |
| K.M. Prabhakara Variar                                                                | 9-2               |
| Optative in old Tamil                                                                 |                   |
| Dr. S. Agesthalingom                                                                  | 3-4               |
| Part Whole Relations in Tamil                                                         |                   |
| T.K. Regunathan                                                                       | 10-2              |
| Passive Construction and Case Grammar                                                 |                   |
| Dr. K. Rangan                                                                         | (Special Issue) 5 |
| Postpositions in Malayalam                                                            |                   |
| K.M. Prabhakara Variar                                                                | 3-4               |
| Pronominal Prefixes in Dravidian Kinship Terms                                        |                   |
| Dr. R. Panneerselvam                                                                  | 10-2              |

|                                                                           |                   |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Second person Singular Terminations In old Tamil                          |                   |
| Dr. S. Agesthialingom                                                     | 4-1               |
| Sedimentation Hypothesis                                                  |                   |
| R. Kothandaraman                                                          | 5-1               |
| Tamil Nadu Public Library Service - A Review                              |                   |
| V. Thillainayagam                                                         | 8-2               |
| Tentative Phonological Correspondence between Tamil and Japanese          |                   |
| Dr. Susumu Ohno                                                           | (Special Issue) 7 |
| The Complex verb In Modern Tamil                                          |                   |
| Dr. Pon. Kothandaraman                                                    | 3-3               |
| The Cultural Heritage of the Tamils : Library Studies                     |                   |
| V. Thillainayagam                                                         | 4-3, 4            |
| The Self Respect Movement in South India 1925 - 1944                      |                   |
| Dr. Dagmar Hellmann                                                       | 5-1               |
| The simple verb in Modern Tamil                                           |                   |
| Dr. Pon. Kothandaraman                                                    | 3-2               |
| What we write and Read?                                                   |                   |
| V. Thillainayagam                                                         | 6-2               |
| Women Novelists in Tamilnadu Rajamkrishnan and Sivasankari - A case study |                   |
| Dr. D. Murthy                                                             | 8-2               |
| Word classes in Tamil and Telugu                                          |                   |
| Dr. Pon. Kothandaraman                                                    | 7-2               |

★

## அகர வரிசை - 2

அடிப்படை : கருத்துரை, செய்தி, நூலறிமுகம்

|                                            |                |
|--------------------------------------------|----------------|
| அறிஞர் பி.பூர், (க.-செ.)                   |                |
| அ.ம. சத்தியமூர்த்தி                        | 7-1            |
| அன்னிய மதம் அன்னியமொழி, (க.-செ.)           |                |
| கொற்றன்காரி எனும் ஊ. ஜயராமன்               | 8-1            |
| இலக்கியம் கண்டதற்கு இலக்கணம் இயம்பல், (க.) |                |
| மு. அருணாசலம்                              | (சிறப்பிதழ்) 5 |
| இளவழிகளார் (க.-செ.)                        |                |
| அ.ம. சத்தியமூர்த்தி                        | 7-1            |



|                                                      |     |
|------------------------------------------------------|-----|
| உரைவேந்தர் ஓளவை. சு. துரைசாமி (க.-செ.)               |     |
| அ.ம. சத்தியமூர்த்தி                                  | 7-1 |
| 'ஒரு நாள் கருத்தரங்கு'களின் தொகுப்புரை (க.)          |     |
| சி. கனகசபாபதியும் பிறரும்                            | 4-2 |
| கவிஞர் கண்ணதாசன் (க.செ.)                             |     |
| அ.ம. சத்தியமூர்த்தி                                  | 7-2 |
| கன்னட இலக்கியமும் சமுதாயப் புரட்சியும் (க.-செ.)      |     |
| செ. இராமசாமி                                         | 5-2 |
| கிறிஸ்தவ நற்போதனைகள் (க.-செ.)                        |     |
| டாக்டர் இர. பன்னீர் செல்வம்                          | 1-2 |
| குற்றம் குற்றமே (க)                                  |     |
| மு. அருணாசலம்                                        | 3-1 |
| கோத்த மொழியில் வேற்றமையியல் (க)                      |     |
| டாக்டர் கோ. சுப்பையா                                 | 1-3 |
| சங்க இலக்கியத்தில் சாதிகள் (க)                       |     |
| நா. வரதராஜுலு நாயுடு                                 | 3-1 |
| ஜீவபந்து டி.எஸ். பூரீபால் (க.-செ.)                   |     |
| அ.ம. சத்தியமூர்த்தி                                  | 7-2 |
| ஞானங்கள் யாரறிவார் (க)                               |     |
| முகோ. ராமன்                                          | 8-2 |
| டாக்டர் மு.வ. சில நினைவுகள், (க.செ)                  |     |
| இரா. மோகன்                                           | 1-2 |
| தந்தை பெரியார் தனிப்பெரும் பொதுமைப் புகழ்க்கு (க)    |     |
| டாக்டர் ந. சஞ்ஜீவி & கிருட்டிணா சஞ்ஜீவி (சிறப்பிதழ்) | 5   |
| தமிழ் எழுத்துச் சீர்திருத்தம் (க.-செ.)               |     |
| அ.ப. இராமசாமி                                        | 7-2 |
| தமிழ்ச் சிறுகதை வரலாறும் வளர்ச்சியும் (செ)           |     |
| சி. கனகசபாபதியும் பிறரும்                            | 4-2 |
| தமிழ்த்தாய் (க.)                                     |     |
| சு. நடராஜன்                                          | 3-3 |
| தமிழ்ப் பேரவைச் செம்மல் மயிலை சீனி, வேங்கடசாமி (செ.) |     |
| அ.ம. சத்தியமூர்த்தி                                  | 6-1 |
| தமிழ் மக்களின் எழுத்தறிவு (க)                        |     |
| நடன. காசிநாதன்                                       | 2-2 |

- தனிநாயக அடிகளாகும் தமிழாய்வும் (க.-செ.)  
டாக்டர் பொற்கோ 6-2
- "தாய்மொழியில் உயர் கல்வியும் சொல்லாக்க முனைவும்" (க)  
பூந்துறையான் 4-1
- திராவிட மொழிநூல் ஞாயிறு தேவநேயப் பாவாணர் (க.செ.)  
அ.ம. சத்தியமூர்த்தி 7-1
- நா. காமராசனின் "கறுப்பு மலர்கள்" திறனாய்வு (க)  
து. மூர்த்தி 2-1
- நூலறிமுகம், அஞ்சகம் : அமைச்சர் அன்பில் 55ஆவது பிறந்த நாள்  
சிறப்பு மலர் 1975  
மெய், (ஆ. இளமுருகு பொற்செல்வி) 1-3
- நூலறிமுகம், அமுதக்கனி  
ந. அரணமுறுவல், (ஆ.மு. வலவன்) 2-2
- நூலறிமுகம், அயல்நாடுகளில் என் அனுபவங்கள்  
கோ. கண்ணன், (ஆ : டாக்டர் சு. பாலச்சந்திரன்) 5-2
- நூலறிமுகம், அரிஸ்டாடிலின் கவிதை இயல்  
இ. சுந்தரமூர்த்தி, (ஆ : அ.அ. மணவாளன்) 2-4
- நூலறிமுகம், அருந்தமிழ் வளர்த்த ஆன்றோர்  
தங்க. மணியன், (தொகுப். மு. வலவன்) 3-2
- நூலறிமுகம், அன்னி மிளிலி (வரலாற்றுப் பாவிய நாடகம்)  
பெ. அர்த்தநாரீசுவரன், (ஆ.மு. உலகநாதன்) 5-1
- நூலறிமுகம், ஆக்கத் தொழிற்சாலைகள் சட்டம் (1948 ஆம் ஆண்டின்  
63 வது சட்டம்)  
வ. ஜெயதேவன் (தமிழாக்கம் : இராம. சுப்பிரமணியன்) 4-3, 4
- நூலறிமுகம், ஆசிரிய மாலை  
தங்க. மணியன், (தொகுப். ச. பார்த்தசாரதி) 4-1
- நூலறிமுகம், ஆய்வியல் அறிமுகம்  
சி. மெய்கண்டான், (ஆ : டாக்டர் தமிழண்ணல்,  
டாக்டர் எம்.எஸ். இலக்குமணன்) 3-1
- நூலறிமுகம், ஆராய்ச்சிக் கட்டுரைகள் (முதல் தொகுதி)  
சி. மெய்கண்டான், (டாக்டர் ந. சஞ்சீவி) 3-4
- நூலறிமுகம், ஆராய்ச்சி நெறிமுறைகள்  
அ. மெய்யப்பன் எனும் மெய், (பதிப். டாக்டர் ச.வே. சுப்பிரமணியன்) 1-3



- நூலறிமுகம், இதழ்களின் வழியே தமிழாய்வு (Tamil Research through Journal)  
ந. அரண்முறுவல், (ஆ: அ.அ. மணவாளன்) 1-3
- நூலறிமுகம், இருபதில் சிறுகதைகள்  
ந. அரண்முறுவல், (ஆ: தா. எ. பியூலா மெர்ஃசி) 1-2
- நூலறிமுகம், இலக்கணத்தொகை யாப்பு - பாட்டியல்  
இ. சுந்தரமூர்த்தி, (ஆ: டாக்டர் ச.வே. சுப்பிரமணியன்) 4-3, 4
- நூலறிமுகம், இலக்கிய ஒப்பாய்வுக் களங்கள்  
சி. மெய்கண்டான், (ஆ:ஜி. ஜான் சாமுவேல்) 5-1
- நூலறிமுகம், இலக்கியக் கொள்கைகள்  
ந. அறிவுமுகன், (ஆ: சி.இ. மறைமலை) 3-2
- நூலறிமுகம், இலக்கியச் சுடர்  
டாக்டர் கி. அரங்கன், (ஆ: இ. சுந்தரமூர்த்தி) 3-3
- நூலறிமுகம், இலக்கியத் திறனாய்வு  
இரா. சண்முகம், (ஆ:ஜி. ஜான் சாமுவேல்) 3-1
- நூலறிமுகம், இலக்கியமும் திறனாய்வும்  
கத. திருநாவுக்கரசு, (ஆ: டாக்டர் க. கைலாசபதி) 2-2
- நூலறிமுகம், உயிரியல் விந்தைகள்  
பெ. அர்த்தநாரீசுவரன், (பதிப். டாக்டர் த.ஜெ. பாண்டியன் டாக்டர் ச. வேங்கடராமன்) 5-1
- நூலறிமுகம், உலகநாதன் கவிதைகள்,  
கே. மதியழகன் (அறிவுமதி), (ஆ:மு. உலகநாதன்) 3-2
- நூலறிமுகம், உலகில் தமிழும் தமிழரும்  
என். அருணபாரதி, (ஆ: டாக்டர் பொன். கோதண்டராமன்) 2-2
- நூலறிமுகம், எழுத்துச் சீர்திருத்தம்  
பெ. அர்த்தநாரீசுவரன், (ஆ: டாக்டர் செ.வை. சண்முகம்) 5-2
- நூலறிமுகம், என் பிரிய வசந்தமே!  
து. மூர்த்தி, (ஆ: கே. அறிவுமதி) 4-3, 4
- நூலறிமுகம், ஒப்பிலக்கிய நோக்கில் சங்க காலம்  
டாக்டர் வ. ஞானசுந்தரம், (ஆ: கதிர். மகாதேவன்) 1-4
- நூலறிமுகம், கண்ணகியோ மாதவி  
பெ. மாதையன், (ஆ: டாக்டர் கோரா) 3-2
- நூலறிமுகம், கவிதை நாடகம்  
டாக்டர் இ. சுந்தரமூர்த்தி, (ஆ: டாக்டர் இரா. குமரவேலன்) 5-2

- நூலறிமுகம், கவிதையும் நாட்டு விழிப்புணர்வும் (மகாகவி வள்ளத்தோலின்  
நூற்றாண்டு விழா மலர்)  
மைதிலி வளவன், (பதிப். கே. எம்.பி. வாரியார்) 5-1
- நூலறிமுகம், காளிதாசன் உவமைகள்  
க.த. திருநாவுக்கரசு, (ஆ.நா. வரதராஜுலு நாயுடு) 4-3, 4
- நூலறிமுகம், கிளை மொழியியல்  
ந. தெய்வசுந்தரம், (ஆ: கோ. சீனிவாச வர்மா) 3-4
- நூலறிமுகம், குடும்ப விளக்கு (ஒரு திறனாய்வு)  
சாமி. பிச்சைப்பிள்ளை, (ஆ: கோ. கண்ணன்) 3-4
- நூலறிமுகம், குமுறல்  
ந. தெய்வசுந்தரம், (ஆ: இராமநாதன்) 2-2
- நூலறிமுகம், குறவஞ்சி  
ஆறு. இராமநாதன், (ஆ: டாக்டர் முத்துச்சண்முகம் & நிர்மலா மோகன்) 4-2
- நூலறிமுகம், கோவை வானொலியில் தமிழ்மணம்  
டாக்டர் இ. சுந்தரமூர்த்தி, (தொகுப். புலவர் மணியன்) 5-1
- நூலறிமுகம், சங்க இலக்கிய ஒப்பீடு - இலக்கியக் கொள்கைகள்  
இ. மறைமலை, (ஆ: தமிழண்ணல், டாக்டர் இராம. பெரியகருப்பன்) 2-1
- நூலறிமுகம்,, (சி) பாரிசம் (நாடகம்)  
கே. மதியழகன் (அறிவுமதி), (ஆ: டாக்டர் கோரா) 5-1
- நூலறிமுகம், சிலம்புச் செல்வம் செய்திச் செறிவும் பொருள் வளமும்  
கோ. கண்ணன், (ஆ: மு. சுப்பிரமணியன்) 2-1
- நூலறிமுகம், ஜெயகாந்தன் ஆய்வடங்கல்  
டாக்டர் ச. வேங்கடராமன், (ஆ:ந. அறிவுழகன்) 3-3, 4
- நூலறிமுகம், ஷெல்லியின் கவிதைக்கலை  
கோ. கேசவன், (ஆ: ஜி. ஜான் சாமுவேல்) 5-1
- நூலறிமுகம், சொல் புதிது சுவை புதிது  
டாக்டர் இர. பன்னீர் செல்வம், (ஆ: டாக்டர் இராம. சுந்தரம்) 5-2
- நூலறிமுகம், சொல்வலை வேட்டுவர் வள்ளுவர்  
விமலா நடராஜன், (ஆ: இ. சுந்தரமூர்த்தி) 2-2
- நூலறிமுகம், டாக்டர் மு.வ.,  
அ. மெய்யப்பன், (பதிப்: டாக்டர் ச.வே. சுப்பிரமணியன் &  
அ.அ. மணவாளன்) 2-2
- நூலறிமுகம், டாக்டர் மு.வ. வின் கடிதங்கள்  
ச. பார்த்தசாரதி, (பதிப்: டாக்டர் முத்துச்சண்முகம்,  
டாக்டர் இரா. மோகன்) 3-4



- நூலறிமுகம், தமிழ் அகராதியியல்  
அ.அ. மனவாளன், (ஆ: வ. ஜெயதேவன்) 3-4
- நூலறிமுகம், தமிழவன் 'புதுக்கவிதை - நாலு கட்டுரைகள்'  
து. மூர்த்தி, (ஆ: தமிழவன்) 3-3
- நூலறிமுகம், தமிழாராய்ச்சியின் வரலாறு  
தங்க மணியன், (ஆ: பா.வீரப்பன், கோ. கிருட்டினமூர்த்தி) 3-4
- நூலறிமுகம், தமிழ் இணைப்புப் பயிற்சி  
டாக்டர் பொற்கோ, மெய் 3-3
- நூலறிமுகம், தமிழியல் நோக்கு நூல் அடைவு  
தங்க மணியன், ஆ: பெ. மாதையன் (சிறப்பிதழ்) 5
- நூலறிமுகம், தமிழ் இலக்கியக் கொள்கை  
சாமி. அறவணன் எனும் சாமி. பிச்சைப்பிள்ளை,  
(பதிப்: டாக்டர் ச.வே. சுப்பிரமணியன், டாக்டர் தா.வே. வீராசாமி) 2-1
- நூலறிமுகம், தமிழில் விடுகதைகள்  
ப. ஆறுமுகம், (பதிப்: டாக்டர் ச.வே. சுப்பிரமணியன்) 1-3
- நூலறிமுகம், தன்மானமா? யார் கண்டது?  
கே. பகவதி (ஆ: டாக்டர் கோரா) 3-3
- நூலறிமுகம், திராவிட இலக்கணக் கொள்கை (கலந்துரையாடல்)  
ந. தெய்வசுந்தரம் (பதிப்: வி.ஐ. சுப்பிரமணியன்) 4-3, 4
- நூலறிமுகம், திறனாய்வுச் சிந்தனைகள்  
ந. தெய்வசுந்தரம், (ஆ: ஜி. ஜான் சாமுவேல்) 4-1
- நூலறிமுகம், தேசியம் வளர்த்த தமிழ்  
கோ. கண்ணன், (ஆ: கா. திரவியம்) 2-1
- நூலறிமுகம், தொல்காப்பிய விருந்து  
பெ. மாதையன், (ஆ: கு. மோகனராசு) 3-4
- நூலறிமுகம், தொன்னூல் விளக்கம்  
இ. சுந்தரமூர்த்தி, (ஆ: ச.வே. சுப்பிரமணியன்) 4-3, 4
- நூலறிமுகம், நடைவியல்  
தங்க மணியன், (ஆ: இ. சுந்தரமூர்த்தி) 5-2
- நூலறிமுகம், நாட்டார் வழக்காற்றியல் ஓர் அறிமுகம்  
ஆறு. இராமநாதன் (ஆ: தே. லுர்து) 2-4
- நூலறிமுகம், நாட்டுப்புற நம்பிக்கைகள்  
மெய் எனும் அ. மெய்யப்பன், (ஆ: தமிழவன்) 3-1

- நூலறிமுகம், நான் மட்டுமா? (நாடகம்)  
பு. இராமச்சந்திரன், (ஆ: டாக்டர் கோரா) 4-1
- நூலறிமுகம், நிழல்களை நோக்கிய போராட்டங்கள்  
தங்க. மணியன், (ஆ: பொன். செல்வகணபதி) 5-2
- நூலறிமுகம், பத்திரிகைத் தமிழ்  
ந. தெய்வசுந்தரம், (ஆ: தங்க. மணியன்). 4-3, 4
- நூலறிமுகம், பருவ வாசல்  
ஆறு. இராமநாதன், (ஆ: கோ. கலியபெருமாள்) 5-2
- நூலறிமுகம், பற்றிலான் பற்று  
பெ. அர்த்தநாரீசுவரன், (ஆ: வா.மு. சேதுராமன்) 5-2
- நூலறிமுகம், பாரதிதாசனின் கதைப்பாடல்கள்  
தங்க. மணியன், (ஆ: ச.சு. இளங்கோ) 5-2
- நூலறிமுகம், பாரதிதாசன் படைப்புகளில் நகைக்கவை  
டாக்டர் சு. சண்முக சுந்தரம், (ஆ: அரங்க. இராமலிங்கன்) 4-2
- நூலறிமுகம், "பால்மதி" கவிதை நாடகம் பற்றிய ஓர் அறிமுக உரை  
சி. மெய்கண்டான், (ஆ: டாக்டர் ஏ.என். பெருமாள்) 2-1
- நூலறிமுகம், புதுமைப் பித்தன் கதைகள்  
ந. அரணமுறுவல், (ஆ: வே.மு. பொதிய வெற்பன்) 2-3
- நூலறிமுகம், புதுமைப் பொதுத் தமிழ் - ஒரு பாடநூல் (A Course in Modern Standard Tamil)  
மெய், (ஆ: பொற்கோ) 1-3
- நூலறிமுகம், புறத்திணை  
பெ. மாதையன், (ஆ: அ. சீனிவாசன்) 3-1
- நூலறிமுகம், பெண் சாதி  
ஆறு. இராமநாதன், (ஆ: டாக்டர் கோரா) 2-4
- நூலறிமுகம், மரபுத் தொடர்களும் சொற்றொடர்களும்  
ஜி. ஜான் சாமுவேல், (தொகுப்பு. பூந்துறையான்) 3-4
- நூலறிமுகம், மலைநாட்டின் மீதினிலே  
த. அமிர்தலிங்கம், (ஆ: வா.மு. சேதுராமன்) 5-2
- நூலறிமுகம், மாணிக்கவாசகரின் நீத்தல் விண்ணப்பம் - ஓர் ஆய்வு  
தங்க. மணியன், (ஆ: ம.செ. இரபிசிங்) 3-2
- நூலறிமுகம், மான மறவன் மணிவண்ணன் கையறுபாக் காணிக்கை  
பெ. அர்த்தநாரீசுவரன் 5-2
- நூலறிமுகம், மானிட கீதம்  
தங்க. மணியன், (ஆ: எழிலவன்) 4-



|                                                                                                         |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| நூலறிமுகம், மாற்றிலக்கண மொழியியல்<br>க. இராமசாமி, (ஆ: டாக்டர் சி. அரங்கன்)                              | 2-1    |
| நூலறிமுகம், "மு.வ. முப்பால்"<br>சி. மெய்கண்டான், (ஆ: மரா.போ. குருசாமி) (சிறப்பிதழ்)                     | 5      |
| நூலறிமுகம், முற்றுகை<br>ஆறு. இராமநாதன், (ஆ: டாக்டர் கோரா)                                               | 3-3    |
| நூலறிமுகம், யான் கண்ட மு.வ.,<br>டாக்டர் சி. அரங்கன், (ஆ: இரா. மோகன்)                                    | 1-4    |
| நூலறிமுகம், வன்னாமகள்<br>கே. பகவதி, (ஆ: க. வெள்ளிமலை)                                                   | 4-2    |
| நூலறிமுகம், வயிரமுகக்குத்தி<br>கே. மதியழகன் (அறிவு மதி), (ஆ: இறைக்குருவனார்)                            | 4-3, 4 |
| நூலறிமுகம், வரலாற்று வஞ்சி<br>ந. அருணபாரதி, (ஆ: கத. திருநாவுக்கரசு)                                     | 3-3    |
| நூலறிமுகம், வாழ்வும் இலக்கியமும்<br>பெ. மாதையன், (ஆ: கத. திருநாவுக்கரசு)                                | 4-1    |
| நூலாய்வு, இலக்கியத் திறனாய்வியல்<br>கு. முருகேசன், (ஆ: டாக்டர் தா. ஏ. ஞானமூர்த்தி)                      | 7-1    |
| நூலாய்வு, தமிழில் குழந்தைப் பாடல்கள்<br>ந. அருணபாரதி, (ஆ: முத்துச்சன்முகன், வெ. சிருட்டிணசாமி)          | 7-1    |
| நூலாய்வு, நன்னூல் கூழங்கைத் தம்பிரான் உரை<br>டாக்டர் இ. சந்திரமூர்த்தி, (பதிப்: அ. தாமோதரன்)            | 7-2    |
| நூலாய்வு, மொழியியல் - சொல்லியல் 1 - பெயரியல்<br>அறிஞர் ந. தெய்வ சந்தரம், (ஆ: டாக்டர் ச. அகத்தியலிங்கம்) | 7-2    |
| பகவத் கீதையில் என்ன இருக்கிறது? (க.)<br>செ. இராமசாமி (மொழி பெயர்ப்பு)                                   | 6-1    |
| பத்தூர்க் கல்வெட்டுகள் (செ.)<br>சி. கோ. தெய்வநாயகம்                                                     | 5-1    |
| பாரதிதாசனின் அமைதி, (க.-செ.)<br>டாக்டர் தா.வே. வீராசாமி                                                 | 1-3    |
| பாரதியும் பாரதிதாசனும், (க.)<br>சாமி. அறவனன்                                                            | 2-3    |
| பாவேந்தரின் அடிமனம் (க.-செ.)<br>கோ. கண்ணன்                                                              | 1-2    |

|                                                                                                                                  |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| பிராஸ்டும் பாரதியும் - ஓர் ஒப்பியல், (க.)<br>டாக்டர் என். சுப்பிரமணியன்                                                          | 8-2    |
| புத்தகத் தொழில் சமுதாயத்தில் நூல்களின் பங்கு (க.)<br>வே. தில்லைநாயகம்                                                            | 1-3    |
| பூ. ஆலாலசுந்தரனார் (க.-செ.)<br>அ.ம. சத்தியமூர்த்தி                                                                               | 8-1    |
| பெரியாரின் மொழிக் கொள்கை (க.-செ.)<br>டாக்டர் பொற்கோ                                                                              | 5-2    |
| பேராசிரியர் டாக்டர் ந. சுப்பு செட்டியார் மணிவிழா மலர் (க.-செ.)<br>கிருஷ்ணா சஞ்சீவி                                               | 5-2    |
| பேராசிரியர் மா.ரா. - இளங்கோவன் அவர்கள் மறைவு (க.-செ.)<br>அ.ம. சத்தியமூர்த்தி                                                     | 7-1    |
| பேராசிரியை டாக்டர் கிருட்டிணா சஞ்சீவி, (க.-செ.)<br>அ.ம. சத்தியமூர்த்தி                                                           | 7-2    |
| மகாமகோபாத்தியாய டாக்டர் உ.வே. சாமிநாதையர் நூல் நிலையம் -<br>அச்சில் வராத தமிழ் நூல்கள் அறிமுகம் (செ.)<br>மு.கோ. இராமன்           | 5-1    |
| A Note on Itunku in Colloquial Tamil, (N.)<br>Dr. P. Kothandaraman                                                               | 7-1    |
| A plan for Language Course, (N)<br>Dr. Pon. Kothandaraman                                                                        | 9-2    |
| Book Review, A Critical Study of Saint Tayumanavar<br>A.A. Manavalan, (Author: Dr. P. Sourirajan) (Special Issue)                | 5      |
| Book Review, Collected, Papers - I<br>G. John Samuel, (Author: Dr. M. Shanmugam Pillai)                                          | 4-3, 4 |
| Book Review, Mutual Flames,<br>Dr. K. Chellappan, (Author: A.A. Manavalan)                                                       | 4-3, 4 |
| Book Review, Studies in Comparative Literature (Tamil, Malayalam<br>and English)<br>Dr. V. Gnanasundram (Author: G. John Samuel) | 4-3, 4 |
| Book Review, Studies in Malayalam Grammar<br>Dr. P.T. Abraham, (Author: K.m. Prabhakara variar)                                  | 6-1    |
| Book Review, Tamil Temple Myths<br>Rajeswari Ghose, (Author - David Dean Shulman)                                                | 7-2    |
| International Association for Dravidian Studies An Appeal.<br>(N), Dr. M. Shanmugam Pillai                                       | 4-2    |



Language Planning in Education (N)

Dr. K. Karunakaran

7-1

Traces on Pongal in Japan (N)

Dr. Susumu ohno

7-2

★

### அகர வரிசை - 3

அடிப்படை : ஆசிரியர்

அகத்தியலிங்கம், அறிஞர் ச.,

தமிழில் புதுவினையாக்கம்

7-2

அகத்தியலிங்கம், டாக்டர் ச.,

பெயரடைகள்

1-4

அமிர்தலிங்கம், த.,

நூலறிமுகம். மலைநாட்டின் மீதினிலே (ஆ: வா.மு. சேதுராமன்)

5-2

அரங்கன், டாக்டர் கி.,

நூலறிமுகம். இலக்கியச்சுடர். (ஆ: இ. சுந்தரமூர்த்தி)

3-3

அரங்கன், டாக்டர் கி.,

நூலறிமுகம். யான் கண்ட மு.வ., (ஆ: இரா. மோகன்)

1-4

அரங்கன், டாக்டர் கி.,

மாற்றிலக்கணம் எதிர்நோக்கும் சில பிரச்சனைகள்

1-3

அரங்கன், டாக்டர் கி.,

மாற்றிலக்கணத்தில் பொருளியல் பகுதியின் பாதிப்பு

4-1

அரங்கன் டாக்டர் கி.,

மாற்றிலக்கணத்தின் அமைப்பு

1-1

அரங்கன், டாக்டர் கி.,

மொழியியலும் அதன் பிரச்சனைகளும் ஒரு வரலாற்றுக் கண்ணோட்டம்

அரணமுறுவல், ந.,

நூலறிமுகம். அமுதக்கனி (ஆ: மு. வலவன்)

2-2

அரணமுறுவல், ந.,

நூலறிமுகம். இதழ்களின் வழியே தமிழாய்வு - Tamil Research Throuh Journals (ஆ: அ.அ. மணவாளன்)

1-3

அரணமுறுவல், ந.,

நூலறிமுகம். இருபதில் சிறுகதைகள் (ஆ: தா. எ. பியூலா மெர்ஃசி)

1-2

அரண்மூலுவல், ந.,

நூலறிமுகம், புதுமைப் பித்தன் கதைகள்,  
(ஆ.வே.மு. பொதிய வெற்பன்)

2-3

அருணபாரதி, என்.,

நூலறிமுகம், உலகில் தமிழும் தமிழரும்  
(ஆ. டாக்டர் பொன். கோதண்டராமன்)

2-2

அருணபாரதி, ந.,

நூலறிமுகம், வரலாற்று வஞ்சி, (ஆ: க.த. திருநாவுக்கரசு)

3-3

அருணபாரதி, ந.,

நூலாய்வு, தமிழில் குழந்தைப் பாடல்கள்,  
(ஆ: முத்துச் சண்முகன் வெ. கிருட்டிணசாமி)

7-2

அருணபாரதி, ந.,

பிராகிருதமும் தமிழும்

4-2

அருணபாரதி, ந.,

பேச்சு மொழியில் பழமைக் கூறுகள்

1-4

அருணாசலம், டாக்டர் ப.,

புறநானூற்றுப் பாடல்களில் 'அகம்'

1-3

அருணாசலம், மு.,

இலக்கியம் கண்டதற்கு இலக்கணம் இயம்பல், (க) (சிறப்பிதழ்)

5

அருணாசலம், மு.,

குற்றம் குற்றமே (க)

3-1

அருணாசலம், மு.,

பதிற்றுப் பத்தின் கடவுள் வாழ்த்து

3-4

அர்த்தநாரீசுவரன், பெ.,

நூலறிமுகம், அன்னிமீரூலி (வரலாற்றுப் பாவிய நாடகம்),  
(ஆ:மு. உலகநாதன்)

5-1

அர்த்தநாரீசுவரன், பெ.,

நூலறிமுகம், உயிரியல் விந்தைகள், (பதிப்: டாக்டர் த.ஜெ. பாண்டியன்  
டாக்டர் ச. வேங்கடராமன்)

5-1

அர்த்தநாரீசுவரன், பெ.,

நூலறிமுகம், எழுத்துச் சீர்த்திருத்தம், (ஆ டாக்டர் செ.வை. சண்முகம்)

5-2

அர்த்தநாரீசுவரன், பெ.,

நூலறிமுகம், பற்றிலான் பற்று, (ஆ:வா. மு. சேதுராமன்)

5-2

அர்த்தநாரீசுவரன், பெ.,

நூலறிமுகம், மான மறவன் மணிவண்ணன் கையறுபாக் காணிக்கை

5-2



அழகப்பராசு, த.

பிரசன்னா அழகப்பராசு, கவடிப் பதிப்பாய்வு 9-2

அறவணன், சாமி எனும் பிச்சைப்பிள்ளை, சாமி.,

நூலறிமுகம், தமிழ் இலக்கியக் கொள்கை.

(பதிப். டாக்டர் ச.வே. சுப்பிரமணியன் & டாக்டர் தா.வே. வீராசாமி) 2-1

அறவணன், சாமி.,

பாரதியும் பாரதிதாசனும் (க) 2-3

அறிவழகன், ந.

நூலறிமுகம், இலக்கியக் கொள்கைகள் (ஆ:சி. இ. மறைமலை) 3-2

ஆறுமுகம், ப.,

நூலறிமுகம், தமிழில் விடுகதைகள்,

(ஆ: டாக்டர் ச.வே. சுப்பிரமணியன்) 1-3

இராமசாமி, அ.ப.,

தமிழ் எழுத்துச் சீர்திருத்தம் (க.-செ) 7-2

இராமசாமி, என்.

பிறப்பொலியனியல் 3-4

இராமசாமி, க.

தொல்காப்பியரின் மொழிப் பொருட் சிந்தனைகள் 4-1

இராமசாமி, க.

நூலறிமுகம், மாற்றிலக்கண மொழியியல் (டாக்டர் கி. அரங்கன்) 2-1

இராமசாமி, செ.,

கன்னட இலக்கியமும் சமுதாயப் புரட்சியும் (க.-செ) 5-2

இராமசாமி, செ. (மொழி பெயர்ப்பு)

பகவத் கீதையில் என்ன இருக்கிறது? (க) 6-1

இராமச்சந்திரன், ப.,

கலைக்களஞ்சியம் 8-2

இராமச்சந்திரன், பூ.,

நூலறிமுகம், நான் மட்டுமா? (நாடகம்) (ஆ: டாக்டர் கோரா) 4-1

இராமநாதன், அறிஞர் ஆறு.

நாட்டுப்புறப் பாடல் வகைகள் 8-1

இராமநாதன், ஆறு.

சிறுகதைப் பாடல்கள் 3-4

இராமநாதன், ஆறு.

நூலறிமுகம், குறவஞ்சி (ஆ: டாக்டர் முத்து சண்முகன், நிர்மலா மோகன்) 4-2

இராமநாதன், ஆறு.,

நூலறிமுகம், நாட்டார் வழக்காற்றியல் - ஓர் அறிமுகம்  
(ஆ:கே. ஓர்து)

2-4

இராமநாதன், ஆறு.,

நூலறிமுகம், பருவவாசல் (ஆ: கோ. கலியபெருமான்)

5-2

இராமநாதன் ஆறு.,

நூலறிமுகம், பெண்சாதி, (ஆ: டாக்டர் கோரா)

2-4

இராமநாதன், ஆறு.,

நூலறிமுகம், முற்றுகை, (ஆ: டாக்டர் கோரா)

3-3

இராமன், மு.கோ.,

மகாமகோபாத்தியாய டாக்டர் உ.வே. சாமிநாதையர் நூல் நிலையம் -  
அச்சில் வராத தமிழ் நூல்கள் அறிமுகம் (செ.)

5-1

இளவரசு, டாக்டர் இரா.,

இந்திய விடுதலை இயக்கத்தில் பாரதிதாசன்

2-2

இளவரசு, டாக்டர் இரா.,

பாரதியின் 'பாப்பா பாட்டு'.

1-3

ஏசுதாசன், சி.,

பால் வேற்றுமையில் மொழி மாறுபடும் தன்மை

2-3

ஏசுதாசன், சி.,

பேச்சுத் தமிழ் : இலங்கையிலும் தமிழகத்திலும்

5-1

கண்ணன், கோ.,

நூலறிமுகம், அயல்நாடுகளில் என் அனுபவங்கள்  
(ஆ: டாக்டர் சு. பாலச்சந்திரன்)

5-2

கண்ணன், கோ.,

நூலறிமுகம், சிலம்புச் செல்வம் செய்திச் செறிவும் பொருள் வளமும்  
(ஆ: மு. சுப்பிரமணியன்)

2-1

கண்ணன், கோ.,

நூலறிமுகம், தேசியம் வளர்த்த தமிழ், (ஆ: கா. திரவியம்)

2-1

கண்ணன், கோ.,

பாவேந்தரின் அடிமனம் (க.-செ.)

1-2

கனகசபாபதி, சி.யும் பிறரும்,

'ஒரு நாள் கருத்தரங்கு'களின் தொகுப்புரை (செ.)

4-1

கனகசபாபதி, சி.யும் பிறரும்,

தமிழ்ச் சிறுகதை வரலாறும் வளர்ச்சியும் (செ.)

4-2



- காசிநாதன், நடன.,  
தமிழ் மக்களின் எழுத்தறிவு. (க). 2-2
- கார்டோஸ், எஸ். எனும் தமிழவன்  
ஐங்குறு நூற்றில் நாட்டுப்பாடல் பண்பு 1-4
- கிருஷ்ணா சஞ்சீவி & சஞ்சீவி டாக்டர் ந.,  
ஈற்றடி ஊற்று - ஒரு கணக்கீடும் கருத்தீடும் 3-4
- கிருஷ்ணா சஞ்சீவி & சஞ்சீவி, டாக்டர் ந.,  
புரட்சிக் கவிஞர் பாரதிதாசன் கதர் ராட்டிளப்பாட்டு 3-3
- கிருஷ்ணா சஞ்சீவி,  
பேராசிரியர் டாக்டர் ந. சுப்பு ரெட்டியார் மணிவிழா மலர், (க.-செ) 5-2
- கிருட்டிணா சஞ்சீவி & சஞ்சீவி டாக்டர் ந.  
தந்தை பெரியார் தனிப்பெரும் பொதுமைப் புகழ்க்கு (க) (சிறப்பிதழ்) 5
- குப்புசாமி, டாக்டர் ந.ச.,  
சங்க அகப்பாடல்களும் இந்தி ரீதிப் பாடல்களும் :  
சில துறைவிளக்க மரபுகள் 7-1
- குப்புராம், ஜி.,  
தென்னிந்தியத் திருமணங்களின் தனி வழக்குகள் 5-2
- குப்புராம், ஜி.,  
மகாநுபாவசுகள் 7-1
- கேசவன், கோ.,  
நூலறிமுகம், ஷெல்லியின் கவிதைக்கலை  
(ஆ: ஜி. ஜான் சாமுவேல்) 5-1
- கேசவன், கோ.,  
புறநானூற்றில் காணப்படும் புலவர் - மன்னர் உறவுமுறை 3-1
- கொற்றன்காரி எனும் ஜயராமன், ஊ.,  
அன்னிய மதம் அன்னிய மொழி (தமிழாக்கம்), (க.-செ) 8-1
- கோதண்டராமன், டாக்டர் இரா.,  
வினாக்கள் 1-2
- கோதண்டராமன், டாக்டர் பொன்.,  
பெயரிடைச் சொற்கள் 1-1
- கோதில் மொழியன், சின்.  
தொல்காப்பியத்தில் சேரி 7-1
- கோபாலன், டாக்டர் ந.,  
கம்பன் கண்ட பரம்பொருள் (சிறப்பிதழ்) 5

- சஞ்சீவி, அறிஞர் ந.,  
செந்தமிழ் வளர்க்கும் சிந்தனைகள் 7-2
- சஞ்சீவி, டாக்டர் ந., & கிருஷ்ணா சஞ்சீவி  
ஈற்றடி ஊற்று - ஒரு கணக்கீடும் கருத்தீடும் 3-4
- சஞ்சீவி, டாக்டர் ந., & கிருஷ்ணா சஞ்சீவி  
புரட்சிக் கவிஞர் பாரதிதாசன் கதர் ராட்டினப் பாட்டு 3-3
- சஞ்சீவி, டாக்டர் ந., & கிருஷ்ணா சஞ்சீவி  
தந்தை பெரியார் தனிப்பெரும் பொதுமைப் புகழ்க்கு. (க.) (சிறப்பிதழ்)5
- சண்முக சுந்தரம், சு.,  
இலக்கியத்தில் தாலாட்டு 2-4
- சண்முகசுந்தரம், டாக்டர். சு.,  
நூலறிமுகம், பாரதிதாசன் படைப்புகளில் நகைச்சுவை  
(ஆ : அரங்க. இராமலிங்கன்) 4-2
- சண்முகம், இரா.,  
நூலறிமுகம், இலக்கியத் திறனாய்வு (ஆ.ஜி. ஜான் சாமுவேல்) 3-1
- சண்முகம், டாக்டர் செ.வை.  
இந்தோனேஷிய எழுத்துக்கள் 4-1
- சண்முகம், டாக்டர் செ.வை.,  
மலையாள மொழியின் உருப்பேறும் வளர்ச்சியும் 1-4
- சண்முகம், டாக்டர் செ.வை.,  
மொழி உணர்வு 3-2
- சண்முகம், டாக்டர் செ.வை.  
வெளிப்பட வாரா உரிச்சொல் 10-2
- சந்திரபோசு, ச.  
தமிழில் பெயராய்வு முறைகளும் மக்கள் பெயராய்வும் 10-2
- சத்தியமூர்த்தி, அ.ம.,  
அறிஞர் பி-ஸ்ரீ (க. - செ.) 7-2
- சத்தியமூர்த்தி, அ.ம.,  
இளவழிகளார், (க. - செ.) 7-1
- சத்தியமூர்த்தி, அ.ம.,  
உரைவேந்தர் ஓளவை. சு. துரைசாமி. (க.-செ.) 7-1
- சத்தியமூர்த்தி, அ.ம.,  
கவிஞர் கண்ணதாசன், (க.-செ.) 7-2
- சத்தியமூர்த்தி, அ.ம.,  
ஜீவபந்து டி. எஸ். ஸ்ரீபால், (க.-செ.) 7-2



- சத்தியமூர்த்தி, அ.ம.,  
தமிழ்ப் பேரவைச் செம்மல் மயிலை சீனி. வேங்கடசாமி (செ.) 6-1
- சத்தியமூர்த்தி, அ.ம.,  
தமிழ்ப் பேரறிஞர் தெ.பொ.மீ. 6-2
- சத்தியமூர்த்தி, அ.ம.,  
திராவிட மொழி நூல் ஞாயிறு தேவநேயப் பாவாணர் (க.-செ.) 7-1
- சத்தியமூர்த்தி, அ.ம.,  
பூ. ஆலாலசந்தரனார், (க.-செ.) 8-1
- சத்தியமூர்த்தி, அ.ம.,  
பேராசிரியை டாக்டர் கிருஷ்ணா சஞ்சீவி (க.-செ.) 7-2
- சத்தியம், தி.சு.  
நுவலே நூல் 4-2
- ஜயராமன், ஊ., எனும் கொற்றன்காரி,  
அன்னியமதம் அன்னிய மொழி (தமிழாக்கம்) (க.-செ.) 8-1
- சரணா ராஜகோபாலன், டாக்டர்.  
சிலப்பதிகாரமும் கண்ணகி வழக்குரையும் - ஓர் ஒப்பாய்வு 10-1
- ஜான் சாமுவேல், ஜி.,  
நூலறிமுகம், மரபுத் தொடர்களும் சொற்றொடர்களும்  
(தொகுப்பு. பூந்நிறையான்) 3-4
- ஜான் சாமுவேல், ஜி.,  
பாரதியும் கற்பனையும் 3-2
- சிவப்ரியா,  
திரு.வி.க.வின் "நாயனார் வரலாறு" ஓர் ஆய்வு 10-1
- சிவப்ரியா  
தேவாரத்தில் மாணிக்கவாசகர் 7-1
- சிறப்பாசிரியர் குழு,  
பேராசிரியர் மா.ரா. இளங்கோவன் அவர்கள் மறைவு (க.-செ.) 7-1
- சீனுவாச வர்மா, டாக்டர் கோ.,  
தமிழின் கிளை மொழிகள் 2-4
- சுசீலா மானியப்பன்  
கம்பர் காட்டும் போர் முறை 4-3, 4
- சுந்தரமூர்த்தி, அறிஞர் இ.,  
இலக்கண தீபம் - தொகுப்பும் ஆய்வும் 7-2

சுந்தரமூர்த்தி, இ.,

நூலறிமுகம், அரிஸ்டாடிலின் கவிதை இயல்

(ஆ: அ.அ. மணவாளன்)

2-4

சுந்தரமூர்த்தி, இ.,

நூலறிமுகம், இலக்கணத் தொகை யாப்பு பாட்டியல்

(ஆ: டாக்டர் ச.வே. சுப்பிரமணியன்)

4-3, 4

சுந்தரமூர்த்தி, இ.,

நூலறிமுகம், தொன்னூல் விளக்கம் (ஆ: ச.வே. சுப்பிரமணியன்) 4-3, 4

சுந்தரமூர்த்தி, டாக்டர் இ.,

நூலறிமுகம், கவிதை நாடகம், (ஆ: டாக்டர் இரா. குமரவேலன்) 5-2

சுந்தரமூர்த்தி, டாக்டர் இ.,

நூலறிமுகம், கோவை வானொலியில் தமிழ் மணம்,

(தொகுப். புலவர் மணியன்)

5-1

சுந்தரமூர்த்தி, டாக்டர் இ.,

நூலாய்வு, நன்னூல் கூறுங்கைத் தம்பிரான் உரை,

(பதிப். டாக்டர் அ.தாமோதரன்)

7-1

சுந்தரமூர்த்தி, டாக்டர் இ.,

பா.வே. மாணிக்க நாயக்கரின் தொல்காப்பிய ஆராய்ச்சி 9-2

சுந்தரம், டாக்டர் இராம.,

சங்க காலம்

(சிறப்பிதழ்)

5

சுந்தரம், டாக்டர் இராம.,

தமிழ் விடுகதைகளில் இதிகாசக் கதைக் குறிப்புகள்

2

சுபாஷ் சந்திரபோஸ், ச.,

நீல. பத்மநாபன் உறவுகளில் உறவுகள்

8-2

சுப்பிரமணியன், இராம

வழக்குரைக்கும் காவியம்

2-1

சுப்பிரமணியன், டாக்டர் அ.,

பல்லவ அபராசிதபோதவர்மனின் வேளஞ்சேரி செப்பேடுகள்

(கி.பி. 879) - ஓர் ஆய்வு

5-2

சுப்பிரமணியன், டாக்டர் என்.,

பிராஸ்டும் பாரதியும் ஓர் ஒப்பியல். (க)

8-2

சுப்பிரமணியன் டாக்டர் ச.வே.,

சிலம்பில் உருவிவாளன்

2-3

சுப்பையா, டாக்டர் கோ.,

கோத்த மொழியில் வேற்றுமையியல் (க)

1-3



ஜெயதேவன், வ.,

நூலறிமுகம், ஆக்கத் தொழிற்சாலைகள் சட்டம் (1948 ஆம் ஆண்டின் 83-வது சட்டம்), (தமிழாக்கம் இராம. சுப்பிரமணியன்) 4-3, 4

ஜெயபால், எஸ்.,

வினிப்பெயர்கள் 2-1

ஞானசுந்தரம், டாக்டர் வ.,

நூலறிமுகம், ஒப்பிலக்கிய நோக்கில் சங்க காலம் (ஆ: சுதிர். மகாதேவன்) 1-4

ஞானசுந்தரம், டாக்டர் வ., & பெரியாழ்வார், ஆர்.,

புதுமைத் தமிழ் இலக்கியத்தில் பேச்சு மொழி 1-2

தண்டாயுதம், டாக்டர் இரா.,

திருக்குறளில் இலக்கியப் பண்புகள் 2-2

தண்டாயுதம், டாக்டர் இரா.,

புரட்சிக் காப்பியம் 1-2

தமிழவன் எனும் கார்லோஸ், எஸ்.,

ஐங்குறுநூற்றில் நாட்டுப்பாடல் பண்பு 1-4

தமிழ்மொழி வளர்த்தல்

9-1

தாமோதரன், டாக்டர் அ.,

பிரயோக விவேக உரைச் சூத்திரங்களின் அமைப்பு 3-3

திரவியம், கா.,

போதனைக் கருவிமொழி (தமிழாக்கம்) 8-1

திருநாவுக்கரசு, க.த.,

இராசராசன் கொலைகாரனா? 1-1

திருநாவுக்கரசு, க.த.,

நூலறிமுகம், இலக்கியமும் திறனாய்வும், (ஆ: டாக்டர் க. கைலாசபதி) 2-2

திருநாவுக்கரசு, க.த.,

நூலறிமுகம், காளிதாசன் உவமைகள், (ஆ: நா. வரதராஜாஜி நாயுடு) 4-3, 4

திருமலை, டாக்டர் மா.ச.,

கருமொழியும் கருவிமொழியும் 6-2

தில்லைநாயகம், வே.,

புத்தகத் தொழில் சமுதாயத்தில் நூல்களின் பங்கு. (க) 1-3

தெய்வசுந்தரம், அறிஞர் ந.,

நூலாய்வு, மொழியியல் சொல்லியல் 1 பெயரியல் (ஆ: டாக்டர் ச. அகத்தியலிங்கம்) 7-2

- தெய்வசுந்தரம், டாக்டர் ந.,  
பாரதியும் இந்திய தேசிய விடுதலைப் போரும் 10-1
- தெய்வசுந்தரம், ந.,  
நூலறிமுகம். கிளைமொழியியல், (ஆ: டாக்டர் கோ. சீனிவாசவர்மன்) 4-3
- தெய்வசுந்தரம், ந.,  
நூலறிமுகம். குமுறல், (ஆ: இராமநாதன்) 2-2
- தெய்வசுந்தரம், ந.,  
நூலறிமுகம். திராவிட இலக்கணக் கொள்கை (கலந்துரையாடல்),  
(பதிப். வி.ஐ. சுப்பிரமணியன்) 4-3, 4
- தெய்வசுந்தரம், ந.,  
நூலறிமுகம். திறனாய்வுச் சிந்தனைகள், (ஆ:ஜி. ஜான் சாமுவேல்) 4-1
- தெய்வசுந்தரம், ந.,  
நூலறிமுகம். பத்திரிகைத் தமிழ், (ஆ: தங்கமணியன்) 4-3, 4
- தெய்வசுந்தரம், ந.,  
மொழியும் வளர்ச்சியும் 6-1
- தெய்வநாயகம், சி.கோ.,  
பத்தூர்க் கல்வெட்டுகள் (செ) 5-1
- நடராஜபிள்ளை, ந.,  
மாற்றிலக்கணமும் தமிழாசிரியரும் 2-1
- நடராஜன், ஜி.வி.  
கோண்டி மொழியியல் பெயரடை இயைபு 6-1
- நடராஜன், சு.,  
தமிழ்த்தாய் (க) 3-3
- நடராசன், டாக்டர் தி.  
பழந்தமிழில் மூவிடப் பெயர்கள் 3-1
- நயினார், மா.,  
சகீந்திரம் கல்வெட்டுகள் 1-4
- நலங்கிள்ளி, அரங்க.,  
பாட்டியல் இலக்கண வரலாறு 9-1
- நிர்மலாபாய், ஜே.,  
குமரி மாவட்ட அம்பாப் பாடல் காட்டும் சமுதாயம் 6-2
- நிர்மலா மோகன்  
குருவ நாடகத்தின் காலம் 5-2



- நிர்மலா மோகன்  
'குறத்தின் இலக்கணம்' 4, 3-4
- நிர்மலா மோகன்  
குறவஞ்சிச் சிங்கள் 7-2
- பகவதி, கே.,  
சடங்குச் சூழலின் ஆடையின் பங்கு 4-2
- பகவதி, கே.,  
நூலறிமுகம், தன்மானமா? யார் கண்டது? (ஆ: டாக்டர் கோரா) 3-3
- பகவதி, கே.,  
நூலறிமுகம், வண்ணமகள், (ஆ: க. வெள்ளிமலை) 4-2
- பத்மனாபன் தம்பி, ப.,  
மலையாளவியல் ஆய்வு ஒரு கண்ணோட்டம் 3-3
- பன்னீர் செல்வம், டாக்டர் இர.,  
கிறிஸ்தவ நற்போதனைகள், (க.-செ) 1-2
- பன்னீர் செல்வம், டாக்டர் இர.,  
சின்னன்னன் சின்னச்சாமி கதை 7-1
- பன்னீர் செல்வம், டாக்டர் இர.,  
நூலறிமுகம், சொல் புதிது சுவை புதிது  
(ஆ: டாக்டர் இராம. சுந்தரம்) 5-2
- பாண்டிரங்கன், அ.,  
சிலப்பதிகாரம் காப்பியக் கட்டமைப்பு 2-4
- பார்த்தசாரதி, ச.,  
தமிழர் பண்பாட்டில் இரவுப் போர் 1-1
- பார்த்தசாரதி, ச.,  
நூலறிமுகம், டாக்டர் மு.வ.வின் கடிதங்கள்,  
(பதிப். டாக்டர் முத்துச் சண்முகம் & டாக்டர் இரா. மோகன்) 3-4
- பார்த்தசாரதி, டாக்டர் ஜெ.,  
ஆதிபூர் அவதானிப்பாட்டு நாடோடி இலக்கியத்தில் ஒரு திருப்பம் 2-3
- பிச்சைப்பிள்ளை, சாமி., எழும் அறவணன். சாமி.,  
நூலறிமுகம், தமிழ் இலக்கியக் கொள்கை,  
(பதிப். டாக்டர் ச.வே. சுப்பிரமணியன் & டாக்டர் தா.வே. வீராசாமி) 2-1
- பிச்சைப்பிள்ளை, சாமி.,  
நூலறிமுகம், குடும்ப விளக்கு ஒரு திறனாய்வு, (ஆ: கோ. கண்ணன்) 3-4
- பிரசன்னா அழகப்பராசு & அழகப்பராசு., த.,  
சுவடிப் பதிப்பாய்வு 9-2

பிரேமா, இரா.,

இராமாயணப் பாலகாண்டக் கிளைக் கதைகள்  
ஒப்பீடு - கம்பன், வால்மீகி

6-1

பிரேமா, இரா.,

முத்துச் சண்முகன், அறிஞர். தமிழ்க் காப்பியங்களில்  
கதைவழிக் கல்வி

7-2

பிரேமா, இரா., & முத்துச் சண்முகன், டாக்டர்.,

காப்பியத்துள் காப்பியம் - குறுங்காப்பியம்

6-2

பிரேமா, இரா.,

வேப்பிலைக் கட்டி இராமாயணங்கள் - ஓர் ஆய்வு

10-1

பூந்துறையான்,

"தாய்மொழியில் உயர் கல்வியும் சொல்லாக்க முனைவும்". (க).

4-1

பெரியாழ்வார், ஆர்., ஞானசுந்தரம், டாக்டர் வ.,

புதுமைத் தமிழ் இலக்கியத்தில் பேச்சு மொழி

1-2

பெருமாள், டாக்டர் ஏ.என்.,

சங்கத்து வீரமும் சார்ந்த இலக்கியமும்

1-2

பெருமாள், டாக்டர் ஏ.என்.

சிலம்பும் மேகலையும்

2-2

பொற்கோ. டாக்டர்.

தனிநாயக அடிகளாரும் தமிழாய்வும். (க.-செ.)

6-2

பொற்கோ. டாக்டர்.,

பெரியாரின் மொழிக் கொள்கை. (க.-செ.)

5-2

பொற்கோ. டாக்டர்., & மெய்யப்பன், அ.,

நூலறிமுகம். தமிழ் இணைப்புப் பயிற்சி

3-3

மணவாளன், அ.அ.,

இலக்கிய மதிப்பீடு

2-2

மணவாளன், அ.அ.,

நூலறிமுகம். தமிழ் அகராதியியல், (ஆ.வ. ஜெயதேவன்)

3-4

மணியன். தங்க.,

தமிழ்ப் பத்திரிகைகளில் தலையங்கம்

3-4

மணியன், தங்க.,

நூலறிமுகம். அருந்தமிழ் வளர்த்த ஆன்றோர் (தொகுப். மு. வலவன்)

3-2

மணியன். தங்க.,

நூலறிமுகம். ஆசிரியமாலை, (தொகுப். ச. பார்த்தசாரதி)

4-1



- மணியன், தங்க.,  
நூலறிமுகம். தமிழ் ஆராய்ச்சியின் வரலாறு,  
(ஆ: பா. வீரப்பன் & கோ. கிருட்டிணமூர்த்தி) 3-4
- மணியன், தங்க.,  
நூலறிமுகம். தமிழியல் நோக்கு நூல் அடைவு  
(ஆ: பெ. மாதையன்) சிறப்பிதழ் 5
- மணியன், தங்க.,  
நூலறிமுகம். நடைவியல். (ஆ: இ. முர்த்தி) 5-2
- மணியன், தங்க.,  
நூலறிமுகம். நிழல்களை நோக்கிய போராட்டங்கள்  
(ஆ: பொன். செல்வ கணபதி) 5-2
- மணியன், தங்க.,  
நூலறிமுகம். பாரதிதாசனின் கதைப் பாடல்கள் (ஆ: ச.ச. இளங்கோ) 5-2
- மணியன், தங்க.,  
நூலறிமுகம். மாணிக்கவாசகரின் நீத்தல் விண்ணப்பம் - ஓர் ஆய்வு,  
(ஆ: ம.செ. இரபிசிங்) 3-2
- மணியன், தங்க.,  
நூலறிமுகம். மானிட கீதம். (ஆ: எழிலவன்) 4-1
- மதியழகன், கே. (அறிவுமதி)  
நூலறிமுகம். உலகநாதன் கவிதைகள். (ஆ: மு. உலகநாதன்) 3-2
- மதியழகன், கே. (அறிவுமதி)  
நூலறிமுகம். வயிர முக்குத்தி. (ஆ: இறைக்குருவனார்) 4-3, 4
- மதிவாணன், இரா.,  
அதியமான் பெருவழி 1-3
- மதிவாணன், இரா.,  
குடகு நாட்டில் இரவரிவார் 1-2
- மறைமலை : இ.,  
நூலறிமுகம். சங்க இலக்கிய ஒப்பீடு - இலக்கியக் கொள்கைகள்  
(ஆ: தமிழன்னல் டாக்டர் இராம. பெரிய கருப்பன்) 2-1
- மாதையன், டாக்டர் பெ.,  
அளபெடை வடிவச் செய்தென் எச்சம் 7-1
- மாதையன், பெ.,  
நூலறிமுகம். கண்ணகியோ மாதவி. (ஆ: டாக்டர் கோரா) 3-2
- மாதையன், பெ.,  
நூலறிமுகம். தொல்காப்பிய விருந்து. (ஆ: கு. மோசனராச) 3-4

- மாதையன், பெ.,  
நூலறிமுகம். புறத்திணை. (ஆ: அ. சீநிவாசன்) 3-1
- மாதையன், பெ.,  
நூலறிமுகம். வாழ்வும் இலக்கியமும் (ஆ: க.த. திருநாவுக்கரசு) 4-1
- மார்க்க, அ., & வேல்சாமி. பொ.,  
நலிவாரும் மெலிவாரும் சேக்கிழாரும் 9-2
- முத்துச்சண்முகன், அறிஞர்., & பிரேமா, இரா.,  
தமிழ்க் காப்பியங்களில் கதைவழிக் கல்வி 7-2
- முத்துச்சண்முகன், டாக்டர்., & பிரேமா, இரா.,  
காப்பியத்துள் காப்பியம் - குறுங்காப்பியம் 6-2
- முருகேசன், கு.,  
நூலாய்வு. இலக்கியத் திறனாய்வியல்.  
(ஆ: டாக்டர் தா.ஏ. ஞானமூர்த்தி) 7-1
- மூர்த்தி, து.,  
நா. காமராசனின் "கறுப்பு மலர்கள்" திறனாய்வு (க.) 2-1
- மூர்த்தி, து.,  
நூலறிமுகம். என் பிரிய வசந்தமே! (ஆ: கே. அறிவுமதி) 4-3, 4
- மூர்த்தி, து.,  
நூலறிமுகம். தமிழவனின் 'புதுக்கவிதை - நாலு கட்டுரைகள்'.  
(ஆ: தமிழவன்) 3-3
- மெய் எனும் மெய்யப்பன், அ.,  
நூலறிமுகம். ஆராய்ச்சி நெறிமுறைகள்.  
(பதிப்: டாக்டர் ச.வே. சுப்பிரமணியன்) 3-1
- மெய் எனும் மெய்யப்பன், அ.,  
நூலறிமுகம். நாட்டுப்புற நம்பிக்கைகள். (ஆ: தமிழவன்) 3-1
- மெய்கண்டான், சி.,  
இளங்கோவடிகள் இதயம் 4-1
- மெய்கண்டான், சி.,  
சிலம்பும் சிலப்பதிகாரமும் 1-1
- மெய்கண்டான், சி.,  
நூலறிமுகம். ஆய்வியல் அறிமுகம். (ஆ: டாக்டர் தமிழண்ணல் &  
டாக்டர் எம்.எஸ். இலக்குமணன்) 3-1
- மெய்கண்டான், சி.,  
நூலறிமுகம். ஆராய்ச்சிக் கட்டுரைகள்  
(முதல் தொகுதி - ஆ: டாக்டர் ந. சஞ்சீவி) 3-4



மெய்கண்டான், சி.,

நூலறிமுகம், இலக்கிய ஒப்பாய்வுக் களங்கள்

(ஆ: ஜி. ஜான் சாமுவேல்)

5-1

மெய்கண்டான், சி.,

நூலறிமுகம், "பால்மதி" கவிதை நாடகம் பற்றிய ஓர் அறிமுக உரை,

(ஆ: டாக்டர் ஏ.என். பெருமாள்)

2-1

மெய்கண்டான், சி.,

நூலறிமுகம், "மு.வ. முப்பால்", (ஆ: மரா. போ. குருசாமி) சிறப்பிதழ் 5

மெய்கண்டான், சி.,

பத்தினிக் கோட்டம்

1-3

மெய்,

நூலறிமுகம், அஞ்சகம் : அமைச்சர் அன்பில் 55-வது பிறந்த நாள்

சிறப்பு மலர் 1975, (ஆ: இளமுருகு பொற்செல்வி)

1-3

மெய்,

நூலறிமுகம், புதுமைப் பொதுத் தமிழ் ஒரு பாட நூல் A Course in Modern

Standard Tamil, (ஆ: பொற்கோ)

1-3

மெய்யப்பன், அ., என்னும் மெய்,

நூலறிமுகம், ஆராய்ச்சி நெறிமுறைகள்,

(பதிப். டாக்டர் ச.வே. சுப்பிரமணியன்)

1-3

மெய்யப்பன், அ., என்னும் மெய்

நூலறிமுகம், நாட்டுப்புற நம்பிக்கைகள் (ஆ: தமிழவன்)

3-1

மெய்யப்பன், அ.,

நூலறிமுகம், டாக்டர் மு.வ., (பதிப்: டாக்டர் ச.வே. சுப்பிரமணியன் &

அ.அ. மனவாளன்)

2-2

மெய்யப்பன், அ., & பொற்கோ, டாக்டர்

நூலறிமுகம், தமிழ் இணைப்புப் பயிற்சி

3-3

மைதிவி வளவன்,

நூலறிமுகம், கவிதையும் நாட்டு விழிப்புணர்வும் (மகாகவி வள்ளத்தோல்

நூற்றாண்டு விழா மலர்), (பதிப்: கே. எம்.பி. வாரியார்)

5-1

மோகனராசு, கு.,

கொடிநிலை கந்தழி, வள்ளி - மறு ஆய்வு

2-1

மோகன், இரா.,

டாக்டர் மு.வ. சில நினைவுகள் (க.-செ)

1-2

மோகன், இரா.,

விந்தன் கதைகள்

1-3

ராஜ்., தா.,

ஆங்கில ஒலிகளைத் தமிழில் எழுதுவதற்கான ஓர் எளிய முறை  
(சிறப்பிதழ்) 5

ராமன், மு.கோ.,

சுவடி பதிப்பித்தல் - ஓர் ஆய்வு 7-2

ராமன், மு. கோ.,

ஞானங்கள் யாரறிவார் (க.) 8-2

வரதராஜுலு நாயுடு, நா.,

ஆழ்வார் - பொருள்வாத நோக்கில் 2-4

வரதராஜுலு நாயுடு, நா.,

சங்க இலக்கியத்தில் சாதிகள் (க.) 3-1

வாசுக்கி, டாக்டர் மோ.,

இருவகை மாலை 1-2

விஜயலட்சுமி, டாக்டர் ர.,

வரலாற்று நோக்கில் சங்க இலக்கியம் 3-3

விநாயகமூர்த்தி, அ.,

குறுந்தொகை ஆசிரியர் பெயர்களில் பாடவேறுபாடு 4-2

விநாயகமூர்த்தி, அ.,

மூலபாட ஆராய்வியல் நோக்கில் ஐங்குறுநூற்றுப் பதிப்பு 3-3

விமலா நடராஜன்

நூலறிமுகம், சொல்வலை வேட்டுவர் வள்ளுவர்,  
(ஆ: இ.சுந்தரமூர்த்தி) 2-2

வீராசாமி, டாக்டர் தா.வே.,

பாரதிதாசனின் அமைதி. (க.-செ.) 1-2

வேங்கடராமன், சு.,

அகிலன் சிறுகதைகளில் மனிதன் 1-1

வேங்கடராமன், சு.,

ஜெயகாந்தன் சிறுகதைகளில் மனிதன் 1-2

வேங்கடராமன், டாக்டர் சு.,

நூலறிமுகம், ஜெயகாந்தன் ஆய்வடங்கல்  
(ஆ: ந. அறிவழகன்) 4-3, 4

வேல்சாமி, பொ., &amp; மார்ட்டு, அ.,

நலிவாரும் மெலிவாரும் சேக்கிழாரும் 9-2



- Abraham, Dr. P.T.,**  
Book Review, Studies in Malayalam Grammar  
(Author - K.M. Prabhakara Variar) 6-1
- Agesthialingom, Dr. S.,**  
Second Person singular Terminations in old Tamil 4-4
- Agesthialingom, S.,**  
Optative in old Tamil 3-1
- Chellappan, Dr. K.,**  
Book Review, Mutual Flames, (Author - A.A. Manavalan) 4-3, 4
- Dagmar Hellmann,**  
The Self Respect Movement in South India 1925 - 1944 5-1
- Deivasundaram, N.,**  
Can we Measure the Distance between the Written and Spoken Forms  
in Tamil? 4-2
- Gnanasundaram, Dr. V.,**  
Book Review, Studies in Comparative Literature (Tamil, Malayalam and  
English - Author - G. John Samuel) 4-3, 4
- John Samuel, G.,**  
Book Review, Collected Papers - I,  
(Author - Dr. M. Shanmugam Pillai) 4-3, 4
- Karunakaran, Dr. K.,**  
Language Planning in Education, (N) 7-1
- Kothandaraman, Dr. P.,**  
A Note on Itunku in Colloquial Tamil (N) 7-1
- Kothandaraman, Dr. Pon.,**  
A Plan for Language course (N) 9-2
- Kothandaraman, Dr. Pon.,**  
The complex verb in Modern Tamil 3-3
- Kothandaraman, Dr. Pon.,**  
The Simple Verb in Modern Tamil 3-2
- Kothandaraman, Dr. Pon.,**  
Word classes in Tamil and Telugu 7-2
- Kothandaraman, R.,**  
A brief on K. Adjectives in Tamil 6-1

- Kothandaraman, R.,**  
Sedimentation Hypothesis 5-1
- Manavalan, A.A.,**  
Book Review, A critical study of Saint Tayumanavar  
(Author - Dr. P. Sourirajan) (Special Issue) 5
- Manian, Dr. Thanga,**  
Borrowings in Tamil Journals 9-1
- Manian, Dr. T.,**  
Headline Nominals 10-1
- Meenakshi, Dr. K.,**  
Historical Necessity for Writing Grammars : A case study of Astadhyayi  
and Tolkappiam, 7-1
- Murthy, Dr. D.,**  
Women Novelists in Tamil Nadu Rajamkrishnam and Sivasankari -  
A case study 8-2
- Panneerselvam Dr. R.**  
Pronominal prefixes in Dravidian kinship terms 10-2
- Perialwar, Dr. R.,**  
Anakkuttam Telugu and standard Telugu - A comparative study 8-2
- Prabhakara varlar Dr. K.M.**  
Language pathology 10-1
- Prabhakara Variar Dr. K.M.**  
Mind and verbal behaviour 9-2
- Prabhakara varlar, K.M.**  
Postpositions in Malayalam 3-4
- Rajeswari Ghose,**  
Book Review, Tamil Temple Myths, (Author - David Dean shulman) 7-2
- Rangan, Dr. K.,**  
Passive Construction and case Grammar. (Special Issue) 5
- Regunathan, T.K.**  
Part - Whole Relations in Tamil 10-2
- Shanmugam Dr. C.**  
Lexical Synonymy in Tamil 8-1



**Shanmugam Pillai, Dr. M..**

International Association for Dravidian Studies - An Appeal (N) 4-2

**Susumu Ohno, Dr.**

Tentative Phonological correspondences between Tamil and Japanese  
(Special Issue) 7

**Susumu Ohno Dr.**

Traces on Pongal in Japan, (N) 7-2

**Susumu Shiba, Dr.**

Dravidian and Japanese (Special Issue) 7

**Thillainayagam, A.**

Dictionaries in Tamil 5-2

**Thillainayagam, V.**

Tamil Nadu Public Library Service - A Review 8-2

**Thillainayagam, V.,**

The cultural Heritage of the Tamils : Library Studies 4-3, 4

**Thillainayagam, V.**

What We Write and Read? 6-2



## புலமை : இரண்டாம் பத்தாண்டு நிறைவு கட்டுரை அடைவு

டாக்டர் அ.ம. சத்தியமூர்த்தி

முன்னுரை

வெற்றிகரமாகப் புலமை தனது இருபத்தொன்றாம் ஆண்டினை நிறைவு செய்துள்ளது. இடையீட்டின்றித் தொடர்ந்து இருபத்தோரு ஆண்டுகளும் புலமை இதழ்கள் வெளி வந்தமை இவ்விதழின் தனிச் சிறப்பாகும்.

ஆய்வாளர்கள் தங்களது தலைப்புகள் தொடர்பான தகவல்களைத் திரட்டுவதற்கு அடைவுகள் பெரிதும் துணை நிற்கும். அத்தகைய அடைவுகள் தமிழ் மொழி, இலக்கியம் ஆகியவை தொடர்பான அனைத்து இதழ்களுக்கும் வெளிவரவேண்டும் என்பது நமது பேரவா ஆகும்.

1975 - சனவரியில் தொடங்கிய புலமையின் பத்தாண்டானது டிசம்பர் 1984-இல் நிறைவுற்றது. டிசம்பர் '84-இல் நிறைவுற்ற அந்தப் பத்தாம் தொகுதியில் முதல் பத்தாண்டிற்கான அடைவு இடம் பெற்றுள்ளது.

1985 - ஜூன் முதல் 1994 டிசம்பர் முடிய இரண்டாம் பத்தாண்டுகளில் வெளிவந்துள்ள பத்துத் தொகுதிகளுக்கான அடைவு இப்பொழுது வெளியிடப்படுகிறது. இந்த அடைவானது மூன்று அகர வரிசைகளாகப் பகுக்கப் பட்டுள்ளது.

கட்டுரைத் தலைப்பு அடிப்படையில் முதல் அகர வரிசையும், கருத்துரை, குறிப்புரை, செய்தி, நூலறிமுகம், நூலாய்வு ஆகியனவற்றின் அடிப்படையில் இரண்டாம் அகர



வரிசையும், ஆசிரியர் அடிப்படையில் முன்றாம் அகர வரிசையும் அமைக்கப்பட்டுள்ளன.

கட்டுரைத் தலைப்பு அடிப்படையிலான முதல் அகர வரிசையில் பதிவுகள் அனைத்தும் தலைப்பு, கட்டுரையாசிரியர், தொகுதி, பகுதி என்னும் வரிசை முறையில் அமைக்கப்பட்டுள்ளன.

கருத்துரை, குறிப்புரை, செய்தி, நூலறிமுகம், நூலாய்வு ஆகியனவற்றின் அடிப்படையிலான இரண்டாம் அகர வரிசையில் தலைப்பு, தலைப்பானது கருத்துரை அல்லது குறிப்புரை அல்லது செய்தியாக இருந்தால் அதுபற்றிய சுருக்கம், ஆசிரியர், நூலறிமுகமாக இருப்பின் அடைப்புக் குறிக்குள் நூலாசிரியரின் பெயர், தொகுதி, பகுதி என்னும் அடிப்படையில் தகவல்கள் தரப்பட்டுள்ளன.

ஆசிரியர் அடிப்படையிலான முன்றாம் அகர வரிசையில் ஆசிரியர், கட்டுரை, தொகுதி, பகுதி என்னும் அடிப்படையில் செய்திகள் அமைக்கப்பட்டுள்ளன. கட்டுரை ஆசிரியர்கள் இருவராக இருப்பின் அவ்விருவரது பெயர்களும் அகர வரிசையில் இடம் பெற்றுள்ளன.

A. An. The முதலான சொற்களில் தொடங்கும் கட்டுரைகள் அதே முறையில் அகரவரிசைப்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

அடைவில் இடம் பெற்றுள்ள சுருக்கக் குறியீடுகளின் விளக்கங்கள் பின்வருமாறு அமையும்.

ஆ\_\_\_\_\_ஆசிரியர்

க\_\_\_\_\_கருத்துரை

க-செ.\_\_\_\_\_கருத்துரை செய்தி

கு\_\_\_\_\_குறிப்புரை

கு-செ.\_\_\_\_\_குறிப்புரை செய்தி

செ\_\_\_\_\_செய்தி

தொகுப்.\_\_\_\_\_தொகுப்பாசிரியர்

பதிப்.\_\_\_\_\_பதிப்பாசிரியர்

மொ.பெ.\_\_\_\_\_மொழி பெயர்ப்பாசிரியர்

## அகர வரிசை - 1

- அடிப்படை : கட்டுரை (எண்கள் = தொகுதி - பகுதி)
- அமைப்பு மைய வாதம் : கிடங்கும் தொழிற்சாலையும்  
நோயல் ஜோசப் இருதயராஜ் 17-2
- அருட்பா மருட்பாப் போர்  
சு. அமிர்தலிங்கம் 11-1 & 2
- அறிவியல் பாட நூலாக்கம்  
திரு. ப.கி. கிள்ளிவளவன். 15-2
- ஆராய்ச்சிப் பேரறிஞர் தி.வை. சதாசிவப் பண்டாரத்தார் வாழ்வும்  
இலக்கிய வரலாற்றுப் பணியும்  
டாக்டர் அ.ம. சத்தியமூர்த்தி 18-1
- இந்து மதத்தில் முனிகள் வழிபாடு  
இரா. முருகேசன் 11-1 & 2
- இயைபு உருவகம்  
வ. அலமேலு 17-1
- இலக்கணச் சமூகவியல் கோட்பாடு  
டாக்டர் செ. வை. சண்முகம் 18-1
- உரியவை உள்ளவே  
முனைவர் பு.மு. கங்காதரன் 19-2
- உ.வே. சாமிநாதையரின் சங்க இலக்கிய முதல் பதிப்புகள்  
ந. விசாலாட்சி 15-1
- எல்லே விளக்கம்  
பேராசிரியர் டாக்டர் செ.வை. சண்முகம் 16-1
- எவ்வழி நல்லவர் ஆடவர்  
டாக்டர் பெ. மாதையன் 14-2
- எளிமையாக்கமும் தினத்தந்தியும்  
டாக்டர் தங்க. மணியன் 11-1 & 2
- ஒப்பிலக்கியம் - தாக்கக் கோட்பாடு (Influence Theory)  
சு. இளங்கோ 20-2
- கண்ணகி வழிபாடும் மாரியம்மன் வழிபாடும்  
டாக்டர் சரளா இராசகோபாலன் 12-1
- கருத்துப் புலப்படுத்தலும் கருத்தாடலும் (Communication and Discourse)  
அறிஞர் ந. தெய்வசுந்தரம் 13-2



|                                                                                         |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| கலைக் கல்லூரிகளில் அறிவியல் தமிழ்<br>முஅ. முகமது உசேன்.                                 | 14-1     |
| கல்வெட்டில் அஞ்சினான் புகலிடம்<br>ப. வெங்கடேசன்                                         | 20-1     |
| கல்வெட்டில் சமுதாயப் பணி<br>வில்லியனார் ந. வேங்கடேசன்                                   | 16-1     |
| கல்வெட்டில் சம்புவராயர் நானாயம்<br>ப. வெங்கடேசன்                                        | 18-2     |
| காப்பியத்தில் உட்கதைகள்<br>கி. நாகராசன்                                                 | 12-1     |
| குலசேகர ஆழ்வார் பாடல் ஓர் உளவியல் விளக்கம்<br>டாக்டர் அரங்க. நலங்கிள்ளி                 | 16-1     |
| குழந்தை மொழி வளர்ச்சி ஆய்வு - ஒரு கண்ணோட்டம்<br>சி. விமலாதேவி                           | 17-1     |
| குறளறம்<br>குச. ஆனந்தன்                                                                 | 14-1     |
| கௌளாசாரத் தத்துவத்தில் திருவொற்றியூர்க் கோயில்<br>ஆ. பத்மாவதி                           | 13-2     |
| சங்க இலக்கியமும் ஒருமைக் கோட்பாடும்<br>செ. சாரதாம்பாள்                                  | 11 1 & 2 |
| சங்கச் சமூகமும் உயர்நிலை உலகமும்<br>டாக்டர் பெ. மாதையன்                                 | 19-1     |
| சம்புவராயரின் சமணப் பணிகள்<br>ப. வெங்கடேசன்                                             | 20-2     |
| சிங்கப்பூரில் தமிழ்ப் பாடநூல் உருவாக்கப் பணி சில இடர்ப்பாடுகள்<br>அறிஞர் சப. தின்னப்பன் | 14-1     |
| சிங்கப்பூர்த் தமிழ் - சில கூறுகள்,<br>டாக்டர் சப. தின்னப்பன்                            | 16-2     |
| சிலப்பதிகாரத்தில் சில கிளைக் கதைகளின் உட்கோள்கள்<br>கி. நாகராஜன்                        | 11-1 & 2 |
| செங்கம் நடுகற்களில் வெட்சிப் போர்<br>இரா. ப. கருணானந்தம்                                | 12-2     |
| சைவ சமயத் தத்துவத்தில் பள்ளிப்படைக் கோயில்கள்<br>ஆ. பத்மாவதி                            | 12-1     |

|                                                               |      |
|---------------------------------------------------------------|------|
| சைவ சமய வரலாறு (மறு வெளியீடு)                                 |      |
| மயிலை சீனி. வேங்கடசாமி                                        | 13-2 |
| தகவல் யுகமும் தமிழும்                                         |      |
| முனைவர் க. திலகவதி                                            | 20-2 |
| தமிழ் இலக்கணங்களில் தொகைகள்                                   |      |
| டாக்டர் ஏ. ஆதித்தன்                                           | 13-1 |
| தமிழில் அறிவியல் பாட நூலாக்கம் - சில சிக்கல்களும் தீர்வுகளும் |      |
| ப.கி.கிள்ளி வளவன்                                             | 18-2 |
| தமிழில் இலக்கிய விமரிசனம்                                     |      |
| அறிஞர் கா. சிவத்தம்பி                                         | 13-2 |
| தமிழில் நிறப்பெயர் வளர்ச்சி                                   |      |
| டாக்டர் எல். இராமமூர்த்தி                                     | 20-2 |
| தமிழ் யாப்பில் பிணை,                                          |      |
| டாக்டர் பொன். கோதண்டராமன்                                     | 18-1 |
| தமிழ் வழி அறிவியல் கருத்தாடல் - சில கருத்துகள்                |      |
| டாக்டர் ந. தெய்வசுந்தரம்                                      | 15-1 |
| தவத்திரு தண்டபாணி சுவாமிகள் இயற்றிய வண்ணத்தியல்பு             |      |
| டாக்டர் இ. சுந்தரமூர்த்தி (பதிப்பும் உரையும்)                 | 12-2 |
| திராவிட மொழி இலக்கணங்களின் சொல் வகைப்பாடு                     |      |
| டாக்டர் செ. வை. சண்முகம்                                      | 12-2 |
| திருவருட்பா பதிப்பு - கால வரிசைப்படி.                         |      |
| சு. அமிர்தலிங்கம்                                             | 12-1 |
| திருவாசகத்தின் பதிகப் பெயர்கள்                                |      |
| டாக்டர் சிவப்ரியா                                             | 13-1 |
| திருவாசக மொழி பெயர்ப்பு                                       |      |
| செ. இராஜேஸ்வரி                                                | 19-1 |
| திருவாதிரையும் திருநானைப் போவாரும்                            |      |
| டாக்டர் ஆர். பொன்னு                                           | 16-1 |
| தென் திருவாங்கூரில் மொழி வாரிப் பிரிவினை இயக்கம்              |      |
| டாக்டர் பி.எஸ். விஜயநாதராஜ்                                   | 17-2 |
| தேனும் காதலும்                                                |      |
| அ.வெ. சுப்பிரமணியன்                                           | 16-1 |
| தொல்காப்பியர் மாட்டேற்று நூற்பாக்கள் - ஓர் ஆய்வு              |      |
| டாக்டர் க. விநாயகம்                                           | 15-2 |



|                                                                                 |          |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------|
| நாட்டுப்புற இயலில் அறிவியல் குற்றமும் தண்டனையும்<br>டாக்டர் ஜே. ஷர்மலாபாய்      | 16-2     |
| நாட்டுப்புற நன்னிலி : பவிச்சடங்கு - ஒரு சிறப்புப் பார்வை<br>அரங்க. நலங்கிள்ளி   | 20-2     |
| நாட்டுப்புறப் பாடல்களில் கட்டமைப்பு<br>டாக்டர் சாமி. பிச்சைப் பிள்ளை            | 12-2     |
| நாட்டுப்புற வழக்காறுகளும் சமூக வரலாறும்<br>அறிஞர் ஆறு. இராமநாதன்                | 13-2     |
| பத்துப்பாட்டு எட்டுத்தொகை இலக்கியங்களின் பரமசிவன்<br>டாக்டர் சிவப்ரியா          | 15-1     |
| பாரதியின் தத்துவவியல் கோட்பாடுகள்<br>து. முர்த்தி                               | 20-2     |
| புதிய தமிழில் புணரியல் நெறிகள்<br>டாக்டர் செ. வை. சண்முகம்                      | 19-2     |
| புதுக்கவிதை - ஒரு புதிய பார்வை<br>டாக்டர் இரா. கோதண்டராமன்                      | 14-2     |
| புறக்கட்டமைப்பு<br>செ. சாரதாம்பாள்                                              | 13-1     |
| மடல் - ஒரு வரலாற்றுப் பார்வை<br>டாக்டர் வசந்தா அமர்நாத்                         | 15-1     |
| மரபுத் தொடர் ஒரு வகை தொகை ஆய்வு<br>மருதூர் அரங்கராசன்                           | 20-1     |
| மரபும் கதையும்<br>அ.வை. சுப்பிரமணியன்                                           | 12-1     |
| 'மானிட அம்சம்' நாவலில் சம உரிமையும் மனிதத் தன்மையும்<br>சிவப்ரியா (உஷா ஜகதீசன்) | 11-1 & 2 |
| முதலாம் பராந்தக சோழன் காலத்திய நில வருவாய் முறை<br>கு. சுவாமிநாதன்              | 16-1     |
| மூலலைப்பாட்டு மொழி பெயர்ப்புகள் - ஓர் ஒப்பாய்வு<br>இராஜேஸ்வரி                   | 16-1     |
| மொழி கற்பித்தலில் படங்களின் பங்கு<br>டாக்டர் பெ. பாலசுப்பிரமணியம்               | 19-2     |
| மொழியியலும் தமிழ் இலக்கியமும்<br>டாக்டர் ந. தெய்வசுந்தரம்                       | 16-1     |

|                                                                                                       |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| மொழி வளர்ச்சியும் இலக்கண உருவாக்கமும்<br>டாக்டர் பொற்கோ                                               | 17-1     |
| வட்டார மொழியும் தேசிய மொழியும் சமுதாய மொழியியல்<br>கண்ணோட்டத்தில் 'மைதிவி' மொழி<br>டாக்டர் எஸ். பூபதி | 11-1 & 2 |
| வண்ணனை நோக்கில் அமைந்த அகராதியில் இலக்கணச் செய்திகள்<br>டாக்டர் பொற்கோ                                | 19-1     |
| வள்ளலார் உணர்த்திய அருள் மரபு<br>சு. அமிர்தலிங்கம்                                                    | 13-1     |
| வள்ளலாரும் பாவேந்தரும்<br>முனைவர் சு. அமிர்தலிங்கம்                                                   | 17-2     |
| வள்ளுவர் உணர்த்தும் ஒப்புரவு - ஓராய்வு<br>திரு. ஆ. இரத்தினம்                                          | 15-2     |
| வி-நாயக மூலப் படிவம்<br>டாக்டர் அரங்க. நலங்கிள்ளி                                                     | 17-1     |
| வேற்றுமை உருபுகள்<br>மருதூர் அரங்கராசன்                                                               | 18-2     |
| வேற்றுமை மயக்கம் தரும் மயக்கம்<br>டாக்டர் இ. அண்ணாமலை                                                 | 14-2     |
| வையாபுரிப் பிள்ளை அவர்களின் மொழியியல் சிந்தனைகள்,<br>டாக்டர் கி. அரங்கன்                              | 18-1     |
| A Comparative Study of Bharthidasan and Gurazada<br>Dr. G. Narasimhan                                 | 18-2     |
| A Comparative Study of Dravidian and Japanese<br>(The Velar Plossive K) Dr. Pon. Kothandaraman        | 20-2     |
| An Ancient Philosophy of Life<br>Thiru. K. Kothandapani Pillai                                        | 14-1     |
| A New approach to the History of Tamil Language<br>Dr. Pon. Kothandaraman                             | 12-1     |
| A Note on the Emphatic Clitic in Tamil and Japanese<br>Dr. Pon. Kothandaraman                         | 20-1     |
| An Overview of Tamil Socio-Linguistics<br>Dr. K. Rangan                                               | 12-2     |
| A Study of Cir or Foot in Tamil Prosody<br>Dr. Pon. Kothandaraman                                     | 15-1     |



|                                                                                                                              |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>A Universal Theory of Aesthetics</b>                                                                                      |          |
| A.V. Subramanian                                                                                                             | 14-2     |
| <b>Buddhism in the Tamil Country During the Kalabhra Period</b>                                                              |          |
| Dr. V. Balambal                                                                                                              | 19-1     |
| <b>Buddhist Tara in Tamil Nadu</b>                                                                                           |          |
| A. Padmavathy                                                                                                                | 19-1     |
| <b>Classifiers in Japanese Language. Do we have them in Tamil?</b>                                                           |          |
| V.N. Balambal                                                                                                                | 13-1     |
| <b>Clusters in Sanketi Kannada</b>                                                                                           |          |
| Dr. C.S. Ramachandra                                                                                                         | 8-1      |
| <b>Compounds in Sanketi Tamil</b>                                                                                            |          |
| C.S. Ramachandra                                                                                                             | 11-1 & 2 |
| <b>Concept of Deviation of Sexual behaviours in Tolkaplam</b>                                                                |          |
| Dr. C.K. Sampath                                                                                                             | 16-2     |
| <b>Critical Notes on the Translations of Kurunthogal - 25</b>                                                                |          |
| Dr. P. Parameswaran                                                                                                          | 20-1     |
| <b>Development of the Social Functions of National languages in the USSR and theoretical questions of Social Linguistics</b> |          |
| Soviet Sociological Association                                                                                              | 14-1     |
| <b>Epic-Heroism in Cīvakaamiyīn Cabatham</b>                                                                                 |          |
| Dr. R. Poongothai                                                                                                            | 15-2     |
| <b>Female Criminals in Madras Presidency</b>                                                                                 |          |
| P. Gowri                                                                                                                     | 18-1     |
| <b>Functional Analysis of Folk-Songs</b>                                                                                     |          |
| Dr. J. Nirmalabai                                                                                                            | 12-2     |
| <b>Improving the Standard of Mother-tongue education</b>                                                                     |          |
| Prof. S.N. Goswami & K. Mahalingam                                                                                           | 13-2     |
| <b>Is there any difference between Language Acquisition and Language Learning</b>                                            |          |
| Dr. P. Sam Daniel                                                                                                            | 11-1 & 2 |
| <b>Language problem in India. A case for Federal structure of the Country</b>                                                |          |
| M. D. Rizwan Khan                                                                                                            | 20-2     |
| <b>Literacy and Discourse</b>                                                                                                |          |
| Dr. C. Shanmugom                                                                                                             | 15-2     |

|                                                                                       |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>Malay and Tamil Pronominals</b>                                                    |        |
| Dr. P. Balasubramanian                                                                | 19-1   |
| <b>Parametric Approach to Language Acquisition</b>                                    |        |
| N. Deivasundaram & S. Vimaladevi                                                      | 20-1   |
| <b>Problems of Literary Translation</b>                                               |        |
| Dr. T.E. Gnanamurthy                                                                  | 17-2   |
| <b>Prosody of Sangam and Japanese Tanka 5-7-5-7-7 Syllable Meter</b>                  |        |
| Dr. Susumu ohno.                                                                      | 19-2   |
| <b>Status of women in the Earliest Tamil Society</b>                                  |        |
| Dr. Mrs. V. Balambal                                                                  | 17-1   |
| <b>Strategies of Regionalization of Linguistic Minorities in India - A Case Study</b> |        |
| K. Mahalingam                                                                         | 16-1   |
| <b>Syllable in Sanketi Tamil</b>                                                      |        |
| C.S. Ramachandra                                                                      | 12-2   |
| <b>Syntax and Semantics of Simile particles in Tamil</b>                              |        |
| K. Mahalingam                                                                         | 11-1&2 |
| <b>Syntax in Astha : dhya Yi :</b>                                                    |        |
| P.S. Subrahmanian                                                                     | 17-2   |
| <b>Tamil Morphemics</b>                                                               |        |
| Dr. Pon. Kothandaraman                                                                | 14-1   |
| <b>Tamil Phonemics</b>                                                                |        |
| Dr. Pon. Kothandaraman                                                                | 13-2   |
| <b>The Contribution of the Tamils to Indian Culture</b>                               |        |
| Prof. K. Meenakshi Sundaram                                                           | 16-2   |
| <b>The Knowledge of Science and Technology among the ancient Tamil</b>                |        |
| R. Vijayaraghavan                                                                     | 19-1   |
| <b>Two Revolutionary Poets of India</b>                                               |        |
| N. Rajagopalan                                                                        | 17-1   |
| <b>Venpa and Akaval</b>                                                               |        |
| Dr. Pon. Kothandaraman                                                                | 18-2   |
| <b>Ve: rrumal Iyal</b>                                                                |        |
| A.G. Natarajan                                                                        | 13-1   |



## அகர வரிசை - 2

அடிப்படை : கருத்துரை, குறிப்புரை, செய்தி,  
நூலறிமுகம், நூலாய்வு

- அன்னாமலைப் பல்கலைக்கழகத் தமிழ்த்துறை - திருக்குறள்  
தேசிய நூற் கருத்தரங்கு (செ.) சிறப்பாசிரியர் குழு 13-2
- உங்கள் உணவு - ஓர் ஆலோசனை ஏடு (கு.-செ.)  
இர. இராமலிங்கம் 20-1
- உலகநாதன் கவிதை (கு.-செ.)  
செல்வி. சி. விஜயலட்சுமி 11-1 & 2
- உலகியற்றியான் யார்? (க.செ.)  
பா. வீரமணி 16-2
- தஞ்சாவூர்ப் பாணித் தெருக்கூத்து (க.)  
ந. முத்துசாமி 16-2
- தமிழ்க் கல்வி - இன்றைய நிலையும் புதிய தேவைகளும் (க.-செ.)  
டாக்டர் ந. தெய்வசுந்தரம் 12-2
- தாய்மொழிக் கல்வியின் அவசியம் (க.-செ.)  
இரா. சம்பத்ருமார் 15-1
- நூலறிமுகம், ஆய்வுலகில் பண்டாரத்தார் பணிகள்  
ப. வெங்கடேசன் (பதிப்: டாக்டர் அம். சத்தியமூர்த்தி) 18-2
- நூலறிமுகம், இன்றும் கேட்கும் குரல் : விபுலானந்தர்  
த. முருகேசன் (ஆ: செ. யோகநாதன்) 18-1
- நூலறிமுகம் : என் தமிழ் இயக்கம் - 3  
த. முருகேசன், (ஆ: முனைவர் இரா. திருமுருகன்) 20-2
- நூலறிமுகம், ஒருலகம்  
கோதமன் (ஆ: த. வீரகத்தி) 18-1
- நூலறிமுகம், காப்பிய இயல்  
த. முருகேசன் (ஆ: டாக்டர் அ. பாண்டிரங்கன்) 18-2
- நூலறிமுகம், சிந்துப் பாவியல்  
த. முருகேசன் (ஆ: இரா. திருமுருகன்) 20-2
- நூலறிமுகம், டாக்டர் பி.ஆர். அம்பேத்கர் வாழ்க்கை வரலாறு  
பொறிஞர் அ. மெய்யப்பன் (மொ.பெ: க. முகிலன்) 18-1
- நூலறிமுகம், தற்காலத் தமிழகராதி  
டாக்டர் மு. சுதந்திரமுத்து 17-2

நூலறிமுகம், தனித்தமிழியக்கம்

த. முருகேசன், (ஆ: முனைவர் கு. திருமாறன்) 19-1

நூலறிமுகம், தி.வை. சதாசிவப் பண்டராதார வாழ்வும் பணியும்

அரங்க. மாயவன் (ஆ: டாக்டர் அ.ம. சத்தியமூர்த்தி) 18-2

நூலறிமுகம், பசுவண்ணர் அமுத மொழிகள்

த. முருகேசன் (மொ.பெ: இர. பன்னீர் செல்வம்) 18-2

நூலறிமுகம், பாரதிதாசன் நாடகங்கள் - ஒரு பார்வை

தகோவேந்தன் (ஆ: டாக்டர் சரளா இராசகோபாலன்) 14-1

நூலறிமுகம், பில்கனீயமும் புரட்சிக் கவியும் - ஓர் ஒப்பாய்வு

ப. இராமச்சந்திரன் (ஆ: சி. மெய்கண்டான்) 19-1

நூலறிமுகம், பிழையை நீக்க இலக்கண அறிமுகம்

த. முருகேசன், (ஆ: முத்தெழிலன்) 18-1

நூலறிமுகம், மணற்காற்று

த. முருகேசன், (ஆ: பேராசிரியர் சுகிர்தராஜ்) 20-2

நூலறிமுகம், மலையாள மொழியின் முதல் இலக்கணம் : சமூக மொழியியல் ஆய்வு

மு. நாச்சிமுத்து (ஆ: டாக்டர் செ.வை. சண்முகம்) 19-1

நூலறிமுகம், மா. சு. சம்பந்தம் அவர்களின் மூன்று நூல்கள்

புலவர் வெற்றியழகன் (ஆ: மா.சு. சம்பந்தம்) 17-1

நூலறிமுகம், மொழி வளர்ச்சியும் மொழி உணர்வும்

டாக்டர் ந. தெய்வசுந்தரம் (ஆ: டாக்டர் செ.வை. சண்முகம்) 17-1

நூலாய்வு, இலக்கியமும் உள்பகுப்பாய்வும்

த. முருகேசன் (ஆ: டாக்டர் அரங்க. நலங்கிள்ளி) 20-1

நூலாய்வு, கீதை காட்டும் பாதை

த. முருகேசன் (ஆ: நாரா. நாச்சியப்பன்) 20-1

நூலாய்வு, சிந்துப் பாடல்களில் யாப்பிலக்கணம்

டாக்டர் ந. சண்முகம் (ஆ: முனைவர் இரா. திருமுருகன்) 20-1

நூலாய்வு, திருக்குறள் ஆய்வு

த. முருகேசன் (ஆ: ஆ. இரத்தினம்) 20-1

பசுவேசுவரரும் வசனங்களும் (கு.)

அறிஞர் இர. பன்னீர்செல்வம் 13-2

பயனவியல் அறிஞர் சோமலெ, (க-செ.)

டாக்டர் அ.ம. சத்தியமூர்த்தி 12-2

பழமொழிகளில் பரிசுமும் கீதனமும் (க.-செ.)

மா. மீனாட்சி சுந்தரம் 13-1



|                                                                               |          |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------|
| பாவேந்தர் பாரதிதாசன் முதல் கவிதைத் தொகுதி யாப்புக்கோப்பு (கு.-செ.)            |          |
| த.ச. தமிழன்                                                                   | 11-1 & 2 |
| பிழை நீக்கம் (கு.-செ.)                                                        |          |
| டாக்டர் பொற்கோ                                                                | 11-1 & 2 |
| புதுவை மாநிலக் கல்வெட்டில் நாணயம் (க.-செ.)                                    |          |
| வில்லியனார் ந. வெங்கடேசன்                                                     | 18-2     |
| மயிலாடுதுறை மருத்துவ சங்கம் (க.-செ.)                                          |          |
| சிறப்பாசிரியர் குழு                                                           | 18-2     |
| மலச்சிக்கல் நீக்க வள்ளவர் கூறும் இயற்கை மருத்துவ யோசனைகள் (க.)                |          |
| அ. மெய்யப்பன்                                                                 | 19-1     |
| மொழி மேம்பாட்டுப் பேரவை நடத்திய தமிழ்வழிக் கல்விக் கருத்தரங்க மாநாடு (க.-செ.) |          |
| சிறப்பாசிரியர் குழு                                                           | 12-2     |
| வள்ளுவர் கண்ட திரு (க.-செ.)                                                   |          |
| சி. வெற்றிலேவ்                                                                | 18-2     |

★

## அகர வரிசை - 3

## அடிப்படை : ஆசிரியர்

|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| அண்ணாமலை, டாக்டர் இ.,                |          |
| வேற்றுமை மயக்கம் தரும் மயக்கம்       | 14-2     |
| அமிர்தவிங்கம், க.,                   |          |
| அருட்பா மருட்பாப் போர்               | 11-1 & 2 |
| அமிர்தவிங்கம், க.,                   |          |
| திருவருட்பா பதிப்பு - கால வரிசைப்படி | 12 - 1   |
| அமிர்தவிங்கம், க.,                   |          |
| வள்ளலார் உணர்த்திய அருள் மரபு        | 13-1     |
| அமிர்தவிங்கம், முனைவர் க.,           |          |
| வள்ளலாரும் பாவேந்தரும்               | 17-2     |
| அரங்கராசன், மருதுர்,                 |          |
| மரபுந்நொடர் ஒரு வகை தொகை விளக்கம்    | 20-1     |

- அரங்கராசன், மருதூர்,  
வேற்றுமை உருபுகள் 18-2
- அரங்கன், டாக்டர் கி.  
வையாபுரிப்பிள்ளை அவர்களின் மொழியியல் சிந்தனைகள் 18-1
- அலுமேலு, வ.,  
இயைபு உருவகம் 17-1
- ஆதித்தன், டாக்டர் ஏ.,  
தமிழ் இலக்கணங்களில் தொகைகள் 13-1
- ஆனந்தன் கு.ச.,  
குறளறம் 14-1
- இரத்தினம், திரு. ஆ.,  
வள்ளுவர் உணர்த்தும் ஒப்புரவு-ஒராய்வு 15-2
- இராஜேஸ்வரி, செ.,  
திருவாசக மொழி பெயர்ப்பு 19-1
- இராஜேஸ்வரி,  
மூல்லைப்பாட்டு மொழி பெயர்ப்புகள் ஓர் ஒப்பாய்வு 16-1
- இராமச்சந்திரன், ப.,  
நூலறிமுகம். பில்கனீயமும் புரட்சிக் கனியும் ஓர் ஒப்பாய்வு.  
(ஆ: சி. மெய்கண்டான்) 19-1
- இராமநாதன், அறிஞர் ஆறு.,  
நாட்டுப்புற வழக்காறுகளும் சமூக வரலாறும் 13-2
- இராமமூர்த்தி, டாக்டர் எல்.,  
தமிழில் நிறப் பெயர் வளர்ச்சி 20-2
- இராமலிங்கம், இர.,  
உங்கள் உணவு-ஓர் ஆலோசனை ஏடு. (கு.-செ) 20-1
- இளங்கோ. சு.,  
ஒப்பிலக்கியம் - தாக்கக் கோட்பாடு (Influence theory) 20-2
- கங்காதரன், முனைவர் பு.மு.,  
உரியவை உளவே 19-2
- கருணானந்தம், இரா.ப.,  
செங்கம் நடுகற்களில் வெட்சிப் போர் 12-2
- கின்னிவளவன்  
திரு.ப.கி., அறிவியல் பாட நூலாக்கம் 15-2



கின்னிவளவன், ப.கி.,

தமிழில் அறிவியல் பாட நூலாக்கம் - சில சிக்கல்களும்  
தீர்வுகளும் 18-2

கோதண்டராமன், டாக்டர் பொன்.,

தமிழ் யாப்பில் பிணை. 18-1

கோதண்டராமன், டாக்டர் இரா.,

புதுக்கவிதை - ஒரு புதிய பார்வை 14-2

கோதமன்,

நூலறிமுகம், ஒருலகம் (ஆ: த. வீரகத்தி) 18-1

கோவேந்தன், த.,

நூலறிமுகம், பாரதிதாசன் நாடகங்கள் - ஒரு பார்வை,  
(ஆ: டாக்டர் சரளா இராசகோபாலன்). 14-1

சண்முகம், டாக்டர் செ.வை.

இலக்கணச் சமூகவியல் கோட்பாடு 18-1

சண்முகம், டாக்டர் செ.வை.

திராவிட மொழி இலக்கணங்களின் சொல் வகைப்பாடு 12-2

சண்முகம், டாக்டர் செ.வை.

புதிய தமிழில் புணரியல் நெறிகள் 19-2

சண்முகம், பேராசிரியர் டாக்டர் செ.வை.

எல்வே விளக்கம் 16-1

சண்முகம், டாக்டர் ந.,

நூலாய்வு, சிந்துப் பாடல்களில் யாப்பிலக்கணம்  
(ஆ: முனைவர் இரா. திருமுருகன்) 20-1

சத்தியமூர்த்தி, டாக்டர் அ.ம.,

ஆராய்ச்சிப் பேரறிஞர் தி.வை. சதாசிவப் பண்டாரத்தாரின் வாழ்வும்  
இலக்கிய வரலாற்றுப் பணியும் 18-1

சத்தியமூர்த்தி, டாக்டர் அ.ம.,

பயனவியல் அறிஞர் சோமலெ, (க.-செ.) 12-2

சம்பத்ருமார், இரா.,

தாய்மொழிக் கல்வியின் அவசியம், (க.-செ.) 15-1

சரளா இராசகோபலான், டாக்டர்

கண்ணகி வழிபாடும் மாரியம்மன் வழிபாடும் 12-1

சாராதாம்பான், செ.,

சங்க இலக்கியமும் ஒருமைக் கோட்பாடும் 11-1 & 2

- சாராதாம்பாள், செ.,  
புறக்கட்டமைப்பு 13-1
- சிவத்தம்பி, அறிஞர் கா.,  
தமிழில் இலக்கிய விமரிசனம் 13-2
- சிவப்ரியா (உஷா ஜெகதீசன்),  
'மானிட அம்சம்' நாவலில் சம உரிமையும் மனிதத் தன்மையும் 11-1 & 2
- சிவப்ரியா, டாக்டர்,  
திருவாசகத்தின் பதிகப் பெயர்கள் 13-1
- சிவப்ரியா, டாக்டர்,  
பத்துப்பாட்டு எட்டுத்தொகை இலக்கியங்களில் பரமசிவன் 15-1
- சிறப்பாசிரியர் குழு, அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத் தமிழ்த்துறை  
திருக்குறள் தேசிய நூற்கருத்தரங்கு (செ.) 13-2
- சிறப்பாசிரியர் குழு.,  
மயிலாடுதுறை மருத்துவ சங்கம், (க.-செ.) 18-2
- சிறப்பாசிரியர் குழு.,  
மொழி மேம்பாட்டுப் பேரவை நடத்திய தமிழ் வழிக் கல்விக் கருத்தரங்கு  
மாநாடு, (க.-செ.) 12-2
- சுதந்திரமுத்து, டாக்டர் மு.,  
நூலறிமுகம், தற்காலத் தமிழகராதி 17-2
- சுந்தரமூர்த்தி, டாக்டர் இ., (பதிப்பும் உரையும்)  
தவத்திரு தண்டபாணிகவாமிகள் இயற்றிய வண்ணத்தியல்பு 12-2
- சுப்பிரமணியன், அ.வெ.,  
தேனும் காதலும் 16-1
- சுப்பிரமணியன், அ.வெ.,  
மரபும் கதையும் 12-1
- சுவாமிநாதன், கு.,  
முதலாம் பராந்தக சோழன் காலத்திய நில வருவாய் முறை 16-1
- தமிழன், த.ச.,  
பாவேந்தர் பாரதிதாசன் முதல் கவிதைத் தொகுதி  
யாப்புக் கோப்பு, (கு.-செ.) 11-1 & 2
- திண்ணப்பன், அறிஞர் சுப.,  
சிங்கப்பூரில் தமிழ்ப் பாடநூல் உருவாக்கப் பணி - சில இடப்பாடுகள் 14-1
- திண்ணப்பன், அறிஞர் சுப.,  
சிங்கப்பூர்த் தமிழ் - சில கூறுகள் 16-2



- திலகவதி, முனைவர். க.,  
தகவல் யுகமும் தமிழும் 20-2
- தெய்வசுந்தரம், அறிஞர் ந.,  
கருத்துப் புலப்படுத்தலும் கருத்தாடலும்.  
(Communication and Discourse) 13-2
- தெய்வசுந்தரம், டாக்டர் ந.,  
தமிழ்க்கல்வி - இன்றைய நிலையும் புதிய தேவைகளும். (க-செ) 12-2
- தெய்வ சுந்தரம், டாக்டர் ந.,  
தமிழ் வழி அறிவியல் கருத்தாடல் - சில கருத்துகள் 15-1
- தெய்வசுந்தரம், டாக்டர் ந.,  
நூலறிமுகம், மொழி வளர்ச்சியும் மொழி உணர்வும்  
(ஆ: டாக்டர் செ.வை. சண்முகம்) 17-1
- தெய்வ சுந்தரம், டாக்டர் ந.,  
மொழியியலும் தமிழ் இலக்கியமும் 16-1
- நலங்கின்னி, அரங்க.,  
நாட்டுப்புற நளவிலி: பலிச்சாங்கு ஒரு சிறப்புப் பார்வை 20-2
- நலங்கின்னி, டாக்டர் அரங்க.,  
குலசேகர ஆழ்வார் பாடல் ஓர் உளவியல் விளக்கம் 16-1
- நலங்கின்னி, டாக்டர் அரங்க.,  
வி - நாயக மூலப் படிவம் 17-1
- நாகராசன், கி.,  
காப்பியத்தில் உட்கதைகள் 12-1
- நாகராஜன், கி.,  
சிலப்பதிகாரத்தில் சில கிளைக் கதைகளின் உட்கோள்கள் 11-1 & 2
- நாச்சிமுத்து, மு.,  
நூலறிமுகம். மலையாள மொழியின் முதல் இலக்கணம்:  
சமூக மொழியியல் ஆய்வு (ஆ: டாக்டர் செ.வை. சண்முகம்) 19-1
- நிர்மலாபாய், டாக்டர் ஜே.,  
நாட்டுப்புறவியலில் அறவியல் : குற்றமும் தண்டனையும் 16-2
- நோயல் ஜோசப் இருதயராஜ்  
அமைப்பு மையவாதம் : கிடங்கும் தொழிற்சாலையும் 17-2
- பத்மாவதி, ஆ.,  
கௌளசாரத் தத்துவத்தில் திருவொற்றியூர்க் கோயில் 13-2
- பத்மாவதி, ஆ.,  
சைவ சமயத் தத்துவத்தில் பள்ளிப்படைக் கோயில்கள் 12-1

- பன்னீர் செல்வம், அறிஞர் இர.,  
பசுவேசுவரரும் வசனங்களும். (ரு.) 13-2
- பாலசுப்பிரமணியம், டாக்டர் பெ.,  
மொழி கற்பித்தலில் படங்களின் பங்கு 19-2
- பிச்சைப்பிள்ளை, டாக்டர் சாமி.,  
நாட்டுப்புறப் பாடல்களில் கட்டமைப்பு 12-2
- பூபதி, டாக்டர் எஸ்.,  
வட்டார மொழியும் தேசிய மொழியும் - சமுதாய மொழியியல்  
கண்ணோட்டத்தில் 'மைதிலி' மொழி. 11-1 & 2
- பொற்கோ, டாக்டர்,  
பிறை நீக்கம். (ரு.-செ.) 11-1 & 2
- பொற்கோ, டாக்டர்,  
மொழி வளர்ச்சியும் இலக்கண உருவாக்கமும் 17-1
- பொற்கோ, டாக்டர்,  
வண்ணனை நோக்கில் அமைந்த அகராதியில்  
இலக்கணச் செய்திகள் 19-1
- பொன்னு, டாக்டர் ஆர்.,  
திருவாதிரையும் திருநாளைப் போவாரும் 16-1
- மணியன், டாக்டர் தங்க.,  
எளிமையாக்கமும் தினத்தந்தியும் 11-1&2
- மாதையன், டாக்டர் பெ.,  
எவ்வழி நல்லவர் ஆடவர் 14-2
- மாதையன், டாக்டர் பெ.,  
சங்கச் சமூகமும் உயர்நிலை உலகமும் 19-1
- மாயவன், அரங்க.  
நூலறிமுகம். தி.வை. சதாசிவப் பண்டாரத்தார் வாழ்வும் பணியும்  
(ஆ: டாக்டர் அ.ம.சத்தியமூர்த்தி) 18-2
- மீனாட்சி சுந்தரம், மா.,  
பழமொழிகளில் பரிசுமும் கீதனமும். (க.-செ.) 13-1
- முகம்மது உசேன், மு.அ.,  
'கலைக் கல்லூரிகளில் அறிவியல் தமிழ். 14-1
- முத்துசாமி, ந.,  
தஞ்சாவூர்ப் பாணித் தெருக்கூத்து. (க.). 16-2
- முருகேசன், இரா.,  
இந்து மதத்தில் முனிகள் வழிபாடு 11-1 & 2



முருகேசன், த.,

நூலறிமுகம், இன்றும் கேட்கும் குரல் :

விபுலானந்தர், (ஆ.செ. யோகநாதன்)

18-1

முருகேசன், த.,

நூலறிமுகம், என் தமிழ் இயக்கம் - 3,

(ஆ. முனைவர் இரா. திருமுருகன்)

20-2

முருகேசன், த.,

நூலறிமுகம், காப்பிய இயல் (ஆ: டாக்டர் அ. பாண்டிரங்கன்)

18-2

முருகேசன், த.,

நூலறிமுகம், சிந்துப் பாவியல் (ஆ: இரா. திருமுருகன்)

20-2

முருகேசன், த.,

நூலறிமுகம், தனித்தமிழியக்கம், (ஆ: முனைவர் கு. திருமாறன்)

19-1

முருகேசன், த.,

நூலறிமுகம், பசுவண்ணர் அமுத மொழிகள், (மொ.பெ :

இர. பன்னீர் செல்வம்)

18-2

முருகேசன், த.,

நூலறிமுகம், பிழையை நீக்க இலக்கண அறிமுகம்

(ஆ: முத்தெழிலன்)

18-1

முருகேசன், த.,

நூலறிமுகம், மணற்காற்று (ஆ: பேராசிரியர் சுகிர்தராஜ்)

20-2

முருகேசன், த.,

நூலாய்வு, இலக்கியமும் உளப் பகுப்பாய்வும்

(ஆ: டாக்டர் அரங்க. நலங்கிள்ளி)

20-1

முருகேசன், த.,

நூலாய்வு, கீதை காட்டும் பாதை, (ஆ: நாரா. நாச்சியப்பன்)

20-1

முருகேசன், த.,

நூலாய்வு, திருக்குறள் ஆய்வு, (ஆ:ஆ. இரத்தினம்)

20-1

மூர்த்தி, து.,

பாரதியின் தத்துவவியல் கோட்பாடுகள்

20-2

மெய்யப்பன், அ.,

மலச்சிக்கல் நீக்க வள்ளுவர் கூறும் இயற்கை

மருத்துவ யோசனைகள், (க).

19-1

மெய்யப்பன், பொறிஞர் அ.,

நூலறிமுகம், டாக்டர் பி.ஆர். அம்பேத்கர் வாழ்க்கை வரலாறு

(மொ.பெ : க. முகிலன்)

18-1

- வசந்தா அமர்நாத், டாக்டர்,  
மடல் - ஒரு வரலாற்றுப் பார்வை 15-1
- விஜயநாதராஜ், டாக்டர் பி.எஸ்.,  
தென் திருவாங்கூரில் மொழிவாரிப் பிரிவினை இயக்கம் 17-2
- விஜயலட்சுமி, செல்வி கி.,  
உலகநாதன் கவிதை (கு.-செ) 11-1 & 2
- விசாலாட்சி, ந.,  
உ.வே. சாமிநாதையரின் சங்க இலக்கிய முதல் பதிப்புகள் 15-1
- விநாயகம், டாக்டர் க.,  
தொல்காப்பிய மாட்டேற்று நூற்பாக்கள் - ஓர் ஆய்வு 15-2
- விமலாதேவி, சி.,  
குழந்தை மொழி வளர்ச்சி ஆய்வு - ஒரு கண்ணோட்டம் 17-1
- வீரமணி, பா.,  
உலகியற்றியான் யார்? (கா. - செ) 16-2
- வெங்கடேசன், ப.,  
கல்வெட்டில் அஞ்சினான் புகலிடம் 20-1
- வெங்கடேசன், ப.,  
கல்வெட்டில் சம்புவராயர் நாணயம் 18-2
- வெங்கடேசன், ப.,  
சம்புவராயரின் சமணப் பணிகள் 20-2
- வெங்கடேசன், ப.,  
நூலறிமுகம். ஆய்வுலகில் பண்டாரத்தார் பணிகள்,  
(பதிப். டாக்டர் அ.ம. சத்தியமூர்த்தி) 18-2
- வெங்கடேசன், வில்லியனார் ந.,  
புதுவை மாநிலக் கல்வெட்டில் நாணயம் (க.-செ) 18-2
- வெற்றியழகன், புலவர்,  
நூலறிமுகம். மா.ச. சம்பந்தம் அவர்களின் மூன்று நூல்கள்  
(ஆ: மா.ச. சம்பந்தன்). 17-1
- வெற்றிவேல், சி.,  
வள்ளுவர் கண்ட திரு. (க.-செ) 18-2
- வேங்கடசாமி, மயிலை சீனி.,  
சைவ சமய வரலாறு. (மறு வெளியீடு) 13-2
- வேங்கடேசன், வில்லியனார் ந.,  
கல்வெட்டில் சமுதாயப் பணி 16-1



|                                                                        |      |
|------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>Balambal, Dr. Mrs. V.,</b>                                          |      |
| Status of women in the earliest Tamil Society                          | 17-1 |
| <b>Balambal, Dr.V.,</b>                                                |      |
| Buddhism in the Tamil Country During the Kalabhra period.              | 19-1 |
| <b>Balambal, V.N.,</b>                                                 |      |
| Classifiers in Japanese Language. Do we have them in Tamil?            | 13-1 |
| <b>Balasubramaniam, Dr. P.,</b>                                        |      |
| Malay and Tamil pronominals.                                           | 19-1 |
| <b>Deivasundaram, N., &amp; Vimaladevel, S.,</b>                       |      |
| Parametric Approach to Language Acquisition.                           | 20-1 |
| <b>Gnanamoorthy, Dr. T.E.,</b>                                         |      |
| Problems of Literary Translation                                       | 17-2 |
| <b>Goswami, Prof. S.N. &amp; Mahalingam, K.,</b>                       |      |
| Improving the standard of Mother-tongue education                      | 13-2 |
| <b>Gowri, P.,</b>                                                      |      |
| Female Criminals in Madras Presidency                                  | 18-1 |
| <b>Kothandapani Pillai, Thiru K.,</b>                                  |      |
| An Ancient Philosophy of life                                          | 14-1 |
| <b>Kothandaraman, Dr. Pon.,</b>                                        |      |
| A Comparative Study of Dravidian and Japanese<br>(The Velar Plosive K) | 20-2 |
| <b>Kothandaraman, Dr. Pon.,</b>                                        |      |
| A New Approach to the History of Tamil Language                        | 12-1 |
| <b>Kothandaraman, Dr. Pon.,</b>                                        |      |
| A Note on the Emphatic Clitic in Tamil and Japanese                    | 20-1 |
| <b>Kothandaraman, Dr. Pon.,</b>                                        |      |
| A Study of Clr or Foot in Tamil Prosody.                               | 15-1 |
| <b>Kothandaraman, Dr. Pon.,</b>                                        |      |
| Tamil Phonemics                                                        | 13-2 |
| <b>Kothandaraman, Dr. Pon.,</b>                                        |      |
| Tamil Morphemics                                                       | 14-1 |
| <b>Kothandaraman, Dr. Pon.,</b>                                        |      |
| Venba and Akaval                                                       | 18-2 |
| <b>Mahalingam, K., &amp; Goswami, Prof. S.N.,</b>                      |      |
| Improving the Standard of Mother-tongue education                      | 13-2 |

|                                                                   |          |
|-------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Mahalingam, K.,</b>                                            |          |
| Strategies of Regionalization of Linguistic minorities in India - |          |
| A case study                                                      | 16-1     |
| <b>Mahalingam, K.,</b>                                            |          |
| Syntax and Semantics of Simile Particles in Tamil.                | 11-1 & 2 |
| <b>Meenakshisundaram, Prof. K.,</b>                               |          |
| The Contribution of the Tamils to Indian Culture                  | 16-2     |
| <b>Narasimhan, Dr. G.,</b>                                        |          |
| A Comparative Study of Bharathidasan and Gurazada                 | 18-2     |
| <b>Natarajan, A.G.,</b>                                           |          |
| Ve: rumal - Iyal                                                  | 13-1     |
| <b>Nirmalabai, Dr. J.,</b>                                        |          |
| Functional Analysis of Folk-songs.                                | 12-2     |
| <b>Padmavathy, A.,</b>                                            |          |
| Buddhist Tara in Tamil Nadu                                       | 19-1     |
| <b>Parameswaran, Dr. P.,</b>                                      |          |
| Critical notes on the Translations of Kumthogai - 25              | 20-1     |
| <b>Poongothal, Dr. R.,</b>                                        |          |
| Epic-Heroism in Civakaamiyin Cabatham.                            | 15-2     |
| <b>Rajagopalan, N.,</b>                                           |          |
| Two Revolutionary Poets of India.                                 | 17-1     |
| <b>Ramachandra, C.S.,</b>                                         |          |
| Clusters in Sanketi Kannada.                                      | 18-1     |
| <b>Ramachandra, C.S.,</b>                                         |          |
| Compounds in Sanketi Tamil.                                       | 11-1 & 2 |
| <b>Ramachandra, C.S.,</b>                                         |          |
| Syllables in Sanketi Tamil                                        | 12-2     |
| <b>Rangan, Dr. K.,</b>                                            |          |
| An Overview of Tamil Socio-Linguistics.                           | 12-2     |
| <b>Rizwan Khan, MD.,</b>                                          |          |
| Language problem in India. A Case for Federal Structure           |          |
| of the Country.                                                   | 20-2     |
| <b>Sam Daniel, Dr. P.,</b>                                        |          |
| Is there any difference between Language Acquisition and Language |          |
| Learning                                                          | 11-1 & 2 |



- Sampath, Dr. C.K.,**  
Concept of Deviation of Sexual behaviours in Tolkaplyam 16-2
- Shunmugom, Dr. G.,**  
Literacy and Discourse 15-2
- Soviet Sociological Association,**  
Development of the Social Functions of National Languages in the USSR  
and theoretical questions of social Linguistics. 14-1
- Subramanian, A.V.,**  
A Universal theory of Aesthetics. 14-2
- Subrahmaniam, P.S.,**  
Syntax in Astha : dhya : Yi: 17-2
- Susumu Ohno, Dr.,**  
Prosody of Sangam and Japanese Tanka 5-7-5-7-7  
Syllable meter. 19-2
- Vijayaraghavan, R.,**  
The Knowledge of Science and Technology Among the  
Ancient Tamil. 19-1
- Vimaladevi, S., & Delvasundaram, N.,**  
Parametric Approach to Language Acquisition. 20-1



## புலமை : ஐந்தாம் ஐந்தாண்டு நிறைவு கட்டுரை அடைவு

டாக்டர் அ.ம. சத்தியமூர்த்தி

முன்னுரை

உங்கள் கையில் இடம் பெற்றிருக்கும் இந்த இதழோடு புலமையானது வெற்றிகரமாகத் தனது இருபத்தைந்தாம் ஆண்டினை - வெள்ளி விழா ஆண்டினை நிறைவு செய்கிறது. இடையீடின்றித் தொடர்ந்து இருபத்தைந்து ஆண்டுகள் புலமை இதழ்கள் வெளிவந்துள்ளமை இவ்விதழின் தனிச் சிறப்பாகும்.

ஆய்வாளர்கள் தங்களது ஆய்வுகள் தொடர்பான தகவல்களைத் திரட்டுவதற்கு அடைவுகள் பெரிதும் துணை நிற்கும். அத்தகைய அடைவுகள் தமிழோடு தொடர்புடைய அனைத்து இதழ்களுக்கும் வெளிவரவேண்டும் என்பது நமது பேரவா ஆகும்.

1975 - சனவரியில் தொடங்கிய புலமையின் பத்தாண்டானது டிசம்பர் 1984-இல் நிறைவுற்ற அந்தப் பத்தாம் தொகுதியில் முதல் பத்தாண்டிற்கான அடைவு இடம் பெற்றுள்ளது.

1985 - ஜூன் முதல் 1994 டிசம்பர் முடிய இரண்டாம் பத்தாண்டானது நிறைவுற்றது. இரண்டாம் பத்தாண்டிற்குரிய அடைவு டிசம்பர் '95 இதழில் இடம் பெற்றுள்ளது.

ஜூன் '95-இல் புலமை இருபத்தோராம் தொகுதி, பகுதி 1 தொடங்கி, டிசம்பர் 1999-இல் இருபத்தைந்தாம் தொகுதி, பகுதி இரண்டு - அஃதாவது வெள்ளி விழா ஆண்டு நிறைவு இதழ்



நிறைவுறுகிறது. இந்த இதழில் இப்பொழுது ஐந்தாம் ஐந்தாண்டிற்கு அடைவு வெளியிடப்படுகிறது.

இந்த அடைவானது மூன்று அகர வரிசைகளாகப் பகுக்கப்பட்டுள்ளது. கட்டுரைத் தலைப்பு அடிப்படையில் முதல் அகரவரிசையும், கருத்துரை, குறிப்புரை, செய்தி, நூலறிமுகம், நூலாய்வு ஆகியனவற்றின் அடிப்படையில் இரண்டாம் அகர வரிசையும், ஆசிரியர் அடிப்படையில் மூன்றாம் அகர வரிசையும் அமைக்கப்பட்டுள்ளன.

கட்டுரைத் தலைப்பு அடிப்படையிலான முதல் அகர வரிசையில் பதிவுகள் அனைத்தும் தலைப்பு, கட்டுரையாசிரியர், தொகுதி, பகுதி என்னும் வரிசை முறையில் அமைக்கப்பட்டுள்ளன.

கருத்துரை, குறிப்புரை, செய்தி, நூலறிமுகம், நூலாய்வு ஆகியனவற்றின் அடிப்படையிலான இரண்டாம் அகர வரிசையில் தலைப்பு, தலைப்பானது கருத்துரை அல்லது குறிப்புரை அல்லது செய்தியாக இருந்தால் அதுபற்றிய சுருக்கம், ஆசிரியர், நூலறிமுகமாக இருப்பின் அடைப்புக் குறிக்குள் நூலாசிரியரின் பெயர், தொகுதி, பகுதி என்னும் அடிப்படையில் தகவல்கள் தரப்பட்டுள்ளன.

ஆசிரியர் அடிப்படையிலான மூன்றாம் அகர வரிசையில் ஆசிரியர், கட்டுரை, தொகுதி, பகுதி என்னும் அடிப்படையில் செய்திகள் அமைக்கப்பட்டுள்ளன. கட்டுரை ஆசிரியர்கள் இருவராக இருப்பின் அவ்விருவரின் பெயர்களும் அகர வரிசையில் இடம் பெற்றுள்ளன.

அடைவில் இடம் பெற்றுள்ள சுருக்கக் குறியீடுகளின் விளக்கங்கள் பின்வருமாறு அமையும்.

ஆ————ஆசிரியர்

க————கருத்துரை

க-செ.————கருத்துரை செய்தி

கு————குறிப்புரை

செ————செய்தி

தொ-ஆ.————தொகுப்பாசிரியர்

ப-ஆ.————பதிப்பாசிரியர்

## அகர வரிசை - 1

அடிப்படை : கட்டுரை (எண்கள் = தொகுதி - பகுதி)

"அகத்தியர் ஆராய்ச்சி"

உயர்திரு.க. நமச்சிவாய முதலியார் 23-1

"அல்வழித் தொடர்கள் பதினான்கு என்றது எவற்றை?"

திரு. அரங்க சீனிவாசன் 24-1

"ஆண்பாற் பெயர்ச் சொற்களில் விகுதிகள் ஈற்று எழுத்துக்கள் / சொற்கள் ஆகியவற்றின் பயன்பாடு : ஒரு சமுதாய மொழியியல் பார்வை"

பெரு. பெருமாள்சாமி 22-2

"ஆராய்ச்சி அறிஞர் சீனி. வேங்கடசாமி"

டாக்டர் து. சீனிச்சாமி 22-2

"இராவணன் வித்தியாதரனா? (மறு வெளியீடு)

ர. சக்கரவர்த்தி நயினார் 21-1

"இலக்கிய உருவ ஆக்கம்"

டாக்டர். ச. அகத்தியலிங்கம் 22-2

"இலக்கிய உரை : மொழியியல் நோக்கு"

செ.வை. சண்முகம் 21-2

"உவா ஏர்"

ப. வெங்கடேசன் 21-2

"எழுத்தறிவு வளர்ச்சியில் மொழி சாராக் கூறுகளின் பங்கு"

இரா. நக்கீரர் 22-1

"எழுவாய் ஏற்றம்"

முனைவர். இரா. கோதண்டராமன் 24-2

"கற்றல் - கற்பித்தலின் சிந்தனைப் பாங்கு பெறும் சிறப்பு

டாக்டர். சுப. திண்ணப்பன் 23-1

"குயில்பாட்டு - சமுதாய வாழ்வியல் வரலாற்றுப் பார்வை"

டாக்டர் பொற்கோ. 23-1

"சிங்கைத் தமிழ் இலக்கிய முன்னோடி' சி.ந. சதாசிவ பண்டிதர்"

டாக்டர் சுப. திண்ணப்பன் 24-1

"செவ்வியல் கொள்கைகளும் பண்புகளும்" (சங்க - கிரேக்க இலக்கிய ஒப்பீடு)

டாக்டர் செ. சாரதாம்பாள் 21-1

"சொல்வகை அல்லது இலக்கணக் கூறுகள்"

டாக்டர் பொற்கோ 24-1



- "தடி. வீரகவாமி கதை" - சாதிய சங்கத்தின் சலனங்கள் குறித்த சில கருத்துக்கள்  
கோ. கேசவன் 24-2
- "தமிழர்க்கான வாழ்க்கை நெறி"  
திருச்சி. வே. ஆனைமுத்து 22-1
- "தமிழ் இலக்கியத்தில் மரபியல் ஓர் ஆய்வு"  
முனைவர் சிவ. திருஞானகுமார், திருமதி. திரு. நவசக்தி 23-1
- "தற்காலத் தமிழுக்கு நோக்கிட்டு இலக்கணம்"  
டாக்டர் செ.வை. சண்முகம் 23-2
- "திருக்குறள் முதல் பதிப்பு"  
டாக்டர் இ. சந்திரமூர்த்தி 25-1
- "திலகவதி நாவல்களின் பெண் பாத்திரங்கள்" (பகுப்பாய்வும் மதிப்பீடும்)  
பொ. தமிழ்ச்செல்வன் 21-2
- "தொல்காப்பிய கவிதையியல் - எது கவிதை?"  
டாக்டர் ச. அகத்தியலிங்கம் 24-2
- "நாவலகைப் பாக்களின் தோற்றம்"  
திரு. சி. மெய்கண்டான் 24-1
- "பன்முகப் போக்கும் பாவின் உருவ ஆக்கமும்"  
டாக்டர் ச. அகத்தியலிங்கம் 23-2
- "பாரதியின் கண்ணம்மா என் காதலி": அமைப்பியல் நோக்கு"  
டாக்டர் செ.வை. சண்முகம் 25-1
- "பாரதியின் கருத்துப் புலப்பாட்டு நெறி"  
டாக்டர். செ. சண்முகம் 25-1
- "புதிய நோக்கில் தமிழ் யாப்பு"  
டாக்டர் பொற்கோ 21-1
- "புதுக் கவிதைகளில் காணப்படும் தொல்காப்பியக் கூறுகள்"  
டாக்டர் வீ. உண்ணாமலை 24-1
- "புலமை : இரண்டாம் பத்தாண்டு நிறைவு - கட்டுரை அடைவு"  
டாக்டர் அம். சத்தியமூர்த்தி 21-2
- "மலேசியச் செவ்வழக்கு"  
முனைவர். பெ. பாலசுப்பிரமணியம் 21-1
- "முலபாடம் - ஓர் அலசல்"  
திரு. காளிநாசன் (கவி) 22-2
- "யுங்கின் உளப் பகுப்பாய்வு நோக்கில் வஞ்சினம்"  
முனைவர் செ. சாரதாம்பாள் 25-1

|                                                                                 |                                                  |      |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------|
| "A Note on the placement of UM in the postpositional constructions<br>In Tamil" | Dr. Pon. Kothandaraman                           | 23-2 |
| "Cilappadikaram, The Earliest Tamil Epic"                                       | Dr. A. Chidambaranatha Cettiyar.                 | 23-1 |
| "Epic Features In Cilvakamlyin Capatham"                                        | Dr. R. Poongothai                                | 25-1 |
| "Formulae and Poetical Technique in Tamil Panegyrics"                           | Alexander Dubiansky                              | 21-2 |
| "History of Kannada Literature"                                                 | Dr. K. Kushalappa Gowda                          | 23-2 |
| "In Tune with Nature"                                                           | Dr. J. Lakshminarayanan Rao                      | 22-2 |
| "Map of Jambu Dweep"                                                            | Dr. Sivapriya                                    | 22-1 |
| "Studies Relevant to the Lost Vedic River Sarasvathi"                           | Ms. V. Prabhu Kumari & Acharya Dr. W.S. Wakankar | 22-2 |
| "Tamil Technical Terminology Through Derivation"                                | Dr. R. Vijayaraghavan                            | 24-1 |
| "The Concept and Status of borrowed Scientific Vocabulary in Tamil"             | R. Vijayaraghavan                                | 23-1 |
| "The Concept of Topicalization in Translation"                                  | Dr. V. Ramaswamy                                 | 23-2 |
| "The Forgotten Colonists of the Far-Wast"                                       | Raosahib Thiru. K. Arunachala Gounder            | 22-1 |
| "The Print of Narrative : A Constructive Study"                                 | Dr. R. Arunachalam                               | 21-1 |
| "The Suffix 'CIN' (சின்) In Cankam Tamil" (Re-Print)                            | Dr. A. Sathasivam                                | 25-1 |
| "Translation in Tamil - An Introduction"                                        | Thiru. M. Mathialagan                            | 24-2 |



## அகர வரிசை - 2

(அடிப்படை : கருத்துரை, செய்தி, நூலறிமுகம், நூலாய்வு)

- "இயற்கை மருத்துவத்தின் தலையாய தத்துவங்கள்" (க-செ)  
பி.ச. சுவாமிகள் 21-1
- "உலக ஒற்றுமை (என் சீர் விருத்தம்)" (க-செ)  
பாரதிதாசன் 24-1
- "கங்காரு காணச் சென்ற தமிழர்கள்" (க-செ)  
பரமேசுவரி நல்லதம்பி 21-1
- "தமிழறிஞர்கள் பெருமை பேசிய தமிழ் விழா" (க-செ)  
பானுமதி சத்தியமூர்த்தி 21-1
- "தமிழ் வளர்ச்சி (என்சீர் விருத்தம்)" (செ)  
பாரதிதாசன் 24-1
- "நூங்கு தலை கொடுத்தல்" (க)  
திரு. ப. வெங்கடேசன் 22-2
- நூலறிமுகம் - "இருபதாம் நூற்றாண்டுத் தமிழ் மரபுக் கவிதை யாப்பில்  
மரபும் நெகிழ்வும்"  
கோதமன், (ஆ: இரா. சம்பத்) 24-2
- நூலறிமுகம், "என்னையே நான்"  
கோதமன், (ஆ: அ. ஆறுமுகம்) 23-2
- நூலறிமுகம் - "கவலை"  
முனைவர் த. கனகசபை, (ஆ: திருமதி. அழகிய நாயகியம்மாள்) 24-2
- நூலறிமுகம் - "கவிதை உருவாக்கம்", (ஆ: முனைவர் ச. அகத்தியலிங்கம்)  
கோதமன் 24-2
- நூலறிமுகம் - "காந்த மருத்துவம் கண்கண்ட மருத்துவம்"  
டாக்டர். அரங்க. நலங்கிள்ளி, (ஆ: பூங்கோதை) 24-2
- நூலறிமுகம் - "குருகுலப் போராட்டம்"  
கோதமன், (ஆ: நாரா. நாச்சியப்பன்) 21-1
- நூலறிமுகம் - "சி. செல்லையா பிள்ளையின் யாழ்ப்பாண நல்லூர்  
ஆறுமுக நாவலர் அவர்களின் சரித்திரச் சுருக்கமும் அவர்கள் இயற்றி  
யருளிய தனிப் பாமாலையும்"  
ப. தாமரைக்கண்ணன், (ப. ஆ: இரா.வை. கனகரத்தினம்) 22-2
- நூலறிமுகம் - "தமிழ் ஆட்சிமொழி"  
கோதமன், (ப. ஆ: எல். இராமமூர்த்தி, மு. சுதர்சன், த. பரசுராமன்) 24-1

- நூலறிமுகம், "தமிழுலகம் நினைக்க மறந்த தமிழறிஞர்கள்"  
ப. வெங்கடேசன், (ஆ: டாக்டர் அ.ம. சத்தியமூர்த்தி) 21-2
- நூலறிமுகம் - "தமிழ் நாட்டுப்புறக் கதைகள் ஓர் ஆய்வு"  
திரு. க. துரையாசன், (ஆ: டாக்டர் அ.ம. சத்தியமூர்த்தி) 23-2
- நூலறிமுகம் - "தியாகச் செம்மல் எல். கிருஷ்ணசாமி பாரதியார்"  
அரங்க. மாயவன், (ஆ: பேராசிரியர் அ.ம. சத்தியமூர்த்தி) 21-2
- நூலறிமுகம் - "திருக்குறளில் புதிய பார்வை"  
கோதமன், (ஆ: முனைவர் அ. ஆறுமுகம்) 24-2
- நூலறிமுகம் - "தென்பாண்டித் தமிழரின் சிலம்ப வரலாறும் அடி  
முறைகளும்" - தொகுதி 2  
முனைவர் த. கனகசபை, (ஆ: திரு. அ. அருணாசலம்) 24-2
- நூலறிமுகம் - "பாரதிதாசன் ஒரு சித்திரக் கவி"  
கோதமன், (ஆ: நாரா : நாச்சியப்பன்) 21-1
- நூலறிமுகம் - "பாவேந்தர் தந்த பரிசு"  
கோதமன், (ஆ: முனைவர் அ. ஆறுமுகம்) 23-2
- நூலறிமுகம் - "மக்கள் கவிஞர் பட்டுக்கோட்டை கல்யாண சுந்தரத்தின்  
தனித் தன்மைகள்"  
கோதமன், (ஆ: முனைவர் கி. செம்பியன்) 24-2
- நூலறிமுகம் - "மதங்கள் ஒரு ஞானப் பார்வை"  
கோதமன், (ஆ: நாரா. நாச்சியப்பன்) 21-1
- நூலறிமுகம் - "மனோன்மனியம் சுந்தரனாரின் புரட்சித் திறன்"  
திரு. கோதமன், (ஆ: டாக்டர் கா. மீனாட்சி சுந்தரம்) 24-1
- நூலறிமுகம் - "வழி விடுங்கள்"  
டாக்டர் அ.ம. சத்தியமூர்த்தி, (ஆ: கி. தனவேல்) 22-2
- நூலறிமுகம் - "வேதம் புதுப்பித்த தீரர்"  
திரு. கோதமன், (தொ. ஆ: பேராசிரியர் டாக்டர் கா. மீனாட்சிசுந்தரம்) 24-1
- "புதுவை மாநிலக் கல்வெட்டில் ஆரியக் கூத்து" (க)  
வில்லியனார் திரு. ந. வேங்கடேசன் 22-2
- "வெள்ளிவிழா ஆண்டில் புலமை" (செ)  
சிறப்பாசிரியர் குழு 25-1
- Book Review - "A Bhuddhist Womans Path to Enllightment"  
Thiru. Kothaman, (Edited by : Peter Schalk) 23-2
- Book Review - "Avahatta and Comparative Vocabullary of New  
Indo - Aryan Languages"  
Thiru. Kothaman, (Author : Tsuyoshi Nara) 23-2



## Book Review - "Heritages to and from Aryabatta"

Thiru. Kothaman, (Author : Dr. K. K. Velukutty) 23-2

## Book Review - "The Concept of Vannanpu 'Violet Love' in Tamil Saivism, with special reference to Periyapuramam"

Thiru. Kothaman, (Author : Chandralakavamedeva) 23-2

## "This I Read Everyday" (News)

Blodie Armstrong 25-1

★

## அகர வரிசை - 3

## அடிப்படை : ஆசிரியர்

அகத்தியலிங்கம், டாக்டர் ச.,

"இலக்கிய உருவ ஆக்கம்" 22-2

அகத்தியலிங்கம், டாக்டர் ச.,

"தொல்காப்பிய கவிதைமயம் - எது கவிதை?" 24-2

அகத்தியலிங்கம், டாக்டர் ச.,

"பன்முகப் போக்கும் பாவின் உருவ ஆக்கமும்" 23-2

ஆனைமுத்து, திருச்சி வே.,

"தமிழர்க்கான வாழ்க்கை நெறி" 22-1

உண்ணாமலை, டாக்டர் வீ.,

"புதுக் கவிதைகளில் காணப்படும் தொல்காப்பியக் கூறுகள்" 24-1

கனகசபை, முனைவர் த.,

நூலறிமுகம், "கவலை" (ஆ: திருமதி அழகியநாயகியம்மாள்) 24-2

கனகசபை, முனைவர் த.,

நூலறிமுகம் - "தென்பாண்டித் தமிழரின் சிலம்ப வரலாறும்" அடிமுறைகளும் தொகுதி 2, (ஆ: திரு. அ. அருணாசலம்) 24-2

காளிதாசன் (கவி), திரு.,

மூலபாடம் - ஓர் அலசல்" 22-2

கேசவன், கோ.,

"நடி வீரகவாமி கதை" - சாதிய சங்கத்தின் சலனங்கள் குறித்த சில கருத்துக்கள் 24-2

கோதண்டராமன், முனைவர் இரா.,

"எழுவாய் ஏற்றம்" 24-2

கோதமன்

நூலறிமுகம் - "இருபதாம் நூற்றாண்டுத் தமிழ் மரபுக் கவிதை யாப்பில்  
மரபும் நெகிழ்வும்", (ஆ: இரா. சம்பத்) 24-2

கோதமன்

நூலறிமுகம் - "என்னயே நான்", (ஆ: முனைவர் அ. ஆறுமுகம்) 23-2

கோதமன்

நூலறிமுகம் - "கவிதை உருவாக்கம்",  
(ஆ: முனைவர் ச. அகத்தியலிங்கம்) 24-2

கோதமன்

நூலறிமுகம் - "குருகுலப் போராட்டம்", (ஆ: நாரா. நாச்சியப்பன்) 21-1

கோதமன்

நூலறிமுகம் - "தமிழ் ஆட்சிமொழி", (ப. ஆ: எல். இராமமூர்த்தி,  
மு. சுதர்சன், த. பரசுராமன்) 24-2

கோதமன்

நூலறிமுகம் - "திருக்குறளில் புதிய பார்வை"  
(ஆ: முனைவர் அ. ஆறுமுகம்) 24-2

கோதமன்

நூலறிமுகம் - "பாரதிதாசன் ஒரு சித்திரக் கவி",  
(ஆ: நாரா. நாச்சியப்பன்) 21-1

கோதமன்

நூலறிமுகம் - "பாவேந்தர் தந்த பரிசு",  
(ஆ: முனைவர் அ. ஆறுமுகம்) 23-2

கோதமன்

நூலறிமுகம் - "மக்கள் கவிஞர் பட்டுக்கோட்டை கல்யாணசுந்தரத்தின்  
தனித் தன்மைகள்", (ஆ: முனைவர் சி. செம்பியன்) 24-2

கோதமன்

நூலறிமுகம் - "மதங்கள் ஒரு ஞானப் பார்வை",  
(ஆ: நாரா.நாச்சியப்பன்) 21-1

கோதமன்

நூலறிமுகம் - "மனோன்மனீயம் சுந்தரனாரின் புரட்சித் திறன்",  
(ஆ: டாக்டர் கா. மீனாட்சிசுந்தரம்) 24-1

கோதமன்

நூலறிமுகம் - "வேதம் பூதுப்பித்த தீரர்",  
(தொ. ஆ: பேராசிரியர் டாக்டர் கா. மீனாட்சிசுந்தரம்) 24-1

சக்கரவர்த்தி நயினார், ஏ.,

"இராவணன் வித்தியாதரனா? (மறு வெளியீடு) 21-1



சன்முகம், செ.வை.

"இலக்கிய உரை : மொழியியல் நோக்கு" 21-2

சன்முகம், டாக்டர் செ.,

"பாரதியின் கருத்துப் புலப்பாட்டு நெறி" 25-1

சன்முகம், டாக்டர் செ.வை.,

"தற்காலத் தமிழுக்கு நோக்கிட்டு இலக்கணம்" 23-2

சன்முகம், டாக்டர் செ.வை.

"பாரதியின் கண்ணம்மா என் காதலி : அமைப்பியல் நோக்கு" 25-1

சத்தியமூர்த்தி, டாக்டர் அ.ம.,

நூலறிமுகம் - "வழி விடுங்கள்", (ஆ: கி. தனவேல்) 22-2

சத்தியமூர்த்தி, டாக்டர் அ.ம.,

"புலமை : இரண்டாம் பத்தாண்டு நிறைவு - கட்டுரை அடைவு" 21-2

சாரதாம்பாள், டாக்டர் செ.,

"செவ்வியல் கொள்கைகளும் பண்புகளும் (சங்க - கிரேக்க இலக்கிய ஒப்பீடு) 21-1

சாரதாம்பாள், முனைவர் செ.,

"'யுங்'கின் உள் பகுப்பாய்வு நோக்கில் வஞ்சினம்" 25-1

சிறப்பாசிரியர் குழு

"வெள்ளி விழா ஆண்டில் புலமை" (செ) 25-1

சீனிச்சாமி, டாக்டர் து.,

"ஆராய்ச்சி அறிஞர் சீனி. வேங்கடசாமி" 22-2

சீனிவாசன், திரு. அரங்க.,

"அவ்வுழித் தொடர்கள் பதினான்கு என்றது எவற்றை?" 24-1

சுந்தரமூர்த்தி, டாக்டர் இ.,

"திருக்குறள் முதல் பதிப்பு" 25-1

தமிழ்ச்செல்வன், பொ.,

"திலகவதி நாவல்களில் பெண் பாத்திரங்கள் (பகுப்பாய்வும் மதிப்பீடும்) 21-2

தாமரைக்கண்ணன், ப.,

நூலறிமுகம், "சி. செல்வையா பிள்ளையின் யாழ்ப்பாண நல்லூர் ஆறுமுக நாவலர் அவர்களின் சரித்திரச் சுருக்கமும் அவர்கள் இயற்றியருளிய தனிப் பாமாலையும்", (ப.ஆ: இரா.வை. கனகரத்தினம்) 22-2

திண்ணப்பன், டாக்டர் கப.,

"கற்றல் கற்பித்தலில் சிந்தனைப் பாங்கு பெறும் சிறப்பு" 23-1

திண்ணப்பன், டாக்டர் சுப.,

"சிங்கைத் தமிழ் இலக்கிய முன்னோடி சிந. சதாசிவ பண்டிதர்" 24-1

திருஞானகுமார், முனைவர் சிவ., நவசக்தி, திருமதி. திரு.,

"தமிழ் இலக்கியத்தில் மரபியல் - ஓர் ஆய்வு" 23-1

துரையரசன், திரு. க.

நூலறிமுகம் - "தமிழ் நாட்டுப்புறக் கதைகள் ஓர் ஆய்வு"

(ஆ: டாக்டர் அ.ம. சத்தியமூர்த்தி) 23-2

நக்கீரர், இரா.,

"எழுத்தறிவு வளர்ச்சியில் மொழி சாராக் கூறுகளின் பங்கு" 22-1

நமச்சிவாய முதலியார், உயர்திரு.,

"அகத்தியர் ஆராய்ச்சி" 23-1

நலங்கிள்ளி, டாக்டர் அரங்க.,

நூலறிமுகம் "காந்த மருத்துவம் கண்கண்ட மருத்துவம்"

(ஆ: கோ. பூங்கோதை) 21-2

பரமேசுவரி நல்லதம்பி

"கங்காரு காணச் சென்ற தமிழர்கள்" (க-செ) 21-1

பாரதிதாசன்

"உலக ஒற்றுமை" (எண் கீர் விருத்தம்) (செ) 24-1

பாரதிதாசன்

"தமிழ் வளர்ச்சி" (எண்கீர் விருத்தம்) (செ) 24-1

பாலசுப்பிரமணியம், முனைவர். பெ.,

"மலேசியச் செவ்வழக்கு" 21-1

பானுமதி சத்தியமூர்த்தி

"தமிழறிஞர்கள் பெருமை பேசிய தமிழ் விழா" (க-செ) 21-1

பிட்சு சுவாமிகள்

"இயற்கை மருத்துவத்தின் தலையாய தத்துவங்கள்" (க-செ) 21-1

பெருமாள்சாமி, பெரு.,

"ஆண்பாற் பெயர்ச் சொற்களில் விருதிகள் ஈற்று எழுத்துக்கள் / சொற்கள் ஆகியவற்றின் பயன்பாடு : ஒரு சமுதாய மொழியியல் பார்வை" 22-1

பொற்கோ, டாக்டர்

"குயில் பாட்டு - சமுதாய வாழ்வியல் வரலாற்றுப் பார்வை" 23-1

பொற்கோ, டாக்டர்

"சொல்வகை அல்லது இலக்கணக் கூறுகள்" 24-1

பொற்கோ, டாக்டர்

"புதிய நோக்கில் தமிழ் யாப்பு" 21-1



மாயவன், அரங்க.,

நூலறிமுகம் - "தியாகச் செம்மல் எவ். கிருஷ்ணசாமி பாரதியார்",  
ஆ: பேராசிரியர் அ.ம. சத்தியமூர்த்தி 21-2

மெய்கண்டான், திரு. சி.,

"நால்வகைப் பாக்களின் தோற்றம்" 24-1

வெங்கடேசன், திரு. ப.,

"தூங்கு தலை கொடுத்தல்" (க) 22-2

வெங்கடேசன், ப.,

"உவா ஏர்" 21-2

வெங்கடேசன், பா.,

நூலறிமுகம், "தமிழுலகம் நினைக்க மறந்த தமிழறிஞர்கள்",  
ஆ: டாக்டர் அ.ம. சத்தியமூர்த்தி 21-2

வெங்கடேசன், வில்லியனார் திரு.ந.,

"புதுவை மாநிலக் கல்வெட்டில் ஆரியக் கூத்து" (க) 22-2

Alexander Dublansky

"Formulae and Poetical Technique in Tamil Panegyrics" 21-2

Arunachala Gounder, Raosahib Thiru.K.,

"The Forgotten Colonists of the Far-East" 22-1

Arunachalam, Dr. R.,

"The Print of Narrative : A Contrastive Study" 21-1

Blodie Armstrong

"This I Read Everyday" (News) 25-1

Chidambaranatha Chettiyar. Dr. A.,

"Clappadikaram The Earliest Tamil Epic" 23-1

Kothaman, Thiru.,

Book Review - "A Bhddhist Womans Path to Enlighthment",  
(Edited by : Peter Schalk) 23-2

Kothaman, Thiru.,

Book Review - "Avahatta and comparative Vocabullary of New  
Indo-Aryan Languages", (Author : Tsuyoshi Nara) 23-2

Kothaman, Thiru.,

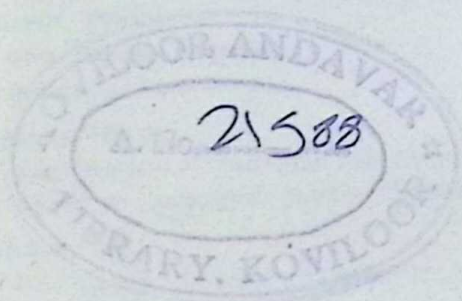
Book Review - "Heritages to and from Aryabatta",  
(Author : Dr. K.K. Velukutty) 23-2

Kothaman, Thiru.,

Book Review - "The Concept of Vannanpu 'Violet Love' in Tamil  
Saivism, with special reference to Periyapuram", (Author :  
Chandralakavamedeva) 23-2

- Kothandaraman, Dr. Pon.,  
 "A Note on the placement of UM in the postpositional constructions in Tamil" 23-2
- Kushalappa Gowda, Dr. K.,  
 "History of Kannada Literature" 23-2
- Lakshminarayanan Rao, Dr. J.,  
 "In Tune with Nature" 22-2
- Mathialagan, Thiru. M.,  
 "Translation in Tamil - An Introduction" 24-2
- Poongothai, Dr. R.,  
 "Epic Features in Civakamiyin Capatham" 25-1
- Prabhu Kumarl, Ms V., & Acharya Dr. W.S. Wakankar  
 "Studies Relevant to the 'Lost' Vedic River Sarasvathi" 22-2
- Ramaswamy, Dr. V.,  
 "The Concept of Topicalization in Translation" 23-2
- Sathasivam, Dr. A.,  
 "The Suffix 'CIN' (சின்) in Cankam Tamil" (Re-print) 25-1
- Sivapriya, Dr.,  
 "Map of Jambu Dweep" 22-1
- Vijayaraghavan, R.,  
 "The Concept and the Status of Borrowed Scientific Vocabulary in Tamil" 23-1
- Vijayaraghavan, Dr. R.,  
 "Tamil Technical Terminology Through Derivation" 24-1





## கட்டுரையாளர்கள் கவனிக்க

கட்டுரையாசிரியர்கட்கு அவரவர் கட்டுரைகளில் பத்து மிகைப் படிகள் வழங்கப்பெறும்.

கட்டுரைகளைத் தெளிவாகத் தட்டச்சு செய்து இரண்டு படிகள் அனுப்பவேண்டும். கட்டுரையாளர்கள் புலமை நடையைப் பின்பற்றவேண்டும். அப்படிப் பின்பற்றாத கட்டுரைகளைப் புலமையில் வெளியிட இயலாது. இரண்டு படிகள் இல்லை யென்றால் கட்டுரைகளைக் கவனிக்கவே இயலாது.

இலக்கணம், இலக்கியம், மொழியியல், வரலாறு, தத்துவம், உளவியல் முதலாய கலைத்துறைகளில் தமிழோடும் தமிழகத் தோடும் தொடர்புடைய ஆய்வுக் கட்டுரைகளைப் புலமை வரவேற்கிறது.



## உறுப்பினர்களுக்கு

முறையாக ஆய்வுக் கட்டுரைகளை எழுதத் துணை புரியும் வகையில் 'புலமை நடை' என்னும் நூல் வெளிவந்துள்ளது. இந்நூல் அன்பளிப்பாக உறுப்பினர்களுக்கு மட்டுமே வழங்கப் பெறும்.

தொடர்ந்து உறுப்பினராக இருந்து புலமையை வளர்க்க விரும்புவோரும், புதிதாக உறுப்பினராகிப் புலமையை ஆதரிக்க முன்வருவோரும் உறுப்பினர் கட்டணத்தைப் புலமை என்ற பெயரில் புலமை அலுவலகத்திற்கு அனுப்பியிருளுங்கள்.

---

வெளியீட்டாளர்: திருமதி. தெய்வானை மெய்யப்பன் மற்றும் திருமதி. பூங்கோதை பொற்கோ, 38-இ, பீமண்ணன் தோட்டத் தெரு, ஆழ்வார்பேட்டை, சென்னை-18. ஆசிரியர்: திரு. மு. கந்தசாமி பி.ஏ., பி.எட்., மேற்படி முகவரி, அச்சிட்டோர்: நாவல் ஆர்ட் பிரிண்டர்ஸ், சென்னை-600 014.



December 2001

. நல்ல நூல்கள் சிறந்த நண்பர்கள்

1. பொழுது போக்கிற்காகப் படிப்பதோடு உங்கள் அறிவையும் திறமையையும் வளர்த்துக் கொள்ள உதவும் உயர்ந்த நூல்களையும், மனதுக்கு ஊக்கமும், வலிமையும் அளிக்கும் சிறந்த நூல்களையும் தேடிப் படியுங்கள்.
2. உங்களுக்குப் பிடித்த புத்தகங்களை உங்களுக்குச் சொந்தமாக வாங்கிச் சேர்த்துப் பழகுங்கள்.
3. உங்கள் வருமானத்தில் ஒரு சதவிகிதத் தொகையையாவது உங்களுக்கு விருப்பமான நல்ல புத்தகங்களை வாங்கப் பயன்படுத்துங்கள்.
4. சிறந்த புத்தகங்களைப் பற்றி உங்கள் நண்பர்களிடம் எடுத்துச் சொல்லி அவற்றை அறிமுகப்படுத்துங்கள்.
5. மாலைக்குப் பதில் புத்தகம் வழங்குங்கள்.
6. புத்தகங்களை அன்பளிப்பாக, வழங்குவதை ஒரு பெருமைக்குரிய செயல் என்று எண்ணி மகிழுங்கள்.
7. உங்களுக்குத் தேவையான புத்தகங்களை எழுதிக் கொடுத்து நூலகங்கள் வாங்கி வைக்க வேண்டுமென்று அடிக்கடி நூலகரை வேண்டுகங்கள்.

---

புலமை

38இ, பீமண்ணன் தோட்டத் தெரு

ஆழ்வார்ப்பேட்டை

சென்னை-600 018